

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228509

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No.

۸۹۱۵۵۳
آ
س

Accession No.

P 38

Author

آیتی
مکرم شاہ (سیاحت نامہ دُارِ ثراک اسیرِ پاک)

This book should be returned on or before the date last marked below.

جلد اول

سیاحت نامه دکتر ژاک امریکائی

موسوم به

سه گمشده

شماره ۳۰۶

حق طبع محفوظ

قیمت هر جلد « یک تومان »

بنام افریننده جهان

کیاس بزدانی را سزا است که کنج خرد را در سرهای مردمان
مینباشت و کلید سخن را بر گشایش آن بر افراشت تا بمند و یاری
سخن کنج خرد پیدا شود و یایه و مایه هر کس هویدا گردد پس چه نیگو گفته است
زان در دهان ای خرده مند چیست کلید در کنج صاحب هنر
چو در بسته باشد چه داند کسی که کوهر فروش است یایله و ر
سیس معروض میرود . البته خوانندگان ستاره ایران در نظر
دارند که سیاحتنامه دکتر ژک امریکائی در دامنه ان نامه ملی عنوان
(باورقی) در دهم و یازدهم روز نامه یعنی در سنه (۱۳۰۳)
و ۱۳۰۴ در در سه مجلد (سه کمشده - سه فراری - سه عروسی)
درج و منتشر شد . شاید اثری هم در نظر دارند که در بعضی
مواقع مطلب بریده شده و از متن عبارت معلوم میشد که در اجا
جیزهائی حذف شده است . و حتی در اواخر سیاحتنامه توضیح
داده شده که بر حسب رعایت مقتضیات وقت قسمتی از مطالب این کتاب
که شاید تا اندازه هم مورد مهم کتاب و منظر اصلی کارنده بوده
حذف شده و ناچار در موقع طبع علاحد ان درج خواهد شد
اینک بر اثر کتاب کشف الحیل بیشتر خرائندگان ستاره ایران
متذکر شده اند که حذف شدهای از سیاحتنامه دکتر ژک راجع عالم
بهاثیت بوده و منضمین سیر و سیاحتهائی بوده که در شرق در
اطراف این مذهب مضحک نموده است و حذف ان از روزنامه فقط
برای ان بود که روزنامه کمتر بذکر این گونه مباحث میپردازد
خصوصاً در این موضوع که تا اندازه رعایت هم لازم است
و نشر سفسطه و مزخرف کاریهای بهائیان باید با حکمت و تمدن
توأم باشد یعنی طوری پرده از روی عقاید و اعمالشان برداشته شود
که هیجان عمومی را ایجاد ننموده و عوای مذهبی برپا نکنند و ملت
را بار دیگر بتوحش متهم نسازد این بود که قسمتی از ان کتاب که

قلیلی ازان در جلد اول (سه گمشده) است و عمده ان در دو جلد دیگر (سه فراری . سه عروسی) در روزنامه درج نشد اکنون علاقمندان باین موضوع از هر دیار اصرار بر تجدید طبع ان نموده اند و دیده ها از هرسو گشوده اند که کی این مرام انجام شود و طبع ان نامه اختتام یابد

بس موقع است که کتاب مذکور در معرض طبع علیحده درآید و گمشده ها را هم بیابد و بدون اینکه چیزی ازان حذف شده باشد منتشر گردد و تنها میل و طالب علاقمندان است که باوجود خستگی اعصاب و قلت تمکن مادی و معنوی مرا طبع و نشر ان تشویق نموده این تحفه کم بهارا خدمت مخالفین و مؤلفین بهاء تقدیم می نماید تبصره

بکرات در همان اوقات از کارنده می پرسیدند . آیا این کتاب تصنیف ایتی است یا ترجمه از کتاب دیگر ؟ اینک جواب . تصنیف است نه ترجمه

و نیز می پرسیدند . آیا رمان و افسانه است یا عیناً مطابق واقع ؟ اینک جواب . نه افسانه صرف و نه طابق النعل بالنعل . بلکه يك سلسله حقایق است که در ان مهارت اولی زیادی بکار رفته و بسط مقال داده شد و بالاخره رمانی است که هیچ کذب مستقل و افسانه بی حقیقت در ان ذکر نشده بلکه قضایای متفرقه که هر يك بجای خود مطبوع واقع بوده بطور تسلسل در اینجا بيك نفر و کتر ژانک منسوب گشته . دکتر هم وجود خارجی دارد و شاید هنوز هم در حیات باشد . چنانکه بعضی حدس زدند که این همان مستر جکسون است که در شرح مسافرت تبریزش کیفیت باب و میدانی که او را در اینجا بدار زده اند بیان نموده - و برای جسد باب هم اظهار عقیده کرده می گوید گمان می کنم بانی ها شبانه جسد باب را در تبریز یا برشوه یا بسرقت از دست سربازان بیرون برده و در گوشه بزی

خاك پنهان کرده اند . برخلاف بهائیان که می گویند ما انرا بتوسط حاجی سلیمان خان بدون اینکه مدفون شود بطهران انتقال دادیم و پس از پنجاه سال بحیفای فلسطین برده دفن کردیم

جای هیچ شبهه نیست که جسد باب فلسطین رفته و این انتشارات برای آنست که رؤسای بهائی می خواهند يك زیارتگاه مهمی برای اتباع باب و بهاء در انجا قرار داده تا صدها سال بول ایرانیان بدبخت را بدان بکشند (چنانکه می کشند) و این مهمترین موضوعی است که باید دولت و ملت ایران از نظر دور نداشته تدبیراتی برای جلوگیری از این خیانت بیندیشند که بهترین انها کشف مفاسد خفیه بهائیت و منع از تبلیغات مضره است

باری مستر جکسون امریکائی شرحی در سیاحتنامه تبریزش نوشته که مهمترین انها همین قضیه دفن جسد باب است در تبریز در محل غیر معلوم . اکنون دکتر ژاک همان جکسون است یا کسی دیگر موکول بتحقیقات عمیق تری است و مارا همین قدر بس است که بدانیم ژاک وجود دارد و باکارنده در بیروت ملاقات کرده نشانی راه شیراز خودرا هم داده و قسمتی از یادداشت های سفر شرق خودرا باشرح معاشقات ایام جوانی خویش شفافاً بیان نموده . و اینست که گفتیم اگر این حکایت باین ترتیب و تسلسل صورت خارجی نداشته بکلی هم از منهج حقیقت خارج نبوده بناء براین اطلاق اسم تاریخ و رمان هر دو بران جایز است و ما بهمان اسم ساده (سیاحتنامه) موسوم و مقصورش می داریم و از سخن سنجان موشکاف نیز متوقعیم که قدر سرموئی خورده نگیرند و خاتمه روسیاه مارا معذرت پذیرند که عرب گوید لكل عالم مفوه و لكل جواد كبوه و عجم گوید

هر سخن در جهان دو رود دارد . رخ زشت و رخ نگو دارد

(ایتمی)

سیاحت نامه دکتر ژاک امریکائی

طلیعه زندگانی

من که می توانم بسبب سیر و سیاحت بسیار و دیدن اخلاق و اطوار متنوعه مردم روزگار و رسیدن بوصل يك محبوبه دلباشی که فرشته حسن و جمال و اینك مادر اطفال من است خود را خوشبخت ترین مردم بدانم اسمم (دکتر ژاک) و موطنم شهر مونت کلر امریکا است من متولد شده ام در يك خانواده متوسط الحال که هر چند زیاد دولتمند نبودد اندولی همیشه شرافتمندانه زندگانی کرده و از مواهب طبیعی و لذائذی که هر انسان شریفی باید بهره مند شود بی نصیب نیوده هر يك از اعضای فامیل من بنوبت خود کام دل را از نعمتهای طبیعی که بخیل نیست مگر برای آنها که می خواهند بخیل باشد گرفته و با سرور زندگی کرده حتی با سرور بجانب کور رفته اند

چه قدر شیرین است تعیش با سرور و چقدر تلخ است زندگانی با غم و اندوه !!

اری شیرین است برای کسیکه ناز و غمزه های دلبر طبیعت را بشناسد و بداند باچه اسلویی این محبوب عزیز را استقبال کند و او را در اغوش جان کشیده کام دل از او بستاند و بالاخره سرور دائمی از وصل این شاهد زیبا اما بی الایش حرص و حسد حاصل نماید و تلخ است برای کسی که نداند در مقابل کرشمه های او چه نوع سلوك کند که او را خوش آمده و دمیدم باو نزدیکتر شود و لهذا در هر قدمی از سر منزل مقصود دورتر شده زندگانی تلخ خود را ادامه دهد

اری طبیعت بخیل نیست اما خیالی بخیل است طبیعت بسیار فیاض است اما کامی از اعطای يك برك زرد هم مضایقه دارد طبیعت يك معشوقه دلربائی است که فنون حسن فروشی و دلربائی در او جمع است اما خیلی زود رنج است و مشکل پسند است و در خشونت های اخلاقی تحمل نکرده عاشق بی سلیقه و بد اخلاق را از خود دور می سازد

من توادم درماه مه از سال ۱۸۵۱ مسیحی بوده پدرم درایام طفولیت از دنیا رفت و با آنکه از جراحهای مشهور بودچندان اندوخته زیاد نداشت که من بتوانم انرا سرمایه زندگانی خود قرار دهم واین خود نخستین طایعه نيك بختی من بود

ادمی که بمیراث پدرش تکیه نماید و خودش رنج سفر و حضر و کار و کسب را نکشد مجرب نمی شود بلکه لذت کلامی که باید از کام ستانی این دلیر زیبا حاصل کند برایش میسر نشده پیوسته مردم او را در شادی می بینند و او دائماً خودرا در اندوه مشاهده می کند . بلی مقدم بر هر اقدامی اعتماد بنفس است که انسان را بیک سرور سرشاری می رساند انسانی که بر نفس خود تکیه کند و بکوشش خود بهر لذتی برسد همیشه مسرور است و هیچ حادثه نمی تواند بارکان زندگانی مسرورانه او تزلزلی بپندازد ولی ادمی که بربکران اعتماد نماید یا بدولت و مکت و میراث پدر تکیه کند همیشه کارهایش متزلزل و انجام ناپذیر است

• بلی دکتر ژاك خوب گفته ژان ژاك رسو هم می گوید که مانند مرغان که اعتماد بر بال و پر خود نموده بر شاخه های نازک می نشینند و پروائی از وزیدن باد و لغزش شاخه ندارند بر نفس خود اعتماد نمائید . من هم این مضمون را بطرز ادبی ایرانی دريك رباعی

قل کرده‌ام و ان این است

کن و هم وهراس را برون از سر خویش

بیاور چگنی تو خویش شو بیاور خویش

مرغیان که بشاخه هیا نلغزند از بیا

ز انجاست که تکیه شان بود بر پر خویش

اری بهتر از اعتماد بنفس چیزی نیست »

بعد از وفات پدرم مادر عزیزم همان مادری که شبها برای

پرورش من بیداری کشیده همان مادری که در مدت حمل شکم خود

را بر لگدهای بیچه‌کانه و بی‌شعورانه من سپرده همان مادری که هر

گونه زحمتی را برای من تحمل کرده و بالاخره بهمان مادری که

از رفتار خود ثابت کرد که مرا از جان خود دوست تر میدارد تن

بزحمت بزرگ کردن و بمدرسه سپردن من، و خواهر کوچکم لیلیان در

داد و مردانه بتربیت ما اقدام نمود قدری از اندوخته‌های پدرم و

و بیشتر از دسترنج خود صرف تعلیم و تربیت ما نمود و لذت اودر

همین بود که بازحمت بدست ارد و صرف راحتی ماکند

من در همان ایام کودکی حس میکردم که مادرم برای ترقی

من و خواهر کوچکم لیلیان چه قدر زحمت می‌گشدد لهذا خودم هم در

تحصیلات خود انطوری که باید و شاید سعی و کوشش میکردم و شاید

اطفال دیگر هم اگر بفهمند که پدر و مادرشان چه قدر زحمت برای

انها می‌کنند کوتاهی در کار نکنند الا اینکه بعضی اطفال مطلبی را تا

کسی بانها نیاموزد خودشان ادراک نمی‌کنند و گاهی هم بعضی از اطفال

بازی گوش در آن ساعتی که حرفها را می‌شنوند متأثر می‌شوند و

تصمیم بر کار می‌گیرند ولی ساعت دیگر از گوش بیرون نموده حرف

را فراموش و تأثر را او خود دور می‌سازند

من نمیگویم که صنعت طبیعت در نقاشی صورت من چه کرده
 بود زیرا هر ادم خوشکلی همینکه تظاهر بخوشکلی و قشنگی خود
 کرد در انظار بدکل و زشت میشود

این برای است که يك خوی بدی که نام ان پندار و خود
 بینی است سبب این تظاهر شده و چون خوبی و بدی باطن و نیکی
 و زشتی اخلاق خیلی مؤثر تر از حسن و قبح ظاهر است این است
 که تظاهر بخوشکلی که منبعث از خود بینی و غرور است پرده محسنات
 جمال گشته خوشکل ترین اشخاص را بد کلی و زشتی متهم میدارد
 بگذارید مردم خودشان خوبی های شما را به بینند و هرگز
 شما از خودتان تعریف نکنید تا بنیان خوبی صورت و سیرت شما
 خراب نگردد .

اما از گفتن این کلمه خود داری نمیکنم که هر کس هر چه
 را دارا باشد از حسن جمال و مراتب کمال و هوش و ذكاء فطری
 ناچار است از اینکه طرف رشك و رقابت بسیاری از مردم واقع شود
 ان مردمی که انها را ندارند یا کم دارند یا خیلی حریص و حسودند
 و میخواهند همه چیزهای خوب را خودشان تنها داشته باشند

این حسدیت و محسودیت از همان اوان طفولیت شروع می
 شود زیرا انسان یا خوش رو و خوشخو است در اینصورت از ابتدای
 زندگانی ناچار است از اینکه محسود هم کلاسان خود باشد و یا بد
 صورت و زشت سیرت است پس ناگزیر است از اینکه همیشه به اتش
 رشك و حسد بسوزد

هیچ نيك بختی برای من بهتر از این نبوده که از ابتدای عمر
 پاك از حسد و رقابت بدم و هرچند محسود کودکان هم کلاس خود
 میشدم بان اهمیت نمیدادم
 اری فنای جمال و جمال و کمال انسان را محسود میکند ولی حاسد



نمیسازد شاعر عرب هم گفته است

ان يحسدوني فاني لالا ئهم . .

من خیلی زود تحصیلات مقدماتی خود را انجام داده در کلاس

عالی وارد شدم

طبعاً در اوان جوانی این سلیقه در من پیدا شد که انسان در تحصیلات خود باید دو رتبه را در نظر بگیرد یکی علم یا فنی که بان بتواند امرار معاش کند و دیگر علوم ادبیه ای که بتواند بوسیله آن صاحب فضائل و فواضل و لایق معاشرت مردمان فاضل باشد و بتواند در فلسفه هر چیزی تعمق نموده بحقایق اشیاء آشنا گردد

بنا بر این مقدمه من علم طب و جراحی را برای تحصیل معاش خود اختیار کردم و با اینکه در بعضی فنون دیگر هم مهارت یافته‌م نظر باینکه پدرم در علم جراحی دکتر مشهوری بود میل کردم که بر طریقه پدر خود فکر کنم لهذا فکر خود را بتکمیل جراحی حصر نموده سایر فنون را بطور تغنی تحصیل میکردم

بلی در حکمت ادبی و علم بفلسفه هم از بابت موافقت باذوق و سلیقه کار کردم و نائل شدم در سن بیست و یکسالگی دیپلم جراحی را گرفتم و این کمتر برای کسی اتفاق افتاده که در این سن کم يك چنین دیپلم عالی تحصیل کند

ممکن بود دو سه سال دیگر بر تحصیلات خود ادامه دهم تا

در امراض درونی نیز مهارت یافته دیپلم طبابت بگیرم ولی این کار را نکردم برای آنکه اساساً علم طب را ناقص یافته تا امروز که یقیناً بر اکثر اطباء مزیت دارم هنوز عقیده به طبابت پیدا نکرده ام و اکثر اطباء را بی وجدان و بی انصاف میدانم ولی عام جراحی را یقین دارم که کامل است و بعد از تکمیل در علم و عمل ممکن است خطائی رخ ندهد بر خلاف طبابت که در اکثر عملیات آن سهو و خطا هم

موجود وهم ممکن الوجود است

پیر ناکام

لغت ناکام را بیشتر مردم در حق يك جوانی استعمال میکنند که در جوانی بمیرد یا از وصال يك معشوقه قشنگی که دل‌باو بسته است محروم گشته بفراق ابدی گرفتار شود اما من بتجربه دانسته‌ام که بعضی پیران را میتوان ناکام خواند بمناسبتی که ذیلاً بیان و در تحت این عنوان پیر ناکام عنوان میکنم

این پیر ناکام که می‌گویم مادر من است که همیشه دام به زندگانی او می‌سوزد و او را از هر جوان ناکامی بیشتر مستحق زحمت میدانم.

مادر من با آن رنجها و زحمتهای که برای تربیت و ترقی من کشید تنها امیدش این بود که من از مدرسه فارغ التحصیل شده‌ام جای پدر خود را بگیرم و چند روزی او در گوشه استراحت بنشیند و نظر بمردی و مردمی فرزند عزیز خود کرده‌ام و وجود او امرار حیات نماید چنانکه این آرزو در دل من هم موجود بود و خیلی آرزو مند بودم که تا یکدرجه احسانهای او را تلافی کنم

اما آیا طبیعت با همه افکار انسان موافقت میکند؟

ایا در عین اینکه در بوستان وجود به تماشای اشجار باغ مشغول و امید چیدن میوه‌های گوناگون دارد بغتاً باغ را بیادخزان مبتلا نمی‌بیند؟

گمان میرود که این پرسشها يك پرسش‌هایی است که باید بی

پاسخ بماند.

هنوز من تازه از مدرسه بیرون آمده دو سه روزی بیشتر با مادرم دمساز نشده بودم که فجأة مادر پیر ناکام بمرض سگته گرفتار

شده از اینجهان درگذشت

بیچاره من و بیچاره خواهر کوچکم

من همیشه ملامت میکردم مردمی را که در مصیبت عزیزان خود سوگواری و بی قراری میکردند خصوصاً آنها که برای مادر و پدر پیر خود متألم میشدند اما حالا نگاه میکنم می بینم اگر جای ملامت است باید این ملامت متوجه من و خواهرم گردد که برای مادر هفتاد ساله خود این قدر متأثر شدیم

نه جای ملامت نیست کم کردن هرچیز عزیزی تألم دارد خصوصاً اگر آنچیز بدل نداشته باشد و بلا عوض ازدست رفته باشد بلی پدر و مادر بی عوض است و فقدان آن طبعاً تأثر اور است و هیچ کس در اینگونه تألمات ملوم نیست بلکه اگر ملالت نیاورد باید مورت ملامت گردد

این مادر من است که مدت بیست و یکسال در راه محبت من هر محنتی را متحمل شده اکنون که موقع نتیجه رسیده باید برود در خاک بخوابد و دیگر هرگز مرا نبیند

ایا با داشتن عاطفه محبت و انسانیت میتوان متألم نشد ؟ تقریباً تا مدت يك ماه من و خواهرم هر شب و هر روز بمنزل و مکان و اطاق خواب مادر و اسباب زندگانی او نگریسته میگریستیم بعد از یکماه فکر کردم که برای سرور مفرط و حزن مفرط هیچ بهتر از مسافرت نیست پس خواهر خود لیلیان که در همان وقت خیلی با هوش و لایق بود وداع کرده توصیه او را بعضی از اقارب نموده بجانب اروپا رهسپار شده از بحراتلاتیک گذشته در ۲۲ دسامبر ۱۸۷۰ م وارد شهر وینه پایتخت مملکت اطریش شدم

طلوع آفتاب مهر و محبت

هیچ از نظرم نمی رود آن روزی را که وارد شهر وینه (وین) شده بودم با آنکه ساختمان و طرز خیابانهای آن شهر بهتر از شهرهای امریکا نیست و یک چیزهای تازه که قابل توجه و جلب افکار و انظار باشد ندارد مع هذا من یک طوری در خیابان و کوچه و بازار گردش میکردم و نظر باطراف میدوختم که گویا یک نفر دهانی است که برای اولین دفعه ورودش بشهر نظرهای متعجب بهر طرف میاندازد و بهر مغازه که میرسد دهانش باز مانده می در دل خود میگوید به چقدر اسباب در این مغازه است : گش این مغازه مال من بود ! و بهر عمارت مرتفعی که میرسد سر را بطرف بالا تمایل داده چشم را بسطح بام آن می افکند چندان که شاید آلاش از عقب سرش بخاک افتاده مانفت نمیشود و پس از ساعتی باید عقب آلاه خود بگردد بهمان قسم نظرهای شکفت اور باطراف میکردم و یقین دارم آن روز هر کس مرا دیده گمان کرده است که اولین دفعه است که شهر و خیابان را می بینم و تاکنون عقب کوسفند چرانی و شیردوشی و امثالها بوده ام ... اما چرا باین حالت بودم ؟

گمان میکنم همه کس بدانند که ادم سفر نکرده و جوان بی تجربه نخستین دفعه ای که از خانه خود بیرون میرود ولو آنکه از بزرگترین شهرها بکوچکترین دهات هم سفر کند باز یک همچو حالانی کم و زیاد در او دیده میشود . زیرا نه تنها دیدن چیزهای تازه بهتری دقت انسان را جاب میکند بلکه حس کنجکاوی او برای پیدا کردن چیزهایی غیر از آنچه دیده است بهتر یا بدتر او را وادار بر دوختن نظر باطراف و جوانب می نماید

چنانکه این حالت یکبار دیگر هم در من ظاهر شد هنگامی که

وارد ممالك مشرق شدم در حالتی که همه کس میداند که شهر های مشرق زمین و خصوصاً مملکت ایران بقدری خراب و ویران و کوچه ها و بازارهایش قدیمی و بی ترتیب است که برای کسی که در شهری مثل نیویورک پرورش یافته هیچ چیز آن جلوه نمی کند . پس این نظر های معجبی که برای شیخ در اولین برخورد باینگونه مناظر حاصل می شود همان نظری است که قائد و راهنمای این حس کنجکاوی که خلاف مرئیات عادیه خود را خواه عالی تر باشد خواه پست تر و دانی تر می طلبد و انرا شایان دقت قرار میدهد

من در وین بهترین هتل های آنجا را که هتل دویارک باشد برای خود اختیار کردم اما يك روزهای بسیار تلخی را در آنجا گذرانیدم که هر چند نتیجه اش شیرین بود باز آن اوقات زندگانی خود را تلخترین و ناگوار ترین ایام میدانم که هم غریب و بی کس بودم و هم افتاب بر حرارت عشق و محبتی را که اینک خوابی شناخت در آن اوقات بر ساحت وجودم پرتو افکنده تابشهای تاستانی خود را در اوقات اقامت من در آنجا تکمیل کرد و اگر اعتدال خزان و سرمای زمستانی و بالاخره اعتدال بهاری که بهترین فصول است و من در آن اعتدال بهاری وصال یار رسیده کام دل گرفتم از عقب این سوزش و حرارت نرسیده بود من سراپا سوخته و شاید خاکستر شده بودم

این افتاب عشق نه از افق هتل دویارک بلکه از افق کلیسای بزرك طالع شد ولی پرتو آن تا يك مدت متمادی مرا در هتل دویارک می سوزانید

روز سوم وروهم مصادف شد با عید « فت » که عید مقدس مسیحیان است و من برای دعا و نماز بکلیسای بزرك آن شهر رفتم زیرا عقیده ام این بود که آداب مذهبی را باید مراعات کرد

شاید همه کس در یافته باشند که صفحه قلب ادم جوان برای قبول هر نقشی مستعد است حتی نقوش مذهبی و اینست که باید سعی کرد که قلب جوان از نقوش باطله محفوظ ماند و صور موهومه بران قرار نگیرد و نقوش آن همه از قبیل علم و حکمت و حسن اخلاق و نوع پرستی و محبت‌های مشروع بی‌الایش باشد

چه روزی بود آن روز که من بکلیسای وین رفتم؟ و چه ساعتی بود آن ساعت که ملکه عشق بر روی تخت قلب و فؤاد من قرار گرفت؟

بلی سابقا بیشتر اوقات فرشته عشق در صحن کلیسا ها قدم میزد ولی چندی است که آن فرشته قیودات خود را کم کرده و لباس تجدد پوشیده در صحنه های رقص و تیاتر و کلوبها هم وارد می شود و خود را در دامن تماشاگران می اندازد اینست که قدری روق بازار کلیسا و کشیش کاسته شده اما اگر کشیشها طالب حقیقت باشند باین گسار خود راضی شده خواهند گفت چه ضرر دارد مقصود اصلی از مجامع بشریه حصول محبت و ازدیاد مودت و حکم فرمائی ملکه عشق است او در هر مکان که جمال نمود باید همان جا را تقدیس کرده؟

چطور افتاب عشق طلوع کرد؟

صبحگاهان که افتاب فلک مانند کوی زرین از گوشه افق جستن کرده اطفال بشر را بهوس می انداخت که ایگاش این کوی طلای اتشین از آسمان زمین می افتاد و من او را می گرفتم؟ اما ایا دستم نمی سوخت؟ همان افتابی که برای تربیت نبات و جمادو حیوان و انسان هرروز مثل معلم خیلی ادیبی که می داند باید در وارد شو کلاس بد و می داند باید شاگردان را تربیت کند و راه

تربیت آنها را هم خوب میداند از خانه فلك سر برآورده پرتو تربیت خود را بهمة کلاسها . کلاس باغ . کلاس معدن کلاس حیوان و انسان و سایر کلاسها می اندازد

همان افتابی که مانند نقاش ماهر هر روز يك نقش تازه ای روی کار آورده رنگ امیزی قشنگ میکند

همان افتابی که یانزده شانزده سال است يك صورت زیبایی نقش کرده و امروز رنگ امیزی آن کامل شده تا هست انرا بمن نشان دهد و مرا فریفته قلم صنع یا تغ بر اثر خویش نماید و بالاخره همان افتابی که هم حرارتش میسوزاند و هم چشمه فیوضاتش بهمه چیز بهره می دهد سر از دریچه فلك برآورد مردم شهر جامه های قشنگ خود را بمناسبت عید مقدس پوشیده بعضی بدیدن یکدیگر و بعضی برای دعا و نماز بجانب کلیسا روانه شدند من هم تبدیل لباس نموده رو کلیسا نهادم

بالا که يك امر غریبی که باعث تاثیر من باشد در میان نبود خیلی در عرض راه متأثر بودم و مثل اینکه يك کمشده دارم و عقب آن میگردم اما آن را نمیجویم به همین حال کلیسا رسیدم

کلیسا پر بود از جمعیت زن و مرد و کشیش مشغول دعا بود همین که کشیش دعا را تمام کرده بو عظ مشغول شد من يك نظری باطراف کلیسا افکنده دیدم هر زن و مردی يك نوع خاطره و امیزش دارند و يك فرح و سرور عمومی در فضای کلیسا حکم فرما است

من در میان همه خود را غریب و بی قرین دیده بی اختیار باخود گفتم ای ژاك ایا تو همیشه تنها خواهی بود ؟ ایا خدا برای تو يك دوست دائمی خلق نکرده که شريك زندگانی تو باشد ؟ شاید

این کلمات را طوری در دل خود ادا میکردم که بعضی ازان کلمات هم بی خودانه از زبانم جاری میشد زیرا در خلال این افکار یکوقتی دیدم اطرافیانم بمن خیلی نگاه میکنند

خیال کردم که شاید مرا غریب دیده با خود می گویند این جوان با این کمی سن چطور تنها سفر کرده ؟ آیا این جوان چکاره است ؟ آیا پدر و مادر دارد ؟ گاهی دیگر خیال کردم که نه این نیست بلکه حرفه‌ای که من در دلم گفته و بعضی کلماتش از دهانم جستن کرده مثل کلمات ارم خواب زده که هذیان مینماید بکوش اینها خورده مرا بجنون و سفاقت معرفی کرده و در هر صورت خوب است خود را از این خیالات مالبخولیائی بیرون برده حواس خود را بسخنان کشیش متوجه کنم

بالینکه این کار را کرده همه افکار خود را بجانب کشیش و مواعظه او سوق دادم ابدأ نفهمیدم که کشیش چه گفت و مردم چه کردند و الان که فکر میکنم حالت آن چند ساعت کلیسارا مثل حالات خواب بنظر میاورم در وسط این احوال بیک سمت کلیسا چشمم افتاد يك دختری را دیدم بسن پانزده یا شانزده که لباس حریر سفید پوشیده و شاقای پرتاوسی قشنگ بر سر دارد و موهای شانگلر از اطراف کلاهش پیدا باچشمهای میشی يك بسیار قشنگ و اندامی خیلی معتدل بر روی کرسی نشسته بقدری آثار بزرگی و وقار در او دیده می شود که گویا یکی از بزرگترین شاهزادگان محترم است .

راستی هر قدر می خواهم یکچیزی از طبیعیات را پیدا کنم که بگویم رنگ صورت او بان شبیه بود نمی یابم زیرا یقینا از روزی که افتاب با همه همقطاراناش از سیارات و ثوابت در این کارخانه طبیعت برنگ امیزی و نقاشی مشغول شده اند تاکنون کمان ندارم بهتر از

رتك امیزی صورت ان دختر يك رنگی را روی کار آورده باشند لازم نیست بگویم که در نظر اولی که بصورت اندخترافکنندم و گویا کم کرده خود را جستم چه حالتی یافتم ، زیرا پرتو محبت شاید املش بداند که از پرتو همان افتابی که تعریف کردم سریع - التأثير تر است

نور محبت يك نوری است که اگر سایر نورها در هر ثانیه شصت هزار فرسخ را طی میکنند اما نور محبت در يك ثانیه میتواند فضای لایتناهی را سیر نماید

اما تصادف خیلی غریب است که بعد از یافتن و دیدن و تماشای جمال ان دختر چنان مینمود که او در تماشای من سبقت داشته و مدتی بوده که مرا نظر میکرده چه که بمجرد نظر کردن باز طوری چشم بچشمم دوخت که فوراً يك برق سریع التأثيری از دیده های جاذب او جستن کرده چشم مرا بقسمی خیره کرد که مانند چشم برق زده یا دیده ضعیفی که بمحاطبا بچشمه خورشید باز شود چه طور طاقت نیاورده بیخودانه بزیر می افتد همانطور نور بچشم من زده بزیر افکند

و نه تنها دیده ببطاقت شد بلکه از دیده سرایت بدل کرده دل را بیشتر رنجور ساخت

حالا دیده ام بزیر است و دل در کشمکش که ایا جایز است يك نظر دیگر بصورت زیبای او افکنده شود یا نه ؟

پس از مدتی استنشاره دل بامن اخر دل غالب شده دیده را پیرشش و چگونگی ان جمال فرستاد

همین که نظره ثانی را بکار انداختم دیدم باز هم چشم ان - دختر زیبا بجانب من است و در نگاه سبقت دارد ایندفعه دیده قوت

گرفته و قدری بتماشای ور معتاد شده بود و يك نگاههای طولانی
 بان صورت زیبا افکنده دم بدم برقوت دیده و ضعف دل میافزود
 نگاه دیدم دستی بهالوی ان دختر خورد و بر اثر اندست چشم
 دارباش از من منصرف و بسر و ریش کشیش متوجه کشت خوب
 دقت کردم دیدم يك زن مسنه ای که شاید مادر یا کیس سفید او بود
 و من انقدر مجذوب ان دختر بودم که او را ندیده و توجهی نکرده
 بودم در بهالویش نشسته و ازوضع حال فهمیدم که او را از نگاه کردن
 بمن منع کرد

ها اینقدر باین جوان غریب نگاه مکن دخترها عیب است زیاد
 جوانها نگاه کنند اهم در میان جمعیت و در وسط وعظ کشیش —
 پس من چکنم ؟ بسر و ریش کشیش نگاه کن !
 بیچاره ناچار شده دیده را بکشیش دوخت و من هم مجبور
 بودم که از نگاه عاشقانه مجذوبانه خود بکاهم .

اما ایا میشود ؟ نه نمیشود ! چرا ؟ زیرا دل بهر جا هست
 دیده هم بان طرف متوجه است اگر بکوشه چشم و با نهایت احتیاط
 باشد بلکه کاهی اسان چشم را هم بهم میگذارد اما بنوعی دیده دل
 سمت مطلوب باز است که آثار ان از هر طرف نمودار و شاید اکثر
 مردمی که فکرشان متوجه است میفهمند

باری تا در کایسا بودیم دلهای ما هر دو از گوشه دیده بهم
 نگاه میکردند یکوقت من خود را غرق دریای عشق و محبت دیده
 بدرجه ایکه یقین کردم که ابداً راهی برای نجات من نیست
 ولی ایا در این ضمن ها عقل خود را چندان کم می کند که
 حتی بسراغ دل نیاید ؟ چرا چند دفعه عقل استقبال کرده من و
 دلم را نصیحت کرد

دکتر ترك مگر نه معلم و پدر و مادرت همیشه بدت میدادند
که دلرا بدست عشق مده ؟

مگر نه من تو را گفته ام که اگر هم خواستی معاشقه کنی
با کسیکه احتمال وصال بدهی و او را بشناسی و ازدهوده باشی با چنین
کسی دم از محبت بزن

حالا در این اول جوانی و ابتدای مسافرت اینطور دلباخته
مده ای کارت بکجا خواهد کشید :

ایا این دختر را میشناسی ؟ ایا اسمش را میدانی ؟ ایا از
فامیل او اطلاع داری : ایا از درجه معلومات و اخلاقش بصیرتی
داری ؟ بر فرض اینکه همه را دانستی و موافق میل تو باشد ایا می
دانی که او و فامیل او بوصلات با تو راضی شوند ایا مقدمه زندگانی
خود را طوری تهیه کرده ای که بتوانی از عهده برائی

عقل چندان از این حرفهای خوش ظاهر بمن زد که صورتاً
کمان کرد که بر عشق غایبه کرده و مرا راضی داشت بر اینکه از
مالیخولبائی که بر سر گرفته ام بگذرم و زود تر از کلیسا بیرون رفته
از چنك عشق خلاص شوم

مطابق همین قولی که عقل از من گرفته بود عمل کردم و
بمحض اینکه وعظ کشیش پایان رسید پیش از همه کس از کلیسا قدم
بیرون زدم اما در دالان کلیسا یکنفر کریبان مرا محکم گرفت و بر
من می انداخت که ها کجا میروی

من خوبسیمایش نظر کردم دیدم مرا نمیشناسم
کاهی میکویم این سخت راقبال من است این شانس است اما
ایا باید معتقد بان بود

کاهی میکویم این قضا و قدر است اما ایا قضا و قدر است بعد

از مدت‌ها حالا تازه فهمیده‌ام که آن اسبکه در دالان کلیسا پای مرا
فشرده و کربانم را رها نکرد این همان عشق بزرگوار است که قوتش
بر همه کس و همه چیز غلبه دارد

بالاخره در دالان کلیسا براهنمائی عشق بار دیگر جمال انکس
را که در انتظارش بودم دیدم و دوباره سخت تر از اول پای بند
هر او شدم

ایا تعجب نمیکنی ای خواننده محترم که بگویم بعد از من اول
کسیکه از کلیسا قدم بیرون زد همان دختر و کیس سفیدش بود؟ نه
این را باور خواهی کرد اما بر تو مشکل است که باور کنی که آنها
بهوای من بیرون آمدند اری باور کردن این قضیه مشکل و در نظر
تو يك رمان و افسانه بی حقیقت می آید بلکه هم شاید تمام این سر
گذشت را افسانه پنداری ولی من نخواهم نوشت مگر حقیقت را

عجبت از همه اینکجه بر در کلیسا آن دختر يك نگاه و خنده
مستهزانه بمن کرده این کلمه را گفت (مسیو اینجائید پس چرا
نرفتید ؟) این کلمات را زبان فرانسه گفت و من فرانسه را خوب
می دانستم و بطوری امسته گفت که شاید کیس سفید هم نفهمید و
اگر فهمیده باشد تنها جوهر صوت را شنیده و انقدر دانسته که دختر
بامن سخنی گفت

من فوراً از خنده و نگاه و این کلمات ادبی او حس کردم که
می خواهد بفهماند بمن که محبت من بود آنچه تو را از رفتن منع
کرد و من بودم که عشق خود را جاسوس و نگهبان تو قرار دادم تا
توانی فرار کنی و گویا بمن الهام شد که جواب را مطابق سؤال
داده بگویم (مادموازل شما نگذاشتید بروم)

اما آن دختر بعد از شنیدن این جواب يك حالتی که امیخته از

عشق و شرم بود در صورتش پدیدار شده رنگش چون ال برافروخت و عرق مانند شبنم بر انورق های گل فرو نشست و خواست دفعه دیگر سبقت بکلام جوید و رشته سخن را طولانی نماید اما کیس سفیدش يك نگاه غضب الردی بوی کرد که آن دختر مجبور بسکوت شده رفتن خود را تند کرده بشتاب تمام براه افتاد و من از قفای آنها با حسرت می رفتم و آن کیس سفید را فهمیدم که دختر را ترغیب برتند رفتن و سخن نگفتن مینماید

من و او هر دو چنان سر گرم محبت بودیم و حالات خود را نفهمیدیم که حتی در قدم اول سخنان لازم تر را فراموش کرده گفتار و رفتار کودکانه آغاز کردیم

زیرا شرط عقل این بود که پیش از همه از نام و نشان هم اکاهی یابیم اما هر دو ازین نکته غفلت نموده بسبب این غفلت بدود فراق و بی خبری طولانی مبتلا شده چنانکه خواهی فهمید تاملتهای مدید از یکدیگر بی اطلاع بودیم من او را از همین ساعت کم کرده تا یکسال پیدا نکردم بلکه برای پیدا کردن او دو نفر دیگر را هم کردم و اکنون شروع می کنم بشرح و بیان سه گمشده

سه گمشده

گمشده اول :

گمشده اول همین دختر است که هنوز اسمش را هم نمیدانم و شبهه ای نیست که تا اسمش را پیدا کنم خودش را ممکن نیست که پیدا کنم حالا ببینم چطور این جواهر گرانها گمشده .

امان از دست پیر زن که همه جا باعث فتنه است

آن کیس سفید دختر را بدویدن ترغیب کرد تا هنگامیکه بسر چهار

خیابان رسیدند . جمعیت زیاد بود و منهم غریب بودم و حتی اسم

ان خیابانها را هنوز درست نمی دانستم . جملاً سر چهار راه درست نفهمیدم که ان فرشته حسن و جمال با سمان پرواز کرد یا بسحر و جادوی ان پیر زن عفریت از نظر من غایب شد در هر صورت ان عزیز را کم کردم و چشمم تیره و خیره ماند

شاید بیشتر از دو ساعت سر چهار راه خیابان ایستاده مانند دیوانگان گاهی باین خیابان نظر کرده بیخودانه چند قدم میدویدم و فوراً تردید حاصل کرده بر میگشتم و طرف دیگر را اختیار میکردم و باز بوی اشنا نشنیده مراجعت میکردم تا آنکه بعد از دو ساعت مأیوسانه راه هتل را گرفته رفتم و کلید اطاق خود را خواسته وارد اطاق شدم

کسانی میتوانند حالت انساعت مرا بفهمند که خودشان بنظیر ان مبتلا شده باشند .

همین که وارد اطاق شدم فضای اطاق چنان بر من تك شد که گویا چند نفر دستهای روی هم بر دهان من نهاده میخواهند مرا خفه کنند فوری از اطاق بیرون آمده وارد سالون شدم جمعی در سالون از اجناس مختلفه روسی و فرانسوی و انگلیسی نشسته بعضی نشسته بعضی روز نامه میخواندند و بعضی دود و با هم شطرنج میباختند من يك نگاهی با طرف سالون کرده دیم نشستن در اجا بی وجود محبوبه ام برایم لذت نمیدهد لهذا با طاق برگشتم و باز در اطاق فضا را تك دیده بسالون آمدم و روی يك صندلی راحتی قرار گرفتم ۵ دقیقه نکشیده بود که دلم قرار نگرفته بر خاستم و بسمت شباکها رفتم که رو بخوابان باز میشد قدری از شباکها نظر بخوابان کرده باز بسالون آمده بر صندلی نشستم و بعضی نشستن مجدداً بر خاسته قصد اطاق خود کردم و همین که از سالون بیرون رفتم صدای

قهقهه خنده از مسافری شنیدم و دانستم که بر حرکات عاشقانه یا مـجنونانه من خندیدند و این خنده سبب شد که دیگر بسالون بر نگشته بهمان فضای تنگ اطاق خود راضی شده دران جای بان کوچکی بـقدم زن و راه رفتن و فکر کردن مشغول شدم

گاهی خود را ملامت کردم که این چه حالت است که در این ابتدای جوانی و اول مسافرت پیش آمده باز میدیدم اختیاری نیست و نمی توانم رها کنم در وسط این احوال دیدم زنك نهار زده شد و مسافری رفتند در اطاق نهارخوری اما من بقدری غرق فکر بودم که ابدا توجهی بنهار و زنك و غیره نکردم تا وقتی که دختره خادمه هتل آمد که مسیو چرا سر نهار نمی روید گفتم میل ندارم گفت اگر میخواهید نهار شما را بیاورم در اینجا گفتم خیر من می خواهم به خوابم گفت مسیو چه وقت خواب است گفتم چکار داری تو برو بیچاره قبول کرد. رفت

اما این جا لازم است بگویم که این دختر خادمه دختری است بیست ساله و آسمش کانرین و سمورتش زیباست و از ساعتی که من وارد هتل شده ام بـیـظـرهای خیلی مجذوبانه بمن می کند و میفهمم که مرا دوست می دارد اما بسیار می کوشد که محبت را حتی از خود من مخفی دارد

بای جنس زن در این کار خیلی استاد است یعنی می تواند محبت کسی را سالها در دل خود مخفی نگاهدارد و نگذارد احدی بران آگاه گردد. بالعکس عداوت بـمـحـض اینکه در دل بـگـزن عداوت کسی پیدا شد فوری از سر و صورت او ظاهر شده او را معرفی می کند و او نمیتواند حتی یکساعت عداوت را مخفی نگاهدارد و این عاطفه در مرد کاملاً بر خلاف زن است یعنی مرد می

تواند سی سال عداوت اسی را مخفی در دل خود نگهداری کند ولی
محبت را نمی تواند مستور دارد و بمجرد اینکه دوستی کسی در او
ایجاد شد فوراً آثار آن از سیمایش ظاهر شده او را به عاشق و یا اقلاً
دوست معرفی مینماید

خلاصه (کاترین) عقب کار خود رفت و من در اطاق خود با
همان لباس که پوشیده بودم بر روی تخت خواب تکیه کرده در دریای
اندوه فرو رفتم و با خود میگفتم ایکاش اسم آن دختر را پرسیده و
درس منزل او را سراغ کرده بودم حالا باین درجه عشق و محبتی
که سراپای مرا گرفته و با تدانستن نام و نشان آن معشوقه دل ربا
تکلیف چیست ؟

عاقبت قوه متخیله مرا براین راه دلالت کرد که عجلاله باید کلمه
(معشوقه) را اسم شخص او فرض کرد و با همین کلمه برآز و نیاز
و معاشقه پرداخت پس همان حال که بر تخت افتاده بودم زمزمه آغاز
کرده این کلمات را اهسته اهسته میگفتم

ای معشوقه عزیز من یقین دارم که تو حالت کنونی مرا می
دانی و با آن آثار بزرگی و شرافت و نجاتی که من در جبهه بشاش
و جبین و سیم و غره غرای تو دیده ام می دانم که محبت من در
تو تأثیری شدید کرده من نمی توانم تو را از يك خانواده پست یا
متوسطی تصور کنم بلکه یقین دارم که از تژادهای بزرگ و اشرافتی
ای معشوقه نجیب من آیا روزی بیاید که من تو را در پهلوی خود
بینم و دستهای کوچک ظریف لطیف تو را در پنجه خود اندک فشاری
داده درجه دوستی خود را از همان قوه لامسه بتو نشان دهم و تو
با آن احساسات لطیفه خودت محبت مرا استقبال نمائی ؟ اما آیا آن
دستهای لطیف بفشار که هم از رده نخواهد شد ؟ بالجمله در حالیکه

کلمات از زبانم جاری بود گریه من دست داد چندان گریستم که
ستر و قسمتی از لباسم ترشد و مانند اطفال رقیق القلب که تازه آن
را از شیر باز گرفته باندك ناملایمی گریه های سوزناك كردد بر
و میافزند تا خوابشان میبرد همان قسم از شدت گریه بر روی بستر
بال ضعف در افتاده بخواب رفتم و این خواب من تا ساعت چهار
از ظهر طول کشید و آخرهم بیدار نشدم مگر از صدای زك اخباری
در اطاق من بود چون زك صدا کرد بیدار شدم و از اطاق بیرون
به دانستم کاترین عمداً زك زده و مرا بیدار کرد

(کاترین) با حالی پریشان بمن گفت مسیو شمارا چه میشود ؟
این چه خواب طولانی بود !

گفتم یاد وطن و دوری از اقارب با بعضی پیش آمدهای دیگر
محبوبی را در من ایجاد کرده بود و بهترین دواى آن خواب بی
فمی بود که کردم

اگاه عصرانه طلبیده عوض ناهار هم عصرانه که عبارت بود از
یسکویت و شیر و قهوه صرف کردم و دست و روئی شسته از هتل
ون آمده تا آخر شب بهرجا رفتم حالت خود را نفهمیدم و شاید امروز
بناشب هر کس مرا در هرجا دیده چه در خیابان چه در مجلس تیاتر
مواقع دیگر همه حکم برجنون من کرده اند یا اقلاً تصور نمود اند
يك خبر بسیار بزرگی رسیده و حادثه مهمی رخ داده و این حالت
دو هفته بطول انجامید و در این دو هفته جز باوتل رفتن و شام
ناهار خوردن و باز بخوابان و باغ و تیاتر رفتن و در همه جا حالت
راری اظهار کردن بهیچ کار دیگر نپرداختم حتی در فکر و تدبیر
کردن کمشده عزیز و معشوقه نازنین خودم نبودم

تنها کسیکه مواظب حال من بود (کاترین) بود که بر حسب

محبتی که با من داشت دلش خیلی بر احوال من می سوخت و نظر باینکه خادمه هو تل بود نه چندان جرئت پرسش مطلب داشت و نه اظهار محبت. فقط بحركات سروچشم و مراقبت در اكل و شرب من و تمیز کردن اطاق و لباس و تخت خواب من فهمیده می شد که بیش از حد معمول مواظب است و سبب این مواظبت همان محبت نهانی است

— پیدا شدن اسم محبوبه من —

بعد از دو هفته سرورش غیبی نام محبوبه را اینطور بگوش من خواند و این خود یکی از معجزات حضرت عشق است

قبل از آنکه بگویم چگونه بر نام محبوبه ام اطلاع یافتم لازم است بگویم که کانرین همه روزه دسته از روز نامه های مختلفه وینه را برای من می آورد و بطور خصوصی و مجانی این خدمت را انجام میداد هر چند جرائد روی میز سالون بود و همه مسافرین میخواندند ولی این خصوصیت کانرین برای آن بود که جلب توجه مرا کرده مجبور نماید بر خواندن جرائد و انصراف فکر .

یکروز در یکی از جرائد يك (ارتیکل) رسیدم که از طرفی مضمون آن شکفت اور واسفناك بود و از جایی مهیج قلب و روح من شده مرا بمقصود رهنما گشت !! اینست عین مضمون ارتیکل (ماد موازل راشل ... لایق افرین است)

شب گذشته ماد موازل راشل که یکی از دختر های نجیب شریف و شاگرد مدرسه دولتی است در خانه خود تنها مانده خواهر بزرگ و برادر کوچک با کیس سفیدشان به مهمانی رفته بودند و ماد موازا برای حاضر کردن دروس خود در منزل مانده اخر شب برای بر داشتن يك کتابی که محل حاجت او بوده با طاق برادر کوچکش رفته و بی خبر بوده که برادرش تازه يك هفت تیری خریده بمیخ پرد

اطاق خود او یخته لهذا هنگام خروج از اطاق پرده حرکت کرده هفت
تیر از میخ بر زمین خورده يك فشك منفجر شده و بر ماهیچه پای
ماد موازل اصابت کرده این دختر رشیده بدون اینکه خوفی بخود
راه دهد شبانه بدست خود زخم پای خود را شست و شو کرده بدو فورم
پاشیده مانند جراحان ماهر پای خود را بعملیات جراحی معالجه
نموده آخر شب بسته و بر بستر خوانیده و حتی بعد از ورود خواهر
و برادر و اقارب خود ایشان را از ماجری آگاه ننموده است . تا
صبح که آنها از قضیه شب آگاه گشته امروز بتجدید معالجه پرداخته اند
و اینک او را بمریضخانه برده مشغول معالجه اند و بهیچوجه خطری
در کار نبوده بیشتر مانع خطر اقدامات رشیدانه خود دختر است که
از آمدن خون زیاد جلوگیری کرده و بعملیات التی سبببکی از سرایت
میکروب زخم جلوگیری کرده پس بار دیگر باید گفت (ماده موازل
راشل لابق افرین است)

همینکه این مقاله را در جریده خواندم قلبم بطییدن آمد و یقین کردم که این
ماد موازل راشل همان دختر است که من او را در کلیسا دیده و طرف محبت کنونی
قرار داده ام اما چرا این یقین را حاصل کردم ؟ نمیدانم و جز دلیل قلب
و هیجان و ضربان آن دلیل دیگر ندارم
اما بر فرض اینکه حدس صحیح رفته باشد چه باید کرد و که
را باید واسطه تحقیق قرار داد ؟

بعد از کشمکش های خیالی بالاخره فکرم بر آن قرار گرفت
که اینکار را باید بکاترین رجوع کرد و او را بطلب مقصود فرستاد
منکه از اول ورود بهوتل تا آنوقت حتی کلمات کاترین را درست
گوش نداده و جواب واضح نمیدادم و شاید کمتر حالت خنده در من
دیده بود از این ساعت بیعد بنای گشاده روئی با او میگذارم

يك ملاقات شبانه

ساعت چهار بعد از ظهر مصمم كردش بودم اب و صابون از
كانرين طلبیده در اطاق خود شست و شو كردم و قتيكه كانرين آمد
طشت روشوری مرا برد يك نگاه متبسمانه باو کرده همینقدر افتتم
حیف این دخترهای نجیب قشنگ كه باید در هاتل خدمت نمایند

لازم نیست توضیح بدهم كه يك دختر خادمه هر قدر هم فی
الحقیقه قشنگ و نجیب باشد از شنیدن يك همچو كلامی از دهان
يك جوان خیلی خوشگل و فاضل و ادیبی چه حالت پیدا خواهد كرد
و چه امیدی در قلبش تولید خواهد شد

هیچوقت از اینگونه اظهارات خود داری نكنند كه اگر هیچ
نباشد يك مدتی روح و قلب یكنفر آدم مأیوسی را شاد و امید وار
نگاه میدارید

همین قدر می دانم كه در وقت بستن گراوات در مقابل اینه
رنگ بر افروخته كانرين را در آئینه دیده ام و فهمیدم كه در این
ساعت همه خوشبهای دنیا در دل او است و در این دل جز محبت
من چیزی نیست

اما او هم خیلی تربیت شده بود و انطوری كه میل من بود
رفتار كرد یعنی جز كلمه «مرسی» چیزی نگفت و توقفی نكرده خود را
بدوری من راضی نموده رفت

برای دومین دفعه اظهار محبت در ساعت كه از كردش مراجعت
كرده بسر شام حاضر شدم دیدم یکی دو كلمه از سخنان محبت -
امیز گفته هكاییكه میخواستم باطوق بروم در عرض راه بكانرين گفتم
اگر شما در آخر شب باطوق من بیائید شما را میبندم در حالتیكه
لازم نمیدانم كه بشما بگویم من يك آدم بی شرفی نیستم و بی شرفی

احدی را نمی پسندم اگرچه یکنفر خادمه باشد و تنها مقصودم از ملاقات شما اطلاع بر بعضی امور است

کانرین در همان چند قدمی که در والان با من میامد و سخنان مرا میشنید جواب مختصر متینی را حاضر کرده نزدیک اطاق من گفت و رفت .

بلی میدانم شما نجیب و شریفید و مرا هم خواهید شناخت انطور که باید بشناسید یا در همین شب یا در ملاقاتهای دیگری که من انها را ارزو مندم

کانرین کارهای خود را زودتر از هر شب انجام داده اخر شب که بایست با طاق خود برود بجانب اطاق من آمده مرا از انتظار بیرون آورد

يك حالت غریبی در او دیدم زیرا ایدا منتظر نبودم که همچو دختری که شب و روز در يك همچو محلی زحمت می کشد برای امرار معاش خود تا این درجه دارای اطلاعات و معلومات باشد و در محاوره و معاشقه مانند يك مادموازل از خاندان بزرگ یا مادام تربیت شده بهر نکته ای برخورد کند و هر صحبتی را بجای خود شناسد این حالت در ان ملاقات اول که هنوز او را میشناختم فوق العاده جالب دقت بود . اما بعد از چندی که او را شناختم حیرتم رفع شد چه که فهمیدم علم و اخلاق و تربیت او فطری است و خدمت او تل يك امر عاریتی است که دست حواث روزگار برای او معین کرده میل دارم محاورتی که فیما بین گذشته خیلی مختصر بیان کنم بلکه همین قدر بگویم که اشنائیت با او يك وسیله و اسباب تسکین و تسلی بود برای من مگر آنکه اینهم مدتش کوتاه بود

عمده چیزی که در این شب مرا مطلع کرد این بود که يك

خانم پیری که تقریباً رئیس اول است باید از وضع صحبت و معاشرت ما مطلع نشود زیرا بسیار حسود و بداخلاق است

شاید دران سن پیری میل دارد که همه جوانها با او صحبت کنند و او را احترام نمایند بلکه با او بطرز معاشقه رفتار نمایند و در صورتیکه برخلاف میل او بشود عداوت انها را در دل گرفته باعث زحمت میشود و حتی گفت که درحق من بیش از همه مواظبت دارد زیرا مرا اندکی طرف توجه دیده و شاید اگر بداند که همین قدر بین من و شما رابطه دوستی است مرا از اول بیرون کند و مورث جدائی بین من و شما گردد

انشاء يك شب تاریخی بود که بعد از بیرون آمدن از امریکایک همچو شبی برای من اتفاق نیفتاده بود و شاید اگر در ابتداء دل بان معشوقه کلیسایی بسته بودم بدون اینکه ملاحظه ظاهر کانرین را کرده و عنوان خادمه بودن او را ماع شرافت خود بدانم با او دست محبت دائمی میدادم و او را همدم همیشگی خود میشناختم

و نظر بهمین عوالم ان شب اول را حتی ذکر از گرفتاری خود بکردم و آنچه را میخواستم باو بگویم نگفتم و حال آنکه معلوم شد که او بمنظر خدمتی بوده و خود را طرف دوستی دائمی من نشناخته کانرین در این مدت که من هنوز باو اظهار نکرده بودم خودش بفراست فهمیده بود که من يك اندوه بزرگ دارم که راجع بعالم محبت است و دانسته بود که موانعی درکارم پیدا شده و یا کم کرده ای دارم که نمیتوانم او را پیدا کنم

کشف این مسئله بعد از یک هفته بود که چهار مرتبه در اطاق من و اطاق خواب خودش با او ملاقات کرده کم کم محرم اسرار شده بودیم اما باکمال تقدیس و پاکی

من یقین دارم که زمام نفس در دست خود انسان است و آدم
 میتواند خود را در نزد قشنگ‌ترین معشوقه‌های دنیا پیاکی نکاهدارد
 و تنها بلذت صحبت متلذذ گردد و اگر کسی این لذت را یافت از
 لذت‌های حیوانی خواهد گذشت مگر لذت مشروعی که فقط برای بقای
 نسل است و بس

در چهارمین جلسه ملاقات که کاترین از تمام گذارشات حال
 من مطلع شده بود مرا تکلیف کرد که اعلانی منتشر کنید و بعمل
 جراحی پردازید

اما به پیشنهاد او وقتی نگذاشته مطمئن بکیف پول خود بودم
 که هنوز یکطرف آن پر بود و کمان می‌کردم همیشه این طرفش پر
 خواهد بود و بعد از چندماه اقرار کردم که کاترین حزم و مال‌اندیشیش
 بیش از من بود

کاترین فهمید که سرم چنان گرم عشق است که حتی بکار و کسب
 و تحصیل پول اعتناء ندارم و اظهار کرد که شرط دوستی اینست که
 اگر من بتوانم برای شما حل مشکلی کرده باشم مضایقه نکنم

من این حرف را غنیمت شمرده گفتم . هر چند شما خود بقدری
 لایق برای هر مطلبی هستید که حیف است من شما را وسیله الفت با
 دیگری قرار دهم ولی همینقدر بشما می‌گویم که يك كمشده‌ای دارم
 که اگر بتوانم او را بیام و این یافتن از طرف شما صورت بسته باشد
 شما را شريك در نيك بختی خود دانسته برای نيكبختی شما از هر
 مساعدتی که بتوانم مضایقه نخواهم کرد

کاترین بسیار خوب من حاضرم برای انجام خدمت اما لازمست
 شما منزل آن محبوبه را بمن نشان دهید

ثاك — من منزل او را نمیدانم

کارین — نام اورا بفرمائید

ژک — نامش را هم نمیدانم

کارین — از چه فامیل است ؟

ژک — انهم نمیدانم

کارین — بعد از فکر بسیار میگوید !! عجب عجب نامش هم

نمیدانم فامیلش را هم نمی شناسم آیا این میشود اقا ؟

من هرگز نشنیده ام که کسی معشوقی را اختیار کند که از

هیچ چیز او اطلاع نداشته باشد شاید شما یکی را در خواب دیده

اید و باو عاشق شده اید

ژک — نه عزیزم در بیداری در روز عید توی کلیسا دختری

را بدین صفات دیده ام و از آنروز تا کنون هرچه میکوشم که اثری از

او بدست بیاورم نمیشود

کارین — باز در دریای فکر فرو رفته بالاخره گفت ایا تصور

میفرمائید که چنین عشقی بجائی برسد ؟ ایا هیچ روزنه امیدی یافته اید

که بتوان از آن راه تعقیب کرد

راک — فقط از خواندن نام مادموازل در روزنامه يك امیدی

در دلم بدیده شده گمان میکنم که این را مثل آن محبوبه من است که

من از را کم کرده ام

کارین جریده را برداشته خواند و هر چه فکر و نتوانست

صاحب آن اسمرا بشناسد ، آخر در وقت رفتن خود بمن گفت فقط

تدبیری که بنظر من رسیده اینست که فردا بروم در مریضخانه دولتی

و بفهمم که آن دختر کیست و ایا هنوز در انجا است یا نه و هر چه

از این راه میتوان تحقیق کرد بعهده من است که تحقیق کرده شما

را بیاکاهانم

ژك — بسیار از شما ممنونم

میخواهم این نکته را نگفته نگذارم که در وقت رفتن کانرین از اتاق من بسبب این موافقت‌های که کرده بود و خورد را مثل یک نفر دلسوز ترین اقارب من خیر خواه صمیمی نشان داده بود و خصوصاً حالا اراده دارد که بطلب مقصود من برود بطوری محبت او در من غلبه کرد که انشب را شبیه بشبی که معشوقه ام را کم کرده بودم همانطور تمام شب بخیال کانرین بودم الا اینکه این تعاق باز راجع بود بهمان تعاق اول

خلاصه فردا صبح وقتی که کانرین کارهای خود را در او تل انجام داده قصد بازار کرد بجای اینکه هر روز وقت رفتن بازار پیش بنده خدمت را عوض میکرد امروز لباس اطلس بنفش پوشیده و بجای اینکه هر روز سبد خالی بدست میگرفت امروز چتر قشنگ خود را بدست گرفت و بجای اینکه هر روز کفش راحتی خدمتکاری را می پوشید امروز پوتین قشنگ خود را پوشید و بجای اینکه هر روز کلاه چین دار سفیدی که علامت خدمت او تل بود بر سر می نهاد امروز کلاه بزرگ پرطاوسی خود را بر سر نهاد و هر کس او را میدید تعجب میکرد که این دختر اراده کجا دارد و شاید خیلی گسان هم مثل من نظر های خریداری باو کرده با خود میگفتند کانرین یکی از دختر های بزرگان است این کانرین خادمه نیست بلکه خانم است

باین حالتی که گفتم کانرین بعقب مقصود رفت و فقط میرفت که ببیند آن ماد موازل راشلی که پایش مجروح شده کیست و از چه فامیل است و منزلشان در کجا است اما ایا باین اسانی و ساده گی بمصطلح بدست من خواهد آمد ؟

از ساعت حرکت کانرین از او تل تا هنگام مراجعت از يك

ساعت‌های خیلی سخت و تلخ و ناواری بر من گذشت از اثر انتظار که داشتم و برای تردید در اینکه آیا او خبر مسرت انگیزی برای من خواهد آورد یا نه که نظیر آن حالت در دوره زندگانی من کمتر اتفاق افتاده

شاید بیش از بیست دفعه از پله های اوتل پائین آمده باطراف خیابان نظر دوختم که ببینم او کی و از کدام سمت خواهد آمد و نیز مایوسانه باوتل مراجعت کردم

او نیامد مگر بعد از ساعت يك و نیم که یکساعت از موقع ناهار مسافرین گذشته بود و بواسطه دیر آمدنش کارهای او از طرف رئیسه اوتل بدیگران رجوع شد و ناهار صرف شد و این تاخیر کاترین است که مقدمه تقصیر او را در نظر خانم رئیسه تقدیم نموده او را در اتیه از کارهای آنجا مستغنی و مرا حاضر برای کمشده دوم می سازد

وقتیکه کاترین از راه رسید من بر سر پله ها منتظر او بودم و از بی طاقتی چند پله او را استقبال کرده گفتم هیچ می دانی که مردن از انتظار اساتر است : چه قدر دیر آمدی عزیزم ، اما او با گونه ای برافروخته و اوقات تلخ گفت با من حرف نزنید و جواب خود را شبانه در اطاق استراحت من دریافت نمائید

این نوع صحبت او بیشتر مرا دچار اندوه ساخت زیرا علت اوقات تلخی او را نفهمیدم و ندانستم که او خبر مسرت اثری همراه آورده است یا نه با کمال دلنگی از اوتل بیرون آمده بگردش رفتم و شاید در این روز هم مثل روز اولی که وارد شده ببخودانه بهر طرف نگاه کرده مردم را بر بی تربیتی و یا جنون خودم معتمدی ساختم بهمان مخالفت‌های بی اراده در حرکت بودم و نظرهای مبهوتانه

بهر طرف میگردم و سودای عشق منظم شده بود با سودای دیگری که حیرت آوردن از حال کانرین بود بهر قسم بود این چند ساعت وقت را مستهلك کرده شبانه باوتل مراجعت کرده گمان می کنم که پنجاه مرتبه تا آخر شب بساعت نگاه کرده هر دم باخود میگفتم چرا امشب اینساعت من اینقدر بطئی و کند رو شده و کامی شبهه در آن نموده با ساعتهای دیگر تطبیق کرده انرا موافق می یافتم و میفهمیدم که صبر و شکیبائی من کند شده نه ساعت

بعد از راحت شدن اهل اوتل مواظب شدم تا کانرین وارد اطاق خود شده و من از شدت بی صبری بلافاصله از قفایش رفته اجازه خواستم و وارد اطاق شدم

اول سخنی که کانرین گفت این بود که شما از جوابی که من از روی سبکی و سرسری دادم دلتنگ نشوید من حق داشتم که حتی يك كلمه هم بشما جواب نگویم زیرا رئیس ما در حق من بد گمان شده و امروز بیشتر خیالات او تأیید شد که مرا در همانوقت خروج از اوتل با لباس مبدل دید و فهمید که برای مقصدی میروم که بکار شما تعلق دارد بموجب این خیال و حدس صائب يك اثار غضب و قهری را در جبین او می بینم و کره های عقرب سیرتی را در صورت او مشاهده میکنم که یقین دارم يك گزندگی از او متوجه من خواهد شد و من هم برای اینکار خود را حاضر کرده ام اگر چه کار باستعفاء و خروج از اوتل بینجامد

من بقدری از این بشارت مسرور شدم که گویا نه فقط محبوبه امرا یافته ام و حدسم صحیح بوده بلکه مثل آنست که فردا بوصول او خواهم رسید غافل از اینکه هرچند جاذبه محبت راه مارا گم نکرده و مفتش عشق از نام و نشان معشوقه خبر درستی بدست آورده اما تا

سر منزل وصال فرسخها راه است چه راههای سنگلاخ و پست و بلند
برگدار و کردهائی که همه را باید با پای پیاده پیمود

اری منزل عشق خطرناك است و وادی محبت هولناك اگر
از آن بترسد بهیچ مقامی نخواهد رسید و اگر کسی قدم دران راه
بهدا کم کم مشکلات ان برطرف و جمال مقصود نمودار می گردد

هر گس يك عشق سرشار دارد خواه برای يك محبوبه پری
صورت باشد یا برای رسیدن بوصول معشوقه امال و ارزوهای متنوعه
از قبیل علم، حریت، استقلال، تمدن، ترقی، نجات دادن خود
و قومی از گرداب مشاكل و یا هر چیز دیگری که شاگرد مدرسه
عشق باشد در این صورت باید از هیچ حادثه مایوس نشود هرگز
نومیدی را بخود راه ندهد هیچوقت خطرات راه را اهمیت ندهد
هرگز كلمه (ممکن نیست) نگوید بلکه در هر فشاری افتاد دلش
محکمتر و امیدش قویتر گردد. اری عشق دهم تواید اشكال می
نماید و در هر اشكالی بر عطش و تشنگی عائق میافزاید در هر
قدمی شخص طالب تصور میکند که این آخرین قدمی است که قدم
دیگرش وصول بکوی معشوقست اما در قدم دیگر می بیند که يك سنگی
بر سر راهش آمد از سنك اول بزرگتر

من با همه دلتنگی که از بی خبری از حال خودش داشتم ان
قدر در انتظار خبر مادم و ازل بودم که این کلمات او را بگوش اهمیت
اصفا نکردم و اگر ملاحظه در کار نبود باو میگفتم که حالا وقت این
حرفها نیست از اصل مقصود صحبت کن اما خیلی خود داری کرده
چیزی نگفتم تا این مبحث باخر رسید انگاه بی تأمل و بدون اینکه
اظهار دلسوزی بکنم و عذر از زحماتش بخواهم بیخودانه گفتم بالاخره
از مریضخانه و مادم و ازل را شل چه خبر داری

كانرين كه خيلى با هوش و با تربيت بود يك تبسمى كرده بى
صبرى مرا بر كمى سن و كمى تجربه حمل كرده چيزى نگفت مگر
انكه اينطور جوابداد

عزيزم صبر بهترين دواى درد ها است و شما را بشارت مى
دهم كه اگر صبر كنيد و عجله و شتابزدكى را ترك فرمائيد بالاخره
بمقصود خواهد رسيد

بلى شناختم ماده وازل راشل و شايد همان باشد كه منظور
شما است زيرا بسبب سابقه اى كه با يكي از ممرضات انجا داشتم
كاملا از عرح حال ان ماده وازل تحقيقات بعمل آوردم و دانستم
كه او اساساً فرانسوى است يعنى پدر و مادرش از فرانسه بدين جا
سفر كرده اند براى يك كار هاى مهمى كه شايد از بعد نفهميم كه
انكار ها از چه قبيل بوده است اما اين راشل در انجا متولد شده
و چند سالست كه پدرش مرده است . آنچه را يقين كرده ام دختر
بسيار خويست كه جمال و كمال هر دو در او جمع است و اگر
او همان نباشد كه شما او را در كليسا ديده و دل بمرش سپرده ايد
و ليكن لابق معاشقه و دوستى و همسرى شما است بلكه لابق انسنگه
طرف مهر و محبت شاهزادگان بزرگ باشد اما حالا او در مريضخانه نيست
و من بايد بروم بموجب ادرسى كه از ممرضه گرفته ام منزاتى را پيدا
كرده و سائل ملاقات شما را با او فراهم سازم

گمشده دوم

ابن صبح دومى است كه افتاب غم از افق قلب پر عاطفه من
طلوع ميكند اين صبح دومى است كه روز كار دل و ديده مرا در
انتظار يكفر گمشده ميكند اين صبح دومى است كه چرخ كج رفتار
براى من كج تابى كرده رشته هاى مبهم و درهم برون مى دهد

که پیدا کردن سر رشته اش خیلی مشکل بنظر میاید

بر حسب وعده ئی که کانرین در شب این روز بمن داده بود صبح بعد از صرف شیر و قهوه و صبحانه باز مثل روز قبل تبدیل لباس کرده از اوتل بعقب مقصود روانه شدم و این رفتنی است که من دیگر اورا نمی بینم مگر بعد از شش ماه

تصاف غریب چنین کرد که من امروز قدری مسرور و امیدوار بودم لهذا با دو نفر از رفقای که پیش از یک هفته نبود که هم را شناخته بودیم از شهر بیرون رفته يك اردش و تفریح صحرائی را انجام دادیم و طبعاً در صحرا بعضی بازیهای که خیلی برای ورزش بدنی من لازم بود سر گرم شده کم کم توقف ما در بیرون طول کشید تا قریب غروب و ناهار را هم طور غیر رسمی با خوراکیهای مختصری که تدارك کرده بودیم قیامت کرده نزدیک غروب بشهر و اوتل آمده گمان کردم که کانرین خیلی در انتظار من مانده اما بر خلاف اثری از وجود او نیافتم و تا آخر شب و وقت خواب هم اورا ندیدم بی نهایت متأثر و پریشان شده مجبوراً رفتم يك زنی که رخت شوی اوتل و کارهایش خیلی بست بود از او سراغ کانرین را گرفتم

ان زن با يك خشونت میمراجوب گفت که کانرین رفت و دیگر نخواهد آمد گفتم چرا ؟ گفت این را دیگر از من نپرسید شما شاید بهتر میدانید و نمیخواهید کسی باور نکند که رئیس اوتل پیشخدمت زربك قشاك چندین ساله خود را برای خاطر شما بیرون کرد

از این کلام بقدری متأثر شدم که دیگر نتوانستم سؤال خود را تکرار کرده از ان زن زشت خوی زشت روی کیفیت را پرسم هماتقدر دانستم که در نبودن من کانرین آمده و با رئیس خود گفتگو و مشاجره ئی کرده بالاخره یا خارج شده و یا اخراجش کرده اند

بعد از این مقدمه تا دو روز و دو شب بطوری غمگین بودم که حتی در اوئل قرار نگرفته دائماً مثل آدمهای بیکار ول کرد — «ایران» که بعداً اشاره خواهم کرد در کوچه و بازار گردش می کردم و نمیدانستم چه باید کرد. حتی شام و نهار خود را دیگر در اوئل نگرفتم بلکه میرفتم در جاهای دور و رستوران های کوچک زیر زمینی بغذاهای عمده جات و کارگران قناعت میکردم زیرا دائماً میل به تنهایی و جاهای کود و تاریک داشتم و هر منظره ای که بیشتر حزن انگیز بود انرا بیشتر دوست میداشتم و گویا اینها یک روز هائی بود که طبیعت برای مقدمات سفر مشرق و ایران برهن طالع میکرد — اینها یک پراتیک و مشق طبیعی بود که منظره پرازاندوه ایران زیاد بر من ناگوار نیاید

اگر از دنیای پر از سرور که امریکا است یک دفعه يك دنیای پر از غم و اندوه که قفقاز و ایرانست وارد میشدم شاید سخته میکردم و حیات خود خاتمه میدادم. اما این اندوه و حزنی را که در وینه تحمل کردم چون عارضی بنظر میرسید و امید ان بود که يك سرور سرشاری از عقب داشته باشد چندان گران نبود

یاد دارم که در طفولیت معلم فلسفه ئی داشتیم که هر روز يك حکایتی برای ما میگفت من جمله يك روز این حکایت را نقل میکرد در تحت این عنوان

«(دولت دولت میاورد و بکبت نکبت)» ❧

شخصی شنیده بود که دولت دولت میاورد لهذا با زحمت تمام ده دانه مسكوك طلا فراهم کرد و انرا برداشته بیازار برده در مقابل دكان شخص صرافى که صندوقچه های پر از طلا و نقره در نزدش نهاده بود برد و از دور ایستاده لیره های خود را بیرون

آورده بلبره های صندوقچه صراف نشان داد و از دور مردم اشاره میکرد که شاید آن ایوه های زیاد بیایند نزد لیره های او اما هر چه اشاره کرد اثری ظاهر نشد آخر خیال کرد که باید اینها را بفرستم با آن لیره های صراف دست در اغوش شوند و انس بگیرند و آنها را بیاورند بنا کرد يك يك از مسكوكات خود را بدكان صراف در صندوقچه سر کشاده افکند و شخص صراف تماشا کنان منتظر نتیجه بود که ببیند این مرد ابله چه اراده دارد چون همه لیره ها فرستاد و مدتی در انتظار نشست و خبری ظاهر نشد آخر نزد صراف آمد که لا اقل پول های خود را باز ستاند شخص صراف گفت : اقا چه می گوئی . —

گفت من شنیده بودم که پول پول می آورد دولت جالب دولتست و نکبت جاذب نکبت سرور از عقب سرور میرسد و اندوه در پی اندوه می دود

(ذره ذره کاندرا این عرض و سماست)

جنس خود را همچو گاه و گهر باست)

بنابر این مثل مشهور من باز حمت تمام این ده دانه مسكوك طلا را بدست آورده امروز آنها را بدكان شما فرستادم که لیره های شما را بیاورد آنها رفته نیامدند حالا می خواهم عرض کنم که اگر شما لیره های خود را بصندوقچه دوخته اید و پا های آنها را بسته اید که بجائی نروند پس اجازه دهید لیره های من بمكان خود باز گردند صراف گفت عزیزم آنچه شنیده اید صحیح است و من هم لیره های خود را ندوخته ام اما از این نکته غفلت کرده اید که پول زیاد پول را نزد خود میکشد نه پول کم پول زیاد را همیشه دولت قوی منافع دولت ضعیف را تصاحب میکند . سرور و شادی سرشار است

که حتی شادیهای کوچک را هم برای صاحبان خود مهیا میسازد و بالاخره هر قوه قویه ئی اکل و فاعل است و هر قوه ضعیفه ئی ما کول و منفعل

عجالة چشم از لیره های خود پیوشید که لیره های صندوقچه ما آنها را محکم گرفته و نمیگذارند که بسوی شما برگردند زیرا هر يك نفر فرستاده شما در چنك صد نفر گرفتار است و نجاتش محال بیچاره با دست خالی راه خود را پیش گرفته رفت و هر دم میگفت هر علمی را باید کامل آموخت و علم ناقص چندان بهتر از جهل نیست بلکه در بعضی جاها جهل بهتر از علم ناقص است

در این روزها که من دوچار اندوه های گوناگون بودم مکرر این حکایت را متذکر شده معلم خود را رحمت میفرستادم و میدیدم که هر چه بیشتر خود را بدست غم میدهم بیشتر وسیله غم و اندوه برایم فراهم میشود (هر دم از نو غمی آید بمبار کبادم)

اما همانطور که گفتم این غمها یراتیکي بود برای من که در هنگام مسافرت شرق و دیدن محیط ایران که نوشتن این کتاب قسمت عمده اش برای شرح و بیان آنها است چندان عادات غم خیز و رسوم حزن انگیز آنها بر من ناگوار نباشد زیرا چنانکه در مقالات آتیه من خواهی خواند در ممالك شرق ویژه ایران باینکه مناظر طبیعی و حالت جغرافیائی آن بمراتب از آمریکا و اروپا بهتر است غم و اندوه از در و دیوار میبارد

اگر اسباب سرور و فرح و نشاطی که در ممالك غرب فراهم است در مشرق مهیا شود انسان هرگز روی اندوه و کسالت را نخواهد دید مع هذا عادات اهالی بر اموری جاری شده که تمامش حزن انگیز است . عباداتشان حزن آور و گریه خیز است . نغماتشان مانند مارش

هائی که مادر عزا بکار میبریم غم اندیز است . ادبیات و اشعارشان
مشمول بر قصص و حکایات و کنایه و استعارات غم افزا و جان کزاست
و بالاخره ایرانیان يك مرکز سرور و نشاطی را بتصنعات خودشان
يك غمگده و مانگده بی نظیر کرده اند که انسان حیرت می آورد
بر خلاف اروپا که بعضی از قطعات آن طبعاً غم خیز است اما بزور
تصنع انها را مرکز نشاط و انبساط فرار داده اند . عجالة شرح این
قضایا را برای موقع خود گذاشته باصل موضوع رجوع میکنیم

تغییر منزل

پس از آن چند روزی که با کمال بدی بر من گذشت واقامتم
در اوئل همان اخرهای شب برای خواب بود و پس . یگروز بخاطر
رسید که کاترین بمن پیشنهاد کرد که اعلان جراحی خود را در شهر
منتشر کنم و مرکزی برای خود من تعیین نموده بشغل بر دارم .
حالا خوبست آن پیشنهاد را در موقع اجرا گذارم شاید هم ضمناً
کاترین نام مرا و ادرس منزل را در اعلانها بخواند و بمنزل
شخصی من بیاید

از این نکته هم نباید غفلت نمود که برای شخص اندوهناک
و ماتمزده چیزی بهتر از تغییر در اوضاع زندگی او نیست تغییر
منزل تغییر شغل تغییر تفرج تغییر مصاحب و حتی اگر ممکن باشد
مسافرت که تغییر همه آنها را متضمن است يك حالت تازهئی در وجود
انسان ایرات میکند که خیلی مفید است . بسا غمها را انسان فراموش
میکند بسا نشاطهایی را که بدست میآورد . و الا همانست که معلم من
گفته یعنی غم غم میآورد اندوه اندوه میزاید

یکی از رفقای را که با هم بگردش میرفتیم و در روز کشدن
کاترین با هم بودیم ملاقات کرده از او تقاضا کردم که یک منزل خوبی

برای من تهیه کند و اوهم بیمضایقه قدم اقدام کرده بعد از دو روز بهترین منزل را در بهترین نقاط شهر که قرب عمارت دولتی بود تهیه کرد و من منزل خود را بدانجا نقل کرده روزانه دیگر در جرائد و بته شرح تحصیلات و دیپلم و اسم خود و منزام را اعلان داده اهالی را برای رجوعات جراحی بخود دعوت کردم

اما خنده اور بود حالت اول شخصی که خواست مرا برای جراحی بمنزل خود ببرد و او شخص تاجر متمولی بود که پوست صورت دخترش از شعله نفت سوخته بود و میل داشت طوری معالجه شود که از محسنات او نگاهد

این شخص بمنزل من آمده بمحض اینکه چشمش بصورت ساده و کم موی من افتاد و دید بیش از بیست و دو سال از سن من نگذشته بیک نظر حقارتی بمن نگریسته از روی تعجب گفت شمائید دکتور ژاک امریکائی ؟

گفتم بلی چه فرمایش دارید ؟

باز متحیرانه گفت راستی شمائید دکتور ژاک ؟

گفتم بلی آقای من چرا تعجب می کنید ؟ سبب تر دید شما

چیست ؟

گفت آخر دکتور ژاک باید یکمرد مجرب کاملی باشد . عجیب

! : بچه بیست و دو ساله چطور دکتور میشود : از صحبت ان مرد

برای من ان تجربه حاصل شد که انسان هر قدر تحصیلات و تجربیاتش

کامل باشد بازهم کم و زیادی سن خیالی دخیل است

خلاصه هر قدر خواستم درجه معلومات و تجربیات خودم را

باو بقبولانم باور نکردده هر قدمی که من بجانب او بر میداشتم او قدمی

عقب می گذاشت و بالاخره بدون اینکه دست بمن بدهد و خدا حافظی

بگوید عقب عقب از محکمه من بیرون رفت و اهسته اهسته با خود حرف میزد و میفهمیدم که لند و لند گنان میروند و خود را ملالت میکند که عجب دکتوری پیدا کرده می : : این هم دکتور است :

در مدتی که مطب شخصی داشتم مکرر باین گونه مذاکرات و حالات مواجه شدم و باینکه کارهای نمایان و معالجات خوب از من دیده شد آخر محکمه ام روقی نگرفت و کاری نساختم و چنانکه مد خواهم گفت پس از خالی شدن کیف من از پول مجبور شدم که نزدیکی از جراحان مشهور مریضخانه دولتی رفته کار از او بخواهم و او هم با همه امتحاناتی که کرد مطمئن نشده فقط مرا (انفرمیه) معرفی کرد تا بعد از مدتها که مقام علم و اطلاع من معلوم شده رتبه های بالاتری را بمن روا داشتند اکنون نمیکویم مگر از گذارش مدتی که در منزل و محکمه شخصی خود کار میکردم

این منزل و محکمه علاوه از اینکه در امور معاش من کمکی نداد برای جستن کاترین و آن کمشده اول که من از روی تردید او را داده و ازل راسل فرض میکنم هم مفید نیفتاد تنها طرفی که از محکمه خود برستم این بود که دوستان زیادی برای معالجات دجانی پیدا کردم . یکی از آن دوستان که چند مرتبه در خانواده اش رفته و معالجاتی برای اعضاء فامیلش انجام داده بودم يك خدمتی بمن کرد که مرا یکشب بمجلس بال برد و يك پیش آمد غریبی در آن مجلس شد که می توانم گفت هم مزید بر غمهای سابقه ام شد و هم بالاخره کلیدی شد برای کشودن درهائی که از آن درها گوشه از جمال محبوبه پیدا می شود

مجلس بال - و فلسفه رقص

پیش از آنکه بگویم چگونه بمجلس بال رفتم و در آن جا با

چه کسان آشنا شدن این نکته را متذکر میشوند (بیرهون) فیلسوف قدیم یونان در کتاب خود مینویسد که هیچ چیز در عالم کلیت ندارد بلکه همه چیزها نسبی و اضافی است خوب و بدامری نسبی است و وجود کامل و ناقص بنسبت است فضائل و رذائل بالنسبه بعادات و رسوم و نظریات هر قومی صورت خارجی پیدا می کند . خواص اشیاء در نسبت باب و هوا و فصول و مراسم و بالنسبه با مزجه تفاوت پیدا می کند چنانچه يك دوا ، در يك هوا ، و يك مزاج مرض را علاج می نماید و حکم تریاق را دارد اما در هواء دیگر و با مزاج دیگر حکم سم کشنده دارد . شراب در يك مزاجی مفید می افتد و در مزاج دیگر مضر کمش مقوی قلب و اعصاب و دماغ است و زیادهش مضعف و مخرب دماغ و قلب و عصب است ، حجاب زنان نزد قومی دلیل بر بی تربیتی و توحش بلکه مخرب عصمت است و نزد قوم دیگر پسندیده و دلیل بر عفت و پاکدامنی است نزدیک طایفه کریه مطلوب است بلکه تمام روایات و رماها و ادبیات و نمایشاتی که گریه خیز باشد در نزدشان پسندیده است و نزد قوم دیگر بالعکس یعنی خنده و فرح و شادی و هرچه خنده اور و نشاط کستر باشد حتی رمان و افسانه و اشعاری که مطرح است مطلوب و پسندیده است . جمعی علوم و صنایع را سبب ترقی و تجارت بشری دانند و قوم دیگر ان را مهلك و مودى و مورت انهدام می شمردند قومی زندگانی در شهرهای بزرگ با میل و زینت و قوم دیگری زندگانی ساده بی تکلف و بسر بردن در کوه پایها و جاهای کم جمعیت را بهتر می دانند پس تمجید و تنقیدی که می شود نسبت بنظریه اشخاص است و راجع بموقع و مضاری است که در بعضی نسبت به بعض دیگر دیده می شود حتی زشتی و زیبائی يك امر حقیقی نیست بلکه بسته بانظار

طالبین است بعضی چشم درشت و سیاه را می‌پسندند و بعضی ریزه و زرد یا آبی و کبود و برخی متوسط پاره رنگ سفید را دوست می‌دارند و بعضی سبز چهره را می‌پسندند و برخی رخ و گونه کلی رنگ را تمجید می‌نمایند و قومی رنگ (اسمر) کندم کون را وصف می‌نمایند طایفه‌ئی موی سیاه و طایفه دیگر (شائکر) یعنی خرهائی رنگ و بعضی زرد زعفرانی و پاره بور مایل بسفیدی یا خاکستری و بعضی دیگر سفید نقره‌ای و هم چنین در کوتاهی و بلندی ان قومی گیسوان بلند و برخی کوتاه و بعضی متوسط را پسندیده هر يك مطابق فکر و سلیقه خود مدایح و اوصافی را بقلم آورده سلیقه های خویش را در لفافه اشعار و ادبیات ذکر کرده اند

و هکذا در بعضی از قطعات عالم پای کوچک را اهمیت داده چندان که در چین پای دختر شیر خواره را در قالبهائی جای داده تاسنی نزدیک ببلوغ ان را طوری می‌بندند که در بزرگی بایستی يك هيكل پیل اوزن بر روی پاهای کوچکی که میتوان گفت چون پای مور بنظر میاید راه فرسا شده زحمت این بار گران را حمل نماید اما بر خلاف یاد در بعضی نقاط باید کمر ها یهن و قطور باشد بطوری که هر کس شکم و کمرش عریض تر است او پسندیده‌تر است و چنانکه معلوم است این وضع با و کمر در بعضی نقاط خصوصاً اروپا و امریکا فوق العاده مذموم و ناپسند بلکه کمال سعی مبذول میشود در باریکی کمر بستن کمر بند و غیره خصوصاً برای زنها و دختر هائی که باید در سیرکها بازی کنند

پس معلوم شد که آنچه در مدح و قدح اخلاق و اعمال و عقائد عادات بشر گفته شود یا در خواص و مضرات اشیاء قام فرسائی گردد مطابق حقیقت نیست بلکه يك اموری است نسبی و اضافی و من تایید می

کنم نظریه (بیرهون) ان حلیم نزرک یونان را زیرا در يك مسئله (دانس) رقص در ایام عمر و در خطوط سیاحت خود انواع و اقسام نظریات و طرزها دیده و شنیده ام که اینک ذیلاً بان اشاره خواهم کرد

فلسفه رقص بنظر من غیر از ورزش بدنی چیز دیگر نیست اما منظم شدن ان با مارش و موزیک و صادر شدن این صنعت از زندهای خوشگل جوان با یسرهای خیلی قشنگ طبعاً يك حالت طرب و مسرت و شادی و فرحی در تماشا چنان احداث مینماید که ان حالت نزد بعضی از اقوام در نهایت درجه مستحسن و مطلوب است و نزد اقوام دیگر بغایت مستهجن و نامرغوب اما در دنیای امروز خیلی کم شده اند اقوامی که رقص را ناپسند داشته بدان نظر نداشته باشند و ان را در ردیف ورزشهای لازمه نشانند

بلی در شرق این ورزش بدنی نزدیک عده از روحانیون خصوصاً روحانیون اسلامی خیلی ناپسندیده بلکه قسمی از فسق و فجور است مگر اینکه يك طایفه از مسلمانان این ورزش را که همان رقص است بصورت یراتیک و مشق پهلوانی نمایش داده مکرر در قفقاز و ایران و بعضی نقاط دیگر دیده شده است که در محل مخصوصی که انرا زورخانه میگویند ادمهای جوان و قوی هیکل این ورزش را نه بنام رقص بلکه بنام ورزش مجری میدارند با یکنوع از موزیکی که چندان مفرح نیست ولی طبعاً باعث نظم و ترتیب ورزش اجتماعی انهاست تنها نقصی که در این ورزش است این است که اولاً عمومی نیست ثانیاً زنهارا داخل در ان ورزش نیستند و نه اینکه بامردها ورزش نمیکنند بلکه بتنهائی در خانه های خودشان و مکان هایی که مخصوص خودشان باشد در اینجا هم ابدان این ورزش را ندارند و

نمی دانند .

در ایران این ورزش تفکیک شده است از رقص و عنوان آن با رقص در انظار تفاوت کلی دارد (با آنکه عنوان یکی است)
بقدری این انفکاک مهم است که حتی اگر بهمان جوان ها که حامل این ورزش هستند گفته شود رقص کردید یا رقص می کنید یا خوب در آن سر زمین رقص کردید فوراً عصبانی شده میگویند مگر من رقصم ؟

در اینجا باید فهمید که رقص در نزد ایرانیان چیست رقص هم قسمی از همین ورزشها است ولی مخصوص است بزنان بدکار یا شبیه بید کار و پسر هایی که در جامعه ابروئی ندارند

اجرای این رقص نه عمومی و نه برای ورزش و نه مبنی بر اساس متین علمی است بلکه فقط اعمال آن در عروسیها و عیشهایی است که انهم در نظر محترمین ایشان نوعاً از اعمال خوب شمرده نشده و اکثر از ابرومندان حتی بتماشای انهم حاضر نمیشوند و بر سر هم امر لغو یفایده پر عیبی شمرده میشود

زن و پسری که در ایران علم رقص دارد بیشتر از زنان بدکار سایر ممالک انگشت نما هستند و مردم بیش از هر کس در حق انها بد بینند

سایر مسلمانها مثل ایرانیان نیستند چنانکه اعراب قسمتی از رقصها و ورزشها در میانشان معمول است و همچنین اگراد و اتراك هر چند در میان انها هم عمومیت ندارد و زنهارا کمتر دخالت داده اند ولی بقدری که ایرانیان از این عنوان بو حشت میافتند دیگران چنین نیستند بعضی از شعب اسلامی را دیده ام که در معابد خود نوعی از رقص یا ورزش بدنی را مجری می دارند که بادکر و ورد و دعا و سرود

های مذهبی توأم است

من گمان میکنم که آنها از ابتدا قصدشان اجرای رقص و ورزش های بدنی بوده و آنها فهمیده اند که اینگونه اعمال در نشاط و مسرت و صحت و سلامت انسان خیلی دخیل است اما از آنجا که رؤسایان اجازه نمیداده اند و بعضی سازها در میانشان متداول نبوده و یا در مذهبشان تحریم شده بوده است لهذا با سم عبادت و ذکر و ورد و ورزش های خود را مجری داشته و بجای نغمه موزیک اهنك های صوت خود را بطرز مرتب منظمی و در طی اشعار و سرود های مهیجی بحرکت میاورند که جانشین ساز و موزیک باشد با وجود این تدبیر باز آنها هم در میان جامعه اسلامی چندان مطلوب و بمسلمان صحیح العمل موصوف نیستند . چنانکه بعضی از آنها از اهل تصوف و منفك از متشرعین شمرده شده اند . بیشتر آنها در بلاد عثمانی منزل دارند و نیز بربری ها و طایفه علی اللهی و بکطاشی از طرفداران این ورزش بدنی یا رقص مذهبی هستند و طبعاً و تصنعاً يك انقلاب و هیجانی در آنها دیده میشود که انرا جذبه روحانی میکوبند و خالی از تماشا نیست

حالا بر میکردیم بکیفیت مجلس بال وینه و انواع رقصهائی را که در آنجا دیدم هنگامیکه رفیق من مرا بدان مجلس دعوت کرده در حالیکه مقدمات ورود مرا در آنجا خودش تهیه کرده بود تنها عذر من نداشتن لباس رقص بود که من از امریکا همراه خود بر نداشته بودم انهم رفیقم بی زحمت از برایم فراهم کرد بدون آنکه اجرتی برای ان قرار داده باشد

تا انشب من هنوز طرز رقصهای مشرقی را ندیده بودم و در آنشب در مجلس بال هر دو را دیدم . رقص روسها يك کمی شباهت

برقص مشرقیها دارد و در انمجلس له کویا علت عمده تشکیل ان
نمایش رقص يك زن و مرد روسی بود انها بقانون خود خوب رقص
کردند و همچنین یکزن و مرد یهودی شرقی و زن و مردی یونانی
در ان مجلس «دانس» کردند من ابدأ لذت نبردم از رقصهای انها
زیرا بان مأنوس نبودم و خیلی سبك بنظرم آمد

حالا ببینیم چه اتفاقی در ان مجلس بال است که برای من
مفید است بعد از تنفس اول اخطار شد که رقص اکلیسی شروع
خواهد شد بناء بر این من سراپا چشم شده و دیده بصحنه دوخته
تا ببینم چه کسان در صحنه عرض اندام مینمایند - و ایا کسی را خواهم
دید که در این هنر با من برابر باشد و بتوانم دست موافقت با او
بدهم یا نه ؟

دنیا میدان رقابت است . این عالم بساط خود نمائی است ؛
هر کس در دنیا يك هنری را دارا باشد همیشه میل دارد انرا نمایش
دهد و این حس میل و اراده در مقام رقابت و هم چشمی بیشتر
بظهور میرسد

بنا بر این منکه علم رقص را خیلی خوب میدانستم بلکه انواع
بازیها و ورزش ها را در امریکا تعلیم گرفته بودم پیوسته مایل بودم
که درچنان مجلسی که اکثر از بزرگان حاضر بودند بمعرض نمایش
گذارم اما همه کس میداند که اینکار بی موافقت يك همکار خوب لایق
و رفیق موافق انهم برای مثل من جوان غربی اسان نبود

دراین کشمکش خیالی بودم و هر دم خود نمائی خویش را ارزو
مینمودم که نغمات موزيك در موقع رسمیت دوم بصدا آمد و زمین صحنه
مزین شد بوجود يك دختر بسیار زیبائی که با يك جوان رعنائی که
دست بدست هم وارد صحنه شدند

منکه دران ساعت جز فکر رقص بفکر دیگر نبودم يك دفعه چشمم به چشم های ان دختر افتاد دیدم بقدری چشم های او شبیه است بمحبوبه كم شده من که بی اختیار اه از نهاد من برآمده و مرتبه از صندلی خود بر خاسته و باز نشستم و هر دم میخواستم بجانب او رفته او را بشناسم

فقط چیزی که مرا با اشتباه خودم قانع کرد این بود که ان دختر خیلی بزرگتر از محبوبه من بنظر رسید و در اطراف سن بیست سالگی جلوه کرد والا در چشم و ابرو و ترکیب صورت کمال شباهت را بمحبوبه من داشت و آخر هم دانسته خواهد شد که این دختر کیست و من خیلی هم زیاده در اشتباه خود تند روی نکرده ام

برفیق خودم گفتم عزیزم من خیلی میل دارم با این دختر دانس کنم ایا ممکن است یا نه ؟

رفیقم قدری فکر کرده گفت تا به بینیم اگر موقعی بدست آمد البته خالی از مناسبت نخواهد بود

همین قدر تذکر میدهم که از زمان حرکت از امریکا تا ان ساعت يك همچو مجلس با شکوهی ندیده بودم و چنین رقصی که مطابق ذوق و سلیقه و عادت من است مشاهده نکرده بودم و این دختر اول کسی است که مثل دختر های خیلی خوب امریکا دانس میکند و باید بگویم نه تنها در نظر من جلوه کرد بلکه تمام حضار (هوراء) کشیدند و آف زدند و من هر دم در دل خود می گویم اه چه می شد که من بجای ان جوان با این دختر دانس میکردم . ایا اگر من وارد صحنه شوم با ان توجهی که باین دختر دارم بهتر از ان جوان دانس نخواهم کرد ؟

ایا اگر من با این دختر آشنا شوم او رفیق خود را کم

نخواهد کرد و او را از دست نخواهد داد . گاهی میگویم چه میشد که این دختر از فامیل محبوبه من باشد زیرا من میفهمم که هم او و هم آن محبوبه دلبرده ام که در کلیسا او را دیده ام هر دو از شریفترین فامیلهای هستند و دانسته ام که اینها از عناصر اطریشی نیستند گاهی در وسط این خیالات قلبم بهیجان میامد بقسمی که گویا کسی دو دستی محکم دلم را فشار میدهد و بازرها میکند

خوشبخت کسی که مثل من فوری بارزوی دل برسد و قلبش از هیجان و فشار قدری راحت شود

من بتجربه دانسته ام که انسان هر چه را از روی حقیقت و جدیت خواست طبیعت باو میدهد . اینست که در اول کتاب گفتم که (طبیعت بخیل نیست مگر در حق کسی که او را بخیل بشناسد و بااو بسر سری معامله نماید)

من هنوز در ديك دماغ اش خیال می پختم و در كلة سرخویش آن را زیر و رو کرده بهم میزدم که دیدم دهنها برای خوردن آن باز شد

طبیعت معجزه خود را ظاهر کرد طبیعت گرم و بخشش خویش را نمودار ساخت . آخرین مارش موزيك برای گرم کردن رقصان دو نفر و خانمه دادن بان گردش های سریعی که لازمه هر بازی گر ماهر است یصدا در آمده درعین گرمی بازی و دانس یای آن جوان بلغزید و در گوشه صحنه بر زمین خورد

یگدسته از مردم بخنده های قهقهه مشغول و دسته ئی بدلجوئی آن جوان و بلند کردن او از زمین اقدام کردند و آن دختر باهنر ابدا تاثیری بخود راه نداده مثل آنکه هیچ چیز واقع نشده بادامه دادن گردش و چرخ و رقص و بازی خود مشغول و در خود نمائی

بجائی رسیده بود که گویا يك هیلل او است که تمام صحنه را فرا گرفته و دیگر جز او ادم زنده در انجا نیست در این ضمن من بی محابا از جا برخاسته نزدیک او رفته سلامی دادم و اجازه ای خواستم و او هم بزیر لب اشاره قبول نمود و با او بهمان روش که در کار بود بیازی در امدم . چون قدری پای کوبی کردیم دختر خسته شده و دلش در بند رفیقش بود و موقع تنفس رسیده بود لهذا به حضار تعظیم کرده خواست از صحنه بکنار رود و منهم خواستم با او موافقت کنم در حالتی که هنوز هنری بروز نداده بودم اما نيك بختی من تماشا چیان را بادامه کف زدن که علامت خواهمش تکرار است وادار کرد و اندختر را مجبور بمراجعت نمود در ایندفعه من درست با او دست بیغل چنانکه میبایست برقص اندر شدم و حس کردم که ان ماه جبین از صورت و سیرت من خشنود شد خصوصا در وقتی که فهمید زبان مادری من اکلیسی است . خلاصه دلها بر سر آتش محبت گرم شد و دست و پادر بازی نرم و انقدر میدانم که من نفهمیدم که در کجا و با که دانس میکنم و چه میکنم ولی فردای ان روز رفیق من مرا خبر کرد که هنرهای تو و اندختر مطلوب عموم تماشاچیان گشت و تمام حضار از شما تعریف میکردند و با هم میگفتند که این جوان ازان یکی لاق تراست برای بازی و نمایش خوب میتواند با این دختر موافقت کند

چند دقیقه از ساعت نه گذشته بود که نمایشات ما تمام شده باطاق راحت باش رفتیم . لازم نیست بگویم که در ان اطاق و ان موقع مجالی برای من پیدا نمیشد که کاملا از حال ان دختر مطلع شوم و در اطراف انمقصود و منظوری که من داشتم صحبتی بکنم و تحقیقاتی بعمل بیاورم اما ازانطرف هم باید گفت که ایا د کتر ژاک

جوان دكتر ژاك كم حوصله غريب دكتر ژالى كه چند ماه است عقب
هك كم شده اى كشته حالا تازه به فراق يك كم شده ديكر مبتلا شده
ميتواند صبر كند ؟ ايا ميتواند متانت بخود بدهد ؟ ايا ميتواند فوري
داخل موضوع و مقصود خود نشود ؟ باي ميتواند ولى نه بيش از
نيم ساعت و اين نيم ساعت هم فقط براى تدبير كار است كه صبر
بخود مى دهد

واضح بايد گفت كه عشق همه چيز را از انسان ميگيرد و همه چيز
هم بانسان ميدهد

عاشق هم بي صبر است و هم فوق العاده صبور است هم بي
تدبير است و هم در مقام خود و براى انجام مرام خویش تدبير ترين
اشخاص است

در ان نيم ساعتى كه در اطاق راحت باش با هم نشسته بوديم
و چند نفر ديگر هم نشسته تماشاى ما ميكردند و شايد با خود
ميگفتند ايا اين پسر و دختر با هم سابقه دوستى داشته اند و يا تازه
در همين جا با هم آشنا شده مثل دوستان چندين ساله با هم انس
دارند و شايد بيش از همه ان جوان اين فكر ها را ميكرد كه در
ان ميدان معاشقه و درس رزمينى كه دو پهلوان عشق با هم كشتى ميگرفتند
عشق من براو غالب شده و قوت محبت بود كه پشت يائى براو زده
او را در صحنه بر زمين افكنده نزد مردم خجالت زده كرد

ارى او حق دارد كه بعد از اندكى استراحت و پس از آنكه
دوست او پرسش حالش آمده سرسرى يك احوالى از او پرسیده
فوري بطرف من متمایل و در پهلوى من روى كرسى مى نشیند .
خيال كند كه چه سابقه اى ميان اندختر و اين جوان غريب است ؟
اما يك سؤال و جواب در ميان ما شبهه ان جوان و سايرين را

حل کرد . و ان این بود نه ان دختر سیمین عذر با کمال ادب و در حالتی که معلوم بود که حرارت محبت خون او را بجوش آورده در تمام سطح جلد او خصوصاً پوست صورت بدوران آورده از من سؤال کرد

افا شما از اهل انگلستانید ؟

من جواب گفتم خیر خانم كوچك من از امریکا می ایم و خیلی میل دارم که اگر جسارت نباشد منهم بدانم که آیا شما مسافرید یا مجاور ؟

او در جواب گفت یگوقتی مسافر بوده ایم اما حالا دیگر تن بمجاورت در داده ایم

این سؤالهای مختصر فقط میتوانست رفع نگرانی حضار را کرده بفهماند که ما دونفر باهم سابقه ای نداشته ایم

يك ثمر دیگر هم داشت که معلوم شد دو نفری که هر دو در واقع غریب ان شهرند با هم دوست شده اند

اما نمی توان قلب و کتر ژاك را بهمین جا ها متوقف داشته و در صدد کنج کاوی از امور دیگر بر نیاید لهذا قدری فکر و تدبیر کرده عاقبت فکرم باینجا رسید که باید در يك اطاق دیگری با هم صحبت کنیم که ان جوان رفیقش و اعضای انمجلس از بازیکر رقاص و موسیکان چی نباشند و بهتر بتوانیم از حال هم آگاهی یابیم

پس باو گفتم ماد موازل آیا میل ندارید که باهم برویم بیوه جنب این عمارت يك چیزی میل کنید

فوری با چهره ای بر افروخته مانند شخص متعجیری که يك چیزی یا راهی را گم کرده باشد در جستن ان چگونه بحرکت میاید همانطور ازجا حرکت کرد و گفت چرا چرا خیلی خوب همین است

که من

کلامش همین قسم ناتمام ماند ولی معنی آن معلوم بود بطوریکه
 شاید همه فهمیدند و خوانندگان هم خوب میفهمند
 شاید خوانندگان بگویند رفیقی را که از اول با او آمده بودی
 بلکه او راهنمای تو بود او را چه کردی ؟

بلی او در مجلس ماند برای تماشای بازیگران دیگر و آخر
 هم تنها بمنزل خود رفت اما میدانستم که او بجرائی من راضی است
 زیرا میداند که من در این جرائی از او میخواهم يك مقدمه نیکبختی
 برای خود تهیه نمایم و او خیلی بایستکار خشنود است و هرگز دور
 ماندن مرا حمل بر بیوفائی نخواهد کرد

(در بوفه کوکب اقبال میدمد)

ساعت نه و نیم قدری بیشتر بود که من و آن دختر به بوفه
 رفتیم و دستور مشروبی و بعلاوه چند فقره شیرینی دادم و فی الفور
 حاضر شد .

دوست را باید پذیرائی کرد — پذیرائی بر دوستی دوستان
 میافزاید و انسانرا بشرافت معرفی میکند
 همه کس مستغنی از پذیرائی همه کس است حتی فقراء —
 زیرا کدام فقیر است که به يك دوسه پذیرائی در فقر او تخفیف
 حاصل شود ؟

اما با وجود این عریف ترین اشخاص و متمول ترین مردم
 بسبب پذیرائی خورسند میشوند چرا ؟

برای اینکه معنی فدا کاری دوست و محبت قلبی را بطرف
 خود نشان میدهد از شرابی که هر شب دوست تو در منزل خود
 بنوکرهای خود مینوشاند چون يك پباله از دست تو گرفت از تو

ممنون میشود چرا ؟

برای اینکه داروی محبت در او است و کیف و نشئه اش بیش از
ان شراهات که او بطور سادگی مینوشد و می نوشاند و حتی بر
خاك می افشاند

ایا با این مقدمات لازم است بگویم که آخر کار ما و ان ماد -
موازل بکجا کشید ؟

نه لازم نیست اما اینقدر لازم است که بگویم کم کم خجالت
کمشد و روی ما بهم باز شد بطوریکه همه چیز را ازهم میبرسیدم و
در جواب هیچکدام ازهم درخ نداشتیم و شاید درضمن صرف کردن
ان شیرینی ها که مزه شراب ما شد شیرینی دیگر و مزه خوش مزه
تری هم بمیان آمده باشد ولی اینگونه اسرار هر چه مستور تر و سر
بسته تر باشد بهتر است نخستین پرسش دکتراژك در همچو موقعی چیست
یقین است او اول از مقصود خود سؤال میکند باین قسم ماد موازل
ایا شما خواهر كوچك تر از خود دارید ؟

او يك نگاه تعجب آمیزی بمن کرده گفت بلی مقصود شما
چیست ؟ گفتم من يك دختری را دیده ام که خیلی به شما
شبهه است

گفت نامش چیست ؟

گفتم نمیدانم ؟

گفت خیلی محب است که دختری که حتی نامش را ندانسته
اید طرف توجه خرد قرار داده اید ! !

گفتم بلی محبت در اولین قدم تابع نام و نشان نیست
ملکه محبت بی اجازه میاید بر تخت دل قرار میگیرد بدون این
که خود را معرفی نماید چنانکه من هنوز نام عزیز شمارا هم نمیدانم

و محبت شما پیش از اسمتان در خاطر من جای گرفته و بی میل نیستم که اگر درد سر نباشد نام خود و فاعیل خود و شمه از شرح حال و سواقی احوال خویش را بیان فرمائید تا روابط دوستی ما کاملتر باشد و با بصیرت و بینائی کامل با هم معاشرت و دوستی نمایم ان مجسمه حسن و جمال و اقبانوس فضل و کمال و فرشته عواطف و عشق و ملکه شرافت و نجابت چنان تبسمی کرد که گویا محبوبه اصلی من است که در کنارم نشسته تبسم میکند و با يك نظر های محبت آمیزی سخنان مرا استقبال کرد که دل دربرم بطپیدن آمد و برای نخستین دفعه تقاضای ان شیرینی خوشمزه ئی که اشاره شد قدم جرئت و جسارت پیش نهادم و بقدری کام شیرین هد که هنوز اثرش در مذاق است و شاید تا هر وقت که این کلمات بروی صفحات باقی است مذاق خوانندگان نیز شیرین گردد بشرط آنکه از اهل ذوق باشند

اه محبت است که هم جان میستاند و هم روح می بخشد محبت است که گاهی زنده میکند و گاهی میکشد

بالجمله شروع بسخن سرائی نموده چنین پاسخ داد

عزیزم نام این کمینه در اصل (مری) بوده ولی در مدرسه فرانسوی که تحصیل میکردم مرا ماده وازل لوئیز خطاب کرده اند و این اسم برای من مانده است خواهر کوچکم اسمش ماده وازل راشل است اه از آنوقت که نام ماده وازل راشل را به زبان آورد منکه یقین کردم که این راشل محبوبه من است چرا؟ زیرا در ابتداء گفتم که این [مری] که حالا فهمیدم ناش مری یا لوئیز است شباهت بسیار دارد بان دختری که او را در کلیسا دیده ام از طرفی هم در وقت خواندن اسم راشل در روزنامه بجهت دلم بجانب این اسم مایل شده

بود و مردم دل بمن میبخت این مادموازل راشل محبوبه نواست
 اه که دل عجب راهنمای خوبی است . من نمیکویم هر چه دل
 می گوید راست است اما میگویم اگر پرده و حجاب اغراض و اوهام
 پوشیده باشد اگر خالص و پاک باشد اگر بحالت طبیعی و سادگی باشد
 اگر دروغگوئی را مثل مردی که پراتیک کرده بلد میشود و بلد نشده بیشتر گواهی
 های او بیشتر راهنمائیهای او راست است خصوصاً اگر این دل خزانة محبت
 طبیعی و عشق سرشار فطری باشد اری ایندل ژاك انطور است و لهذا
 خواهی فهمید که حتی یکقدم بخطا نرفته و هر چه را دیده و گفته و گواهی
 داده مطابق حقیقت بوده

اه از ان ساعتی که (مادموازل لوئیز) از لغزش پا و
 افروختن صورت و خفقان قلب من و جمیع حرکات من آثار محبت خواهر
 خود را در من احساس کرد زیرا همه اینها در وقت شنیدن نام (راشل)
 در من پیدا شد

او حرف خود را نگاهداشت و بقدر ده دقیقه حالت ما بسکوت
 گذشت تا وقتی که من پرسیدم
 ایا این خواهر كوچك شما در این چند ماهه به حادثه ای
 مبتلا شده ؟

(لوئیز) خندید و گفت بلی بهمان حادثه که در جریده خوانده اید
 ولی بشما اطمینان میدهم که اکنون حالش بسیار خوبست و اثری از صدمه
 آن گلواله در پای او نمانده است

گفتم عزیزم هر چند هنوز من یقین ندارم که ان کسیکه جان من در
 تصرف او است او خواهر شما باشد اما من بر حسب شباهتی که در شما و او
 است دل خود را خوش میکنم که بمقدمه سعادت رسیده و عنقریب بادیدار
 گمشده عزیزم نائل میشوم

گفت یقین کنید که بتمام مقصود رسیده اید و یقین کنید که خواهر من است و تنها خواهر منست که محبت شما را دردل دارد و همه فهمیده ایم که او عشق کسی را دردل گرفته است که او را نمیشناسد و ارزو دارد که او را پیدا کند و از اسم و رسمش اطلاع یابد

من فوری گفتم بلی عزیزم اسم من دکتور ژاک است و وطن من مونت کلر از شهر های امریکا است اما خواهش دارم پیش از آنکه تمام سرگذشت مرا بدانید شرح حال خود و فامیل خود را تمام کنید که من خیلی مایلم کلمات شیرین شما را شنیده کاملاً از گذارش احوال مطلع شوم و البته من هم نبوت خود مضایقه از بیان شرح حال خویش نخواهم کرد گفت کمان دارم که شما فهمیده باشید که اصلاً عنصر من انگلیسی است و زبان فرانسه و اطریشی زبانهای عاریتی است که بهر يك از انها بمناسبتی تکلم میکنم الا اینکه باداب فرانسه خوب آشنا هستم و اکثر عادات من از این قبیل است چه که در مدرسه فرانسویها تربیت شده ام

فقط این را لازم است بشما خاطر نشان کنم که من و خواهر و برادرم از طرف پدر و مادر چندان طرفی بر نبسته ایم و با اینکه پدرم شخص مهمی بود معهناروزگار نگذشت که از طرف او طرفی بر بندیم پدر من (دکتور هارال) است که اگر در فضای تاریخیه انگلستان و بروس و اطریش بصیرت داشته باشید می توانید بفهمید که او در چه قضایای قابل توجهی وارد شده و واسطه چه مناسباتی بین آن دول ثلاثه گشته گفتم خواهش دارم این قضیه را قدری مفصل بفهمائید

مادموازل اندکی در فکر فرو رفته حالت حزنی در او ظاهر شد و با يك اشارات لطیفی که حائز مقام ذلت بعد از عزت است این قسمت از تاریخ را برای من بیان کرد

يك سلسله از تاريخ پروس و اطريش وانكستان

چنانكه در تاريخ خوانده ايد فردريك كيوم چهارم در ايام سلطنت خود يك رقابتهائي با دولت اطريش داشت و يا بالعكس يعني طرف رقابت و رشك اطريش واقع شده اين رقابت مقدمات يك جنگ خصمانه‌اي را بين آنها نقشه‌كشي ميگرد

پرنس دوپروس نايب السلطنه او بر وخامت اين قضيه اكاه شده پيش از آنكه رهنه مقدرات مملكت بكف كفايت او درайд طريقه حزم و دور انديشي را پيشه ساخته يك پيش بيني عميقي را در نظر گرفت و ان اين بود كه بايد با يك دولت نيرومندی وصلت كرد و دوستي بميان آورد پس در طی مصاحبات و ملاقاتهائي كه بانمايندگان دولت انگليس و خود ملكه ويكتوريا بعمل آورد ميل خود را بمواصلت با او اظهار داشت كه او ميل دارد دختر ويكتوريا را براي پسر خود خواستگاري نمايد .

در انوقت پدر من (دکتور هال) معلم علم حقوق بود و طریقه (هیس) را بیکو دانسته از انراه تدریس می کرد کم کم لیاقت او در نزد ملکه مسلم شد و پدرم را جزو پروفیسور های درجه اول معرفی کرده مقامی شایان باو داده و بالاخره بمعلمی دختر ویکتوریا نائل گشت و کم کم در نزد ملکه مقرب شد و چند مرتبه برای انجام امور مهمه از انگلستان سفر کرده بایرنس دویروس ملاقات و کارها را بروفق داخواه ملکه انجام داده و حسن کفایت او بیشتر مسلم گشت و بر ترفیع رتبه اش افزوده شد و ان ارزوئی را که برنس دو-یروس داشت و دیگران از انجامش عاجز مانده بودند (دکتور حال) انجام داده واسطه وصلت بین ملکه و برنس دویروس شد

و چون فردریک از دنیا در گذشت و برنس دویروس بجای او بر تخت سلطنت نشسته پادشاه یروس شد و در (کوینگسبرک) تاج گذاری کرد دفعه دیگر پدر من از دربار لندن مأمور شد برای رد و بدل بعضی هدایا از طرفین که صورتاً هدیه و معنا تحکیم روابط سیاسی بود بکوینگسبرک سفر کرد و باز بلندن مراجعت کرد طولی نکشید که جنگ مابین یروس و اطریش شروع شد همان جنگی که سالها بود نقشه اش کشیده می شد و همان جنگی که وصلت با ملکه ان را تقویت کرد یعنی برنس دویروس را قوت داد بر اعلان جنگ و شاید بالاخره فتوحات ان نیز بر اثر این وصلت بوده

خلاصه چنانکه میدانید این جنگ بر منفعت یروس تمام شد و می دانید که چه فتوحات نمایان و گنجهای شایانی نصیب یروس - دو یروس شد

اما اینکه چرا ما بمملکت اطریش افتادیم ؟ حالا موقعست که بگویم از جمله نمایندگان که برای قرار داد و اصلاح بین دوات یروس

و اطیش مامور دربار وینه شد پدر من بود . و چون سالها بود که مادر من مبتلا بعضی امراض عصبانی شده اطباء او را امر بمسافرت کرده بودند پدرم دکتور هال در این مسافرت خود موقع را غنیمت دیده زن و فرزند خود را همراه برداشته بدین مملکت آمد و پس از آنکه در دربار وینه کارهای خود را انجام داد و با سایر نمایندگان قرار داد معهود را بین دولتین مجری و ممضی داشتند پدرم فاصله دوماه بمرض فواق مبتلا و عاقبت در همین جا از دنیا رفت و در مهد اسایش ابدی قرار گرفت

همان مهد که عاقبت همه باید دران قرار یابیم . همان مهد که همه جنگها و صلح ها را خاتمه میدهد . همان مهدیکه همه رنگهارا برنك بیرنگی مبدل میسازد . همان مهدی که از عشقها و حسنها و فراقها و وصلها اثری باقی نمیگذارد و بالاخره ان مهد و کاهواره خاموشی است که مهر سکوت ابدی برلبهای پدر عزیز من زد بطوری که دیگر هرگز با ما سخن نخواهد گفت

اما اندوهی که بعد از پدرم درباره مادرم بما رسیده بزرگتر است از اندوه مرك پدر چه که از ان زمان تا حال هنوز مادرم در حیات است ولی با همان امراض عصبانی که نه شفا و علاجی برایش هست و نه نجاتی پیدااست زیرا یکانه راه نجات از اینگونه امراض همان کاهواره خاموشی و مهد سکوت ابدی است انهم بدبختانه برای مادر علیله من که نهایت اشتیاق را بان دارد میسر نمی شود واینك چندی است که او را با يك نفر پرستار بسمت مشرق زمین فرستاده ایم تا بلکه در ییلاقات قفقاز از استعمال آب های معدنی و هوای معتدل انجا تخفیفی در مرضش حاصل شود

در اینجا زبان ناطقه ان فرشته حسن و جمال و یکانه در فضل

ظفر نیافت حالا باید دانست که آن مخرب که بود ؟ و چرا میخواست بنیان محبت را خراب کند ؟

این مخرب همان جوان است که در دوستی مادموازل لوئیز بر من سبقت داشت

تعجب مکن که بگویم همان جوان بر زمین خورده که از طرفی در حضور مردم شرمزده شده بود و از طرف دیگر دست دوستش بدست جوان دیگر در آمده بود از این بعد چنان عصبانی میشود که همه کارهایش را رها کرده در صدد خراب کردن بنیان دوستی ما که هنوز چندان محکم نشده بر میاید اسم این جوان (مسیو سیمون) است

از ساعتی که ما وارد بوفه شدیم این جوان طبعاً به خیال میافند که باید جنبه جاسوسی را اختیار کرد و مانند يك مفتش سری در صدد برآمد و سخنان آنها را شنید و معلوم کرد که آیا این دونفر که يك مجلس اینطور دل بهم داده اند قرارداد دوستی آنها بر روی چه زمینه هائی است باید فهمید که آیا اینها خیال دوستی دائمی دارند یا قضیه درهمین مجلس خاتمه مییابد ؟

بنام بر این (سیمون) میاید در اطاق پشت بوفه از درهای وسط که ببوفه راه دارد پشت يك شیشه تازه دوا خورده ئی که هیکلش پیدا نیست نشسته شاید همه و شاید بعضی از سخنان ما را میشنود و یقین است که خیلی عصبانی میشود

این اسرار را من در آن ساعت کشف نکردم و حتی او را هم ندیدم ولی پس از مدتی این قضیه کشف شد

(آخرین قرار داد)

آخرین قرار دادی که بین من و مادموازل شد در زیر سایه

يك درخت بزرگی كه در وسط بلوار واقع شده و ما بايد در زير
سايه آن درخت مراسم و هاع را عمل بياوريم و از هم جدا شويم (و
بايد اندرخت را شجر الوهاع نام نهاد) اين بود

فردا ساعت چهار بعد از ظهر در همين زير درخت بايد ملاقات
شود تا با هم بتفرج و گردش برويم و قرارداد دوستي دائمي و ملاقات
مادموازل را شل را بدهيم

سيمون پيش از ما آمده در آن نزديكي ها قدم مي زند و
سخنان ما را مي شنود اما ما كرم صحبت و متذكر حال او نيستيم
شايد خوانندگان بگويند چرا ادرس منزل را ندادی و چرا ادرس
از او نگرفتی ؟

بلي جا دارد كه اين خيال براي هر كسي پيش آيد . اما بايد
تورا خود انسان خودش را جواب گويد كه و كتر ترك و مادموازل
و اين هيچكدام باين درجه غفلت كار نيستند الا اينكه ناچار يك اشكالات
ظري در چيز هاي ابرومندانهاي مانع ميشود از اينكه دو نفر دوست
ازه منازل هميشگي خود را بهم معرفي نمايند مگر بعد از آنكه صميميت
ياد شود و يا آن لوازمي كه ابروي دوست را نزد دوست خود نگاه
يدارد تهيه شده باشد

ولي ايا اين ملاحظات كه يك سلسله از تكلفاتي است كه
موم بشر بان دچارند و در همه ممالك ديده شده سنك راه هر
انصودي نيست ؟

چرا همين محظورات است كه اكثر مقاصد را عقب مياندازد
من هميشه ارزو مي كنم كه اي كاش افراد بشر خود را اعضاي
يك فاميل مي دانستند و در حق خود و دوستان خود بتكلفات نا لازم
تعلل نمي شدند

وقتی اسان راحت میشود له هیچ تکلفی را بر خود روا ندارد و اگر منزل دوست خود را هم بی تکلف دید یعنی از مبل و اساسیه و زینتهای رنگارنگ تهی یافت عظمت و ابهت او در نظرش کاسته نشود بلکه بر احترام او بیفزاید

ادباء و حکماء گفته اند که مرد هنرمند مانند شمشیر است. شمشیر باید برهنه باشد و مادامی که در غلاف است برنگی او ظاهر نمیشود. تجملات دنیا مانند غلافست که جوهر مرد را پوشیده میدارد این حرف خیلی حکیمانه و قابل تمجید است

باز میگوئیم مرد دانشمند مانند مروارید و الماس است و تجملات مثل پنبه کهنه و صندوقچه و امثالها است که حایل و مانع بروز تلؤلؤ جواهر است. هر چند برای حفظ جواهرات صندوقچه و پنبه و پارچه ای که صفای آن را حفظ کند لازم است اما هیچوقت نباید خیال کرد که قیمت این الماس بسبب آن صندوقچه یا پارچه و پنبه ایست که حامل و حافظ او گشته

اما آیا مردم عموماً این نظر را دارند ؟ نه همه این حرفها را میزنند و تصدیق میکنند ولی در مقام عمل اکثری بر خطا رفته جواهر را بقشنگی صندوقچه و تیغ را بزینت غلاف می شناسند.

اگر دانشمند ترین و خوش خو ترین آدمی را در لباس مدرس ببینند و یا در منزلش تجملات قابل توجهی نه ببینند دیگر بمقام ذاتی و اخلاق او اهمیت نداده او را قیمت نمیگذارند

خیلی کم واقع میشود که یک نفر مثل (دیو ژنس) یونانی ساده و بسیط زندگی کند و باز قدر و مقامش کم نشود در تاریخ است که اسکندر مقدونی سالهای سال از وی دیدار

(دیوژنس) را داشت تاآنکه از مقدونیا بائینا رفت و منزل دیوژنس را سراغ کرده بدرب سرای او شتافت در آنجا کلبه خرابه ئی را یافت که برور ن کلبه مردی در لباسهای مندرس در مقابل حرارت آفتاب نشسته استفاده از نور شمس مینماید و خود را از سرما محافظت میکند . از او پرسید که دیوژانس در گجا است گفت چه از او میخواهی فرمود بدیدن او آمده ام گفت اینک او را می بینی که مانند سایر مردم است نه چیزی زیاد دارد و نه کم اسکندر دانست که خودش دیوژنس است گفت من اسکندر مقدونیم و محض ملاقات شما آمده ام خواهش میکنم اگر حاجتی داری رجوع نمائی . گفت حاجتم اینست که قدری دو رتر بایستی تا سایه بر بدنم نیفکنی و حایل نور آفتاب نشوی . اسکندر در بحر حیرت اندر شده همی گفت که اگر الوده باین رنگهای سیاسی و درد سرهای سلطنتی نشده بودم و از ابتداء قدر سادگی را شناخته بودم منتهی ارزویم این بود که مانند دیوژنس زندگی کنم و از الایشی بی نتیجه آزاد باشم

بعد از بیان این همه امثله و حکایت ایا باز هم فهمیده نمیشود که چرا در ابتداء دوستی باید دو دوست عزیز از منزل هم بی خبر بمانند و همین بی خبری مقدمه گمشده سوم را فراهم سازد اری رقیب عصبانی در کمین و از وعده گاه ما مطلع شده از همین ساعت در صدر بر میاید که نگذارد دو دوست در ساعت معین بهم پیوندند و ندانستن ادرس منزل هم مورت تاخیر در ملاقات شده يك مدت مدیدی ژاك بد بخت را بفراق گمشده سوم مبتلا می سازد

(گمشده سوم)

گفتیم که دلبر طبیعت پر کرشمه و ناز است این دلبر يك غمزه

هائی دارد که عاشقان خود را خون در جگر میکنند اما زود هم از جفای خویش بازگشت نموده پیرش حال دور افتاده کان میاید . یکی از کرشمه های طبیعت که رنگی تازه روی کار ژك بیچاره آورده این بود

از آنساعت که از (لوئیز) عزیز دور شدم تا روز دیگر ساعت چهار بعد از ظهر که موقع ملاقات با او بود حتی یک دقیقه از فکر او و ساعت معهود و محل موعود غفلت نکرده تا بیدار بودم همیشه در این فکر که نیگو پیش امدی شد و قطعا من فردا شب در کنار دو دایر سیمبر لوئیز و راشل^۱ خواهم نشست و عقده دیرین را از دل اندوهگین^۲ خواهم کشود

غافل از اینکه بهمان درجه که من در اینگونه امید ها بسر می برم رقیب من نیز بیدار و در تمهید اساس تخریب به کمال جدیت ساعی است

شاید هنوز سه ساعت هم از ظهر نگذشته بود که از شدت اشتیاق بیدار دوست از منزل خود مہیای تفرج شده بهترین لباس خود را پوشیدم و انطور که باید و شاید خود را تزئین کردم و قدری سر و رو و لباس خویش را عطر اکین کرده بودم که از هر راهی می گذشتم اظار را بخود جلب میکردم

یکی از دوستان من همیشه مرا نصیحت میکرد که در نزد بزرگان برای حاجت و زنان برای معاشقه با لباس و جامه و حالت ساده عادی مرو که حاجت ناروا و عشقت نامعقول خواهد افتاد گویند شخصی را نزد یکی از وزراء حاجت افتاد چون بر آن وزیر وارد شد وزیر بر جامه و صورتش نکریسته بگفته او اعتماد نکرد . آن شخص بفرست دریافت که حالت بازاری و طرز سادگی او وزیر

را از نظر مرحمت دور داشته هفته دیگر نیکوترین جامه های خود را پوشیده سر و روی را بیوی خوش معطر ساخته صورت را صفا داده پودر بقدر کافی استعمال کرده عصای خود را برگرفته با کمال استغناء بروزیر وارد و در جوار او بر کرسی نشسته همان حاجت را با کمال قدرت اظهار و تکرار نموده انجام آن را درخواست کرد . وزیر بفراست دریافت که او بفراست دریافته که بی اعتنائی اول را موجب چه بود لهذا تبسم کنان وی را گفت که اری این مطلب شما را هفته قبل يك پیر مرد کثیف بدیجا آورد و چون لایق توجه نبود گفتارش نیز طرف توجه نشد اما اکنون که مثل شما جوان با تربیتی تکرار آن مقصود را مینمائید انجام پذیر است حال بفرمائید که ایان پیر مرد کثیف پدر شما بود ،

گفت اری خدا او را رحمت کند خواهش دارم از گذشته کان سخننی بفرمائید که قدیمها حالشان بدان منوال بود که ملاحظه فرمودید بالاخره حاجت او انجام یافت و مقضی المرام بمقام خود شتافت پس باید بر زنان و بزرگان با لباس نیکو و روی دلجو وائین و تزئین وارد شد تا هیکل نیازمند طرف توجه گردد

اما ایا خیلی دشوار نیست که انسان باین امید تمام فنون دلربائی یا بکار برد و لباس و اساس خود را مرتب سازد و بعد از وصول محل مقصود نسیم نومیله بوزیدن آید و زحمت شخص بهدر رود؟ اری خیلی دشوار است و حتی در نزد جامه های خود و طرات عطری که بر زلف خویش زده شرمزده و خجالت زده خواهد شد و گمان میکند که پودر های صورتش او را دشنام می دهند خصوصاً اگر مثل من دو ساعت در مرکز معهود قدم زده باشد و پس از دواعت مأیوس گردد

اه چه دو ساعت بدی بود اندو ساعت که گویا دو سال برای من امتداد داشت و در اندو ساعت اقلاده مرتبه زیر ان درخت رفته باز بوسط بلوار آمده و گاهی قدم زده هم دیگر روی نیم تختهای کنار بلوار قرار گرفته بالاخره پس از دو ساعت از آمدن مادموازل مایوس و با حالت غم و اندوهی که نظیر اندوه دوری و فراق محبوبه کلیسایی بود بمنزل مراجعت کرده بکتاب دیگر مثل ان شیخ اول و حالت هتل بصبح اوردم

اگر بگویم این شب بدتر از انشب هم بود مبالغه نشده زیرا منی دانستم که چرا مادموازل بوعده وفا نکرده و بمرکز معهود نیامده گاهی خیال میکنم که مرا دوست نداشته و انهمه دوستی ها همه در صورت تظاهر بود .

باز فکر میکنم می بینم حس و وجدان من هرگز خطا نرفته و عواطف محبت را خوب شناخته و میشناسم و نمیتوانم بگویم که ان ملکه حسن و جمال و مجسمه تربیت و کمال قدمی براه خدعه بر داشته باشد .

باز هم گواهی دل است که بیش از هر چیز انسان را قانع ساخته پس از اکاهی از مجاری امور فهمیده میشود که دل یگانه راهنمای صادق بوده زیرا آخرین چیزی که مرا بنظر رسید و از افکار متفرقه منصرف نموده بیافتن يك راه امیدی دراتیه منتظر و امید وار ساخت همین بود که ناچار (سیمون) رقیب ما که دائماً در شب مواظب گفتار و رفتار ما بود از این وعده و وعده گاه نیز اکاهی بسته و بوسیله ای برای ممانعت مادموازل برانگیخته

(يك شب تار يك هولناك)

شبى از روز عاشقان هجران کشیده تاریکتر . شبى از صبح

فقیران ماتمزده اندوهناك تر . شبی از دشمنان خونخوار مهیب تر
ظلمت از هر طرف مانند اندوه بر قلب غمدیده ژاك هجوم آورده .
ابر های سیاه در این فضای لایتناهی مانند دیوان دیوانه بهر بده و
غرش مشغول . باران مانند اشك دیده عشاق از فراق یاری که امید
دیدار او را ندارد ویزان . دكتر ژاکی که میل دارد هر شب در
نمایشات و تفرجیات حاضر باشد . دكتر ژاکی که میل ندارد یکشب
در کلبه محقر خود مثل پیر زنان دل مرده بحالت پژمردگی بسر
برد . امشب فضای اسمانی دست و پایش را بسته نمیتواند بطرفی
حرکت نماید . ناچار تن بقضا در داده در منزل نشسته يك طرف
شیشه شرابی روی میزش حاضر است گاهی بان نظر کرده ان را
برنك شرنك دیده میل بنوشیدن ان نمیکند و هر دم دل بمن میکوبد
که تریاق در موقع فراق بدتر از زهر و زهر در وقت وصال خوشتر
از شهد است از طرفی کتابی از تالیفات وولتر روی میز است دماغ
حاضر برای خواندن وغور کردن در فلسفه او نیست و با همه اهمیت
مقام کتاب و کاتب گویا صفحیاتش برای من پر از دشنام است که نمیخواهم
ان را باز و از مندرجاتش استفاده نمایم

خدایا چرا امشب اینطور در اندوه فرو رفته ام و باران و
رعد که خیلی دیده ام . تاریکی و ظلمت شب که کاری بانسان نمیکند .
بیچه نیستم که از جستن برق شرم . اول شبی نیست که بفراق دوست
عزیزی مبتلا شده ام . من که در دوره عمر خود هر قدر هم جوان
هستم خیلی از خوشی ها و بدی ها دیده بفراق و غم و وصل و
شادی و غیره و غیره رسیده ام . پس چرا امشب باین درجه غم بر من
هجوم کرده ؟

شاید يك قضای اسمانی در پیش است . ایا باید معتقد شد که

پیش از حدوث حادثه دل انسان بران گواهی میدهد ؟

ببینیم حالا امشب امتحان میکنیم

ساعت یازده است نزدیک موقع خواب است . باران کم شده
غرش رعد تخفیف یافته خیابان ها هم خلوت بوده و خلوت تر شده
در همچو ساعتی صدائی بگوش میخورد گویا کسی بدرب خانه
عقب زانک می گردد و نمی جوید یا طور دیگر میخواهد در را باز کرده
وارد شود

یعنی چه ؟ در اینوقت شب کیست ؟ چه میخواهد ؟ اگر کسی مریض
دارد چرا درست زانک نمیزند ؟ باید رفت و فهمید که چه خبر است ؟ کیست ؟
مقصود چیست ؟

کاهی انسان خیال نمیکند که دشمن دارد . بلکه باخود میگوید
منکه کاری بکسی نکرده ام عداوت باکسی نورزیده ام . سوء اخلاقی
بروز نداده ام چرا باید دشمن داشته باشم

بلی قضای اسمانی معنیش همین است که چون باید يك کاری
واقع شود . باید يك صدمه بانسان بخورد . اینست که ابداء احتیاط
نمی کند خیال برای داشتن دشمن نمیکند

پس باید بگویم قضای اسمانی مرا بعقب در کشید سؤال کردم
کیست عقب در ؟

یکی جوابداد که جناب دکتر خواهش دارم در را باز کنید
حاجتی دارم

طوری این کلمه ادا شد که رقتی در قلب من ایجاد شده
کمان کردم کسی مریض دارد یا فقمیری چیزی میطلبد همین که در
را کشودم یکصدای بدی بگوشم خورد بایک لغتی که هرگز میل ندارم
دیگر آن لغت را بشنوم و حتی میل ندارم هیچ انسانی بشنود و هیچ

اسانی بگوید

بلافاصله از عقب انصدا و ان لغت برقی جستن کرده که همه برق هائی که از سر شب تا ان وقت بلکه در همه عمر دیده بودم فراموش شد این برق برق يك كلوله بود که از دهان هفت تیران ادم ناشناسی که بعد شناخته میشود بیرون آمد (زنده همان سیمون است) اگر چه این كلوله بقصد سر و مغز من رها شده بود ولی بگوش و کردن من خورد و دیگر چیزی نفهمیدم

حالا که داکتر ژك تیر بگوش و گردنش خورده از صدای هفت تیری که در پرده گوش او پیچیده از دود باروتی که کله او را کیج کرده از وحشت این حادثه ناگهانی که بقصد هلاکت ابدی او رخ آکشوده و بالاخره از اتخاذ وسائل مدهوشی که عیالقا نایب مناب مرك است بیهوش شده در دالان خانه افتاده دیگر کیست که حوادث اتیه را بیان کند ؟

اری کسی نیست و ناچار باید ذکر کرد این حوادث تا مدت سه روز در بوته اجمال و اهام بماند
غربت و بیکسی تنهائی و اوارکی بدترین مصیبتی است که خیلی از مواهب را از دست انسان میگیرد

هرگز در غربت هم خود را تنها نکذارید . رفیق بد را هم بر تنهائی ترجیح دهید . اری میدانم رفیق بد بدتر از تنهائی است . اما سعی کنید بحسن اخلاق خود او را تربیت کنید تا دوست یکر نک شود و اگر نشد اول در تهیه رفیق و مصاحب خوب براهید و بعد او را رها نمائید . زیرا تنهائی خیلی بد است

عجب است که این داکتر ژك باوجود يك همچو حادثه خطر ناك بار دیگر هم از این نکته غفلت ورزیده در شرق و در قفقاز در

شهر بادکوبه که معدن دزد های فلاش و رندان اوباش و کیسه بر های ماهر است در يك منزل تنهائی مبتلا بنظیر این واقعه میشود فرقی که دارد این حادثه وین برسر رقابت در دوستی يك مادموازل قشنگی است که هر دو باو احتیاج دارند و تخم محبتی را در مزرع دل میکارند ولی حادثه بادکوبه برسر یولهای قشنگی است که هزا- ران مادموازلی مثل لوئیز و بهتر را میتواند در اغوش هر انسانی جا بدهد

پس بگو و اندیشه مکن که ژاك خیلی بی تجربه و جوان است که پس از خلاصی از چنك رقیب و شر چنین حادثه ای باز تصور مینماید که دشمن ندارد و باز خیال می کند که کسی نمی تواند بی اجازه او بمنزاش قدم گذارد و تعقل نمی نماید که با داشتن مبلغی پول نقد نباید در منزل تنهائی بسر برد و خود را بمصیبت افکند ما در موقع خود خواهیم فهمید که گرفتاری خطرناك دیگر دكتر ژاك در بادکوبه چگونه و خلاصی او باچه مقدار خسارت و از چه راه واقع میشود و برائر کم کردن یولهای خود بچه مشکلات ناگوار و مصیبت دلخراشی مبتلا می گردد

حالا قلم را در گوشه نسیان افکنده بعد از سه روز از گوشه مریضخانه دولتی قلم دیگر بر می داریم و سیر قهقرائی کرده شرح سه روز گذشته را هم مینگاریم تا مثل رمان نویسها مطالب را جسته جسته و بی ترتیب ذکر نکرده باشم

مریضخانه

سه روز است دكتر ژاك بینوا در مریضخانه است و بعد از سه روز حالا میتواند گاهی يك كلمه سخنی بگوید و سراغی بگیرد. باز هم اطباء از حرکت و سخن گفتن زیاد ممانعت مینمایند

انساعتی که ژاك هدف تیر رقابت و حسد کشته و پشت در خانه افتاده زنده بخیال اینکه تیر او کاری و کار ژاك را ساخته فوری فرار می کند .

یکنفر پلیس که در آن نزدیکی بوده و از هجوم باران و طوفان پناه يك دالانی برده که نزدیک خانه ژاك است از صدای هفت تیر متذکر و بدون تأخیر بعقب صدا میاید جوان بی تجربه خام را می بیند که مضطربانه فرار می کند

بر گرفتن او دست نیافته صوت می زند و صدا را به گوش پلیس های دیگر رسانیده او را گرفتار می سازد ولی خودش از تعقیب او دست کشیده عقب مضروب بلند می شود . تنها علائتی را که بدست میاورد باز بودن درب خانه دکتر است که بهترین دلیل است بر اینکه محل حدوث حادثه همین جا است لهذا وارد شده جوان زیبایی را که قبلا بطور معجمل او را شناخته بود ، و می دانسته است که دکتری غریب است اغشته در خون یافته بمعجبل تمام کالسکه طلبیده او را بمریضخانه می رساند

شبهه اطباء و جراحان ماهر حاضر شده زخم او را قابل التیام یافته بفوریت مشغول عملیات جراحی و بستن زخم و غیره شده دکتر تا مدت هشت ساعت که مقارن صبح روشن واقع می شود در غشوه طبیعی و مصنوعی و زیر فشار عملیات جراحی و غیره مدهوش و بی خبر مانده آن هشت ساعتی را که هر شب بخواب ناز بوده در این شب باین حالات موهش و خطرناک می گذراند . گاهی که چشمی باز میکند شاید خوب نمی فهمد که در کجا و چه حالت است

خیلی لازم است در همین جا يك نکته ای را متذکر شویم تا برای ولهائی که برحالت دکتر مجروح می شود فوری التیام باید و چنانکه

زخم او فوراً در تحت معالجه درآمد

این دلاهای زخم‌دار هم التیامی پذیرد؛ و فهمیده شود که هر انسانی تا همان درجه که بکنفر یا چند نفر هلاکت او را ارزوده نموده سعی بر اتلاف جان او میکنند بهمان اندازه هم یکی یا چند نفر هستند که حیات او را میل دارند بسنگین ترین قیمتها خریدار شده او را زنده نگاهدارند

بلی هیچکدام بکوشش خویش موفق بمقصد خود نمیشوند؛ دست طبیعت آنها را مدد دهد

در اینجا دست طبیعت دوستان ژاک را مدد میدهد. در این دشمن ژاک طرف غیظ و غضب طبیعت واقع میشود و طبیعت قهارمقا او را بجزای عمل زشتش بانس اندوه ابدی میاندازد حالا ببینیم در این نیمه شب کدام دل است که برای ژاک می سوزد؟

کیست که بفر از ادای وظایف انسانیت و تکالیف دوستی يك فداکاری صمیمانه بر خدمت دکتر قدم بر میدارد؟ کیست که دست طبیعت چندی او را در این مریض خانه با قلب مملو از محبت برای همچو موقعی ذخیره کرده؟ کیست که ژاک او را در حال هوش و صحت گم کرده ناگاه در حالت مرض و بیهوشی او را پیدا میکند؟

کاترین

از روزی که کاترین خدمت هتل را ترك گفته این مریض آمده در ردیف ممرضه های اینجا بانجام وظیفه مشغول و چند سائلی بر انگیزخته که از وجود دکتر ژاک و محل و مکان او باید ولی خبری از او نجسته فقط فهمیده است که دکتر از هتل

است و منزل شخصی اختیار کرده

هر ادم حساس میفهمد که اینکار مبنی بر وفا و محبت دکتر
ژاك است تا چه رسد بکاترین که گفتیم خیلی از احساسات لطیفه و
عواطف شریفه را دارا است

چگونه میشود نفهمد که ژاك سکونت هتل را بی وجود او بر
خود کواری ندیده و از انجا رفته است ؟

چگونه با این احساس ممکن است که محبت دکتر را چند
برابر بیشتر از اول در دل خود جای نداده باشد ؟ ان ارزو هائیکه
او در مدت چند ماه در دل خوه مخفی کرده دائماً بخود میگوید
ایا دیگر من دکتر ژاك را بینم ؟ ان ارزو هائیکه ژاك در نهاد خوه
داشته هر زمان در این تدبیر که بار دیگر کاترین را پیدا کرده مقدمات
خوشبختی خود را از او بخواهد

ان ارزو هائیکه در دل لوئیزاست که یکمرتبه دیگر حالت مجلس
بال و بوفه تکرار یابد

ان ارزو هائیکه در دل لطیف مادموازل راشل است و دائماً
اورا ازار نموده هر دم باو میگوید دیدی دل بکه دادی ؟ ایکاش دل
بجوان غریبی نمیدادی و یا اقلاً بار دیگر اورا میدیدی

ان ارزو هائیکه در دل ژاك است برای ملاقات مادموازل راشل
که سایر ارزو هایش همه خدمتکار این ارزوی نزر کنند

و بالاخره این ارزو های عدیده ناچار است که طبیعت کریم
بخشنده را بر سر عاطفت بیاورند ناچار است که طبیعت يك فشار
هائی را وارد سازد تا از تحت این فشارها يك نقشه مطلوبی بیرون آید
اری نزهيك است -- بلی از امشب طلیمه نیکبختی طلوع میکند

کاترین کارهای مریضخانه را انجام داده وظائف خود را بجای

آورده وارد اطاق خواب شده حتی تغییر لباس داده پیراهن خواب پوشیده روی تخت خواب خود افتاده مصمم خواب است يك چشمش بسطر های روزنامه است که در مقابلش روی میزچیده يك چشمش مانند نرکس نیم خواب و شاید دلش در نزد ژاك و گاهی یاد از ایام هتل میکند و شبهایی که با دکتر ژاك بصحبت و روزنامه خواندن مشغول بودند و هر دم میگویند چه روزها و شبهای دبارکی بود اما چقدر کوتاه بود، چقدر بی بقا بود

در وسط این احوال میاهوئی در سالون بلند و یکی میگوید حیف از جوانی او

ایا کدام بی انصاف و برای چه مقصدی این جوان زیبا را چنین خون الود کرده ؟

اه از ظلم بشر، اه از حسادت و رقابت، اه از جوانی و ناکامی این جوان

دل کانترین که از ترك كل نازکتر است بهیجان آمده نمیتواند بجای خود قرار گیرد ولو آنکه نوبت خدمت هم با او نباشد

بی اختیار با همان لباس خواب از اطاق خود بیرون میدود می بیند جوانی است در کمال زیبایی که صورت کلک و کنش مانند برك نسترن سفید شده و خون صاف خالص بر اطراف این برك نسترن افشاده شده بطوری که گویا برگهای گل سوری را بر روی يك توده ای از یاسمن ریخته اند و یا نقطه های قرمزی است که در طبق نرکس ریخته شده

کانترین از آن منظره وحشتناك دلش بطپیدن آمد ایا دکتر ژاك را شناخت ؟

نه — اگر در آن دقیقه پیشناخت یقیناً فجأه میکرد و یا افلايك مرض

قلبی یا دماغی عارضش میشد

خوشبختی کانرین در این بود که د کتر ترك را در آن ساعت اول نشناخت . زیرا تغییر و تمایل رنگ او از قرمزی طبیعی بسفیدی مایل بزردی که علامت رفتن خون زیاد از سر و رویش بود و بعلاوه فرا گرفتن خونهای بسیار اطراف سر و گردن او مانع بود از اینکه کانرین او را فی الفور بشناسد

پس طبش قلب او مبنی بر رقت و صفای آن قلب بود که برای هر کسی متأثر میشد

کانرین با اینکه او را نشناخت بیش از اندازه معمول متأثر شده خواب و راحت خود را ترك نموده بمواظبت و مراقبت حال او پرداخت تا هنگامیکه جراحها برای عملیات حاضر شده امر بشستن سر و روی او دادند

بیچاره کانرین . اب حاضر کرده بشست و شو مشغول شد اما هر يك قطره خون که از سر و روی د کتر شسته میشد بجای آن هزار قطره خون از دل کانرین میچکید

هر قدر که زمینه صورت نمایان می شود کانرین را بشبهه می اندازد . هر دم که خون ها مانند پرده بیکانگی از زمینه صورت جدا میشود نقش اشنائی از زیر خون های سترده نمودار میگردد کانرین هر دم نگاه می کند و اه می کشد و هر دم می گوید این جوان چه قدر شبیه است بد کتر ترك . خدا کند گه او نباشد اه اگر د کتر باشد من بر سر همین جسد نیم جان جان خواهم سپرد

بالاخره دستهای کانرین بلرزه در آمد و چون خون تمام شد و زمینه صورت کاملاً نمایان گشت کانرین هم بمقام یقین رسیده بود که این همان د کتر ترك است اینقدر خودداری کرد که خود را روی

جسد او نینداخت اما بمحض اینکه دست از شست و شو کشیده پا بعقب نهاد دیگر نتوانست خودداری کند و اهی کشیده از پا در آمد، اجزای مریضخانه را مجال آن نبود که از کیفیت آن حالت پرسشی نمایند لهذا کاترین را نهاده باصلاح حال دکتر پرداختند. و کاترین تا صبح چند مرتبه بهوش آمده باز منظره خوفناک آنجا که حالت خطرناک دکتر ژاک انطورش وحشت انگیز تشکیل داده بود وی را مجال نمی داد که حال خودش را باز جوید و راه صبر پوید لهذا اهی کشیده دوباره از هوش می رفت

صبح سعادت

بامدادان که نسیم صبحگاهی بوزیدن آمد. چه نسیمی؟ همان نسیمی که ناطقه خاموش مرغان سحری را گویا می سازد. همان نسیمی که لبهای بسته غنچه های بستان را خندان مینماید. همان نسیمی که چشمان دلفریب نرکس را از خواب ناز بیدار میکند. همان نسیمی که بر زلف سنبل شاه زده فضای باغ را عطر آگین میسازد. همان نسیمی که چشمان مست معشوق را از هم باز کرده عاشقان را بخمار میاندازد. همان نسیمی که دیدگان عشاق دل داده را از هم کشوده بجمال شاهد دلربا میافکند. يك همچو نسیم مؤثری دل و دیده دونفر را باز و بیدار هم و مسازشان کرد و يك صبح سعادت برای این دونفر طالع شد که در دوره حیاتشان چنین صبح پر سروری طالع نگشته بود اندو نفر اول دکتر ژاک است که از چنگال مرگ و هلاکت رسته و دیگری کاترین است که از طرفی بیدار دکتر نائل گشته و از جهتی نومیدی او بامید مبدل شده حیات تازه در دکتر ژاک مشاهده مینماید این کاترین است که سخن میگوید. این کاترین است که سرگذشت سه روزه را یادداشت کرده بعدها بمن می دهد و من انرا زیب

دفتر خود ساخته پاس وفاداری او جزو کتاب حیات خود ثبت کرده‌ام.
 زیرا من که سه روز قدرت تکلم نداشتم این من بنده (ژاک)
 یقین بر هلاک خود داشتم اما خدا بر من و محبوبه‌ام بلکه معشوقه
 هایم و همه بستگان و فامیلم ترحم کرده اشخاص را بر معالجه صمیمانه
 ام بر گماشت

سیمون چه شد

کانرین میگوید صبح هماغشب بعد از اطمینان بصحت و بهبودی
 دکتر ژاک در صدد پیدا کردن زننده تیر برامدم و پس از تحقیق معلوم
 شد که سیمون دیوانه که شاید عشق ماده وازل لوئیز دیوانه اش کرده
 بود این عمل وحشیانه را مرتکب شده. این سیمون تصور کرده که
 يك حادثه تصادفی که افتادن او بر زمین در وسط دانس باشد و دست
 دادن ژاک باندختر برای تکمیل رقص مبنی بر يك تقصیر گذشت
 ناپذیری است از طرف دکتر ژاک که حتماً باید او را معدوم کرد.
 این نظریه فقط از آنجا تایید شده که محبوبه او دل بدکتر ژاک داده
 و او را بیش از سیمون دوست داشته. اما آیا این تقصیر است؟
 آیا محبت يك امری اختیاری است؟

کانرین چنانکه خودش میگوید معلوم کرده است که سیمون تنها
 کسی است که مانع از آمدن لوئیز شده و او را باین عنوان از وفا کردن
 بوعده با ژاک باز داشته و بعلاوه يك نکرانی خیلی مؤثری را هم در
 خاطر او ایجاد نموده است سیمون بلوئیز میگوید

برای دکتر ژاک يك حادثه مهمی رخ داده است و اگر شما
 بروید بان محل معهود او را نخواهید دید

لوئیز هر قدر اصرار میکنند که قضیه را بفهمد نمی فهمد
 بالاخره سیمون او را وعده میدهد که عنقریب خود شما خواهید

دانست و صدای آن بگوش شما خواهد خورد له بر سر داکتر چه آمده و شاید دیگر هر کز او را ملاقات نکنید مادموازل لوئیز چون حالت سیمون را میداند می فهمد که این حرف منبعث از يك نوع جنون است ولی باز بهتر میداند که از ملاقات داکتر خودداری کنند تا سیمون از جنون بیفتد با وصف این دایما نگران است و میل دارد بفهمد که داکتر در کجا و چه حال است

این را وقتی می فهمد که داکتر در مریضخانه و سیمون در حبس خانه وارد شده داکتر طرف دلسوزی جمعی واقع شده صحت او را تمنا میکنند و سیمون طرف غضب قومی واقع شده هلاکت او را ارزو مینمایند .

اینست فرق میان بدی و خوبی . پس باید با کسی بدی نکرد در مقابل بدی هم نیکی کرد

سیمون بعد از ورود بحس وسائلی برانگیخته و با زحمات زیاد از راههایی که خودش بهتر میداند و شاید یکی از آن راه ها راه رشوه و برطیل است يك باب مکاتبه و مراسله ای را بالوئیز باز میکنند و هر دم از او استمداد مینمایند

مادموازل لوئیز هم نظر بنجات و شرافت و وفائی که در وجودش مکنون است از معاونت مادی و معنوی مضایقه نکرده خیلی مساعدت مینماید

اما این مساعدتها ابدًا نتوانست مورت نجات او از حبس بشود چه که قانون اجازه نمیداد خلاصی او واکر او خلاص میشد احتمال قوی میرفت که بار دیگر حمله ای جاهلانه بر ژاك ببرد و حسابش را ياك کند . خوشبختانه این مرام انجام نیافت

پس از آنکه استنطاق سیمون پایان رسید و تقصیرش بثبوت

پیوست او را تبعید بی‌لاد بعیده کرده حکم محبوسیت شش ساله او را صادر نمودند

ماده‌وازل لوئیز خاطرش اسوده گشت که از طرفی او مساعدت خود را کرده است و از طرفی عجالتاً از شر او و توقعات بیجا و خرج‌هایی که هر روزه برایش می‌تراشید اسوده شد و از جانبی هم حالا می‌تواند بفراغت بال در صدد پرسش حال و دست آوردن سرگذشت دکتر ژاک بر آید و بعد از تکمیل صحت او یک میدان عیش و نشاط سرشار بی مانعی میان خود و دکتر باز نماید که متدرجا نتیجه آن باصل مقصود که وصال ماده‌وازل راشل است واصل کرده و صدمات دکتر ژاک را جبرانی حاصل آید

(یافتن سه گمشده)

چنانکه گفتم روز سوم در مریض‌خانه طوری حالم رو بخوبی نهاد که توانستم همه چیز را بشناسم و با هر کسی صحبت کنم و اول کسی را که شناختم گمشده دومین من (کترین) بود

اه کترین تو کجا و اینجا کجا ؟

اه کترین این چه روزگار است ؟

اه کترین هیچ میدانی پس از رفتن تو از هتل چه قدر بر من سخت گذشت و منتظر دیدار تو بودم ؟

(کترین)

اری عزیزم من بیش از شما مایل بملاقات شما بودم اگر چه هرگز میل نداشتم باین حال شما را ببینم ولی گاهی طبیعت بصورت لطمه و مصیبت انسان را بیک دلخوشی سرشار میرساند اینست که گویا همه این کارها برای آن واقع شده که من بارزوی خود رسیده بیدار شما نائل ایم همین قدر بدانید که از روزیکه استبداد و حسد و خود

سری و بد اخلاقی خانم رئیسه مرا از هتل خارج کرد تا این ده
بهر وسیله ای تمسک کرده ام که شما را ملاقات نمایم و بد بختانه
موفق نشدم . چنانکه برای کار خود هر تشبثی کرده بالاخره پرستاری
مرضای این مریمضخانه را بتوسط یکی از ممرضه های اینجا که
سابقه دوستی داشته ایم عهده دار شدم و اکنون خوشنودم که در این
موقع يك همیچو تصادف حیرت اوری شد که من بترانم قدمی در راه
محبت و خدمت بشما بردارم

چون سطری از این کلمات صمیمانه از کانرین مهربان شنید
طوری قلبم رقیق شد که گریه دست داد و کانرین انك از چشمه
گرفته مکرر مرا بوسید و زلداری داد

روز دیگر از کانرین تقاضا شد که هر قسم شده از مادموازا
لوئیز خبری بگیرد و او نیز مضایقه نکرده در طلب مقصود برآمد
کانرین خیلی زحمت کشیده که مادموارل لوئیز را پیدا کند
اورا در مریمضخانه رسربالین من که کشته عشق او و خواهرش هست
حاضر سازد اگر چه تعجب میکنی که من خود را کشته عشق او شمرده
اما تعجب مکن زیرا دروغ نگفته ام من در راه محبت او که وسیله
وصال خواهرش بود تیر خوردم و چنان بود که کشته شده باشم
مقدر نبوده . لوئیز و خواهرش نیز اینرا دانسته اند و همیشه منتظر
دارند و دانسته خواهد شد که این تیر خوردن من چقدر مرا
نظر انها عزیز کرد همان طور که سیمون را در نظرشان خواهم
ذلیل ساخت

اکنون وقت است که بگویم کمشده سوم خود لوئیز را چه
یافتم و کی بدیدارش نائل گشتم تا برسیم بکمشده اول که در
درجه اورا خواهم یافت و اساس همه عشقها و همه کارها انگاه

میشود که من بوصول ان يك که يكاه مقصود من است برسم

(لوئیز را چگونه یافتیم؟)

يك مادام در این مریضخانه است که اگرچه سمت ریاست ندارد ولی نسبت به پرستاران دیگر بزرگتر و فاضل تر است و همه او را احترام میگذارند

این همانست که با کترین سابقه دوستی داشته و واسطه ورود او در این مؤسسه خیریه شده این خانم طبعاً ملیم النفس و مهربان است و برخلاف رئیس هتل همیشه دوست میدارد روابط دوستی بین هر کسی باشد و او بقدر امکان واسطه استحکام آن شده باشد این خانم هرگز خیال شیطانی را بخود راه نمیدهد یعنی هیچ وقت خیال نمیکند که اگر پسر و دختر یا زن و مردی همدیگر را دوست بدارند مبنی بر يك عالم شهوت امیز و فساد خیزی است اگر چه محبتشان بمقام عشق رسیده باشد

بنا بر این فطرتی که از بدن مفظور است از آن وقتی که فهمیده است که کترین مرا (دکتر ژاک را) دوست میدارد پیوسته در صدد است که وسائلی برانگیزد که این محبت محفوظ بماند و من هم بهمان رجه او را دوست دارم

کترین هم برخلاف رفتار با رئیس هتل (که همواره از او پرهیز کرده هر چیز خود را از خاطر او دور و مستور میداشت) عمل نموده وی را محرم اسرار شمرده هر سخنی را با او میگوید شب است کترین در گوشه ای سر بگریبان تفکر فرو برده، و با حالتی خیلی محزون نشسته فکر میکند

مادام وارد شده بر او رقت آورده با کمال مهربانی از سر فکر و اندوه او میپرسد

کاترین بی‌مضایقه می‌گوید له من داکتر ژک را از جان خود دوست تر میدارم و او مرا اقدر دوست می‌دارد که وسیلهٔ وصال او با دوست گمشده اش باشم. آن دوست گمشده خود را بتقریباتی تصور کرده است که مادموازل راشل است و آن راشل را خواهری است مادموازل لوئیز که از او بزرگ تر است فقط يك شب در مجلس بال او را دیده و بعد از آن او را هم کم کرده است و حالا بفراق هر دو مبتلاست

چنانکه من دانسته‌ام این تیر ناگهانی و بلای بی‌خبر هم در راه همان دو خواهر بر این بیچاره وارد شده یعنی دوست لوئیز این حرکت وحشیانه را بر داکتر روا داشته. حال نکرانی من از آنست که داکتر از من متوقع است که آن دو خواهر یا یکی از آنها را پیدا کنم. بد بختانه داکتر ادرس آنها را ندارد و من هم هرچه کوشش کرده‌ام نتوانسته‌ام بفهمم که در کجای این شهر منزل دارند. شهر بزرگست هزاران لوئیز و راشل در این شهر است مینرسم اگر داکتر را مایوس کنم از طرفی براو خطری وارد شود و از جهتی در حق من ظنن شده مرا طفره کار در این امر ندارد

مادام قدری فکر کرده اندکی پیشانی خویش را فشار داده می‌آید نزد دفتردار مریضخانه بعد از سؤال و جواب مختصر و مرور بدفتر با يك وجههٔ شاش بر می‌گردد بنزد کاترین و می‌گوید مژدگانی بده که هر دو گمشده تو و داکتر را پیدا کرده فردا آنها را نزد داکتر حاضر خواهم کرد

کاترین متحیرانه سؤال می‌کند مادام از کجا ؟ چگونه ؟
چچه دلیل ؟

مادام می‌گوید يك دختری در ده ماه قبل تیری پایش خورده

بود و بقدر بیست روز در اینجا بمعالجه مشغول بود و خواهری داشت که هر روزه پیش او میامد و ما همیشه از حسن و جمال و تربیت و کمال آن دو خواهر ممنون بودیم و از ایشان تمجید مینمودیم اینک من رجوع بدفتر کردم دیدم اسم هر دو مطابق است با آنچه شما در طلبش میدوید. خواهر بزرگتر لوئیز و کوچکی راشل است و ادرس آنها را از دفتر گرفتم و فردا بطلب آنها میفرستم و یقین دارم که حدس من خطا نرفته است

این قضیه بقدری غریب مینمود که نه تنها کانرین باور نمیکرد بلکه بعد از آنکه کانرین بمن اظهار نمود مرا هم باور نیفتاده هر دم میگفتم آیا میشود این راست باشد ؟

راستی انشب و روز يك هیجانی در من پیدا شده بود که با وجود ضعفی که داشتم نمیتوانستم روی تخت قرار بگیرم. و هر دم مخفی از طبیب و پرستار خود از تخت فرود آمده دور اطاق گردش میکردم و همینکه صدای یائی را می شنیدم مثل اطفالی که از پدر یا ولی خود ملاحظه کرده مؤدبانه بجای خود برمیگردند بروی تخت خود برگشته دراز میکشیدم

گاهی با خود می گفتم اه ای ژاك چه خوب است که، محبوبه تو ماد موازل راشل باشد. و تو بقدری در موافقت و اتحاد با او خوشبخت و در دوستی او راستگو باشی که براهنمائی طبیعت همانطور که او هدف تیری گفته تو هم هدف يك تیر شده باشی و در همین مریضخانه که او بسعادت صحت نایل گشته تو نیز صحت یافته باشی اما آیا این می شود ؟

آفتاب اقبال دمید

بلی آفتاب اقبال دمید. مادام مهربان وعده شب را فراموش

نگرده مقدم بر هر کار ادرس لوئیز و راشل را بدست يك نفر از مستخدمين اسپيتال داده او را باحضارانها فرمان داد اينك قاصدرفته و دل در طييدن و منتظر نتیجه است کانرين هم که دلش با دل من مربوط و شادی قلب خود را در شادی قلب من میداند مثل من منتظر است مادام نیز بر حسب فطرت رأفت و عاطفت مترصد نتیجه است — نزديك ظهر است فضای اسپيتال بنور امید روشن می شود قاصد از جلو وارد و من از پشت شیشه نگاه میکنم ببینم تنها است یا کسی را همراه دارد او چه خوش دمی که قاصد مؤدبانه در را برای ورود يك نفر شخص محترمی گرفته اینجا منتظر است که او از پله ها بالا آمده وارد شود . اینجا است که ریشه امید در دل محکم شده پیش از آنکه افتاب جمال یار اینجا را روشن کند یقین حاصل میشود که این در گرفتن قاصد طلبه طلوع يك افتاب جمالی است که نه تنها فضا را بلکه دلها را روشن خواهد کرد

باری رسید . اینست آمد . کیست ؟ ماد موازل لوئیز است . طیش قلب زیاد شد . اعصاب بهیجان آمد صورت ماد موازل راشل در نظر مجسم شد زیرا انتظار میرفت که او هم از عقب خواهرش وارد میشود و اگر او نیز با لوئیز آمده بود شاید برای من عاشق دلباخته بی خطر نبود . این هیجان اعصاب و حرکت قلب قدری تخفیف یافت در وقتی که لوئیز وارد و در بسته شد . زیرا معلوم است که تنها است اما باز نمیتوان تصور خوشی آن حالت را کرد هر باحسی می فهمد که در آن ساعت حالت چندین دل های از دست رفته چه بود . رنگ از صورت لوئیز پریده آن گونه کلناری برنگ گل یاسمن سفید و کمرنگ شده . نفس او بشماره افتاده . من این شعر ایرانی را که در ایام اقامت ایران یاد گرفته ام دوست می دارم در اینجا

استعمال کنم :

از پریدن های رنگ و از طپیدن های دل

عاشق بیچاره هر جا هست رسوا می شود

ایا لوئیز می داند که کجا می رود ؟ ایا میداند بر سر بالین

که خواهد نشست اری باو گفته اند و او هم فوری استقبال کرده و

باسپینال آمده زیرا چند روز بوده است که مصمم این کار بوده و در

صدد رفع کردن موانع بوده است و چنانکه خودش گفت اگر امروز

بطلبش نمی رفتند همان روز یا روز دیگرش حتماً بدیدن کشته عشق

خود و خواهر عزیز خود می آمد . در این صورت ایا می تواند دل

خود را بطوری نگاهدارد که حرکات طبیعی ان تغییر نکند

ایا میشود که در ضربان قلب تغییری حاصل شود و از دل بصورت

سرایت نکند چنانکه در فلسفه ان شعر ایرانی اشاره شده است

در اینجا هر قدر من قلم فرسایی کنم و تا هر اندازه قدرت ادبی

و قوه قلم و حالت رمان نویسی در من باشد نمی توانم شرح ان چند

ساعتی را بیان کنم که لوئیز بر سر بالین من نشسته بود و بیان کنم که

چه سخنان دلخراش و یا نشاط خیز در میان ما رد و بدل شد

مادام مسرور است که وسیله وصال دو نفر دوست صمیمی شده

است کاترین دلش شاد است

لوئیز اظهارات عشق و محبت خود را با يك حالت امیخته گی

بمخجلت و افعال اظهار می دارد برای اینکه این حادثه در راه محبت

او بر من وارد شده

ژاك است که حالتش گفتنی نیست سخنانی که در بین من و او

گفته شده و حالتی ناگذشته باید ننوشته خوانده شود زیرا واقفان بر

اسرار عشق کلمات مناسب اینگونه مقامات را خوب می شناسند و ننوشته

میخوانند و ناگفته می‌دانند . حالا باید سعی کرد که گمشده اول و یگانه معشوقه‌ای که همه این انقلابات بر سر محبت او برپا شده پیدا شود . باید کوشش کرد که با همه یقینی که حاصل شده به چشم سر هم جمال ماده‌موازل را شل دیده شود و یقین حاصل گردد که حدس به خطا رفته و معشوقه گمشده من همین راشل است و بس . نزدیک يك سال است که من بیچاره در اتش عشق می‌سوزم . حالا دیگر دست طبیعت باید دست او را بدست من بدهد همان طبیعت فعالی که حتی مرا در این ساعت بر روی همان تخت خوابانیده است که ده ماه قبل جسم لطیف ماده‌موازل را شل بران قرار گرفته بوده است
این سخن است که لوئیز بدان نفوذ کرده مرا خبردار ساخت و این سخن است که خیلی بصحت من کمک داد

پیدا شدن اولین گمشده

بعد از آنکه دانسته شد که گمشده ما همان ماده‌موازل راشل است و فهمیده شد که راشل در این مدت در همان اتش سوخته که من در آن می‌سوخته‌ام ، دست‌ها بدست هم داده شد برای اتصال و ایام این دو دل سوخته مادام و کانرین طوری مقام محبت مرا نسبت بر اشل توضیح دادند که ماده‌موازل لوئیز پیش از آنکه من از او در خواست کنم که مرا بیدار معشوقه‌ام نائل سازد او خود ابتداء سخن کرده گفت

هزیزم دکتر من میدانم که شما مشتاقید خواهر عزیز من راشل را ملاقات نموده شاید جواهر کم کرده خود را در جامه جسم او بیابید من یقین دارم که او نیز فاقد يك جواهر قیمتی است که مدت‌هاست برای جستن آن چشم بهر طرفی دوخته نمی‌یابد و اینك بمحض یگانه باو اخطار کنم که گمشده تو پیدا شده بایک سرور و نشاط تصور

نکردنی استقبال نموده بامن باسپیتال خواهد آمد بنابراین میل دارم که شمارا امید وار کنم و وعده صریح بدهم (نه مثل ان وعده ساق)
براینکه فردا دو ساعت بعد از ظهر اورا در همین جا بر سر بالین خود خواهید دید

من اقسمی که لازم بود اظهار تشکر از مادموازل لوئیز کرده
هکام رفتن او دستش را بقدر پنج دقیقه در دست خود نگاه داشته
کلمات تشکر امیز خود را ادا نموده سپس ان دستهای لطیف را
بوسه داده موقتاً برای بیست و چهار ساعت دل از او برداشتم و تمام
دل و جان را متوجه یکتا محبوبه عزیز خود مادموازل راشل داشته
در انتظار او نشستم و بقدری این انتظار مؤثر بود که حتی انشب
و روز را در هر ساعتی که خواب بچشمم وارد میشد فوراً صورت و
حالت ان معشوقه عزیز خود را بهمان قسمی که در کلیسا دیده بودم
در عالم رؤیا مشاهده میکردم

(يك روز بسیار روشن)

این روز بسیار روشن همان روزی است که چشم من بجمال
محبوبه گمشده ام میافتد این روز روشن همان روزی است که همه
غمها و مصیبتهای یکساله را فراموش میکنم . افسوس که اینگونه روز
ها در دوره عمر انسان خیلی کمیاب و نادرالوجود است و در عوض
شبهای هجران و روز های ماتمزدگی و ایام پراقلاب و پر حادثه
که باید انها را شبهای خیلی تاریك تعبیر کرد برای هرکسی زیاد است
روز نیگبختی مثل دانه الماس و ایام بدبختی مثل کوهها و معدنهای
و غال سنك است که از میان يك کوه بزرگ یکی دو دانه کوچکی را
میتوان پیدا کرد که خیلی گرانبها است همین طور میشود روزهای
نیگبختی را که معدود است و یکی دو سه روز بیشتر نیست در میان

هزاران روز از روزهای سیاه بختی مثل دانه روشن و درخشان و
پر قیمت محسوب داشت

صبح است سر از بستر برداشته‌ایم . نغمه مرغهای باغ بیمارستان
شروع شده . فصل بهار هنوز سیری نکرده طراوت کله‌ها هنوز
باقی است ژاك از خطر هلاکت رسته و يك امید جدیدی پس از
نومیدیه‌های عدیده حاصل کرده اینست که مرغ طبیعت او و بلبل دل
و جاش امروز بیش از همه مرغها در پرواز است چرا ؟ زیرا میداند
که امروز غیچه اقبالش شکفته است و دیده را بصورت بهتر از کل
مادموازل راشل خواهد افکند

شاید دو سال یا بیشتر بود که کسی زه‌زمه اوازه خوانی مرا
شنیده بود امروز صبح میل بخواندن اشعار عاشقانه دارم ، امروز
خود بخود صدایم بزه‌زمه بلند شده ایدا بفکر آن نیستم که این زه‌زمه
من يك امر فوق‌العاده است و افکار همه کس را بخود جلب خواهد
کرد . يك وقتی دیدم پشت شیشه ام جمعی از مریضها و پرستار ها
نگاه می کنند و می خندند ولی خنده مسرورانه نه مستهزانه . گویا
باهم میگویند این جوان از چنگال مرك رسته است و باین واسطه است
از شدت خوشحالی میل بزه‌زمه و نغمه سرائی کرده

اما نمیدانند که این حیاتی که من بان مسرورم يك حیات دیگری
است که بوجود يك دختر حیات بخشی صورت می بندد بلی مادام
و کترین میدانند و بهمین سبب با يك وجهه بشاش وارد اطاق من
شده مرا تبريك گفتند و از خوشحالی و مسرت من بقدری مسرور
بودند که گویا خودشان بوصول يك دوست صمیمی خود رسیده اند .
این حالت من استمرار داشت تا وقت ظهر که ناهار حاضر شد و
بعد از صرف ناهار باز حالت فرح و سرور من اعاده شد بلکه زیاده

شد زیرا بیش از يك ساعت بموقع ورود دوستان عزیز و راشل
باقی نموده و در اینجا يك شعر عاشقانه دیگر هم از ایران سوغات آورده ام
میخوانم و ترجمه می کنم

وعدۀ وصل چون شود نزدیک

انش شوق تیز تر گردد

این يك ساعت هم گذشت بلکه هم تمام نگذشته و چهار دقیقه
باقیست . در همچو حالتی من بساعت نظر کرده بناء بود اقلاده
دقیقه دیگر خود را بیلای انتظار بسیارم که ناگاه صدای یائی از پله
ها بگو شم رسید که گویا کسانی خیلی بعجله پله ها را می پیمایند و
میل دارند زود تر بمقصود برسند . بی اختیار از تخت زیر آمده
تا درب اطاق آمده نظر را بطرف پله ها دوختم و هر دم دلم می
طپید و با خود میگفتم یعنی میشود دوستان من باشند ؟ ممکن است
باین زودی بیایند ؟

اری قلبها هم مروط است . اری انها دانسته اند که ترك چه قدر
در انتظار است . اینست که کوشش کرده قدری زود تر خود را رسانیدند
بلی رسیدند

بقدری منتظر بودم و میل داشتم که راشل کمشده را بینم و بی
خطای حدس های گذشته محبوبه من او باشد که پس از وروه
مادموازل لوئیز دیده خود را مثل برق از او عبور داده بقفایش
نگریستم و او هم فهمیده خندیده . به به مقصودم حاصل شد . واره
گشت آنکه منظور من بود . اما بچه حالت با همان حالتی که در من
بود یعنی رنگ من و او هر دو پریده و دلها در طپیدن و از شدت
شوق قطرات اشك از مغز بدیده ها نزول کرده عنقریب بر عذار هر
دو سرازیر خواهد شد

عشق حتی مراعات ادب نمیکند . با اینکه بی ادبی بود ابتداء بخواهر بزرگتر دست نداده بیخودانه و مجذوبانه دست بخواهر کوچک بدهم ولی چگونگی عشق است که خواهی نخواهی ایشان را مطیع خود میسازد باری دست خود را سوی ماده موازل راشل دراز کرده همین که دستهای لطیف کوچک او را در دست خود یا قتم اهی کشیده دست وی را اندکی فشار دادم و تمام عواطف و احساسات عشق را از وجود او ادرک کردم . و اگر کارین در آن ساعت مواظب حال من نبود و مرا بتخت خواب نرسانیده بود در همان درب اطاق از حال رفته بودم اما او مرا کمک کرده بتخت خواب رسانید و ماده موازل راشل را بر سر بالینم نشانید و قطرات اشک از دیده های هر دوی ما سرازیر شد و در وسط گریه هایی که از شوق و محبت بود از حال رفتن . زیرا از هر جهت وجودم ضعیف شده بود و همیشه در وجودهای ضعیف احساسات عشق قوی تر است . پس از ساعتی دیدم صورتم سرد شد چون چشم کشودم دیدم دستهای لطیف ماده موازل راشل است که بر صورت من کشیده میشود و هنوز آن فرشته محبت گریه میکند . اما کسی جز من و او در آنجا نیست . دانستم که عمداً ما را بخود گذاشته رفته اند تا ساعتی راز دلی بگوئیم

در اینوقت من حال دیگر یافته دست لطیف او را از صورت خود بر گرفته در دست خود نگاهداشتم و ببوسیدن آن آغاز کردم و اهی از نهاد کشیده گفتم ای گمشده عزیز من آیا میدانی که در امروز در کلیسا چه تخم محبتی در زمین دلم کاشته شد ؟

اری میدانی . آیا میدانی در این یکسال چه قدر برای جستن هما کوشیدم ؟ اری میدانی آیا میدانی که در اینمدت حتی نتوانستم دقیقه ای خود را از چنگال محبت نجات دهم ؟

اری میدانی . زیرا تو بودی که در دالان کلیسا در آن وقتی که محبت خود را مأمور و محصل نگاهداری من قرار داده بودی بمن رسیده گفتی (پس چرا نرفتید ؟) تو میدانستی که من نمی - توانم بهیچ طرفی فرار کنم . تو میدانستی که مانند اهویی که بچنگال شیر ژبان بیفتد دام در چنگال عشق تو اسیر شده رهائی نخواهد داشت از این کلمات من حالت دیگری در ماد موازل راشل پیدا شد بطوریکه از شنیدن جمله آخرین او را تبسمی دست داد

زیرا دید هنوز نخستین سخن او را فراموش نکرده ام و لطیفه بیان او را از نظر دور نداشته ام . بلکه چنان نکته سنج بوده ام که آن نکته را که او در جمله های کوتاه خود ودیعه نهاده آنرا یافته و نگاهداری کرده ام . این بود که بیخودانه متبسم شد من خیلی منتظر بودم که لبهای شیرینش گشوده شود و سخنی در جوابم سروده باشد ولی انتظار من نتیجه ای نداد جز همان تبسمی که هر معنی در آن تبسم بود اما من تا سخن او را نشنوم قلبم آرام نمیگیرد

لذا دوباره شروع بسخن کرده گفتم

عزیزم ماد موازل راشل من نباید هیچ دلیلی بر محبت صافی و صادقی خود اقامه کنم . مرا همین بس است که بگویم به بزرگ - ترین افتخار نائل شده ام که در همه احوال همراه شما بوده ام . تیری که از حوادث ایام بر شما وارد شد بر من نیز وارد شد و در مریضخانه ای که معالجه کردید در همانجا بمعالجه پرداختم و حتی مفتخرم که بقول خواهر شما بر همان تخت خوابیدم که تو بر آن خوابیده بودی . اکنون بفرما بدانم آیا با این محبت صادق لایق دوستی شما هستم

دیدم هسته با کمال خجالت گفت . بلی اگر من لایق باشم از

این جمله کوتاه و سخن مختصر سر رشته زندگانی بدستم آمد و رشته
ان تا کنون کشیده است و هنوز ان انوار محبت باقی است باری این
سخن در وجود من تأثیر بزرگی داشت و اگر چه بسیار مایل بودم
که سخنان دیگر گفته شود و بیش از اینها بیان شیرین او شنیده گردد
ولی بسبب کثرت حیائی که در او یافتم و دانستم که خیلی حکیمانه
سخن میگوید و او يك دختری است شیرین سخن اما کم گو. لهذا
چندان تعقیب نکرده ساعتی را خموش نشستم و خاموشش گذاشتم و
خاموشی ما سبب شد که ماد موازل لوئز و کانرین و مادام وارد
اطاق شده دمی نشستند و اجازه خواستند که ماد موازل هارا بسالون
برده پذیرائی نمایند. من هم راضی شده دست راشل را بوسه دادم
و آنها از اطاق من بیرون رفتند. اگر چه اجازه از طبیب نبود ولی
چگونگی چاره داشتم و پس از رفتن آنها خود را بلباس پشمین پوشیده
و چند دقیقه بسالون آمده يك فنجان شیر با آنها صرف کردم و مادام
بارام مرا باطاق خودم برگردانید.

خلاصه بعد از صرف شیر و شیرینی بار ویکر باطاق من آمدند
و ساعتی نشستند و در این دفعه حالات همگی بيك صورت طبیعی
و عادی عود کرده بود و از هر در سخنان معقول در میان آمد و
این ملاقات تا چهار ساعت بطول انجامیده بدون اینکه میقتانی برای
ملاقات دیگر معین شود مجلس خانمه یافت و آن دو ملکه نجات و
شرافت مرا بدرود گفته بمنزل خود مراجعت کردند

(باز نيك بختی)

بیش از آنکه شرح نیکبختی خود را در يك ملاقات طولانی با
محبوبه عزیزم متذکر شده باشم باید این را تذکر دهم که بعد ازان
روز همه روزه کانرین بمنزل ایشان رفته خبری میداد و میگرفت

و طبعاً در ضمن صحبتها شرح دلپاخته کی مرا که چگونه بر سر محبت مادموازل راشل دل نهاده ام بیان میکرد چنانکه هر وقت اطراف من خلوت بود نزد من آمده از درجه محبت و شرافت آن دوخواهر صحبت میداشت و در عین اینکه من میسیدم چگونه از رشك و رقابت می سوزد باز از شدت نجات و حسن اخلاقی که داشت از انجام خدمت و داجوئی من فرو گذار نمیکرد یکروز یکشنبه کل از منزل محبوبه ام آورد که گویا تخم انگلها در دلم کاشته شده و هر روز کلهای تازه ازان میشکفت که در مدت پنجاه سال رنگ آنها از نظرم نرفته و بوی خوشش از شامهام محو نشده حالا موقع است که شرح نیکبختی دیگر را بگویم اگرچه باز زحماتی در پیش است تا شجره نیکبختی بیاراید و ثمر دهد ولی مقدمه نیکبختی اینست که بعد از یکماه صحت من کامل شده روابط دوستی ما هم تکمیل گشته . اطباء اجازه کردش داده اند برای اولین دفعه که از اسپتال برگردش می رفتم منزل مادموازلها را انتخاب کردم توسط کانرین وقت برای ملاقات خواستم و دادمند و در همان روز ساعت شش بعد از ظهر اجازه خروج از مریضخانه داشتم بمنزل ایشان رفتم

لازم نیست بگویم که مرا چگونه پذیرفتند . زیرا این معلوم است که بعد از این جدائیها و مصائب وارده در این اولین دفعه ای که من بمنزل ایشان می روم چه سروری در دلها احداث می شود و چگونه اسباب پذیرائی از هر قسمی حتی بساط مطرب و رقص فراهم می گردد

همین قدر می گویم که بر خلاف تصور من وضع زندگانی آنها خیلی عالی و ملوکانه بود و من هرگز تا ایندرجه تصور نمی کردم و حتی ادرس ندادن در ابتدای دوستی را حمل بر سادگی

بساط زندگانی آنها کرده قیاس بر زندگای خود مینمودم، و بعد از دیدن آن بساط اگر محبت‌های متوالیه آن دو خواهر مرا امیدوار به وصلت نمیکرد شاید مأیوس شده باخود می گفتم مواصلت من باین فامیل محترم امری محل است. اما چنان با من رفتار می شد که گویا من یکی از شاهزادگان محترمم. تمام شب را در نزد ایشان بسر بردم در حالتیکه کسی بفکر خواب و راحت جسم خود نبود که اسرار آن شب مانند رموز عشق فقط بین عاشق و معشوق باید محفوظ باشند.

چند مرتبه مادموازل لوئز مرا بیاغیچه جلو عمارت برده با هم گردش کردیم و مرا تشویق بگردش با محبوبه ام کرده در انشب ماهتاب دست بدست هم داده گردش کردیم و جمیع اسرار لطیفه طبیعت را از آب و هوا و گل و لاله و انس با محبوبه بی نظیر ادراک نموده یقین کردم که آن شب طبیعت بخشنده هر چه را داشت بمن داد، باستثنای آنچه را که برای تکمیل عشق باقی گذاشته بود و باید از راه شرافت بمن عطا کند و من هم انرا در آن ساعات نخستین از طبیعت بلکه از محبوبه ام طمع نداشتم

خواستگاری

پس از چند ملاقات و دو سه گردش و تئاتر که متضمن يك امور مهمه خارق العاده ای نبوده که ذکرش لازم باشد یکروز مکتوبی بکاترین نوشتم باین مضمون

دوست با وفایم کاترین .. من احساس کرده ام مقام وفا و انسانیت تو را. من دانسته ام که تو هر چند بکارهای از قبیل خدمت هتل و پرستاری مرضی مشغول شده ای اما صاحب يك شرافت و نجابت فطری و شاید حسب و نسب عالی هستی. من تو را مثل یکی

از دخترهای بزرگان میشناسم و از زحمات و خدمات تو تشکر می کنم بطوریکه در خور اشراف است. اما ایا می داید که عقده ای در دل و گریه در کار دوست شما ژك است که باید بسر انگشتان لطیف شما کشوده شود؟ ایا میدانید که باید شما خدمات خود را تمام کرده مرا همیشه ممنون نگاهدارید؟ و اگر این گره بدست شما کشوده شود شاید گره دیگر هم باز گردد. یعنی اگر بتوانم من هم گریه از کار شما خواهم گشود و شاید که شما هم قبول نمائید که در عوض سکونت در اسپیتال و هتل همیشه در نزد ماداموازل راشل سا ان باشید و من هم از معاشرت شما بهره مند کردم. در هر صورت میل دارم در یکموقع فراغت می که بتوانم دو سه ساعت با هم صحبت کنیم و قرارداد نموده بکارهای سعادت زندانهائی دست بزنیم باین کلبه محقر آمده مرا ممنون و خوشنود نمائید

(دوست شما ژك)

جواب

دوست عزیزم دکتر ژك نامه شمارا با دست محبت گرفته بر دیده ارادت نهادم و چندین مرتبه قرائت کرده مثل نامه یکی از نزدیکترین فامیل خودم که خیلی او را عزیز میدارم عزیز داشته از هر تکراری لذتی تازه می بردم. این نه برای این بود که مرا از خانوادهای نجیب قلمداد کرده بودید بلکه محبت و نجات شما است که مرا تشویق می کند بر اینکه همیشه بچشم بزرگی و شرافت شما را ببینم با اینکه نظر شما خطا نرفته و من خود وعده داده ام که يك وقتی خود را بشما بشناسانم وای چندان علاقه هم باین قضیه ندارم چه که شرافت انسان تنها بحسب و نسب نیست یا اصلا دخیل نیست بلکه شرافت هر شخصی از زن و مرد بصفت و اخلاق و روح و

منش او است . و دیگر آنکه بدون دلبستگی باینکه ارهی از کار من گشوده شود یا نشود برای گره گشائی کار شما که می دانم مربوط است بعقد گشائی از دل مادموازل و اشل حاضریم که بهر گونه مساعدتی که از دستم برآید اقدام نمایم . اینک برای اطاعت از فرمان شما کار ها را انجام داده از ساعت پنج بعد از ظهر تا هشت خدمت شما خواهم بود

(فردی شما کانرین)

بعد از وصول این جواب خیلی مسرور شدم در حالتی که مرا حیرت و شکفتی غریب دست داد که از يك همچو خادمه ای چنین مکتوب ادیبانه صادر شود اگر خوانندگان دوباره مکتوب مرا با جواب کانرین بخوانند خوب می فهمند که من بچه تکلف ادبی در مکتوب خود گنجانیده باچه کنایات رقیقه خواسته ام جلب توجه او را کرده باشم و او با چه لطافت جواب را بصورت رد و قبول در لفافه ادبیات برای من فرستاده . هر دم میخواندم و میگفتم . کانرین من هنوز خط و انشای تو را ندیده بودم و تا این درجه تو را دانشمند نشناخته بودم همانا همه چیز تو حتی اسمت که کانرین است عاریه است و تو ارجمند تر از اینها خواهی بود و من آخر تو را خواهم شناخت

ساعت پنج بعد از ظهر حسب الوعد کانرین بمنزل آمد و من بیش از همیشه او را محترمانه پذیرفتم و اظهار تشکر از مضمون نامه او کردم و پس از صرف چای و شیر و شیرینی داخل مذاکره شدیم
سؤال — عزیزم کانرین آیا میل دارید کاملاً خود را معرفی کنید تا اگر کار های من مخالف شان شما است به کسی دیگر رجوع کنم ؟

جواب -- عزیزم دلتر ژاك . من حاضر بودم كه خود را بشناسانم و سر گذشت خویش را كاملاً باز گویم ولی چون تکیه كلام شما بر این شد كه شایدشان من مانع از مساعدت در كار شما است لهذا عجاله از خود سخنی نگفته هر كس و هر چه هستم فقط حاضرم كه برای شما خدمتی انجام دهم و خواهش دارم كه بهمان نظری كه ساعت اول ورود در هتل بمن داشتید مرا بهمان نظر دیده تصور فرمائید كه یکی از خدمتكاران رسمی خودتان را عقب كارهای شخصی خود میفرستید و او موظف و مجبور است كه آن كار را انجام دهد .

از این سؤال و جواب بیشتر بر اراداتم افزود و فی الحقیقه او را دوست داشتم بطوریکه تا این ساعت او را از دوستان صمیمی خود شمرده شریك در سعادت خود میدانم

مجملاً شروع بکشف مقصود کرده گفتم عزیزم کانرین حالا كه میل دارید در اصل موضوع داخل شویم من بی مضایقه بشمامیکویم كه مادامیکه در عالم عشق و دوری از معشوقه ام ماد موازل راشل بسر میبرم امور زندگانی من مختل و فکرم مشوب و مغشوش است بطوریکه در این دو سه روزه با یکی از دكتر های رسمی قرارداد کرده ام و او مرا بمعاونت خود پذیرفته عضویت مریضخانه نظام را بمن داده اند ولی دائماً فکرم پریشان است . و شاید دكتر و مرضی هم می فهمند كه دلم متوجه جای دیگر است و در كار خود دلگرم نیستم پس باید در صدد علاج این كار بر ائیم كه هر طبیبی كه خودش مریض باشد و هر جراحى كه قلب خودش مجروح است هرگز موفق بمعالجه مرضای خود نمیشود . اما از شما می پرسم آیا اگر ما بخواستکاری آن دختر بفرستیم بوصلت با ما راضی خواهند شد

کانرین متبسمانه گفت . چرا راضی نشود و حال آنکه من دانسته ام که خودش و خواهر بزرگش شما را از جان خود دوست تر دارند و شاید بیش از خود شما منتظر این وصلت باشند

گفتم اری دوستی انها را تصدیق می کنم ولی ایا این فکر را نخواهند کرد که این جوان در این شهر غریب است در اینجا که چندان تمولی ندارد شاید تمول امریکای اوهم مثل اینجا باشد ؟

گفت خیر ابدأ این خیال را نخواهند کرد و می دانند که شخصی مثل شما که دکتر ماهرى هستید در هر کجا باشید عزیز و محترم و بزودی میتوانید . برای خود تهیه امور زندگانی نمائید

گفتم اگر چنین است و تصور میکنی که مانعی در کار نیست پس خواهش دارم فردا با انها ملاقات کرده سخنی از وصلت بمیان اوری و هر جوانی که از ایشان گرفنی برای من مرحمة ارمغان بیاوری که بیحد دلم در انتظار است و اگر چه برادر ایشان کوچک است ولی با همان کوچکی بهتر اینست که در وقت صحبت در بین مذاکرات شما حاضر باشد که اگر او هم بخواهد کلمه از ناخوشنودی خود از این وصلت اظهار دارد و تذکری بانها بدهد مانعی در کار نباشد زیرا میل دارم در این وصلت ما همه اعضای فامیلشان راضی و خوشنود باشند تا من بعد خلاف محبتی در میانه پیدا نشود و از احدی ایرادی وارد نکرود

در اینجا کانرین قدری تأمل کرده مرا بنکنه متذکر کرد که بکلی از خاطرم محو شده بود و ان این بود که گفت در صورتیکه چنین است پس این وصلت خالی از اشکال نخواهد بود زیرا مادر انها در اینجا حاضر نیست و مدتی است که با یک نفر از زنان فامیل خود برای تغییر هوا و معالجه باب معدن و تخفیف امراض عصبانی خود بسمت

مشرق سفر کرده و در قفقاز در ییلاقات اینجا مقیم و مراجعتش تا معلوم است

چون کاترین این تذکر را بمن داد بغتة بیادم افتاد که ماداموازل لوتیز این قضیه را در بوفه در طی سرگذشت خود بمن گفت و من چندان سرگرم صحبت او و یابند محبت راشل بودم که آن سخن را مانند حرفهای یومیة بی اهمیت فراموش کردم
از این تذکر مدتی در تفکر ماندم و ثانیاً اندوهی شدید بمن رخ داد و در اندیشه شدم که تکلیف چیست ؟

کاترین که حزن مرا نمی پسندید برای رفع نگرانی من گفت عزیزم رضایت او اهمیت ندارد و البته او هم پس از مراجعت و ملاقات شما خیلی خوشنود خواهد شد فقط مقصودم تذکر شما بود که اگر خود را مقید بر رضایت همه فامیل کنید دچار این اشکال خواهید شد لهذا این تقید را از کار بردارید تا راحت شوید
گفتم صحیح است اما شاید آنها خودشان مقید باشند انوقت چه باید کرد ؟

کاترین گفت در هر حال فردا من میروم و صحبت می کنم تا ببینم از خودشان چه بروزانی خواهد شد

ساعت هشت کاترین مرا وداع کرده رفت بمریضخانه درحالتیکه من بوظیفه خود عمل نموده نگذاشتم بدون پذیرائی و لوم مختصر باشد از پیش من بروه بلکه او را با کام شیرین روانه کردم

یکشنبه هم گم شده بود و پیدا شد

با اینکه گفتم که من از اول جوانی قسمی تربیت شده بودم که اداب مذهبی را ترك نمی کردم و اکثر روزهای يك شنبه بکلیسا میرفتم در این مدت که دوچار حوادث گوناگون از عشق و فراق

و هدف شدن بتیر بی انتظار و حتی سپری شدن سرمایه خود کشته بودم کم کم طوری شد که روز یکشنبه را کم کرده شاید در اکثر هفته ها روز سه شنبه و چهارشنبه بفکر میافتا دم که ما یکشنبه می هم داشتیم آیا او چه شده ؟ و باز میگفتم او هم مثل عقل من بدنبال عشق رفته و یا مثل یار عزیزم کم شده

اما حالا کم شده های من پیدا شده اند باید یکشنبه هم پیدا شود . اری پیدا خواهد شد

صبح است کاترین بر حسب وعده ای که بمن داده امروز برای خواستکاری بمنزل محبوبه عزیزم خواهد رفت . اینست که بمجرد بر داشتن سر از خواب يك حالت فرح و سروری در خود دیدم که کمتر وقتی نظیر آن را دیده بودم . تجربه کرده اید که انسان در وقت شادی همه چیز بیادش میاید حتی خدا و دین . بر عکس در موقع اندوه همه چیز را فراموش می کنند حتی دین و خدا بلکه گاهی با انها (یعنی خدا و دین) سر جنك و ستیز دارد و بر انها غضب میکند

این شادی امروز من که بر اثر امید وصال حاصل شده و يك کم شده غیر منتظر و غیر رسمی مرا پیدا کرد و بدستم داد . ان کم شده روز یکشنبه بود که بغتاً متذکر شدم که امروز یکشنبه است ها — این همان یکشنبه است که در آن بکلیسا میرفتی بمنزل دوستان خود میرفتی جامهای عید خود را میپوشیدی . اری همان یکشنبه است پس باید او را استقبال کرد و خدای کم شده و دین کم شده و مسیح کم شده همه را باید در این روز باز جست و دمی با انها نشست شاید بقول کشیشها عقده از کار کشوده شود . بالجمله لباس های تازه خود را پوشیده و تنظیفاتی که برای رفتن کلیسا لازم

است بجای آورده عطر استعمال نموده عصای خود را بر گرفته روانه کلیسا شدم

با آنکه چهار کلیسا در راه من بود که هر يك از دیگری بمنزل من نزدیکتر بود همه را گذاشته بان کلیسا رفتم که روح القدس عشق را در اینجا یافته بوم . باز میگویم رابطه دل بادل دروغ نیست گویا دل است که مخزن اسرار حق و طبیعت است . بلی ان دل لطیف مادموازل راشل که بادل من خویشی دارند امروز میل بکلیسا کرده پیش از من آمده جا گرفته و من هنوز خبر ندارم و اگر خبر داشتم خود را در دالان کلیسا معطل نمی کردم که فقط جای قدمها و محل نظرها و نقطه گفتگوی محبوبه را بیاد آورده لذت ببرم بلکه زود تر وارد میشدم که از جمال خودش حظ نظری حاصل نمایم

خلاصه وارد شدم در کلیسا و پس از اندك نگاهی بمردم ناگهان دوست عزیزم را دیدم نزدیک همان جا که دفعه اول دیده بودم و من هم نزدیک همان مکان ایستادم که دفعه اول ایستاده بودم و گویا تمام حالات دفعه اولی تکرار شد از نظر هائیکه بهم دوختیم و سبقت نظری که او بر من داشت تنها تفاوتی که بود بجای کیس سفید که آن دفعه همراه او بود این دفعه خواهرش لوئیز همراهش است تا چند دختر دیگر و باین سبب بقول خودمان چند کل بهتر است از يك کل تا کلدسته تشکیل دهند و بقول شرقیها این دفعه نور علی نور است

باینکه من برای خدا و مسیح بکلیسا آمده بودم نتوانستم انها را پیدا کنم زیرا دلم تمام متوجه محبوبه ام شد و گاهی فکر میبرد برای حساب کردن فاصله بین آن دفعه ورودم باین کلیسا و این دفعه بعد از حساب دیدم هشت روز دیگر مانده است که سال تمام شود و باخود میگفتم ای ژاك عجب سال پر انقلابی بود برای تو

خدا کند دیگر چنین سالی نصیب تو نباشد (غافل از آنکه حالا اول انقلاب است)

بلی باید در راه محبت و نیجهها برد . باید برای تکمیل عقل و تجربه بیلیات افتاد باید سفرها کرد و با اقوام مختلفه نشست تا بر هر کاری آگاه شد چنانکه بهمین زودی خواهی دانست

بعد از اتمام نماز و دعا و خروج از کلیسا با مادموازل راشل و خواهر عزیزش ملاقات کرده دست دادم و چون دست راشل بدستم رسید چنان جذبه عشق و قوه مقناطیسیه عشق از این دو دست سرایت بیکدیگر کرد که گویا دستها باهم حرف میزنند و بهتر از زبان میتوانند روابط قلب و احساسات محبت را هم حالی نمایند . تا دو خیابان بان دو دوست عزیز بودم همین که خواستم از آنها جدا شده بمنزل خود بروم مادموازل لوئیز مرا تکلیف بمنزل خود کردخواستم اجابت نکنم برای او مطلب یکی آنکه در دعوت بمنزل دوستان اگر انسان قدری در اجابت خود داری کند بمناعت نزدیکتر است دیگر آنکه امروز کاترین باید برود و از جانب من خواستکاری کند یقین است بودن من مناسبتی ندارد . باوجود این دو ملاحظه بامحض اظهار لوئیز قسمی جواب گفتم که هر طفلی میفهمید که خیلی میل دارم اجابت کنم و با آنها بروم و مادموازل راشل هم نظر بمیل قلبی خود دعوت خواهرش را تقویت کرده حتی دست مرا گرفته کشید و گفت امروز باید د کتر با ما بسر برد بالجمله ان دو ملاحظه از بین رفت و من باقلبی مملو از سرور بان دو محبوبه عزیز روانه شدم قبل از ما کاترین آمده خانه را از صاحبش خالی دیده فقط يك گنیز مطبخی یعنی اشپز ان خانه برای سرایداری در منزل مانده و پذیرائی کاترین مشغول شده يك میهمان عزیزى که باصاحب

خانه خیلی خصوصیت داشته باشد حتی نزد کنیز مطبخی هم عزیز است . بلی کنیز نمیداند ان خصوصیتها از چه بابت است ولی اقدر دانسته است که پذیرائی همیچو واردی مورت خوشنودی خاتم یا اقا میشود . اینست که کلفت خانه ماد موازل لوئیز که چند مرتبه کاترین را در انجا دیده و فهمیده است که خیلی نزد صاحب خانه عزیز است او را بدرون خانه برده و حتی شیر و قهوه حاضر کرده اولین فنجانی را که در نزد او حاضر ساخته اینک با شیرینی ملاقات ما ممزوج میشود .

راستی چقدر شیرین است این ملاقات ناگهانی با آن سابقه‌ای که در کار است و میدانم بعد از ساعتی چه سخنان شیرین بمیان خواهد آمد ، و چقدر گرم و نرم است این شیر و قهوه ای که لدی المورود نزد ما گذاشته شد ؟ و چقدر سرافراز شد صاحب خانه که خدمتکارش ابروی او را نگاهداشته و شرافت و مهمان نوازی خانمهای خود را بمعرض نمایش گذاشته !

هیچ فراموش نمیکنم آن نگاه های محبت آمیزی که لوئیز و راشل نکلفت خود میکردند و امتنان صمیمی خود را بهمان گوشه‌های چشم بر عاطفت باو نشان میدادند بلکه عاطفه خود را بمن و کاترین نشان میدادند و بمن و کاترین هم نشان دادن انها را بهمان گوشه چشم بهم نشان میدادیم و بزبان قلب با هم می گفتیم واقعاً ببینید این دو خواهر چقدر بلند نظر و باشرافتند . ببینید چه قدر با عاطفه و قدر شناسند تا چه اندازه قدر محبت را میدانند تا چه حد می خواهند مقام دوستی را حفظ کرده دوستان خود را نگاهدارند برای ادای این کلمات حرکت زبان لازم نیست بلکه در اینگونه مواقع یعنی مواقع غم و سرور چشم و گوش و دل و هوش بیش از زبان حرف می-

زنند. برای تفهیم اینگونه اشارات و حرف زدن بچشم و سر بیحرکت
زبان ایرانیان بیش از هر ملت ماهرند

حاکم طماع

یاد دارم که در ایامی که در ایران بودم و بایک شاهزاده ای
که نوه ناصرالدین شاه بود یزد رفته بودم و شرح من بعدرا خواهم
گفت يك روز شاهزاده حاکم حکم کرده بود دو نفر از رؤسای مسگر
ها را بیاورند برای اجرای يك طمعی که اکثر حکام آن مملکت در
ایام حکومت خود مجری میدارند

مثلا در يك شهری مسگر خانه دارد شخص حاکم نقشه می
کشد و شاید بساختن صد یارچه ظرف دستور میدهد برای ابدارخانه
خودش اگر چه ثاث انهم لازم نباشد فقط برای اندوخته اوقات بیکاری
این کار را میکند. یا اینکه در يك شهری یارچه های ابریشمی خوب
میافند شخص حاکم بنساج های انجا بعنوان سوغات باسم اتاك و
غیره دستور هزار ذرع یارچه میدهد و همچنین سایر اشیائی که در
هر شهری هست بیچاره کسبه چون از حاکم میترسند و اگر اجابت
نکنند همه چیز آنها حتی کاهی شده که ناموسشان در خطر افتاده
لذا فوری با تملق زیاد انجام آن را عهده دار می شوند و منتهی
رافت و عدالت حکام اینست که حکم بدهند ضرر آن کار تقسیم در
میان همه افراد بشود و الا پولی در میان نیست و کسبه هم اگر
بخواهند دست از کار کشیده بمرکز شکایت کنند نه امیدی هست که
کسی بعرضشان رسیدگی کند و نه در مقابل خسارت بیکاری و خرج
های دیگر ارزش دارد و نه جرئت میکنند که شکایت نمایند لذا راحت
خود را در انجام دادن آن کار میدانند برای اینکه زودتر مستخلص
گردند و عقب کار خود بروند.

خلاصه همین که آن دو نفر مسگر را در محضر حاکم وارد کردند بر حسب معمول خودشان تعظیم کردند و شاهزاده تا مدتی اعتناء نکرده سرش بر سر بود و بدون نتیجه و منظوری بکاغذ های جلو رویش نظر میکرد و آنها را برمیداشت و می گذاشت و این هم قسمی از تدبیر حکام مقتدر است که واردین را سر یا نگاهداشته تا مدتی به آنها نگاه نمیکنند تا دل آنها در رعب و وحشت باشد و ندانند چه منظوری هست و پس از اظهار مقصود اقدر انتظار برده و انداز شده باشند که فوری انجام آن خدمت را با کمال امتنان عهده دار شوند و خیلی هم مسرور باشند که قضیه چندان مهم نبوده و بهمین جزئیات خاتمه یافته !!

حالا حرف زدن آنها را بی زبان میخوام بیان کنم . گویا الان آن دو تا مسگر در مقابل من ایستاده اند و آن حرکات خود را تکرار مینمایند . ها اینست يك مرد قد بلند مسنی که ریش خود را بچنان رنگ کرده و آن دیگری که کوتاه و جوانتر است عوض ریش سر انگشتهای خود را رنگین کرده و این قسمی از آرایش و زینت آنهاست . هر دوی آنها عمامه بر سر دارند و عبا بردوش و دستها را از استین عبا کشیده همواره مواظبند که مبادا گوشه عبا یا آنها عقب رود و لباس زیرین ایشان نمایان گردد زیرا آنرا قسمی از بی ادبی میدانند . همینکه وارد و تعظیم کردند و دیدند که شاهزاده نگاهش روی کاغذ و پاکت است آنها بناء کردند با هم بی زبان حرف زدن و من بزیر چشم آنها را تماشا میکردم و خوب می فهمیدم که با هم چه میگویند . چه که مدتی من در ایران مشق این کار را کرده اشارات مردم را دریافته بودم . از حرکات خفیف سر و چشم و اشارات ابرو و لب که این دو نفر مسگر با هم اظهار میکردند با اینکه بقدری خفیف

بود که حتی حرکات لب و آبرو و گردش چشم نیز بخوبی دیده نمی شد. مع هذا فهمیدم و گویا بکوش خود میشنیدم که باهم چه می گویند کوچکی از زرکی بی برسد

این ظالم دیگر از ما چه میخواهد؟ زرکی جواب میداد نمیدام. باز آن اشاره میکرد. اگر از ما چیزی بخواند چه باید کرد؟

آن يك جواب میداد چاره ای نیست باید پرداخت این يك میگفت: ما که طاقت تحمل این خسارت را نداریم دیگر چیزی برای ما نمانده است

آن يك میگفت: باید بر همه تقسیم کرد اگر زیر بار بروند این یکی میگفت ای خدا تا کی این ظالمها را بکشیم آن دیگری با او موافقت کرده از خدا مرگ ظالم را میطلبد

خلاصه مادامی که شاهزاده سرش بزیر بود آنها باهم بهمین گونه اشاراتی که بی حرکت زبان کاملاً فهمیده میشد مشغول بودند بعد از ساعتی که شاهزاده سر بلند کرده بانها نگاه کرد آن بیچاره ها دوباره تعظیم کرده قسمی خم شدند که نزدیک بود عمامه هاشان بیفتد شاهزاده گفت باریک الله باریک الله احوالت چه طور است؟ هر دو یکمرتبه گفتند از تصدق سر حضرت اقدس والا انشاء الله خداوند سایه بلند پایه حضرت والا را از سر اهل یزد خصوصاً این جان نثاران کم و کوتاه نفرماید. شاهزاده گفت خان ناظر بیا حضرات را ببر در ابدار خانه جای بده

باز هم حرف بیصدا

خان ناظر خودش میداند که جای دادن آنها کار خوبی است و قنجان صد تومان عایدی دارد لهذا دوید بحضور و تعظیم کرد و

انها را برد اه چای بدهد اما يك حرفهای بی صدا و سخن های
سری بی منت زبان با اشاره چشم و ابرو بین شاهزاده و خان ناظر
هم گذشت که همه را شنیدم (اما با گوش دل)

حضرت والا . تو که خودت میداننی چطور با آنها رفتار کنی
باید ساختن ظرفها را طوری بر ایشان تحمیل کنی که بامنت بسازند
و بیاورند و صدائی هم ازان بلند نشود که باعث بدنامی باشد
خان ناظر . قربان مطمئن باشید من درست میکنم من همچو
انهارا بیزم که برای خوردن ان دندان هم لازم نباشد

باری این کلمات هم بیحرکت زبان بین حضرت والا و خان
ناظر گذشت و بعد از يك هفته ظرفها حاضر شد و من از اینگونه
حکایات بسیار در ایران دیده و در نظر دارم که عجالة از دُر ان
میکندرم و برای موقع خودش میکندارم اگر چه در موقعش هم باید
بمطالب خیلی ساده و دُر قلیلی از آنچه دیده ام قناعت کنم

(رجوع بموضوع)

چه روز خوبی بود ان روز یکشنبه ای که من بعد از يك سال
ان را جسته بودم چه صبح خوبی داشت ان صبحی که من محبوبه
خود را در کلیسا دیدم . چه ساعاتهای خوبی بود ان ساعاتی که هر
سه کمشده خود را در يك مجلس با هم یافتیم و خوبتر شد هنگامیکه
وترین شروع بکشف مقصود نمود و ارزوهای قلب مرا بزبان آورده
داخل مذاکره شد و صحبت وصلت مرا با ماداموازل راشل بمیان آورده
کانرین از بهترین دری وارد در خواستکاری شده چنین عنوان کرد
که چون جناب دکتر ژاک در این شهر غریب و بی سرانجام است و
اتفاقاً شما هم مدتی است که جز برادر کوچک خود مردی در منزل
ندارید من اینطور بنظرم رسیده است که اگر يك وصلتی بین شما

واقع شود مورث خوشی و مسرت و نیل‌بختی و راحت طرفین خواهد بود. و گمان می‌کنم موضوع این وصلت لازم نیست توضیح داده شود زیرا اندونفری که یکسال است در انش محبت هم می‌سوزند مردو در اینجا حاضر و مردو ارزومند انجام این مقصودند و ما ها هم همه دانسته و فهمیده ایم پس خواهش میکنم از ماده‌وازل لوئیز که خودشان شرایط و لوازم این کار را توضیح و تشریح دهند تا کاری که بمبارکی در آخر انجام خواهد گرفت زودتر انجام گیرد و مردو راحت شوند

شما میدانید که سرمایه زناشوئی فقط و فقط محبت است. اگر محبت طرفین باهم تعادل کند بقسمیکه هر کدام از آنها تنها ارزویشان رسیدن بوصول و گذشتن از چیزهای نالازم باشد شبهه‌ای نیست که وصلت این دو نفر يك نيك بختی دائمی را در بر خواهد داشت و از عقب آن سایر سرمایه‌ها و نیل‌بختی‌ها هم پیدا میشود. اما برخلاف این هرگاه محبت نباشد یا در یکی کامل و در دیگری ناقص و یا هیچ نباشد با داشتن هرگونه ثروت و تجملی یکروز بر آنها خوش نخواهد گذشت و شاید آن ثروت و تجمل هم بر اثر بمهربانی و تفریط کاری و عدم مواظبت سیری خواهد شد

پس بهترین وصلت این وصلت است که بزرگترین ثروت و سرمایه فنا ناپذیر که محبت متقابله متعادله است در دست و دل دكتر ژك و ماده‌وازل راشل است

من بتجربه دانسته‌ام که دكتر ژك دوست میدارد ماده‌وازل راشل را بهمان اندازه که ماده‌وازل دوست می‌دارد دكتر ژك را همین که رشته کلام کانرین باینجا رسید من و محبوبه‌ام بگوشه چشم بهم نگاه کردیم و هر دو اثر محبت سرشار را در رخسار هم

مشاهده کردیم و بیحرکت زبان و لب و دهان و دل‌های ما با هم حرف زدند و گفته‌های کاترین را تصدیق کردند و شاید از این سخنان قلبی و تصدیق وجدانی در چهره ما هم نمودار شده کاترین و لوئیز بخوبی دریافتند

زیرا هر دو نظرهای متبسمانه ب ما دو نفر کرده ذوق و شوق قلبی ما را دولک‌بی نمودند و انها هم بقدر ما یا اندکی کمتر لذت میبردند طبعاً يك دختر شانزده هفده ساله که در حضور معشوق یا عاشقش این سخنان گفته شود هر قدر جهان دیده و معاشرت کرده باشد و هر قدر در محبت بی اختیار باشد باز يك خجالت و حیای خیلی مفرطی باو دست می‌دهد که او را بحرکت از آن مجلس مجبور می‌سازد ولی استادی در این است که طوری از مجلس بیرون نرود که حمل بر نارضائی و بی محبتی باشد

اری ما موازل را مثل خیلی در اینکار استاد بود. زیرا بعد از آنکه لشکر خجالت و حیاء براو هجوم کردند و او تا چند دقیقه مقاومت کرده بقدری که سر تا پا غرق عرق شد آخر مجبور بر عقب نشینی شده از مجلس حرکت کرد

او می‌داند که از حرکت او دل ژاک هم بحرکت خواهد آمد لهذا استادی خود را نشان داده از نظر غایب نشد

فقط رفت در اطاق تحریر که از شیشه‌های روشن آن ممکن بود حتی حرکت دست او را بینیم. در آنجا خرد را مشغول تحریر کرده شاید ساعتی يك کلمه مینوشت و بقیه ساعت را بنظرهای مجذوبانه یا جاذبه‌هر دو می‌پرداخت و از پشت شیشه يك تاشهای پر حرارت نشان میداد که گویا افتابی است که از پشت جام مقعر بر ساحت دل من پرتو افکنده مردم قلبم را بسوزش می‌آورد

عجالتاً معلوم نیست که مادموازل راشل چه می نویسد ولی عاقبت من کشف خواهم کرد که جز کلمات محبت چیزی نمی نویسد و در حقیقت اسرار قلب خود را بدون آنکه خطاب بکسی باشد روی کاغذ آورده با صفحات کاغذ راز دل می گوید

جواب و عذر موجه

هر قدر من هم خجالت زده ام و باید از آن مجلس برخیزم اما تا جواب مادموال لوئیز را نشنوم قلبم راحت نمیشود و وجدانم اجازه حرکت نمی دهد. خصوصاً با این حالتی که معشوقه ام دره قالم چشمم نشسته

من و کانرین خیلی انتظار کشیدیم برای جواب چه که بیش از نیم ساعت مادموازل لوئیز در فکر رفته و دمدم اثار اندوه در چهره اش نمایان میشد تا به رجبیه که اولین جوابی که بمن و کانرین داد قطرات اشکی بود که از دیده های دلربایش بر عذار زیبایش جاری شد و بعضی از آن اشکها مانند شبنمی که بر برگ گل مینشیند بر عارض او فرو نشست من و کانرین در ابتداء از گریه او متعجب شدیم چنان که خوانندگان متحیر خواهند شد که چه جای گریه است؟

اما انصاف باید داد که لوئیز حق داشت گریه کند و سر گریه اش در جواب شفاهش که من آن را دومین جواب میدانم اشکار شد در حالتیکه در این جواب شفاهی هم يك سر مستوری هست که بیشتر گریه او را مدد میدهد

بعد از گریه ای که ما را بحالتی نزدیک بگریه آورد چنین جواب گفت من نمیکویم که خواهر من برای قبول کردن شوهر كوچك است زیرا هر قدر من او کم است ولی بقدری رشیده است که جمیع عوالم محبت را با کمال وجهی در یافته و بر همه کاری قادر است و قابل اداره

کردن امور زندگانی و خواه داری است . الا اینکه ماع نزرک مادر انجام این وصلت بغوریت همانا غیبت مادر من است که مدتی است برای معالجه بسمت شرق رفته و در (یتکو روسکی) از بیلاوات قفقاز اقامت نموده متاسفانه تا دو ماه قبل باهریست خطش میرسید و اکنون دو ماه است که هرچه مینویسیم جوابی از او نمیرسد و حتی مادام گراسلی که از خویشان ما است و با او همسفر شده خبری نداریم اما سری که در سخنان او بود و بیشتر حزن و اندوه او را مدد میداد محرومی خودش بود که در ابتداء نامزدی گرفته در اندک فاصله ای نامزدش جوانمرك شده بود و پس از چندی باسیمون دوست شده قرار بود دوستی خود را ادامه دهند ان هم بسبب بیصبری و جنون و بد اخلاقی خود سیمون اطور شد که مرا بزحمت انداخت و خودش هم بحبس گاه نامعلومی تبعید شد

پس جاداشت که لوئیز از دو جهت اظهار حزن نماید و تنها نجات او ماع بود که سر تانی را انکار سازد و بد کر همان يك مسئله (غیبت و فراق مادر) پردازد

پس از اظهارات مادموازل لوئیز دیدم کاترین نظری بمن کرد که مفهوم و معنی ان این بود

دیدي حدس من چقدر صائب بود . دیدي که دختری رابی حضور مادرش نمیتوان عقد کرد

این کلمات هم يك حرفهای قلبی بود که کاترین در دل میگفت و قلب من گوش داده انها را میشنید اما متحیر بود که آیا این نظریه را رد نماید یا تصدیق کند

زیرا بطور کلی نمی توان گفت هر دختری قلب خود را اسیر رضا و حضور پدر و مادر نماید چنانکه مادر و پدر هم این توقع را از دختر خویش نداشته و ندارند و اگر هم در قدیم داشته اند در

این دنیای تازه انرا تخفیف داده اند و دختران را زاهد خواسته اند تا هر که را میخواستند بخواند ولی با همه اینها در بعضی مواقع هم بطور خصوصی نمیتوان بکلی از حضور مادرها یا رضایت پدرها صرف نظر کرد و از آن جمله در این موقع است که يك مادر مریضه به غربت افتاده را باید منظور داشت و تا ممکن است او را حاضر و خوشنودی او را در شوهر دادن دخترش تحصیل کرد

خلاصه قدری مجلس ما بسکوت گذشت و يك حالت حزنی در همگی حکم فرما بود و هریک در فکر خود کارش میکرد تاراهی برای این مقصد بجوید بالاخره منکه چنان بدام عشق افتاده بودم که میل داشتم هر مانعی را از جلوی راه وصال بردارم و برای هر فداکاری حاضر بودم بیکم آمده چنین گفتم

من بقدری در این قضیه محزونم که غیبت مادر شما و بی خبری شمارا مثل دوری مادر و مهجوری خود تصور می کنم و شرط دوستی من باشما اینست که اگر بامید وصال هم نباشد کاری که از وجودم برآید انجام دهم و غمی از دل شما بردارم تا چه رسد باین که انجام اینکار بامنفعت خودم مربوط است و یقین دارم پس از ملاقات شما کاملاً رضای خاطر او را جلب خواهم کرد .

پس هلاج اینکار اینست که من با اجازه و دستور شما مسافرت کنم و از حال مادر شما اطلاعی بدست آورده اگر حانش مساعد باشد او را بیاورم و الا وسائل صحت و آسایش او را فراهم نموده رضا مندی او را در اینوصلت تحصیل کرده مراجعت نمایم

این کلمات مرا لوئیز در حضور و محبوه عزیزم از پشت شیشه شنیده دم بدم انار خوشنودی و مسرت و از دیاد محبت از چهره شان نمودار میشد

تنها کسی که از این کلمات خوشنود نشد کاترین بود و سبب

ان هم معلوم بود و با اینکه خود داری کرد به اثار رانگی او ظاهر نشود باز از چهره گرفته اش سر قلبش اشکار شد اما تا آخر هم اظهاری نکرد

ماد موازل لوئیز چنانکه شایسته اسانیت او بود از من اظهار تشکر نمود و رد و قبول این مطلب باجمال بر گذار شد و مجلس خاتمه یافت در حالتیکه معلوم بود که بمسافرت من خیلی خوشنودند و منهم پس از این اظهار چاره جز اقدام به ان کار ندارم پس باید از این بیعد خود را مسافر شرق دانسته در تهیه حرکت باشم . — خلاصه ماد موازل راضی برای وداع از ان مجلس و دست دادن بمن حاضر شد و دست بهم دادیم دستی که گویا دست دوستی ابدی بود و دل ها از راه دست بهم می گفتند (پیوند این دوستی گسیخته نخواهد شد)

تنها مرك است که می تواند این دو تا دوست واقعی را از هم جدا کند

پراتیک زبان روسی

از همان ساعتی که از منزل دوستان خود بیرون آمده کانرین را در راه رها کرده بمنزل خورامدم و اوهم عقب کارهای بیمارستان رفت من مشغول شدم پراتیک زبان روسی زیرا میدانستم اول زبانی که در این مسافرت بکار من خواهد خورد زبان روسی است روسی دان در مملکت اطیش خیلی زیاد بود و من پیش از اینها هم قدری بزبان روسی آشنا شده بودم ولی چندان کوششی در پراتیک و تکلم زبان نداشتم اما از اینوقت باید بتکمیل ان مشغول شوم لهذا با یکی دو نفر از اشنایان روسی دان شروع بتحصیل و پراتیک کرده بزودی کار خود را انجام داده بطوریکه همه میگفتند با این مقدار دانستن

لغت میتوان مسافرت کرد . زبان روسی هر چند خشن ولی چندان مشکل نیست . برای من در یاد گرفتن زبان های مشرقی خصوصاً زبان های ترکی که خشونتش خیلی از لغت روسی بیشتر و یاد گرفتن آن دشوار تر است اشکالات زیادی تولید شد اما تصمیم نزنم تا نا پذیر من همه مشکلات را حل کرد و بر اکثر آنها خصوصاً زبان فارسی که خیلی لطیف و شیرین است و بعداً شرح همه را خواهم گفت گویا و توانا شدم

از آن هنگام که بماد موازل ها وعده مسافرت شرق دادم تا زمان حرکت من بیش از پنج هفته نگذشت و در این پنج هفته کار عمده من مطالعه کتب و مکالمه با لغت روسی بود

دو مرتبه کاترین بمنزل من آمد و مرا غرق مطالعه دیده مدت ملاقات مرا کمتر از آنچه میل قلبی او بود قرار داده با یک دنیا غم و اندوه از من جدایی شد . زیرا میدانست که این مطالعات عجولانه مقدمه آن مسافرتی است که او چندان بان راضی نیست

يك روز بمن گفت که باید کمتر شما را ملاقات کرد و فکر شما را برای خودتان راحت نهاد تا بکاری که در صدد انجام آن هستید و خیلی بان اشتیاق دارید برسید بعلاوه قدری هم باید بدوری شما تن در داد تا هنگام جدایی قدری طبیعت بدوری و فراق عادت کرده باشد

من بطوری که نه لایق معشوقه همیشه کی است بلکه در خور يك دوست موقت است (اما صمیمی) با او مکالمه و معامله کردم و در هر حال او را ولتنگ و کام تلخ روانه نکردم و او هم تا همان اندازه ممنون شده متبسمانه از من بیرون رفت . و اکنون باید بگویم که در این مدت پنج هفته دو مرتبه ماد موازل ها را در منزل خودم بطور عادی پذیرائی کردم و یکمرتبه در رستوران بيك پذیرائی عالی

انها را دعوت نمودم و بطرز حوشی بر انداز شد اما بهترین ملاقاتهای ما که طبعاً اخروش يك حال اندوه و ملالی منتهی میشود انملاقات شباهه است که در ليله وداع صورت می بندد و صبح ان بجانب خاور زمین حرکت میکنم و ان ملاقات در باغ (سنت هانگریست) بود که اینک در صدد ذکر انشب و ان باغ هستم و هر وقت خودم این قسمت را میخوانم و ان حالات را بنظر میآورم گویا جمیع لشکرهای غم و شادی در مملکت وجودم صف میکشند و هر لشگری قسمتی از مملکت هستی و کشور وجود مرا تصرف مینمایند

قبل از بیان کیفیت انشب این را تذکر میدهم که در این مدت که من در تدارك سفر بودم محاسبات خود را با هر کسی تفریق کردم و پولهای خود را با منات روسی مبارله کردم دو هزار منات بیشتر فراهم نشد و این برای يك مسافرت مجهول الحالی خیلی کم هست ولی چاره ای نداشتم و در هر ملاقاتی که با ماده و ازل ها حاصل می شد لوئیز بکنایاتی تکلم می کرد که گویا میخواست درجه دارائی مرا بفهمد و گاهی اشاراتی می کرد که اگر من راضی باشم او مساعدتی بکند و در مخارج سفر من کمکی منظور دارد . اما من بی نیازی خود را در لفافه عبارت نشان میدادم و راستی میل نداشتم که مخارج سفر از ان دختر های نجیب گرفته باشم . تنها چیزی که سبب شد که بالاخره يك پولی از ان ها در چمدان من گذاشته شد اطلاع کانرین بود که کاملاً بر دارائی من اطلاع یافته و محرمانه بماده و ازل لوئیز گفته بود و دانسته خواهد شد که بچه قسم اندختر نجیب سه هزار منات در چمدان من جای داد و در عرض راه بران اطلاع یافتم

خلاصه کارهای خود را تمام کرده و سه روز قبل از حرکت

دوستان خود اطلاع دادم که روز سه شنبه درم (ژون) باشمندفر
خط قفقاز بجانب شرق مسافرت خواهم کرد .

مادموازل لوئیز اسباب پذیرائی و وداع مرا در باغ مذکور
فراهم کرده بمن اطلاع داد که تا غروب روز اول ژون باید همه
ملاقاتها و وداع ها را انجام داده شب را در باغ با او و خواهرش
بسر برم و تنها کسی را که اجازه داده بود با من باشد کانرین بود
که کم کم با آنها خواهر خوانده شده بود . لهذا باشمند دوستان وداع
کرده تمام اسباب سفر خود را مهیا نموده ساعت پنج بعد از ظهر
دو شنبه اول ژون اسباب را نقل مکان داده از عقب آنها خودم عازم
باغ شدم —

❧ يك شب تاريك و روشن ❧

❧ (يك باغ بهاری و خزانى) ❧

[يك ساعات پر غم و شادى]

این شب تاريك و روشن همان شب است که من با معشوقه
عزیزم در باغ گردش میکنم و بایه محبت و وصلت همیشگی را به
سخنان عشق و عاشقی در پرده ادبیات می چینم لهذا خیلی شب روشن
است این شب

و چون آخر شب دقائق و ساعات آن خبر از جدائی ما می-
دهد و هر دم دل را بحرکت و هیجان میاورد و هر دلی می گوید
ای کاش سیر افلاك بتأخیر میافتاد و این تیرگی فراق از عقب آن
روشنائی وصال نمیرسید لهذا تیره ترین شبی است که باید آنرا يك
شب تاريك نام نهاد

این باغ همان باغ است که فصل بهار و خزان هر دورا در
بر دارد . همینکه وارد این باغ میشوی اول بهار وصل را نمایش
میدهد و فوری خزان هجران را از عقبش نشان میدهد لهذا این باغ

را يك باغ بهاری و خزانی باید گفت که آثار بهار و یائیز هر دو در
ان موجود است

این ساعات پر غم و شادی همان ساعات است که دلها را با
هم پیوند داده بر سر آتش محبت گرم میسازد و يك شادی بی نظیری
را در قلب ایجاد می نماید و بلا فاصله از عقبش ساعات جدائی رسیده
غم و اندوه بی مثل و مانندی را وجود راه میدهد و دلها را بر سر
آتش حزن میگذارد

بلی این باغ و این ساعات و این حالات که در این شب دیده
میشود و خواننده با يك نظر سرسری شرح آنرا میخواند بعینه نظیر
هر انسانی است که در سن بتو این افرینش که هنوز دیده شادی باز
نگرده و با مرغان این گلشن هم آواز نکشته و گل های این گلزار را
درست تماشا نکرده که ناکهان او را فرمان کوچ داده ز يك مرخصی
او را میزنند و خواهی نخواهی او را از گل های بوستانی جدا و
از نوای مرغان خوش الحان بی نوا نموده بساطش را از باغ بیرون
می افکنند .

چه خوب میگوید شاعر ایرانی

چرا تنالده بلبل ز بی وفائی دهر

امان نداد که کل خنده را تمام کند

همه این اسرار و لطائف را لوئیز و راشل و کاترین میدانند

و در همه حالات با من شریکند

قبلا چهار تخت خواب در این باغ تهیه شده و در چهار اطاق

چوبی در وسط بوستان که هوائی دلستان دارد مهیا گشته تخت خواب

و اطاق و منزل من عمدا در پهلوی منزل و محل و مکان استراحت

محبوبه ام قرار گرفته

هیچ فراموش نمی کنم که تقریباً تا یکساعتی شب ماد موازل
لوئیز و کانرین با مسرتی فوق العاده در نزد من و محبوبه ام بسر
بردند و چند شیشه مشروب شکسته و صرف شد و سرهای پرشور
شوری دیگر گرفت . انگاه آن دو نفر بیهانه کردش ما را گذاشتند
و رفتند .

دیگر لازم نمی افتد که گفته شود چه حلاوت و شیرینی بمیان
آمد و چه سخنان شیرین تر از شیر و شکر از لبهای لطیف ماد .
موازل راشل بکام من در افتاد و نه تنها کوش و دهن و جان و جسم
مرا لذت داد

این اولین دفعه ایست که حلاوت لبهای او را میچشم . این
نخستین باری است که شیرینی سخنان ادیبانه او را می یابم
این اولین شبی است که تا سحر باید چندین مرتبه باطراف
این باغ باهم بگردیم و در مقابل هر کلی که میرسیم تا بمی کرده رنگ
و بو و لطافت آن آل را مقایسه با عارض شاهد آن زیبا کرده وجدان
را بتشخیص بطلیم و او ما را جواب دهد که هزار کل یکی چون
عذار شاهد آن زیبا نشود و صد هزار شاهد دلار با یکی مانند ماد موازل
راشل نباشد

اول تابستان است هوای بستان خیلی مساعد است برای گردش
شبانۀ زیرا روز قدری گرم است پس طبعاً بهترین وقتی را برای
استنشاق و استفاده از هوای باغ انتخاب شده

زیادی گردش سرگرمی مشروبات فکر فراقی که در قفای این
وصال است کم کم آن جسم لطیف معشوقه را خسته کرده . میل
باستراحت نمود

من نمیدانم بخواب ناز می رود یا نه ؟ من نمیدانم این تن بخواب

خواهد زد یا خبر ؟ اینقدر میدانم که بعد از قرار گرفتن هر کسی
 بجای خود تنها منم که خوابم نمیبرد . راحت از من گرفته شده .
 مردم میل دارم ساعتی باطوق خواب مادموازل رفته افلا ان خرمن
 گیسوان را که برروی بستر افشاشده تماشا کنم اگر چه موقع خوشه
 چیدن نیست و حتی فکر دانه‌ای هم بر سر مرغ نیم بسمل دل نمیافند
 و هرگز دورانش یاکي ان فرشته جمال نمیکندارد که چشم ناپاکي بر
 مدارش بیفتد ولی برای من که بالاخره مالك این خرمن خواهم
 شد نظرهای خریداری جایز بلکه لازم است

لهذا امسته بر سر بالینش رفتم و چون ان هیکل نازرا بر فراز
 تخت بایکدنيا جلوه و جمال دیدم دست و پاهم بلرزه در آمد و ساعتی
 بر زمین نشسته هر دم باخود میگفتم و گویا بعضی کلمات هم باجوهر
 صوت از زبانم جاری می شد

ای مادموازل عزیزم ای کسیکه رشته حیات من فقط در دست
 تو است ای کسیکه من تورا نه تنها شريك در حیات بلکه مالك حیات
 خود می دانم ایا نزد يك خواهد بود ان شبهائی که در امثال چنین
 مکان تورا چون جان شیرین در اغوش بکشم و بی آنکه ترس از
 وجدان داشته باشم و تو خوفي از ملامت کسی داشته باشی کام دل
 بدهیم و بستانیم

در وسط این سخن ان پیگر لطیف تر از کل یادر خواب یا
 بیداری که خود را (بخواب زده بود) حرکتی کرد
 من از ترس آنکه بی اجازه رفتم بدانجا خارج از قانون است
 و شاید بزاج لطیفش برخورد فوراً از منزل او خود را عقب کشیده
 بمنزل خود وارد شدم

اما ایا فوران آتش محبت مرا آرام خواهد گذاشت
 ایا عشق مراعات قانون را خواهد کرد ؟

هر اس میداند که عشق هیچ چیز را جز معشوق نمیشناسد
ساعتی فاصله نشد که باز بیخودانه بر سر بالین او وفته بتماشای آن
پیکر لطیف و اندام ظریف مشغول شدم و باز هم حالت خوابزدگی
و حرکت او تکرار شد و فرار من هم تکرار گشت و در دفعه سوم
که این قضیه مکرر گشت دل را قوی کرده اندکی قدم ثابت کردم
دیدم محبوبه ام از گوشه چشم دلربا نظری کرده امسته گفت داکتر
عزیزم شما آید ؟

این دو سه کلمه را من در انوقت مقالی يك خروار مروارید
و الماس خریدار شده بیخودانه پیش رفتم و گفتم بلی عزیزم منم
و جز من احدی قدرت ندارد که در این وقت شب بدین مکان
مقدس که بسبب وجود شما مقدس شده بیاید . فقط سلطان عشق و
ملکه محبت است که مرا گستاخ کرده و قدم جسارت مرا محکم ساخته
عزیزم هر چند جسارتی بزرگ کردم ولی چاره جز این نداشتم زیرا
بطوری که میدانید مرا سفری دراز در پیش است که اگر توشه کامل
همراه من نباشد بمنزل نمیرسم و توشه کامل من وعده و نوید وصال
است که از اب شما بگیرم و با خود همراه برده همه جا انرا معاون
سفر خود قرار دهم در این ضمن آن محبوبه عزیز سر از بستر بر
داشته امی کشید و من دست او را گرفته بر روی سینه خود نهادم و
میدید که قلب من چگونه در ضربان است

در اینجا ماد مواصل عاطفه محبتش طوری بهیجان آمد که بعد
از سکوت و فکر طریلی و پس از آنکه چند مرتبه او کشید یکدفعه
از روی بی اختیاری بر روی هم در افتاده گریه میکردیم و اشکهای
ما صورت و لباس یکدیگر را تر میکرد و کم کم صدای گریه ما
بلند شد و لوئیز و کانرین را خبر دار ساخته انها را بدامکان کشید
و شريك در گریه ما ساخت و این حالت سوگواری چنان امتداد یافت

که مرغان سحر را با ما هم ناله کرده از طرفی ما و از جانبی مرغان
باغ بناله درآمده کم کم نسیم صبح وزیدن گرفت و هوا روشن شد
و روز تیره جدائی طالع گشت و در يك همچو حالانی که هزار يك
انرا توانم تقریر کرد مصمم حرکت شدم

دیگر شرح وداع و بوسه هائی که بایست توشه مدت مسافرت
باشد از حد و بیان بیرون است و هر کسی میداند که در يك همچو
موقعی بوسه هایش هم موض اینكه ابدار باشد انشبار است و با آنكه
بر هر انشی هزار قطره آب از دیده میچکد باز آن آتش خاموشی
نمی پذیرد .

حال بینیم چطور ماد موازل لوئیز خرجی سفر را در چمدان
من جای میدهد ؟ و چگونه در این ساعت که طبعاً باید هر چیزی
فراموش شود او همه چیز را در نظر دارد ؟

همینكه خواستم چمدان را ببندم و حمال را صدا کنم ماد -
موازل لوئیز گفت کلید چمدان را بمن مرحمت کنید تا در دفتر
سفری شما که میدانم در چمدان است ادرس مادرم را بخط خود
بنویسم و نیز یادگار و تذکری بخط راشل عزیز دران ثبت شود تا
در سفر انیس و مونس تنهائی شما باشد

من زود کلید را باو داده خودم عقب حمال رفتم که اشیاء را
از باغ بیرون آورده در اتومبیل گذارده بجانب واگزال روانه شویم
و ابدأ ندانستم که مقصود آن دختر نجیب چیست الا بعد از
شش ساعت که در شمندوفر چمدان را گشودم دفتر را بیرون آوردم
دیدم سه هزار منات چك بانک در جوف دفتر من موجود است لای
همان ورقی که خط لوئیز و راشل در انجا ثبت است و حتی اسمی
هم از آن بول برده نشده فقط چك روی خط آنها قرار گرفته اری
اینگونه نازك كاریها است که دل عاشق را نازك تر میکند و او را تا

آخرین نفس بر جافشایی ثابت قدم میسازد

صبح روز دو شنبه سوم ماه (ژون) سنه (۱۸۷۲) که من ازوینده حرکت میگردم برای مسافرت بقفقاز در واکزال طوری جمعیت بود که انسان باندك غفلتی رفیق خود را که سهل است شخص خویش را هم ممکن بود کم کند

از هر گوشه ای عاشقی با معشوق در وداع و از هر سمت اقارب و خویشان و رفقای برای مسافر خویش در اندوه و بعضی هم در شادی و سرور بودند

از یکطرف کانرین او میکشد و با دیده های اشك الود مواظب اشیاء و اسباب من است بحمالها دستور حمل و نقل میدهد

در این ضمن ها مادام نزرک هم رسید همان مادام خوش قلب مهربان که در بیمارستان مرا چون فرزند خود پرستاری کرده و باعث پیدا شدن دو گمشده عزیز من شده بود از عقب مادام دو نفر دیگر از اعضای مریضخانه هم آمدند سپس همسایگان و دوستان گردش و معلمین روسی منم رسیدند یکوقت نگاه کردم دیدم من از همه کس بیشتر مشایعت چی دارم و هر کدام از طرفی مرا بجانب خود میکشند و میبوسند و نوازش میکنند

من خیلی در اینجا سرافراز شدم . زیرا رفیقانم همه دیدند که کدام دست نازنین زیر بغل مرا گرفته همه فهمیدند که ژاك اگر معاشقه میکند با بهترین دختری معاشقه میکند که هنگام خرابیدش و واکزال دیده های همه مردم را بتماشای خود متوجه داشته . از جانب نژد مادموازل ها سرافراز شدم که دانستند اگر دوست ایشان غریب و از وطن خود دور است اما يك آدمی است که ابدًا غربت در اثری نکرده و مثل یکفر از اشراف شهر دوستان زیاد دارد که

برای خوش آمد او بواکزال آمده از جرائی وی اظهار ملال مینمایند
ایا بی شرافتی نیست که بگویم همه دوستانم يك تحفه و سر
راهی برایم آورده بودند ؟

نه -- زیرا همه کس میداند که انسان اگر فقیر هم باشد محتاج
بهديه و تحفه کسی نیست

يك جعبه شوکولات يا يك پاکت شیرینی يا يكدانه كيك هبج
فقیر را غنی نمیکند . اما افتخار دارد این کسی که برای مسافرتش
اینگونه مساعدتها از دوستانش بشود ولو بیکدسته گل باشد

از ان روز عهد کردم که هرکس بسفر برود و اندك اشنائی
با من داشته باشد او را مشایعت کنم و اگرچه يك دسته گل هم باشد
در حضور مردم باو تعارف کنم زیرا فهمیدم که او بسیار مسرور و
مفتخر میشود چنانکه من شدم

گرویش تمام شد . ملاقاتها با آنها رسید . زنك زده شد . مسافری
سوار شدند . هرکس دل از دوستش بر داشت تنها دل من و راشل
است که نمیتوانند از هم جدا شوند . اما چاره نیست باید دل بر
داشت . باید قدم در شمندفر گذاشت شاید ویرتر از همه مسافری
من سوار شدم . و گویا بیش از همه مشایعت کنندگان مادموازل راشل
عقب شمندفر پیاده راه پیمود و دستمال حرکت داد

من از دریچه اطاق ترن تا کمرم را بیرون کرده کلام يك
دست و بدست دیگر دستمال سفید دارم . هر دم اشك است که از
دیده ام میبارد و دستم با دستمال حرکت می کند . در مقابل چشمم
دسته دوستان و بدرقه چی ها که جلوتر از همه محبوبه من ایستاده
دستمالها در دست دارند و حرکت میدهند

از عقب آنها بقدری دستمال برای مسافری بالا و پائین می

رود که لویا در صحنه و انزال يك نمايش مخصوصى است
 اه شمندفر تند کرد کم که دستمالها كوچك مى شوند رسيد
 بدرجه ايکه دستمال مثل يك ستاره كوچك بنظر رسيد و بالاخره ان
 ستاره هم غروب کرد ديگر از هياكل ان جمعيت هم جز يك لکه سياه
 چيزى بنظر نمى رسد . مسافرين نمى توانند دوستان خود را تشخيص
 دهند . تنها منم که دائماً معشوقه ام را مى بينم ان هم نه با چشم
 بلکه در اينه قلب . اه که اينه قلب را هم زك حزن و ملال احاطه
 کرد و ديگر وقت است که از دريچه اطاق سر برداشته دل بسکونت
 در اطاق ترن بندم و با مسافرين انس جويم . اما نمى توانم کويا
 مسافرين هم فهميده اند که اين جوان فوق العاده در جنون عشق
 مبتلا است بالاخره رفتم بر تختى که براى من گرفته شده بود تکیه
 کردم و از بس خسته بودم بخواب رفتم

اين خواب را بايد خواب اندوه نام نهاد . بلى اندوه بيش از
 اينها است که بتوان شرح داد . شب گذشته هم خواب نکرده ام اينست
 که از غم و اندوه و خستگى دماغ و بيخوابى دشب بلافاصله در
 شمندفر بخواب رفتم

يك رؤيای وحشتناك

قبلا بگويم که در رؤيا تأثيرات غريبه است و من اين را بتجربه
 دانسته ام اما نه هر رؤيائى بلکه شرايط بسيار دارد که مهمترين انها
 دو چيز است اول صحت مزاج و اعتدال طبع از لينت و يبوست و
 امتلا و خلاصه دوم عدم سبقت ذهن در ان مرئيات و مسموعاتى
 که در عالم خواب ديده و شنيده مى شود (يعنى بقيه ان خيال نباشد)
 با اينکه من خيلى در عمرم کم خواب ديده ام مع هذا سه چهار
 رؤيای تاريخى دارم که تأثيرات ان مرا متيقن کرده است که روح

انسان را در عالم رؤیا يك سیرهای حیرت اوری است (تکاهی تاثیر
ان در بیداری بطوری که حکما تعبیر کرده اند ظاهر میشود
از جمله آنها این رؤیا است که تقریباً یکساعت پیش از ظهر روزدو
شنبه ۳ ژون در شمندفر راه قفقاز دیده وفورا در مفکره خود یاد-
داشت کرده ام و اینك بیان می کنم

در عالم رؤیا دیدم که دريك محل تك تاريك نشسته ام و از
پشت شیشه از راه خیلی دور روشنهایی بنظر می رسد و من خیلی
وحشت دارم که با ان روشنائی من چرا در این مکان نشسته ام ولی
موانعی دارم که نمی توانم از این جا نقل مکان کنم ناگاه سه حیوان
مهیّب بمن نزدیک شدند و من گمان کردم که قصد دریدن مرا دارند
و خیلی در خواب مضطرب شدم اما همین که نزدیک رسیدند بر من
معلوم شد که فقط آنها در پی طعمه می کردند و اگر من شکم آنها
را سیر کنم بر من ضرری نمی رسانند پس چمدان خود را کشوده
پنج کرده نان بیرون آوردم و خیالم براین بود که بهر يك از آنها
يك نان بدهم و دونا برای خود بگذارم ولی نازها بهم چسبیده بود
و توانستم از آنها جدا کنم ناچار هر پنج کرده را نزد آنها افکندم و
انها رفتند اما من دائماً نگران در کار خود بودم که همه ناها را از
دست دادم و در این مکان تاريك خودم بی نان مانده ام

در این ضمن ها دیدم يك زن و يك مرد امریکائی رسیدند و
گفتند با ما بیا تا تو را نان بدهیم انگاه نانی بدست من رسید که
نصف ان سیاه و نصف ان سفید بود و من بر ان نان از روی
حیرت نظر می کردم که از خواب بیدار شدم و از شدت وحشت
و حیرتی که داشتم این رؤیا را در مفکره ام نوشتم و دانسته خواهد
شد که چگونه تمام اشارات این خواب تاثیر و تعبیرش ظاهر میشود
و این خوابی است که در حقیقت تمام گذارشات این مسافرت مرا نمایش میدهد

❧ تسلی و تسکین ❧

بهترین مایه تسلی و تسکین در این موقع تنهایی بعد از آن خواب موحد همانا مشغول شدن بذکر و فکر محبوبه عزیز است .
لذا بعد از صرف ناهار بر سر چمدان آمده دفتر خود را بیرون
آوردیم و خط مادموازل ها را با آن سه هزار منات چك بلك كه
دُرشد در یک ورق یافتیم و ادرس و اسم مادر آن دو یار عزیز را خواندیم
اینطور نوشته بود

(ینکوردوسکی) کوکلس . هتل غرب نمره (۱۳) . مادام شارلی .
و مادام گراسلی

و در زیر ادرس کلمات مختصری در خطاب بمادام شارلی
مادر مادموازلها راجع بنگرانی خودشان از بیخبری از او و اشارات
موجزی از مقام محبت (ژاك) و وصلتی را كه منظور دارد بخط
مادموازل او نیز نوشته شده بود

اما در صفحه دیگر چند کلمه بخط مادموازل راشل مرقوم
بود كه تماشايش اشارات محبت بود و حتی بمادرش در آخر آن
تذکار این طور نوشته بود (دوست دائمی دكتر ژاك دختر عزیزت
راشل)

این کلمات بهترین مونسى شد برای من و مرا از اندوه بیرون
آورد و كم جنون و سودای یرقوتی كه در مغزم حکم فرما بود تخفیف
یافت و با مسافرین مؤانست جسمم و تا روز دیگر چند نفر دوست صمیمی
پیدا کردم و با آنها بیوفه ترن میرفتیم و شام و ناهار و مشروب و غیره صرف
کرده در اطاق بازی شطرنج می باختیم تا آنكه مدت اقامت در ترن كه
علی الرسم شش روز است تا باد آوبه منتهی شد و روز هفتم ساعت چهار
بعد از ظهر بباد کورسیه رسیدیم

❧ باد کوبه قفقاز ❧

مهمترین شهر های قفقاز شهر باد کوبه است . باد کوبه شهر مهمی است که از دیر زمان اهمیت عذیده را حائز بوده

۱ — اینکه در جنب بحر خزر واقع شده و از حیث کشتی رانی و حمل و نقل مال التجاره موقعیت را در حد خودش نسبت بقطعات ایران و قفقاز دارد بلکه برای روسیه نیز مهم است و می توان گفت که تا یکدرجه خطه قفقاز برای روسها همان اهمیت را دارد که هندوستان برای دولت انگلیس

۲ — اینکه يك زمین جواهر خیزی دارد که هر چند جواهر ان الوده بچربی و دود است ولی پر قیمت است یعنی نفت بسیار در زیر ان زمین جریان دارد که هر سالی ملیون ها دخل وعایدات برای دولت حاصل می کند . از بس در معادن نفت کار کرده می شود هر عمارت نوسازی بعد از چند سال سیاه گشته محتاج تعمیر و تنظیف و روغن زنی می شود

۳ — اینکه بوی تجارت بهترین نقطه بین شرق و غرب است که همه جا راه دارد و بهر طرف میتوان بسهولة حمل و نقل مال التجاره نمود . و بعلاوه در اطراف خودش هم شهر های بسیار دارد که ازان جنایه هفده شهر است که همه را قفقازیا می گویند و بعضی ازان شهر ها حاصل خیز است اما بعضی دیگر برای صناعت و تجارت خوب است

این هفده شهر از زمان خیلی نزدیک که بصد سال نمی رسد از دولت ایران مجزی شده و بدست روسها در آمده . چنانکه هندوستان هم یکوقتی در تصرف ایران بوده و حالیه در تصرف انگلیس است ایران امروز خیلی کوچک است و اگر چه باز هم اراضی ان زیاده

است ولی اراضی زردخیزش از دست رفته و اراضی کم آبادی آن برای خودش باقی مانده که اگر آن را هم بخود بگذراند باز زر خیز است ولی دو چیز مانع ترقی ایران شده یکی عقب افتادن اهالی آن از قافله علم و ترقی و دیگر دو سیاست متقابل روس و انگلیس که دو رقیب قری پنجه هستند ایران را در این بین در فشار گذاشته عجالتا شرح حال ایران را برای موقع خود گذاشته در اینجا بهمین يك نکته خاتمه میدهم در میان خود ایرانیان ضرب المثل است که بی علمی سیاست مداران ایران در این اواخر بدرجه ای رسید که چون دولت روس اختیارات بحر خزر را از دولت ایران بخواه طلبید حاج میرزا افاسی که وزیر اعظم محمد شاه قاجار و اتابک ایران بود پرسید که اب این دریا شور است یا شیرین؟ گفتند هر دریائی شور است. گفت پس برای اب شوری کام دوست خود را تلخ نمیکنیم و بالاخره اب شور را برای شیرین کامی دولت روس بانها بخشید تانلح کام نشوند و دوستی ذات البین از بین نرود.

باری بادکوبه یکی از شهرهای هفده کاه قفقاز است که از دولت ایران مجزی شده و در تحت حکومت روسیه داخل گشته ساختمان شهر بادکوبه شبیه بارویا و امریکا است ولی این طرز ساختمان بعد از تصرفات روسها در انیه بادکوبه بکار رفته و انیه عتیقه انجا نشان میدهد که ساختمان قدیم آن باین نوع نبوده جز اینکه آن بناهای قدیم هم خیلی محکم و متین بوده و دارای قلعه ها و حصار های مهمی بوده است که هنوز آثار آن باقی است

(زبان ترکی)

اگر چه باید شرح زبان ترکی را در وقتی بدهم که مدتی در قفقاز و سایر بلاد ترکی زبان اقامت کرده باشم ولی عجالتا این قضیه را جلو انداخته برای آنکه در انیه اگر اشاراتی در این باب می

رود بخوبی فهمیده شود در همین جا میگویم که در میان السنه شرقیه از همه زبانها خشن تر و غلیظ تر لغت ترکی قفقازی و از همه لطیف تر و شیرین تر زبان فارسی است خصوصا فارسی ادبی ایران بلاد فارسی زبان مثل افغانستان و بلوچستان و هندوستان خیلی زیاد است ولی اصل زبان فارسی و ادبیات آن ولو آنکه امیخته با لغات عربی شده باز زبان ایرانیان است که از سایر بلاد علمی تر و ادبی تر و لطیف تر است مثل آنکه زبان ترکی در بلاد عثمانی و ترکستان روس و قفقاز و ترکمان صحرای و بعضی شهرهای ایران متداول است و کلیه این لغت از هر جا شنیده شده خالی از خشونت نیست حتی در اسلامبول که بتلفظ آن خیلی سعی کرده اند و بسبب آمیزش با لغات عربی و فارسی از خشونت آن کاسته شده باز شخص غیر بهمانوس در ابتداء کوشش از شنیدن آن خسته میشود

اما این خشونت در زبان اهالی قفقاز بیش از همه ترکها موجود است بطوریکه من در همان دو سه روز اول که بیاد کوبه وارد شده بودم خصوصاً در آن ساعات اول ورودم بقدری از استماع صدای ترکها متوحش و خسته میشدم که اگر يك قصد مهمی در نظر داشتم شاید میل بمراجعت بغرب میکردم

و خواهی دانست که بیش از همه وقت در شب دوم ورود برای حادثه غیر منتظره ای که اینك در صدد تذکر آن هستم از صدای ترکهای قفقازی که با چین آبرو و ضمهختی حالت توام بود و طرز جنك و ستیزی که جزو فطرت آنها است من خسته خاطر و مکرر گشتم و تاکنون میل ندارم با ترکها طرف هیچگونه مصاحبت باشم

تعبیر خواب . سه دزد ماهر

حادثه هولناك

بعد از ورود بیاد کوبه در صدد بر آمدن که يك منزل خوبی

تهیه کنم که اگر مادام شارلی و مادام کراسلی را از پتکورووسکی به بادکوبه اوردم منزل وسیع و مناسب موجود باشد لهذا با یکی از مستخدمین واکزال طرح دوستی انداخته با همان روسی ناقص که بلد بودم بمشاوره و مذاکره پرداختم و او مرا دلالت کرد که بهتر این است در یکی از خانهای کرایه نشین منزل نمائید که هم بصره نزدیکتر باشد و هم وسعت مکان داشته باشد

من این رأی را پسندیده یکی از حمالهای آنجا را که غالباً شریک دزد ها هستند و من نمیدانستم بدلالی این کار و برای گرفتن منزل با خود برداشته بشهر وارد شدم . در چادرووسکی یا کوچه چادروی منزلی گرفتم که دارای هشت اطاق بود و همیشه در هر يك یا دو از آن اطاقها یکی یا چند نفر منزل کرده بسا میشود که يك دو سه فامیل هم تا مدتها در آن منزل بسر میبردند

اما اتفاق افتاد که در وقت ورود من در انتخابه همه اجاره نشینها رفته بودند و هنوز مسافر یا کرایه نشین تازه وارد نشده بود بعد از آنکه تحقیق در کرایه آنجا کردم دیدم کرایه آن هشت اطاق با حیاط و سایر چیز هایش یعنی کرایه يك خانه بزرگ مقابل است با يك منزل دو اطاقی که من در وینه داشتم و کمتر بود از کرایه اطاق هتل . لهذا انرا غنیمت دانسته از بی فکری و بی تجربه ای و بی ربطی در امور شرق همه خانه را بکرایه گرفتم

فقط یک نفر دربان در آن خانه بود که در اطاق دالان منزل داشت و تنها برای سرایه داری و نگهبانی آنجا بود

خلاصه اشیاء خود را بوسیله حمال و دلال بدان خانه نقل کردم و فوراً بحمام رفته بعد از حمام و رفع خستگی در کوچه های اطراف منزل خود گردش کرده انشب را شام مختصری صرف نموده در آن خانه خم وایید

روزانه دیگر از دربان بعضی خوراك های لازم را طلبیده
صبحانه خود را گرفته از منزل بیرون آمدم و تا نزدیک ظهر بعضی
خیابان ها و جا های مهم بادکوبه را بلد شدم و در ساعت یازده قبل
از ظهر بانك رفتم برای گرفتن آن سه هزار منات چکی که از ماد-
موازل لوئیز بمن تقدیم شده بود

همینکه خواستم وارد بانك شوم یکنفر از آن ترکهای خشن
بر در بانك ایستاده بود و بمن نگاهی کرد که قلبم از نگاه او گرفت
ولی من از او گذشته وارد بانك شدم

چك را داده پول را گرفتم و هنوز در کیف خود نگذاشته
بودم که دوباره چشمم بهمان ترك بدهیت خورد که وارد بانك شده
بود و قدری دور از مرکز معاملات با یکی قدم میزد باز دلم از دیدن
او رنجه شد و سبب انرا نمی فهمیدم

خلاصه پول را در کیف خود گذاشته بیرون آمدم قدری که
از بانك دور شدم يك جوان خوش سیمائی بمن رسید که ظاهرا به
لباس روسی بود ولی بعد فهمیدم که از این قبیل سیارنک که از جنس
روسها نیستند و بلباس انها میگردند گاهی هم از جنس روسها با ترك
ها هم دست و همقدمند و متخلاق يك رقم اخلاقند بعضی روسها کمتر
از تركها نیستند در خشونت زبان و اخلاق اما تركها بطور اکثر و
روسها بطور اقل

بالجمله آن جوان قدری راه بر اثر قدم من آمد و من در
خیال کار خود بودم تا آنکه نزدیک شده سلام کرد و اجازه صحبت
خواست و من بطور انسانیت او را جواب گفتم و صحبت او را غنیمت
شمردم از من بعضی سؤالات کرد که از کجا میآید و بکجا میرود
و در کجا منزل دارید من همه را گفتم و او در طی کلام این را
بی مقدمه اظهار کرد

اقا شما یولهای خود را بکسی نشان ندهید و خوب حفظ کنید
 زیرا در این شهر کیسه برها و دزد های طراری هستند که همین که
 یولی از کسی سراغ کردند بانواع و اقسام حيله ها از او میزدند
 من گفتم شما اسوده باشید که دزد های این شهر تا هر درجه
 قدرت پیدا کنند قادر بر ربودن پول من نمیشوند

دیدم ان جوان يك نگاه مستهزانه بمن کرده از روی تمسخر
 سری تکان داد و قدری فکر کرده محض اغفال من گفت بسیار خوب
 افرین منم مقصودم همین بود منظوری جز خیر خواهی شما ندارم
 و گویا در هوش می گفت خیلی بی تجربه و مغروری و عنقریب
 بتو حالی میکنم که کسی میتواند پولت را ببرد یا نه .

خلاصه نزدیک منزل خدا حافظی کرده با کمال ادب دست
 داده از من جدا شد و من با اینکه اندکی در فکر فرو رفتم زود
 خیال را از خود دور کرده سخنان او را که با مهربانی خادعانه ای
 توام بود يك سخنان عاری بی مغز تصور کرده ناشنیده پنداشتم و به
 منزل خود وارد شده یولهای خویش را در چمدان گذاشتم و چمدان
 را در اشکاف و کلید همه را ببند کمرم محکم بسته بکلی از خیال
 منصرف شده بعد از صرف ناهار و اندکی استراحت از منزل بیرون
 آمدم بقصد اینکه از بلوار باب دریا بروم و از انجا باغ ملی و بالاخره
 جا های مهم و مناظر طبیعی و آثار طبیعی بادکوبه را تا هر اندازه
 که ممکن است تماشا کنم و تصمیم داشتم که تا يك هفته کارم منحصر
 بهمین کار ها و گردشها باشد و پس از يك هفته درصدد حرکت به
 جانب پتکوروسکی برانم

از ساعت سه بعد از ظهر تا ساعت نه وقت من بتماشای قهوه
 خانه های اب دریا و باغ نیکولا گذشت و در باغ نیکولا مرتبه دیگر
 نسیم عشق بوزیدن آمد

باغ نیکولا مهمترین باغهای بادکوبه است که با اسم نیکولای اول که فاتح یا غاصب قفقاز است ساخته شده.
این نیکولا در سال ۱۸۲۴ بر سریر سلطنت روسیه استقرار یافت و در سال دوم و سوم از سلطنت خود خطه قفقاز را بتصرف در آورد.

و تغییرات مهمی در وضع شهرها و ساختمانهای آن حدود داد و زمین زرخیز بادکوبه را بکار انداخت و فابریقه جات برای چاه نفت و تصفیه آن تهیه کرد (تکمیل این کارخانهها در عهد نیکولای دوم بود) و شهر تفلیس را قشنگ تر از بادکوبه تعمیر کرد چه که موقعیت آن بهتر و میتوان آنرا عروس شهرهای گرجستان و قفقازیا نام نهاد ، اما بادکوبه بزرگتر و پردخل تر از تفلیس است .
وقتی که وارد باغ نیکولا شدم گمان کردم که در یکی از باغچه های کوچک امریکا وارد شده ام . زیرا اینیه و یارکهای آن اطراف هر قدر هم بهتر از اول شده باشد باز پایه کوچکترین بلاد امریکا نمی رسد .

اما از اینکه باغ نیکولا خیای نوساز بود و دائما در تنظیف و تنظیم آن مواظبت میشد لهذا بی شباهت بمنظر عادی امریکا نبود و باین واسطه از اول بفکر اقارب و خویشان و رفقای وطن خود افتادم و کم کم سمند فکرتم راه پیموده بویته رسید و بالاخره در سرمنزل مادموازل راشل نزول نمود .

گسانی که فکر عشق دارند یا ذوق ادبی دارند می دانند که متنزهات طبیعی و هوای باغ و بستان بیشتر انسان را بعشق میاورد و یا ذوق ادبی شخص را قوت میدهد از این رو در آن ساعتی که در باغ نیکولا گردش میکردم دائما بیاد دوستان وینه بودم در آن وقتی که در مقابل يك اب نمای قشنگ بر روی صی لانه نشسته کاکائو طلب

کردم يك دختری كاكاو نزل من آورد كه اندك شباهتی بكاثرین داشت و عوالم صحبت او را هم مجسم میکرد

بالینكه دختر هائیکه در رستورانها و محل های عمومی خدمت میکنند نمیتوانند با کسی زیاد صحبت کنند و یا صحبت کسی را در دل خود راه دهند معینا ان دختر در تمام مدت جلوس من انیس و جلیس من شد . گاهی میرفت کار خود را انجام میداد و باز بر میگشت و در پهلوی من می نشست و باهم صحبت میکردیم و خیلی مضحك بود كه من يك كلمه ای بروسی اشتباه گفتم (نمیدانم عمدا یا سهوا) در هر حال خیلی ان دختر روسی خندید زیرا در عوض ادا کردن ان كلمه يك لطیفه ئی را متضمن بود كه بجهة مراعات ادب از ذكرش صرف نظر میکنم (۱) حال برگردیم بمنزل و مهای تعبیر خواب و رسیدن شب هولناك باشیم

چنانكه اشاره شد ساعت نه بعد از ظهر بجای منزل آمده در نزدیکی منزل يك رستوران كوچك بود كه بجهة کمی مشتری خوراكهایش خوب و تمیز و بصره نزدیک بود . ایشب را دران رستوران خوراك خورده بقدر نیم ساعت هم در كوچه های ان اطراف كه خیلی تنك و كثیف بود گشت كردم و بسبب تنگی كوچه ها زود دلم تنك شده بمنزل آمدم و عالی الرسم دربان در را گشود و بعد از ورود در را بسته باطاق كوچك دالانی خود رفت و من هم باطاق خواب خود رفتم و قدری بروز نامه نگاه کرده شاید ساعت یازده نشده بود كه بخواب رفتم

* (دزد قفقاز بهتر از صاحب خانه در میکشاید) *

نمیدانم چند ساعت یا چند دقیقه از مدت خواب من گذشته بود

که صدای کشودن درب اطاق (اطاقیکه یوام دران بود) بکوشم خورده از خواب بیدار شدم و کوش دادم دیدم کسی کلیدی افکنده مثل این که خودش صاحب منزل است در را میکشاید و حتی احتیاط نمیکند که صدای کلید را جلوگیری نماید! بی اختیار برجسته از همان اطاق خواب صدا زدم که کیستی! دیدم یکی جواب داد که منم مسیو شخص بیکانه ای نیستم ما هم از خودتانیم

این کلمات را بکمال وضوح بزبان روسی ادا کرد و برحیرت من افزود هر خیالی دران وقت برای من پیش آمد مگر خیال دزد زیرا بقدری جسورانه در را میکشوند و سخن میگفتند که ممکن نبود تصور شود که دزد بدین جسارت بخانه ای وارد میشود و بالاخره در ضمن همه خیالات و تردید در این که آیا من بیرون بروم یا نه فکرم باینجا رسید که صاحب ایارتمان چیزی در زوایای این اطاق مخفی کرده است و شبانه آمده است که آن را بردارد این خیال قوت گرفت و مرا در بیرون رفتن تصمیم داد

همین که بیرون آمدم و بجانب آن اطاق رو آوردم دیدم سه نفر باروهای بسته بتندی و جلدی مرا گرفتند و همین که خواستم صدا بلند کنم فوری تسمه و توری بر سرم افکنده تکان دادند بطوری که آن تور آمد تمام سر و صورت و دهن و کلوی مرا احاطه کرد و چون تسمه را کشیدند دهن مرا بقسمی بهم بست که نتوانستم صدا کنم و حتی براحت قدرت بر نفس کشیدن نداشتم بلکه با زحمت از راه دماغ بایستی تنفس کنم و از طرفی بند بردستهایم نهادند که قدرت کوشش و دفاع از من گرفته شد

يك بهت و حیرت غریبی مرا دست داده مردم از زیر نوربان حیوانهای آدمی صورت نگاه میکنم و در يك عالمی از وحشت هستم که نمیتوانم هیچ چیز را تشخیص دهم

خلاصه بازوی مرا گرفته بدرون اطاق کشیدند. دو نفر مرا گرفته
و یکنفر در مقام کاوش و تفحص برآمده با هم بزبان ترکی حرف میزنند
و مشورت میکنند

اینجا است که من بیش از هر چیز از لغت ترکی ازروه
خاطر می شوم زیرا از طرفی زبانشان را نمی فهمم و از طرفی
بقدری کلمات آنها بکوش من خشن میاید که گویا اطاق از هیئت
صدای آنها در تزلزل است و یا صدای رعد و غرش توپ است که
بکوش من میخورد

پس از کاوش و مشورت انقدر دانستم که عقب بول میگردند و
حدسشان بجانب اشکاف رفته از من بزبان روسی کلید اشکاف را طلبیدند
من تجاehl کرده حتی با اشاره جوابی بانها ندادم

یکی ازان حیوانهای موفی مثنی کره کرده چنان برگردن من
زد که نزدیک بود کردنم در هم بشکند

مادموازل راشل بعد از چند سال که این حکایت را شنید سه
مرتبہ گریه کرد و حق داشت زیرا میدانست که جسم من هر قدر سالم
است ولی از شدت لطافت سریع التاثر است و دانست که ازمشت ضمحخت
ان حیوان خیلی بمن لطمه خورده است

خلاصه دیدم اگر یکمشت دیگر بمن بزند از نعمت حیات محروم
میشوم لهذا بسر اشاره کردم که در اطاق خواب است مرا آوردند
و دسته کلید را بایشان نشان دادم این دفعه مرا وارد اطاق نکردند
در بالکون جلو عمارت يك ستونی بود مرا محکم بر ان ستون بستند
بطوریکه قدرت بر حرکت نداشتم اما حرکات آنها را از پشت شیشه
میدیدم و خیلی دلم می سوخت که چگونه پولهای مرا می برند و اسباب
بد بختی مرا در غربت فراهم می سازند ولی چاره نداشتم زیرا در

وقت زدن مشت و بستن بستون هر دو دفعه شش لول های خود را بمن نشان داده گفتند اگر صدا کنی تو را می کشیم و اگر چه با آن دهنه که بر سر من بود صدا کردم اسان نبود ولی بیشتر از ترس جان خود خاموش بودم وقتی که پول ها را اورده اند در وسط اطاق و خواستند قسمت کنند دیدم هر یک نفر از آن ها هزار منات سهم بر داشت من قدری مسرور شدم بتصور اینکه دو هزار مناتی که مال خودم بود و آن را در کیف دیگر نهاده بودم ندیده اند و بهمین سه هزار مناتی که از بابك گرفته ام قناعت کرده اند ولی صبح خواهم فهمید که این سرور و شادی من يك شادی بی اساس بوده و دو هزار منات خودم هم از دست رفته . نهایت اینکه دزد بدزد خورده . یعنی یکی از آن دزدها طوری کیف را بچنك آورده و برای خود مخفی کرده که دو نفر دیگر از رفقایش نفهمیده اند اما غریب تر از همه اینکه بقسمی اسوده خاطر و فارغ البال با هم صحبت می کردند و بر سر تقسیم مال من جدل و نزاع مینمودند که گویا در خانه خود و از هارت پدر خود شان تقسیم می کنند فقط چیزی را که عادلانه قسمت کردند همان سه هزار منات بود که هر يك هزار منات بردند . سایر اشیاء یا قیمتش را نمی دانستند با زور یکی از آنها بر دیگران غلبه داشت که اسباب قیمتی مرا ان يك تصرف کرد و کمان میکنم او همان جوانی بود که در راه با من آمده مرا نصیحت می کرد که مال خود را حفظ کنم . زیرا چشم های او مثل چشمان آن جوان براق بود و او بر دو نفر دیگر ریاست داشت و در وقت رفتن هم يك تیر ملائمتی بر قلب من زده اهسته بکوشم گفت

مسیو مالت را خوب محکم نگهداشتی . اری خیلی با تجربه و مقتدری یکی از آن ها هم تصور می کنم که همان ادم خشن بود که

در صحنه بانك قدم میزد و من از او اندیشه کردم از همه خشن تر این یکی بود و همین بود که مشتی بر من زد ، اما در عوض از همه مغبون تر شد و من هنوز مسرورم که او بواسطه حق خودش چیزهای سنگین وزن سبك قیمت را برده و در تقسیم برادرانه دزدان غبن فاحشی نصیب او شده

سومی هرچه را از مال من برده حلالش باشد زیرا نه اصراری بر دزدی داشت و نه روز عقب من بود و نه شب مرا انیت کرد و حتی تیر ملامتی هم نزد بلکه بقدری نجیبانه حرکت میکرد که گویا در مقام رفاقت با آن ها مجبور بر این کار شده و شاید اگر می توانست آنها را از ظلمهای فاحشی که کردند منع مینمود و کوشش می کرد که يك چیزی برای من باقی بماند ولی توانست و حتی يك دفعه خواست بر سر لباسهای من حرفی بزند و بردن لباس را تنك بشمارد آن يك که ریاست داشت بر او تشر زد و گویا به زبان خودشان او را دشنام گفت و او با چهره ای پر از تأثر ساکت شد و ناگفته نماند که اسباب قیمتی که از من بردند بیش از پنجهزار منات نقد ارزش داشت

خلاصه بقدر دو ساعت طول کشید تا پول ها را جستند و تقسیم کردند و اسباب ها را حراج کردند و هر يك بهره خود را برداشته عزم رفتن کردند

من پیوسته امید وار بودم که در وقت رفتن مرا از ستون باز کرده از ادم میکنند ولی برخلاف تصور من در هنگام خروج از خانه بندهای مرا محکم کردند و بقسمی مرا بسته بودند که نفس در سینه ام گره شده قدرت بر حرکت نداشتم

آخرین تیر ملامتی که خوردم این بود که آن ترك خشن که

شاید غیر از انشب و امثال انشب کسی خنده برایش نمیدید خندان و شادی کنان بمن گفت مسیو خدا بشما برکت دهد اگر دفعه دیگر باین شهر امید سوغات مارا بیشتر ازاین مرحمت کنید

چون خواستند بروند هر کدامشان مانند يك نفر حمال باری بر دوش داشتند مگر آن جوان رئیس که يك بوقیچۀ كوچك (اما بر قیمت) زیر بغل داشت هر دم با خود می گفتم که آیا این ها باین بار چگونه بمنزل خود می روند؟ آیا پلیس آنها را تعاقب نمی کند ؟

ایاممكن است که اینها با پلیس ها شراکت و رفاقت و قراردادی داشته باشند ؟ و هنوز هم این پرسشهای قلبی من بی جواب مانده و ندانسته ام که امثال این دزدی ها که در این شهر و بعضی شهرهای دیگر می شود مبنی بر چه قاعده است و چرا پلیسها نتوانسته اند آن را کشف کنند و نه خواسته اند کشف نمایند

بعد از آن که آن ها از منزل رفتند من بخیال دربان افتادم و منتظر بودم که حالا دیگر دربان خواهد آمد و مرا نجات خواهد داد زیرا اگر ترس جان خود را داشته که در این مدت خبری از او نشده حالا دیگر دزدها رفتند و ترس برداشته شد . و اگر با آن ها شراکت و رفاقتی داشته است لابد سهم خود را گرفته و حالا برای اشتباه کاری هم اگر باشد خواهد آمد اما همه این تصورات من وهم و بی حقیقت بود و صبح معلوم خواهد شد که او بدتر از من گرفتار است و در اطاق خود مانند يك کلوای از ینبه و ریسمان برخاک می غلطد

مدتی انتظار کشیدم و خبری از دربان نشد تنگی نفس و دره استخوان ها که ان طور مرا برستون فشار می داد طاقتم را طاق کرده خواستم فریاد کنم دیدم نفسم بیشتر بشماره افتاد و گویا این دهنه که بر سر من زده اند قسمی ترتیب شده که از هر حرکت و کوششی بیشتر

بندهایش تنگ می شود و استخوان ها را زیادتیر بهم جمع می کند و
بر فشار می افزاید

از این ساعت فممیدم که هیچ چاره جز صبر و تحمل ندارم
و هرچه سعی در نجات خود میکنم بیشتر بسزمنزل هلاکت میروم
اما ایا چقدر میتوان تحمل کرد ؟

فی الحقیقه طاقت فرسا است . اه چه باید کرد ؟

این انسان چرا اینقدر بی انصاف و بی رحم است ؟

دران تنگنای گرفتاری بغتاً بیاد دوست عزیزم مادموازل را شل
افتادم شاید خیلی تجربه کرده اند که انسان در دو موقع بیش از حالات
عادیه بیاد دوست صمیمی یا معشوقه جانی خود می افتند یکی در باغ
و بستان و مواقع شادی و عیش و عشرت است که طبعاً شخص بیاد
دوست خود افتاده ارزو میکند که ای کاش اوهم حاضر بود و شریک
در شادی ما میشد . دیگر در موقع گرفتاری و مصیبت زدگی که هر
دم قلب انسان می گوید ایکاش دوست من حاضر بود و اگر نمیتوانست
چاره ای بگفت اقلاین حالت اندوه مرا می دید خصوصاً اگر ان گرفتاری
در راه محبت ان دوست وارد شده باشد

خلاصه ساعتی بفکر ان دوست جانی افتاده یکوقت گریه بمن
دست داد و باز گریه من مقداری فشار و سختی مرا مدد داد و یقین
کردم که هلاك خواهم شد . کار بجائی رسید که تن بمراء دادم و
مهیای سفر آخرت شدم و از خیال هر کوشش و کوشی منصرف گشتم
این حالت تسلیم بهترین حالتی بود که گویا بناء های مرا سبك
کرد و تنگی سینه من تخفیف یافت . دران حال بنظرم رسید و حشت
موشهائی که بنده می افتند ، و دانستم که همان وحشت و کوششی که
برای نجات خود دارند انها را بکشتن می دهد

همچنین هر حیوانی که بدام افتاد اگر کوشش برای نجات خود نکند و وحشت بخود ندهد شاید يك وقتی اتفاقا راهی برای خلاصی او پیدا شود اما همین که کوشش کرد ناچار از نفس افتاده کم کم تلف میشوند چنانکه بیشتر در دام افتادگان مرده بدست میایند و گاهی بعضی از آنها زنده گرفته میشوند و گاهی هم شده است که آن حیوان همین هوش و تدبیر مرا بکار برده تن بقضایاده و دل بمرک نهاده اتفاقا دام گستر که اراده میکند دام را بگشاید بکمان اینکه این حیوان دیگر حال فرار ندارد زیاد مواظبت نکرده از مراقبت صید و عدم مراقبت صیاد نجات حاصل میشود یعنی صید نجات می یابد و صیاد انگشت تاسف بدندان میگذرد و هر دم میگوید ای حیوان مکار چطور فرار کرد عجب ! !

در آن ساعت رفتاری خودم دو چیز را بر خود حتم کردم و در حقیقت نداری بود که در اینجا کردم و تا حال بان عمل نموده ام

یکی آنکه هرگز بر حیوانی که دهنه بر سرش باشد سوار نشوم و تاکنون هر وقت سوار اسب و قاطر و الاغ شده ام بی دهنه بوده زیرا من خوب فهمیده ام که دهنه چه قدر آن حیوان بیچاره را اذیت می کند

دوم آنکه عهد کرده ام دام برای هیچ حیوانی از مرغان هوا و وحشیان صحرا نگسترم . زیرا من میدانم که چون حیوانی بدام افتد و بتواند خود را خلاص کند چه براو میگذرد

اگر انسان بتواند از خوردن گوشت حیوانات صرف نظر کند خیلی بهتر است و برای صحت او هم موافق تر است

اما اگر بتواند از گوشت بگذرد یعنی مزاجش ضعیف و رنجور و بر خوردن گوشت مجبور باشد باز بهتر است که بگوشت حیوانات

اهلی پردازد زیرا محتاج دام نیست و فوری میتوان او را از حیات
بی بهره ساخت و بخوردن گوشتش پرداخت
اما حیوانات صحرائی و دریائی و هوائی که برای خود بکمال
سرور و ازادی امرار حیات مینمایند اگر انسان از آنها صرف نظر
کند بهتر است و اگر خیلی محتاج شد بهتر اینست که بتیر بزند و
در هر صورت بکوشد که حس حیات را زود تر از آنها بگیرد نه اینکه
دام بگسترده و مدتی آن بیچاره را ازار نماید اینست عقیده ژاک که
در شرك هلاك انرا درك نموده و بان معتقد گشته

(نجات از مرك)

طریقه نجات من بقدری غریب است که ناچارم در تحت عنوان
مخصوصی (نجات از مرك) بنکارم

شاید نصف شب بود که دزدان رفتند ازان وقت تا صبح که
شش ساعت و نیم بلکه هفت ساعت است ملاحظه شود که بر ژاک
بیچاره چه گذشته تنها چیزی که او را زنده نگاهداشته امید بر اینکه
چون صبح شود لابد یکوسیله نجاتی پیدا خواهد شد فقط این امید
است که مرا زنده نگاهداشته و در انتظار صبح گذاشته او صبح هم شد
اثری ظاهر نکشت افتاب طلوع کرد و خبری نشد امید بنومیدی
مبدل گشت . قالب بی روحی برستون بسته دیگر نزدیک است که
نیم جانهم از این قفسه سینه تنك بیرون آید . دیگر چشم جائی را
خوب نمی بیند . فقط يك احساس ضعیفی در درون مغزم باقی است
که انهم کاملاً متوجه محبوبه عزیز است و دچار حسرت و اندوه
که اینك دوره زندگانی پایان میرسد و تاابد از دیدار معشوقه خودم
محروم میمانم . ولی باز هم دست طبیعت كمك میدهد . ها اینست
ان پنجه های با قدرت طبیعت که برای کشودن بند و قید من از هم باز میشود

شاید دو ساعت از طلوع افتاب گذشته بود که يك سگی وارد خانه شد. ان سك آمد تزديك من و فریاد عوعو برآورد بلافاصله از عقبش يك شخص بلباس روسی تعلیمی در دست و کلامش در دست دیگر وارد شده مردم صوت میزند و سك را بنزد خود می خواند اما سك یکقدم بطرف صاحبش رفته دوباره بر میگردد و صدا میکند. صاحب سك بشیبه افتاده با خود میگوید بروم بالا به بینم این جا چه خبر است

چرا این خانه درش باز بود و سك باینجا آمد
چرا کسی در این خانه نیست که سك را بیرون کند
چرا این سك اینقدر وحشت و پارس میکند

چون صاحب سك بالکون رسید و مرا برستون بسته دید متحیر و مضطرب گشته نگاهی کرد و گفت اه این کیست وای این چه حالتست فوری بیرون دوید. و من فهمیدم که رفت پلیس خبر کند در این وقت عاطفه طبیعت مرا مدد داده خون جامه مرا باز بحرکت آورد و بدن سرد مرا دوباره گرم کرد و چشمهای تار مرا قدری روشن ساخت و مقارن ان حال چهار نفر پلیس و صاحب سك و دو نفر از اطرافیان ان خانه وارد شده بگشودن بندهای من اقدام نمودند و من بحالت شخصی مریض ضعیف که نمیتواند بروی پای خود بایستد بر زمین افتادم

مرا كمك دادند و از بالکون باطاق خواب رسانیده بر تخت قرار دادند و دیدم لباسهایی را که میپوشیدم و شب کلاه بر رخت او بر زده بودم برجا گذاشته اند. عجالة قدری مسرور شدم که برهنه نباید بگردم، بعد از استقرار بر تخت یکی از ان جماعت رفت و پیاله ای از شیرآورد و من نوشیدم و قدری راحت شدم و کم کم حالت صحبت کردن در من پیدا شده سرگذشت شب را بالتمام برای پلیسها

حکایت کردم

رئیس پلیس پرسید که مگر شما در این خانه تنها بودید
گفتم یکنفر دربان داشتیم که نمیدانم چه شده و در کجا است
فوری یکنفر رفت در اطاق دالان و برگشته گفت بیائید که ان بیچاره
بدتر از این شخص است و نزدیک بهلاکت است این کلمه بقدری در
من تاثیر کرد که من هم با همه ضعف و خستگی با انها رفته دیدم
دربان را بطوری کلوله بند کرده اند که بر رو افتاده و قدرت بر
حرکت و حرف زدن ندارد چون او را باز کردند تا دو ساعت در
حالت بهت و ضعف و غشوه بود و نمیتوانست سخن گوید
اول اب گرم بکلوش ریخته شد و بعد شیر و پس از دو ساعت
که اعضایش را مالش دادیم يك نفسی تازه کرده و کم کم توانست
بنشیند و صحبت بدارد

او چنین گفت که من در خواب بودم و هیچ نفهمیدم که کسی
در باز کند و هنوز هم نمیدانم که چه قسم در خانه با ان استحکام بر
روی دزدان گشوده شده اینقدر میدانم که يك وقتی دیدم یکی مرا
بیدار میکند . چون چشم گشودم دیدم سه نفر با رو های بسته اراده
بستن دست و پای مرا دارند من تن در نداده يك فریاد کشیدم که
اه کیستید چه میخواهید انها فوری دهان مرا گرفتند و چیزی بر
سر و صورت من افکنده تکان دادند بطوری که اب و دهان را بهم
بست و دیگر نتوانستم فریاد کنم . انگاه دست و پای مرا بهم بستند
و در گوشه ای افکنده رفتند و تا صبح بهمین حال که دیدند بسر بردم
و اگر يك ساعت دیگر بهمین حال باقی میماندم بلاشبهه هلاک میشدم
پلیس ها بعد از شنیدن این قضیه بمن گفتند شرح حال را به
ناچالنیک (رئیس نظمیة) بنویسید و خودتانهم با ما بیائید اکثر دزد
های این شهر را می شناسیم و امیدواریم که با مساعدت حکومت

(کوبرنات) دزدهای شما را پیدا کرده مال شمارا استرداد نمائیم
 اگرچه این سخنان يك حرفهائی بود مانند کردوهای بی مغزی
 که فقط اطفال را دلخوش می سازد و عاقبت بعد از شکستن آن معلوم
 می شود که بی مغز است و برای سرگرمی و بازی کردن با اطفال داده
 شده ولی در آن وقت یکقدری مرا دلخوش کرد و مثل همان اطفال
 بدان سرگرم گشته فوری بنوشتن عرض حال پرداختم و با پلیس ها
 بنظمیه رفته عریضه را بناچالنیک تقدیم کردم . ناچالنیک يك جوانی
 بود خوش سیما و خوش اخلاق و بطوری که لازمه هر مرد سیاسی
 است خوش بر خورد بود بناء بر این مرا احترام گرد و مهربانی
 نمود وعده صریح داد که دزدها را پیدا می کنم و مال شمارا استرداد
 نموده بشما بر می گردانیم

من بقدری امیدم قوت گرفت که از تکلیف لازم خود گذشته
 فقط بوعده و نوید ناچالنیک تکیه کردم

زیرا تکلیف من بود که فوری با اقدامات اساسی پردازم و اگر
 چه قونسول امریکا در آنوقت در بادکوبه نبود ولی ممکن بود بقونسول
 خانه انگلیس رجوع کنم . اما من این کار را نکرده بکلمات خوش ظاهر
 رئیس نظمیه پشت گرمی پیدا کرده تشکر نموده دست دادم و بیرون
 آمدم بعد ها این نکته را دانستم که اگر یگنفر در يك مملکتی با مثال
 این حوادث دوچار شد باید فوری بمأمور رسمی و نماینده دولت
 متبوعه خود رجوع کند اگرچه این شخص در کمال اقتدار و مأمور
 رسمی او یکشخص عادی باشد زیرا مأمورین حکومت داخله مجبورند
 که مال و جان اتباع خارجه را حفظ نمایند بشرط آنکه خودش از
 مجرای رسمی احقاق حق خود نماید یقیناً همه مردمی که در ممالک
 خارجه خساراتی میبرند بر اثر قانون نشناختن و یا اهمال خودشان است
 چنانکه من بسبب اهمال خودم نتوانستم پولهای مسروقه خودم

را بدست بیاورم من نمی توانم حکمیت کنم و اینکه ایا اداره نظمیه توانست دزدان مرا پیدا کند یا برای استرداد مال من اشکالی داشت و یا قسمتی از ان را گرفته قسمت دیگر را بانها بخشید و تنها کسی که قسمت نداشت من بودم

همین قدر می دانم که اقدر بادره ناچالنیک امد و شد کردم که اخر خسته شده خودم رها کردم و حتی در اواخر اظهاری هم بقونسول خانه انگلیس کردم اما نتیجه ای نبردم و بهره ای بدست نیاوردم نگارنده گوید کمان نرود که قضیه داکتر ژاک در باد کوبه يك افسانه بی حقیقتی است که باید ان را بعنوان رمان تلقی کرد

زیرا هرکس بروضعیات قدیم وجدید قفقاز اطلاع دارد میداند که از دیرگهان حالت قفقاز براین منوال بوده و پیوسته دزدی های خیلی غریب پرورده که بطرزهای عجیب مال مردم را برده و خورده اند و دولت روسیه با ان همه قدرت و اقتدار نتوانسته است که از سرقتها و کیسه بریهای دزدان جلوگیری نماید

با اینکه در این سنین اخیره وضعیات انجا تغییر کرده باز بطرق مختلفه دستبردهائی زده میشود که خیلی شگفت اور است

من جمله قضیه ای که در باطوم برای خودم اتفاق افتاده در دو سال قبل یعنی در سنه ۱۹۲۳ شاید غرابتش کمتر از حکایت داکتر ژاک نباشد یا بیشتر باشد

نگارنده در ان سنه از راه قفقاز عازم اسلامبول بود که از انجا بارویا سفر کند با دو نفر از رفقای سفر یکی عبد الرحیم خان و دیگری عباسقلی خان اولی مقیم طهران و دومی مقیم ترکستان انباد کوبه حرکت کرده غروب بی باطوم رسیدیم و در هتل فقیرانه ای که ابر اتیان بما معرفی کرده بودند وارد شدیم . چون دیر وقت بود

بسراغ دوستانی که ادریشان را داشتیم نرفته شب را با خستکی تمام در هتل بسر بردیم بامداد که سر از خواب بر داشتیم هنوز دست و رو نشسته و جای نخورده بودیم که جوانی مسلح با نشان دولتی و چکمه و هفت تیر و وو وارد اطاق شد این جوان نامش اسحق لزکی است. ازدزد های خیلی ماهر که هزاران مسافر بد بخت را بطرق مختلفه غارت و یغما کرده

این جوان گاهی به اشتباه کاری يك ماموریتی از دولت گرفته بنام مفتش و غیره و غیره عملیاتی انجام داده و باز یا مقصر و معزول شده یا مستعفی گشته یا محبوس شده از هر ماموریتی نوعی استفاده کرده و در هر حبس و عزلی تدبیری برای خلاصی و بهره مندی خود اندیشیده

اتفاقاً در آن اوقات دو سه روزی از طرف گرجیها مفتش شده بود برای اینکه اگو کسی بخواهد پول طلا و نقره را از سرحد مملکت خارج نماید اوراپورت دهد تا طلا و نقره مملکتشان را بخارج ببرند و مملکت را دوچار فقر و مذلت نسازند

این ماموریت را که در حد خود قابل تقدیر است بسوء استعمال کرده بطرق مختلفه از آن استفاده نامشروع نموده بود و خیاناتی را هم بدوات مرتکب شده بود و اخیراً او را معزول کرده بودند ولی او ابداً معزولیت خود را معتبر ندانسته باز بطور خفیه بعملیات خود مشغول بود

بد بخت مسافر که نه اسحق لزکی را می شناسد نه از چگونگی قوانین و مستثنیات آن اطلاع دارد نه از عزل و نصب کسی ابگامی دارد

خلاصه پس از ورود در اطاق فوراً در اطاق را بسته هفت

تیر خود را بیرون آورده بر روی میز گذاشت و بترکی گفت اگر از جای خود حرکت کنید مأمورم که شما را بتیر بزنم. از پشت شیشه ملاحظه شد که یک نفر از رفقای خود را هم با هفت تیر آماده در بیرون نهاده مواظب است که کسی داخل و خارج نشود. صورت قضیه طوری واقع نموده می شد که تا کسی از طرف حکومت مأمور نباشد باین قسم جسورانه داخل عملیات نخواهد شد. بالاخره عنوان کرد که من مفتش دولت برای گرفتن طلاهایی که همراه دارید و راپرت آن بجا رسیده است

پس خوب است خودتان ابراز نمائید تا اقلاً از حبس و مجازات مستخلص شوید دیگر معلوم است بر اشخاص تازه واردی که در دست همچو دزد های قانونی گرفتار باشند چه میگذرد

ما که طلای قابلی نداشتیم و تنها مسکوک طلای ما منحصر بود به بیست تانه اشرفی ایرانی که اساساً داشتن این مقدار وجه طلا آن هم از مسکوکات خارجه مانعی نداشت. با وجود این برای آنکه استنکاف از قانون نگردد و دوچار محظوری نشده باشیم تقدیمه طلائی خود را ابراز نموده و در طبق اخلاص نهاده تقدیم کردیم

اقای مفتش دروغی صفرایش باین جزئی نشکسته اظهار داشت که پولهای کاغذ خود را نیز ابراز نمائید زیرا اساساً اخراج پول از این مملکت بحد معینی محدود است

پس از کشمکش بسیار و تهدیدات بیشمار کار باینجا منتهی شد که ده پوند انگلیسی و بیست اشرفی ایرانی گرفته خارج شد

فوری بقونسولخانه ایران اطلاع دادیم قونسول وقت آقای میرزا عیسی خان اظهار حیرت نموده گفتند قانون اینجا چنین نیست که اواظهار کرده و آنکمی این وجوه را چرا او تصرف کرده و بکجا

برده و این رویه سرقت و دزدی است نه تفتیش و عملیات قانونی
 بالاخره بناچار نیک که از جنس گرجیها بود اطلاع دادند و اسحق را
 احضار کردند طلاها را اعتراف و پوند ها را انکار کرد و داخل
 محاکمه شدیم کم کم کار بالا گرفت . رفقای اسحق کمر را بر اضرار
 ما بستند و در خارج تهدیدمان میکردند . از طرفی اشرافها را که
 قای ناچار نیک گرفته بودند در ادای آن طفره زده بعد از رفتن
 بأمور قنصلخانه قبض رسیدی از ما گرفتند که طلاها را رد کنند
 ما بعد از دریافت رسید طلائی را که در جعبه خودشان بود حواله
 این اطاق و آن اطاق میدادند . بقدری بیای میزها دویدیم و اخم
 . تخم اقایان کرسی نشین را دیدیم که اصل مقصود را فهمیده دوباره
 قنصلخانه دویدیم و اسباب زحمت مأمورین دولت متبوعه شدیم .
 پس از فشارهای بسیار و یأس آقای ناچار نیک از بلع آن طلاها
 بالاخره بقنصلخانه پرداختند و شخص نجیب قونسل هم بدون
 یئاری طمع بما رد کرد اما اسحق در تحاشی از پولها یا فشاری
 رد تا وقتی که قضیه بادهاره (چکا) رسید انصافاً اگر در گرجستان و
 جارستان و کلیه قفقاز اداره چکا نبود و خود روسها در محاکمات
 خالت نمیکردند خیلی کار خراب بود

آقای اسحق از کی بحس چکا افتاد و منهوین دیگر که از او
 سارتهای عدیده برده بودند جرئتی پیدا نمود قدم در میدان مبارزه
 اواره و تقصیرات عدیده اسحق ثابت شد بقسمیکه از اداره (چکا) بر
 ادام او تصمیم گرفته شد با اینحال او بر اعمال خود اقرار نکرد
 رجوه مسروقه ما بدست نیامد

تنها تلافی که ما توانستیم بکنیم این بود که مطابق ان قلوب
 نیکه و رأفت فطریه ما ایرانیان خودمان بزحمات تمام وسائل نجات
 را از قتل فراهم کردیم و عاقبت بحبس سه ساله محبوس شد

پس ملاحظه شود که در صورتیکه هنوز در قفقاز هزاران از این اعمال موجود و با وجود اقتدارات و مواظبتهای حکومت شوروی و شدت ترس و رعبی که مردم از این حکومت دارند باز در هر روزی امثال این اتفاقات می افتد در این صورت نمی توان قضایای دکتر ژاک را در پنجاه سال قبل يك افسانه و رمان بی حقیقت تصور کرد .

زیرا در دوره تزاری عملیات دزدان قفقاز ضرب المثل جمیع ممالك دنیا بود و باز یکی از عملیات آن دوره که خودم در بادکوبه بودم و بچشم خود دیدم حکایت مفقود شدن موسی تقی اف بود در مدت یک هفته

موسی تقی اف که یکی از متمولین معروف و با تقی اف هم چشم و هم دوش بود يك وقتی در دوره تزاری مفقود شد بعد از يك هفته که افارش تمام مساعی خود را در پیدا کردن او بکار برده و مأیوس شده بودند بغتناً پیدا شد و هر کس خواست از زبان او بشنود که در این مدت در کجا بوده ممکن نشد زیرا از جان خود میترسید

من بر حسب سابقه دوستی که با او داشتم پس از مدتی از او کیفیت حال و شرح احوال را باز پرسیدم چون بدوستی بنده اطمینان داشت و بعلاوه میدانست که غریب آن دیارم از کشف اشرار مضایقه نگرده اظهار داشت که روزی در محل خلوتی چهار نفر با هفت تیر روبمن آمده مرا بر سوار شدن بفایتون و کردش باخودشان دعوت کردند و توانستم مخالفت کنم بالاخره مرا در فایتون نشاندند بردند در خارج شهر در محلی و حواله بلك طلبیدند و من بهیچ وجه نتوانستم استنکاف کنم .

خلاصه صد هزار منات که پول ایران شصت هزار تومان میشد

از آقای تقی اف گرفته التزام میگیرند که اگر قضیه کشف شود خونس
مباح و مهدور الدم خواهد بود

این بود حالت دزدان قفقاز و اینک اگر چه باز اثری از اعمال
خفیه شان باقی است ولی نسبت بساق نزدیک است که در سایه دولت
شوروی روسیه بکلی ان عملیات تنکین خاتمه یابد و چون دانستیم که
قضیه دکتتر ژاک مقدس از افسانه و رمان است اکنون استطراد را
خاتمه داده بموضوع سیاحت نامه رجوع مینمائیم (ایتی)
ایا دکتتر ژاک از کجا ارتزاق خواهد کرد ؟

بعد از آنکه از اداره نظمیہ بیرون امدم با ان ضعف و خستگی
که از رنجهای شبانه بر من وارد شده بود باز حالت جوانی سبب
بود که در اشتها و میل بغذا قصوری پیدا نشده باشد بلکه باید بدل
مایه تحلل جسم بقدری که جای زحمت و ضعف را هم بگیرد بیش از
هر روز بدن بزرسد پس با این دست تهی چه باید کرد ؟

تنها چیزی که برایم مانده بود يك قوطی سیکار نقره بود که
اتفاقاً بزیر تخت خواب من افتاده و از چشم دزدان محفوظ مانده
بود و صبح بعد از نجات از مهالك در هنگام پوشیدن لباسم ان را
جستم لهذا فقط در این روز وسیله ارتزاق من همین است و بس

قوطی سیکار را با یکدنیا خجالت نزد شخص زرگری برده
اورا بخریدن ان تکلیف کردم و چنانکه رسم انسان طماع است که
در این گونه مواقع از دست ادم درمانده و ور شکسته هر جنسی را
نیمه بهاء خریداری میکنند ان زرگر هم از این قانون نگذشته نصف
قیمت انرا بلکه هم قدری کمتر داده قوطی را خرید و از پول
ان قوطی قوت سه دفعه ام را توانستم تهیه نمایم که اولین دفعه ان
همان روز اول غارت زدگی بود

(يك منازعه مضحك بر سر كرایه منزل)

بعد از صرف ناهار که تقریباً سه ساعت دیر تر از ناهار معمولی هر روزه بود یعنی در ساعت سه و نیم بعد از ظهر ناهار صرف شد و بعد از نیم ساعت رو به منزل خود آمده ابتدا تصور نمی کردم که باین زودی کوس افلاسم کوبیده شده حتی بخانه راهم ندهند ولی بمحض رسیدن بخانه دانستم که این منزل در صورتی متعلق به من بوده که ده هزار منات بلکه بیشتر از نقد و اسباب در دست من بود نه حالا که دیناری از مال دنیا در دستم نیست و اینک پس از پاکبازی کسی مرا بیبازی نخواهد گرفت

همان طور بگمال قدرت رو به منزل آمده پای اول را در دالان خانه گذاشتم دیدم یکی جلو مرا گرفته گفت مسبو سر زده بگجا میروی ؟

گفتم بمنزل خودم می روم . ان شخص که عجالتاً او را (ناشناس) خواهم خواند بایک نگاه تمسخر آمیز گفت مگر منزل ارث پدرت است

ژاك: نامربوط مگو

ناشناس : نامربوط توئی که بی اجازه و سر زده داخل خانه مردم میشوی .

ژاك - مرد که تو چه کار ای

ناشناس - مرد که تو چه کاره ای ؟

ژاك - من کرایه نشین این خانه ام و تا مدتی این خانه در

اجاره من است و باید بنشینم

ناشناس - من هم از طرف صاحبخانه مأمورم که نگذارم حتی

یکساعت در اینخانه بمانی

ژاك - اخر چرا مگر اينخانه در اجاره من نيست ؟

ناشناس - خير كسى اين خانه را بشما اجاره نداده

ژاك - من امضا داده ام و امضا گرفته ام

ناشناس - امضاي شما را ديشب دزد ها از دستتان گرفتند .

ژاك - از كجا كه شما خودتان شريك دزد ها

ناشناس متغيرانه مشيت را بهوا برده دو باره غيظ خود را

خورده دست را فرود آورد

در اين وقت مقصود را دانستم و يقين كردم كه اعتبار امضاي

من با ان پول ها و لوازم رفته است و ديگر نمي گذارند در اين خانه بمانم .

طبعاً در همچو وقتي غرور انسان تمام شده يك حالت خضوع

و فروتنى بلكه چاپلوسى و ريشخند و تملق گوئى در ادم پيدا ميشود

باين قاعده دست ان ادم ناشناس را گرفته با نهايت خضوع

و ملايمت گفتم اقا شما حق داريد كه مرا غارت زده و مفلس يافته

بيم ان كرده ايد كه پول كرايه شما نا وصول بماند اما من يك ادم

بيشراقتى نيستم البته يك فكرى براى خودم ميكنم يا پول از امريكا

ميطلبم يا در اينجا محكمه طبابت باز كرده از راه طبابت امرار معاش

و اجاره شما را ادا ميكنم

ناشناس بصورت تقليد از من بزبان ملايم پاسخ گفت اقا هر

وقت پول براى شما آمد يا مطب شما انقدر رونق گرفت كه علاوه

از معاش خود بتوانيد كرايه خانه را پردازيد انوقت تشريف بياوريد

در خانه منزل كنيد . خانه از خودتان است نه حالا

من قدرى خجالت كشيدم و قدرى پيشاني خود را فشار دادم

و متحير بودم كه ديگر چه عذرى پيش اورم و بچه حيله خود را

باطاق خواب بپردازم زيرا خسته و گسل بودم و تنها ارزويم اين بود

که اقلاً یکساعت مرا مهلت دهد بر تخت خواب دراز کشم و اندکی استراحت و رفع خستگی نموده بروم ولی آن مرد ناشناس طوری سر راه مرا گرفته بود که شاید اگر قدم دیگر بطرف خانه بر می داشتم مرا کتک می زد !

در این ضمنها بیادم آمد که یکوقتی معلم من در ضمن دروس اخلاقی و ادبیات میگفت که انسان برای جلب منافع و تحصیل اسایش خود بهر تدبیری متمسک میشود و هر حیلہ‌ای میاندیشد تا برسد به عجز که آخرین حیلہ اوست مثلاً اول بصورت قانونی جلوه میکند و راهها برای قانون بدست میآورد و با طرف مقابل خود دم از قانون میزند و شاید راه قانون همانست که مدعی او در آن راه میرود ولی اومی گوشت تا قانون را طرفدار خود نماید اگر موفق شد برده است و اگر از این راه موفق نشد یا خود را عصبانی نشان میدهد یا راستی عصبانی شده بنای تغیر میگذارد و مدعی خود را تهدید میکند و از قانون صریحاً تجاوز و تمرد کرده از در جنک وارد میشود اگر مدعی سست و ضعیف است لابد از میدان او بدر رفته زمام منافع را رها و او را بدان کام روا میسازد

و اگر از این راه هم موفق نشد آخرین حیلہ او عجز است که از در عجز و تملق وارد شده بالاخره اگر یتمام مقصود نائل نشد لابد بقسمی از آن نائل میشود مگر طرف او خیلی (سور) و مجد باشد انوقت است که دیگر باید انسان دندان طمع را بکند و عقب کار خود رفته فکر دیگر برای خویش اندیشد

بعد از تذکر باین گفته های حکیمانه معلم چنک بدامن تملق زدم و عجز را که آخرین حیلہ است پیش آورده این ناشناس را همی گفتم

اقای من علی العجالة هر چه بفرمائید اطاعت میکنم . و اگر در

همین دقیقه بفرمائید خارج شوم خارج میشوم اما از فتوت و جوانمردی شما امید وارم که اجازه دهید ساعتی رفع خستگی کنم و از رنج شب بیاسایم اگر خواستید امشب را هم قبول کنید که در اینجا بخوابم و صبح عقب کار خود بروم و اگر هم میل ندارید فقط بهمین یکی دو ساعت تا غروب قناعت کرده بعد از رفع خستگی مرخص میشوم

این حیلۀ بد وسیله‌ای نبود زیرا آن شخص اندکی فکر کرده دید ضرری با و و منزلش نمیخورد و من هم داعیۀ حقانیتی ندارم لهذا اجازه داد و گویا همه اموال مسروقه ام باز آمد از بس خوشحال شدم برای اینکه فقط مرا اجازه دو سه ساعت استراحت داد

بنا بر این وارد اطاق خواب شده قدری خوابیدم و چنان اندوهی داشتم که نمیتوانم آن را بیان کنم . و گویا تخت خواب و بستر برای من يك محبوبۀ عزیزی هستند مثل ماد موازل راشل و همان طور که هنگام حرکت از وینه و جدائی از او محزون بودم حالا هم محزونم که باید این اسباب راحتی خود را وداع کرده دیگر فردا نمی دانم بکجا بروم و درچه محل راحت نمایم

خلاصه بانکرانی از امور معاش و فراش و تجدید حالت اندوه از فراق و جدائی محبوبه عزیزم راشل و با غلبۀ افکاری که نزدیک بود دیوانه ام سازد تن بخواب دادم و یک خواب طولانی کردم که تا یکساعت از شب گذشته امتداد یافت

دیگر من مطلقاً شرقی شدم زیرا در شرق بطور اکثرمداری برای خورد و خواب مردم نیست . گاهی پیش از ظهر غذا میخورند و گاهی ظهر و گاهی بعد از ظهر يك وقت سر شب میخوابند و يك وقت تا نزدیک صبح بیدارند و بالاخره وقت معین و مدار مشخص برای خواب و خوراك اهالی نیست

گاهی من تنقید از این رویه میکردم ولی در همان دوسه روز اول
ورود بادکوبه دانستم که گویا بی ترتیبی امور مردم را به بی نظمی
در خواب و خوراك وا میدارد

در هر حال این خواب طولانی من باعث شد که ان ادم نا شناس
که بعد فهمیدم پیشکار صاحب ملك است مرا نهاده و رفته بود و بدربان
گفته بود که امشب را هم بگذار این جوان بی تجربه بخت بر گشته
در این جا بخوابد ولی فردا دیگر باو راه مده

(من و بقال)

صبح شد سر از خواب برداشتم دربان آمد بصراحت لهجه
مرا جواب گفت که اگر بار دیگر باینجا بیایید شما را نمی پذیریم
خوب است ابروی خود را نگاه داشته دیگر تشریف نیاورید . باکمال
خجلت سخنش را پذیرفته خدا حافظی ابدی گفته از آنجا بیرون و
نمی دانستم بکجا بروم و چه تهیه برای شام و نهار و محل خواب
و استراحت خود به بینم . در این عالم حیرت رسیدم مقابل يك دكان
بقالی که پیرمردی فروشنده متاع آن دكان بود و من دو دفعه از او
خرید کرده بودم و نسبة يك نوع کشاده روئی که سایر کاسبهای آنجا
ندارند از آن پیر مرد دیده بودم .

همین که ادم عبور کنم دیدم آن مرد يك نگاه خریداری بمن
کرد و مانند کسی بود که میخواهد سخنی بگوید منم غنیمت شمرده
پیش رفتم و سلام دادم و اجازه خواستم که قدری درب دكان او بر
ان کرسی کثیفی که اگر غیر از این موقع بوذ هرگز بران نمی نشستم
بنشینم . بقال مثل کسیکه با انتظار و ارزوی خود رسیده در نهایت
گرمی مرا پذیرفت . این گرمی را در آن ساعت بهمه چیز حمل می
کردم مگر آنچه بعد فهمیدم (معامله دین و مذهب)

بقال روسی خوب نمیداند . با اینکه منم خوب نمی دانم
نسبت ببقال یکروسی دان ماهری محسوب میشوم . بقال خیلی میل
داشت همه حرفهای خود را همانجا بزند و حتی سر معامله خرید و فروش
دین را باز کند ولی بی زبانی او مانع بود و بطوریکه بعد تشخیص
دادم بی علمی هم با بی زبانی توام بود زیرا او در مطلب و مسلك
خودش هم بی علم و محتاج بگویندگان دیگر بود

همین قدر بازحمت بسیار باو حالی کردم که امر بکائی هستم و دزد
بمن زده و گفت اری من يك حکایتی شنیده ام که نمیدانستم مربوط بشما
است بالاخره اظهار کرد که خوب است امشب بمنزل ما بیائید تا بیشتر با
هم صحبت کنیم این دعوت درابتداء خالی از توهمی و طبعاً انسان خیال میکند
که بقال با من چه غرضی دارد و از من چه می خواهد که مرا به
خانه دعوت می کند ولی بالاخره خود را قانع کردم که شاید ادم نيك
نفسی است که بی منزلی و بیسر و سامانی من او را بدقت آورده
است و میخواهد انجام وظیفه انسانیت نماید بنا براین اظهار تشکر
کرده از او پذیرفتم و ادرس منراش را بمن داد یکفنجان چای بازار
هم با يك تخم مرغ بمن خورانید و از او جدا شده با دلخوشی تمام
که امشب هم جا و منزلی دارم ببازار و نظمیه روانه شدم . در نظمیه
همان وعده های دیروزی بود و در بازار هم با خون جگر روزی
را بشب رسانیده از فروش تکه سر دست پیراهنم غذای روزانه را
هم گرفتم و پیوسته در انتظار شب بودم که بمهمانی بقال خواهم رفت
و ناچار حقایقی را هم از منظور و مقصد او کشف خواهم کرد

❧ مهمانی برای معامله دین است ❧

شب شد ادرس منزل بقال را گرفته پیرسان پیرسان بخانه او
رفتم . بمحض اینکه هستم نيك رسيد پیش از آنکه نيك صدا کند

در باز شد و معلوم بود منتظر هئند ولی نگاههائی که بقال و پسرش باطراف میکردند مرا بشبهه انداخت زیرا چنان می نمود که میخواهند کسی نه بیند که مهمان وارد این خانه شده ولی بعدها فهمیدم که این نگرانی برای همان معامله دین است که از مردم میترسند و میل دارند این معامله مخفی صورت گیرد

پس از ورود و صرف چای و شیرینی جوانی وارد شد کوتاه قد و خیلی چرب زبان و روسی هم خوب میدانست این جوان شاعر و از آخر شعرهایش بعدها فهمیدم که یوسف نام دارد (۱) همین که این جوان فرو نشست باروسی شروع صحبت کرد و اگرچه او بهتر از بقال روسی میداند ولی او هم بیش از من نمیداند و خیلی در صحبتش سکنه وارد می شود

یوسف -- شما چه مذهب دارید ؟ ژاك -- چكار بمذهب من دارید ؟ یوسف -- می خواهم بدانم مذهب شما تحقیقی است یا تقلیدی ژاك -- من تحقیقی و تقلیدی نمیفهمم یوسف -- عجب عجب !! ایا هنوز تقلید و تحقیق را از هم تمیز نداده اید ؟ ژاك -- خیر متأسفانه یوسف -- تحقیق اینست که کسی فهمیده باشد یگمذهبی حق است و تقلید اینست که بگفته پدر و مادر مذهبی را قبول کرده ژاك -- بله بله این دویمی یوسف -- عجب عجب افسوس افسوس که شما براه خطا رفته اید .

ژاك -- متغیرانه اقا حد خودت را بفهم من چه خطا کرده ام . یوسف -- ترسان و لرزان -- نه استغفرالله نمیگویم خطا کارید بلکه میگویم در دین تحقیق لازم است

(۱) گویا یوسف تخلص باشد و ان تخلص میرزا عبدالخالق مبلغ بهائی است که در این دو ساله مرده است در بادکوبه [ایتی]

یوسف — شما چه مذهب دارید ؟ ژاك — چكار بمذهب من دارید ؟ یوسف — میخواهم بدانم مذهب شما تحقیقی است یا تقلیدی ژاك — من تحقیقی و تقلیدی نمیفهمم یوسف — عجب ! ایا هنوز تحقیق و تقلید را از هم تمیز نداده اید ؟

ژاك — خیر متأسفانه یوسف — تحقیقی اینست كه کسی خودش فهمیده باشد یك مذهبی حق است و تقلیدی آنستكه كه گفته پدر و مادر مذهبی را قبول كرده — ژاك — بله بله این دویمی این دویمی یوسف — عجب عجب افسوس افسوس كه شما براه خطا رفته اید ژاك — متغیرانه اقا حد خودت را بفهم من چه خطا كرده ام ؟ یوسف نرسان و ارزان — نه استغفراله نمیگویم خطا كارید بلكه میگویم در دین تحقیق لازم است ژاك — من از این سؤال و جوابها ابدا مقصود را نمیفهمم خوست اصل مطلبتان را بیان كنید یوسف — خیلی خوب اصل مطلب اینست كه شما در اصول دین خودتان لازم است تحقیق نمائید

ژاك — چه طور تحقیق كنم ؟ یوسف آخر فهمید بدانید ایا غیر از دین مسیح دین دیگری هم هست كه بیشتر كارك مردم بخورد ژاك — دین خیلی زیاد است همه هم خوب است دین زرتشت هم خوب است دین محمد (ص) هم خوب است دین بودا هم خوب است دین موسی هم خوب است من تعالیم هم را تا اندازه كه در كتب خواندم خوب دیده ام و همه مقصودشان تربیت نوع بشر بوده و من هیچگاه ادیان دیگر را بد نگفته ام كه شما میگوئید خوب است تحقیق كنم و غیر از دین مسیح ادیان دیگر را هم بشناسم . بلی بلی من اولی هستم چونكه شما بر دویمی ایراد كردید

یوسف اولی هستم یعنی چه ؟ ژاك — یعنی شما اول تحقیقی

را گفتید بعد تقلیدی را من دومی (به تقلیدی بود نفتم برای آنکه دیدم پدر و مادر من مسیحی بودند منهم مسیحی هستم و مسیح را دوست میدارم اما شما از این حرف بدتان آمد — بعد که تحقیقی را گفتید دیدم تحقیقی هم هستم زیرا همه دینها را تحقیق کرده و همه را هم خوب میدانم و همه انبیاء و فلاسف و پروفیسور ها و مفسرین و بزرگان را خوب میدانم پس من هم دینم تحقیقی است هم تقلیدی دیگر از من چه میخواهید ؟

یوسف — اما تازه يك دینی در عالم پیدا شده که از تمام دینها بالاتر است و تمام روی زمین را گرفته و شما ازان بیخبرید **ژك** — شاید من در روی زمین نبوده ام که مرا بگیرد حالا فرمائید آن دین که همه روی زمین را گرفته و مرا نگرفته کدام است — یوسف آن دین حضرت بهاء الله جل جلاله است **ژك** — ای کاش بیش از این این اسم را شنیده بودم تا اینقدر من و شما برای اینکه این اسم برده شود مقدمه نمی چیدیم اما چکنم من اولین دفعه است این اسم را میشنوم اکنون مقصود را بفرمائید

یوسف — مقصود اینست که حضرت بهاء اله تقریباً سی سال است ظاهر شده و دین تازه آورده و ندای او همه جهانرا گرفته و تعالیم و مبای عالیّه آورده که بی نظیر است خوب است شما هم تحقیق کنید و در سایه ان در آئید تا از فیوضات ملکوت اله محروم نمایند

ژك — من خیلی تعجب میکنم که شما میگوئید آمده و همه جهانرا گرفته و حال آنکه من اولین دفعه است که این اسم را می شنوم و علاوه اگر همه جهانرا گرفته چرا در بادکوبه من نشنیده ام مگر در این خانه و انجاءم امسته و باترس این حرفها را بمن که او

غریب از همه جا و ماده هستم میزنید ؟ یوسف — شما در امریکا
فاز مذهب بهائی را نشنیده اید ؟

ژك — اگر شنیده بودم علنی نداشت که از شما پنهان کنم
نشنیده ام و حتی اگر شما در امریکا اسم بهاء الله ببرید مردم نمیفهمند
این لغت از خوراکی جات است یا ملبوس یا آلات دیگر و چیزی که
بتصورشان نیاید اینکه بهاء الله ادم و انسان باشد تا چه رسد باینکه
پیغمبر یا خدا باشد

یوسف — چهره اش بر افروخته متغیرانه بر خاست و رو
ببقال کرده بترکی حرفهائی زد که از حرکت دست و زبانش معلوم
بود دشنام میدهد که این چه آدمی است که هنوز اسم بهاء را نشنیده —
در اینجا من ملتفت شدم که این میهمانی برای خریداری متاع دین
من است که بنان و گوشتی جان و وجدان مرا خریداری نمایند . اما
آیا من کسی هستم که از فروش آن اندیشه داشته باشم (انهم در
این حالت ؟) نه ایدا اندیشه ندارم ولی ای کاش از اول می دانستم
مقصود چیست تا موافقت می کردم

حالا که بدشان آمد و شاید شام و جای خواب هم بمن ندهند
پس چاره باید کرد . در ضمن اینکه آنها با هم بترکی حرف میزدند
من بر خواسته نزد یوسف رفتم و دستش را گرفته بملایمت گفتم
اقای من اگر کسی چیزی نداند باید باو فهمانید من گناه ندارم که
تا کنون آن حقایقی را که در نظر شما است نشناخته ام من جوانم و
در فکر امور دیگر بوده ام اکنون که شما تفضل کرده اید و هدایت مرا
در نظر گرفته اید بفرمائید و از من سوآلی نکنید خودتان شرح قضایا را
بیان کنید تا من مستمع شوم و استفاده نمایم

یوسف از این سخنان اندکی غیظش فرو نشت و بقال هم چهره اش

باز شد و حتی اب در دیده اش اردش کرده مانند کسیکه پس از نومیدی از حیات امیدی بر زندگانی یافته باشد با کمال التماس بیوسف چیزی گفت و یوسف دو باره با من بصحبت مشغول شد و من عهد کردم دیگر هر چه بگوید جز اری و بلی و صحیح است حرفی نزنم

یوسف اینقدر حرف زد که سرم نزدیک بود شرکد گاهی غلط گاهی صحیح گاهی تصدیق میطلبید و گاهی رو میگردانید و من پیوسته مواظب خود بودم که ایرادی نکنم و اغلب حرفهایش بقدری بی سرونه بود که نتوانستم ضبط کنم و آنچه را هم ضبط کرده ام مجل دُارش را ندارم فقط من دیوار زبان داری بودم که گوشم چون گوش دیوار صدائی بر آن می خورد ولی بر خلاف دیوار گاهی يك كلمه بیه صحیح است میگفتم جز اینکه در ضمن وعظهایش يك وقت مسئله گفت و من هم جوابی دادم که صدای خنده از زنهاى پشت در بلند شد و از صدای خنده شان فهمیدم که زنها هم گوش میداده اند . و ان این بود که استدلال کرد باینکه مسیحیانیکه ترك دنیا کرده و زن اختیار نکرده اند خوب نبوده و بهاء الله فرموده است بیرون آئید و زن بگیرید و این یکی از معجزات بهاء الله است گفتم بلی صحیح است من قبول کردم و من حاضرم اینحکم را مجری کنم اما گو ؟ ایا ممکن است ؟ از این سخن صدای خنده زنها بلند شد و خود یوسف و بقال هم خندیدند و حتی مرا بوسیدند و گفتند ادم خوش حالنی است و بالاخره آخر مجلس به از اول شد و آینده بهتر از گذشته خواهد بود . اما دل در اضطراب و کرم قراقر است که ایا کی ظرف خوراك روی میز چیده خواهد شد تا از این مقدمات بنتیجه برسیم حمد خدا را که مقصد حاصل شد شام رسید و کلام

انجام شد و بر سر میز بقال شکم را اباد و خانه بقال را خراب کردیم
الحمد لله امشب هم بخیر گذشت اینک وارد بستر خراب شده منتظر
عطایای دیگریم تا فردا چه شود

اینک روز سوم غارت زدگی و دفعه سوم است که برای مطالبه
اموال خود بنظمیه می روم ساعتی را در نظمیه با ناچالینک بمباحثه
گذراندم زیرا با آن رأفتی که در ابتداء اظهار کرد امروز میخواهد
تقصیر را به گردن خودم بیندازد که چرا تنها در خانه خوابیده ام
و چرا مال خود را حفظ نکرده ام . در طی مباحثه با ناچالینک مثلی
بمخاطرم رسیده باو گفتم و او شرمنده شده لحن خود را تغییر داد
و باز وعده داد که ما کوشش می کنیم و امید داریم که دزد شما
را پیدا کنیم

مثال

معروف است که کاروانی در بیابانی خفته بودند شبانگاه دزدان
برایشان حمله کرده اموالشان را بتاراج بردند . کاروانیان نزد سلطان
آمده شکایت کردند سلطان گفت قصور از خود شما است که شب
در بیابان هوانک خفتید و از حراست مال خود غفلت کردید یکی
از آن میان گفت ای پادشاه ما کمان کردیم که شما بیدارید و الا نمی
خفتیم پادشاه از این لطیفه خجل شد و کمر را بر امنیت مملکت محکم
فرو بست

رئیس نظمیه از این مثال من خیلی متنبه شد ولی افسوس که
هاقبت هم کاری ساخته نشد

هنکامی که از نظمیه بیرون آمدم متحیر بودم بکجا بروم لهذا
مثل واکر ها بنا کردم در خیابان ها قدم زدن . واکر ها در همه
جا هست اما ایران و عربستان پیش از همه ممالک آدم های بیکار

ولگرد دارد

راستی هر قدر فکر کردم که تدبیری بیندیشم که از این ولگردی خلاص شوم ممکن تشد ظهر امد موقع ناهار شد هر چه باطراف خود نظر میکنم چیزی نمی یافتم که قابل فروش باشد یکساعت از ظهر گذشت کرسنکی غلبه کرد . اه چه باید کرد هیچ راه نجاتی نیست ایا می توانم نزد کسی بروم بگویم مرا نان بده ؟ نه ایدا ممکن نیست نه من می توانم نه کسی اجابت می کند پس چه باید کرد ؟ دوساعت از ظهر گذشت ادم جون سالم غذا لازم دارد

بالاخره فکرم باینجا رسید که بند شلوارم تازه و قیمتی است باید انرا فروخت و زبانه عقب شلوار را تنك کرد وچندی باشلوار بی بند راه رفت

رفتم در گوشه خلوتی بند شلوار را باز کرده آورده نزدیک جوان کم مایه ای که جوراب و بند شلوار میفروخت پس از آنکه سه دفعه بمن تغیر کرد و میگفت من فروشنده ام نه خریدار عافیت او را راضی کردم که هر چه خودش می خواهد بدهد و انرا بخرد او هم ثلث قیمت انرا داده خرید و ناهار امروز هم باین قسم برکذار شد باز ولگردی من بطول انجامید تا غروب و مغرب . چاره را منحصر دیدم که بروم بهمان منزل دیشبی ولی متحیرم که ایا قبول میکند یا نه و چون قضیه انشب و یوسف و تبال را بدربان گفته بودم و او هم سابقه هائی از حال چند نفر بهائی که در بادکوبه اند بمن داده بود لهذا ادمم نزد دربان و با او مشورت کردم گفت بروید و بگوئید که امشب آمده ام از مرام و مقصود شما مطلع شوم و بمندهب شما در این طبعاً این سخن سبب خواهد شد که شمارا بپذیرند خلاصه انشب هم رفتم و باین تدبیر وارد شدم و يك سخنان

سرو دست و پا شکسته‌ای که نه سؤال کنند میفهمید چه می‌برسد و نه صاحب خانه می‌دانست چه جواب گوید در میان ما گذشت و بالاخره نتیجه که شام آن شب بود بدست آمد و محل خواب تدارك شد و صبحانه صرف شد و قرار متمع صحبت بشب سوم شد و این قرار بود که خودم دادم

صبحی باز نظمیہ رفتم و همین قدر خود را بناچالنیک نشان داده اظهار کردم که خیلی بر من سخت می‌گذرد و اگر زودتر ممکن باشد تدبیری بیندیشید خیلی ممنون میشوم او هم با کمال بی‌اعتنائی گفت بسیار خوب در فکر هستم

در این روز بچند مغازه رفتم و خواستم دم از گرفتاری و بی‌کاری خود بزنم و تکلیف کنم که مرا بشاگردی قبول کنند عاقبت حیاء مانع شد و در آن مغازه‌ها بی‌سبب وقت صاحب مغازه را بحرفهای متفرقه تلف کردم و شاید آنها با خود خیال کرده باشند که این جوان یا دیوانه بود یا سوءقصدی بما داشت هر هر صورت از هیچ راه فرجی نرسید و گشایشی نشد مگر گشایش رگهای بدن در موقع خالی ماندن آنها از بدل مایحتاج

اه چقدر گریستگی بد امت وای هر فکری از سر بدز رفته و جز فکر يك لقمه نان دیگر هیچ فکری در کلاه پیدا نمی‌شود
اه کجا رفت آن عشق سرشار ؟ مگر این ژاك همان ژاك نیست که از همه عیاش تر بود ؟ مگر این داکتر همان داکتر نیست که وایم ورفکر این بود که معشوقه‌ای را برای خود انتخاب کند

حالا از همه معشوقه‌ها فراموش کرده حتی سه روز است بیاد آن یگانه دوست عزیز خود مادموازل راشل نیفتاده
حالا است که ژاك تصدیق کند که معاشقه باشکم سیرلنت دارد

دوست را ناهست خالی نمیتوان یاد کرد

• یکی را پرسیدند که فراق دوست سخت تراست یا زندان دشمن گفت که گرسنگی نکشیده ای که هر دوی آنها را فراموش کنی من یقین دارم که بسیار کسان بر این سخنان میخندند و از کلمات مبالغه آمیز من تعجب میکند. آنها کسانی هستند که در عمر خود طعم هر گونه غذائی را چشیده اند مگر غذای گرسنگی. اما در عوض کسانی هستند که هیچ مبالغه در این کلمات من ندیده دایره الفاظ را برای بیان طعم این طعام گرسنگی تنگ می بینند آنها کسانی هستند که در حیات خود ولو برای یکمرتبه و از روی تصادف هم باشد طعم طعام گرسنگی را چشیده اند

این روز که من برای ناهار خود نتوانستم تدبیری بکنم و شکمم تا آخر شب گرسنه ماند يك روزی بود که مانند شبهای تاریک بود خصوصاً طرف عصر که دیگر چشمم ادم و درخت را از هم تشخیص نمیداد

گویا الان آن ساعات و دقائق در نظرم مجسم است که چگونه از فشار گرسنگی باطراف اشپز خانها و رستوران ها گردش کرده بوی طعام که بمشامم می رسید روحم قوت می یافت ولی زانوهایم سست شده نمیتوانستم از آن اطراف دور شوم

انقدر از بوی غذا استشمام کردم و نفس خود را از راه دفاغ بخود کشیدم که گذاشتم ذره ای از بوی غذاها در هوا منتشر شود قوه جاذبه من از طرف مغز طوری قوی شده بود که شاید بیش از آنچه معمولاً از بوی روغن و زعفران در هوا منتشر میشود من بشامه خود جذب کرده باشم

ممکن است در آن روز من يك دزدی خفیف لطیفی را از

این راه مرتکب شده بوی غذاها را قسمی دزدیده باشم که مشتریها در وقت خوردن آن غذا بوی خوشی را که هرروز از آن میبافته اند نیافته باشند و حکم بریدی غذا کرده باشند غافل از اینکه يك دزد ابرومندی دستش بکمیت غذا نرسیده لهذا بکیفیت آن زده.

باهمه آن تدابیر و این دزدیهای معنوی آخر شکم سیر نشد هنگام غروب که میخواستم بوعده شب گذشته عمل کنم و بطلب دین یا بفروش دین بروم دیگر یابم قوت رفتن نداشت چشمم پیش یابم را نمیدید چند جا بزمین افتادم و بازحمت برخاستم نایبخانه آن شخص يقال رسیده در کویده اجازه طلبیده وارد شدم فوراً صاحب خانه خواست سخن از مذهب بگوید من از بس گرسنه و خسته بودم طبری کلمات او را تلقی کردم که خودش فهمید که حالت صحبت ندارم . شاید اگر فنجان چای و قدری نان شیرینی بزودی وارد مجلس نمی شد دیگر زمام طاقت را از دست داده اظهار گرسنگی میکردم ولی خوشبختانه چای و نان جلو زبان مرا گرفت و پس از صرف آن کمی چینهای جبین و آره های ابرویم از هم باز شده صاحب خانه بار دیگر وارد صحبت شده یکمشت حرف هائی زد که در آن وقت برای من هیچ ثمری نداشت (بلکه در همه وقت برای همه کس) اما چاره جز شنیدن نبود زیرا شنیدن آن ها در حکم عملگی و فعلگی بود و اجرتی از عقبش می رسید لهذا در آخر سخنها برای اینکه معرکه تمام و شام حاضر شود اظهار تصدیق کردم که دیگر مرا از خودتان بدانید

باز در نظر دارم که چون شام حاضر شد من از روی اضطرار طوری بر آن حمله کردم که صاحب خانه نظر های متعجبانه بمن میکرد و شاید میترسید که خودش را هم باشام بلع نمایم . من شنیده

بودم که بعضی اشیای دربارۀ هماینها طوری حمله بر غذا میبردند که اسباب عبرت ناظرین میشد و بیش از همه کس غذا میخورند بلکه امور غیر عادی را در تعجیل و حمل غذا و زیاده روی و هضم آن مجری میدارند . فلسفه این قضیه را آن شب یافته و دانستم که چون انسانی دیر دیر بغذای خوب برسد و مزاجش خوب مستعد برای بدل ما بتحلیل شده باشد نمیتواند مراعات نزاکت کند ولی میتواند که غذای دو وعده را در یک وعده صرف نموده دفعۀ دیگر را بقناعت بگذراند

چنانکه من آنشب اقدر غذا خوردم که دیگر روی میزچیزی نماند حتی پوست و علف ترچه را هم نگذاشتم در سفره بماند شکم سیر شد بدن راحت گشت اندوه رفت شادی باز آمد بقسمی که هنوز از سرمیز بلند نشده بودم که هوای معشوقه بر سرم افتاد اول بیاد معشوقه خوردم و کم کم بطور عموم هوس معاشقه داشتم ماهر کس که باشد . خود بخود می خندیدم . گاهی خود را ملامت می کردم . گاهی بر بیچارگی انسان افسوس میخوردم که چقدر بدبخت است و برای شکم خود چه رنگهائی باید درآید . گاهی دین می سازد گاهی دین می خورد گاهی دین می فروشد گاهی مقنن می شود گاهی منقد قانون دیگران می گردد گاهی شعر می بافد گاهی دزدی می کند و بالاخره هر رنگی که در میاید بطور مستقیم یا غیر مستقیم نتیجه اش شکم است مقصود اصلی شکم است . و چون شکم سیر شد و از شهوت غذاء قناعت حاصل گشت شهوت دیگر بحرکت میاید . وقس علی هذا دائما حوائج بشریه درکار است و هیچگاه انسان نمیتواند خود را مستغنی به بیند و حتی با داشتن ملیونها ثروت مطمئن القلب زیست نماید شاید همانها که یکشب صدای خنده شانرا شنیدم پشت در

بودند که خود بخود می افتم خدا برای ما برساند آنچه را که پس از
غذا لازم داریم بالاخره بیستر رفته قدری از افکار متفرقه خلاص شدم

(خواب یابیداری)

خدایا نمی دانم خواب است یا بیداری ؟ آخر شب است يك
خواب خوب کرده ام افکارم راحت شده يك-فعه صدای درب اطاق
بگوشم می خورد . ای وای دیگر امشب چیست ؟ چه خبر است ؟ اگر
اینخانه هم دزد دارد ؟ من که دیگر چیزی ندارم که دزد ببرد !!
خواب است خاموش باشم صدا بکنم تا نتیجه را بفهمم بلی یکنفر است
تزد يك می شود ها نزدیک شد گویا می خواهد وارد بستر شود ! عجب
عجب این کیست مقصودش چیست ! ایوای وارد فراش شد !! اهسته
پرسیدم شما کیستید ! گفت من من خودم هستم گفتم شما که خودتان
هستید برای چه باینجا آمده اید ! گفت بلی آمده ام باشما صحبت کنم.
گفتم حالا وقت خواب است نه صحبت خیلی خوب پس باشما
می خوابم که تنها نباشید منکه از خدا میخواستم اغوش کشوده او را
در بر کشیدم و او انگشتش را بدماع من می زد یعنی اهسته حرف زن
و همین قدر بمن فهمانید که محض رضای خدا نزد من آمده که غریب
هستم و تنها مانم و بیش از یکساعت من در فراش نشسته در اسرار
این کار فکر می کردم و چیزی نفهمیدم ولی بالاخره بعد از مدتها
سر انشب را یافتم که حتی تنها گذاشتن مسافر و مبلغ را يك خواب مهمی
تشخیص داده رضای ایشانرا برای رضای خدا تحصیل می نمایند

تمیّه کار باید کرد

صبحگاهان سر از بستر بر داشته گویا يك کوه غم و اندوهی
بر روی دلم قرار دارد چه که امروز دیگر راه نجاتی بنظر نمیرسد .
در موقع صرف چای بی آنکه اشاره از اسرار شب شده باشد بصاحب

خواه اظهار شد که اگر ممکن بود يك اطاق و چند صندلی بمن
واگذار شود من اعلان جراحی و طبابت می دادم و مشغول کار شده
بعد از دایرشان امور زندگی کرایه اطاق و اساسیه را میپرداختم
ان مرد با وجود آثار بلادتی که در او بود و از ادم های
قدیمی ساده بنظر می رسید کمان قلب در من کرده تصور نمود که
لقب دکتری من جعل و مصنوع است . و حتی شاید معنی طبابت
را هم نمی داند چه که اینگونه دکتر های بی علم در شرق خیلی
زیادند که جز اسم چند فقره دوا چیز دیگر نمیدانند که در چه موقع
باید استعمال کرد . شاید در جنون خمری سنتونین و کلل استعمال
مینمایند و یا در تب تیفسوس کنسین (گنه گنه) میدهند چنانکه کرارا
در ایران امثال این قضیه را دیدم . پس حق داشت ان مرد که مرا
هم طبیب امی و جراح جعلی فرض نماید و این را من از جواب
او در یافتن زیرا چنین آفت

اری بسیار خوب فکری کرده اید . چند سال قبل یکی از
دوستان ما هم از وطن خود دور مانده بود در این جا برایش مشورت
کردیم که خود را دکتر بخواند و يك جعبه دوا برداشته بدهات اطراف
برود و بطبابت پردازد

ان روز ها چندان از طرف دولت ممانعتی نبود ولی این روز
ها سخت است خصوصاً در شهر اگر شما اطمینان دارید که يك
طوری میتوانید این کار را انجام دهید که دولتها نفهمند خیلی خوب
کاری است

گفتم آقای من شما تصور نکنید که من در ردیف طبیب و جراحم
که شما بقوه مشورت او را طبیب کرده فقط برای امرار معاش به
اطراف دهات فرستاده اید . بلکه من در دارالفنونهای امریکا تحصیل

کرده دبلام عالی ارفته ام در وقت شنیدن این سخنان چشم و گوش را بمن دوخته حتی دهان خود را هم برای شنیدن این حرفها باز کرده بود و اثار تعجب از سیمای او پدید بود . و گویا با خود میگفت ایا این حرفها راست است ؟ ایا ممکن است جوان بیست و دو سه ساله از پیران هفتاد ساله بیشتر درس خوانده و در طبابت ماهر شده باشد ؟ اگر چنین باشد بی شبهه نظر کرده است ، اما چطور میشود این جوانی که بوی ایمان بمشاش نرسیده است . مؤید بتائیدات ملکوت ابهی باشد ؟ زیرا هر کس يك عالم يك صنعت يك کارنمایان يك ترقی فاحش داشته باشد ناچار از ملکوت ابهی مدد باو میرسد . پس باو چگونه مدد رسیده است ؟

بالاخره از سیمای او دانستم که طبابت و جراحی مرادر دل خود تصدیق نکرد زیرا مرا از اهل تصدیق نمیدانست اما از این مقدار مضایقه نکرده وعده داد که يك فکری برای مبل و اساسیه يك محکمه کرده . بعد از این بشما خبر میدهم

حالی از نزد آن مرد ساده لوح بیرون امدم و با آنکه او خود را صاحب عقائد تازه می پنداشت من وی را که نه پرست شناخته هر قدر خواستم که خود را راضی کنم که باریگر بسوی او باز گشته سر رشته را پیوند نمایم آخر قلبم راضی نشد و با خود گفتم اگر از کرسنکی و بیکاری بمیرم این معاشرت واستمداد او را ترك نموده عقب کار دیگر خواهم رفت

يك تصادف غریب

باز هم اهل وطن خودم

امروز در میان فکرهای متفرقه ام این فکر پیدا شد که بروم درواکزال همان جوانی را که روز اول طرف مشورت من واقع شده

مرا بکرایه کردن آن ایارتمان (دزد حانه) دلالت آورد بینم و باز هم با او در خصوص اشتغال بشغلی مذاکره و مشاوره کنم. اما اتفاقاً او هم در اداره نبود و باین سبب بر یاس و ناامیدی من افزوده ساعتی بر روی نیمکت نشستم و مثل مسافرینی که در انتظار ورود یا حرکت شمندفر باشند خود را نشان داده مدتی در آن گوشه‌تتهائی با اندوه بسر برده بیشتر از همه این فکر مرا نذبت میکرد که من ادم خبری از مادام شارلی بگیرم. ادم که زودتر وسیله وصال ماد - موازل را شل را فراهم کنم. اکنون به يك بلیه ای افتاده ام که تصور نمی کنم هیچیک از مقاصد خود را باین زودی ها بتوانم انجام دهم.

بدتر از همه اینکه نمیتوانم بماد موازها کاغذ بنویسم از طرفی خبری از مادرشان نگرفته‌ام و این يك مانع بزرگی است برای کاغذ نوشتن من. از طرفی پولهای ایشان را از دست داده‌ام شاید اگر بنویسم چه واقع شده باور نکند و خیال کنند که این جوان امریکائی يك ادم گوش بر شارلانی بود که با لباس و اساس دوستی دروغهائی گفت و پولهای گرفته فرار کرد.

و اصفافاً حق دارند که این خیالات را بکنند در عین اینکه در دریای افکار غرق بودم صدای صوت شمندفر بلند شد و اطاق - های ترن از راه رسیدند و واکزال بر شد از جمعیت مسافر و حمال ها و مردم تماشاچی و مأمورین خط آهن و غیره و غیره.

من هم از جا برخاسته براهنمائی طبیعت بجانب اطاق های ترن رفتم چشمم يك زن و شوهر خورد که از وضع لباسشان یقین کردم امریکائی هستند. خواستم با آنها تکلم کنم باز تأمل کردم تا وقتی که با هم صحبت کردند و یقین من افزود که امریکائیند. آنها هنوز اسباب خود را پیاده نکرده عقب حمال میگشتند که

من پیش رفته دست دادم و تعارف کردم هر دوی آنها خیلی مسرور شدند که هموطن خود را در اینجا جسته‌اند خصوصاً وقتی که فهمیدند که من روسی میدانم و آنها ابتدا نمیدانستند

خلاصه حمایل صدا کردم و آنها را در پیاده کردن اسباب کمک دادم و خیلی آنها را از مهربانی خود ممنون ساختم سپس همراهی کرده آنها را به هتل رسانیدم . من بزودی خواهم شناخت این شخص امریکائی را که حتی يك وقتى با من هم مدرسه بوده بلکه خانم او را هم خواهم شناخت و مقـ. مـ. نيك بختى من موقتاً در این شناسائی خواهد بود ، چنانکه آنها هم بعد از شناختن من خیلی مسرور خواهند شد .

عجالة این را بگویم که در وقت اطاق گرفتن هتل من اول کارى که کردم این بود که فکر زندگانی چند روزه خود را پیش بینی کرده يك اطاقی برای آنها گرفتم که دارای دو تخت خواب بود و بعلاوه يك غلام گردشی داشت که در انهم يك تخت خواب فقیرانه بود که برای آنهاى که نوکر دارند و نمى خواهند نوکرشان پیش خودشان باشد تهیه شده بود و پوشیده نیست آدمی که فقیر باشد یا در خانه‌ای گرفتار گشت ناچار است که از پست تراز خود هم اطاعت کند و خود را در عداد زیر دستان و نوکران او آورد این بود که من از همان دقیقه تصمیم گرفتم که هر حيله است در جوار این هم وطن عزیز منزل کرده خدمات او را انجام دهم و امرار معاش بکنم تا ببینم چه میشود

هنوز اینها نمیدانند که من با چگونه حوائثی مواجه و در تحت چه فلاکتی هستم و حتی نمى دانند که انتخاب کردن اینگونه منزل که من اختیار کرده ام برای چیست . حالا باید دانست که این شخص کیست ؟

کشیش ملکم است نه ملکم

بعد از قرار گرفتن در هتل من بمستخدمین انجا دستور قهوه و شیر داده خودم با ان هموطنان خود مشغول صحبت شدم در وسط صحبت فکرم بانجا رفت که من این مرد را در امریکا دیده ام اما در کجا و در چه حالت هنوز متذکر نیستم لاجرم پرسیدم اسم شما چیست ؟ گفت ملکم
گفتم در کدام شهر ساکنید ؟
گفت در نیویورک .

پرسیدم هیچ بشهر مونت کلر رفته اید ؟
گفت : چندی در دار الفنون انجا به تحصیل علم حقوق مشغول بودم

تا که آن بخاطرم رسید که این مرد را در انجا دیده ام و او يك طفل بلیدی بود که چند مرتبه از علمی بعلم دیگر و از شعبه به شعبه دیگر انتقال جست و در هیچ کدام کام روا نشد . از روی حیوت باو نگاه کردم و خواستم بینم حالا چه سمت دارد و بچه قصد مسافرت شرق را اختیار کرده . از انجا که می بینم ریش گذاشته و در ان سن جوانی که شاید سه چهار سال بیشتر از من بزرگتر نبود يك ریش بلندی دارد چنین فهمیده میشود که در خط روحانیت وارد شده و کشیش یا خلیفه باشد . اما ایا این ملکم را باید کشیش ملکم خطاب کرد ؟ ایا پایه او بالا گرفته یا مقام روحانیت پائین آمده ؟ ؟ خلاصه در وسط مذاکرات دائما در این افکار بودم و از انجا که لباس سفر را هنوز تغییر نداده بود نمیتوانستم سمت او را بشناسم تنها ریش است که مرا بفکر انداخته با سیبل خود بازی میکنم و بر ریش او نظر های شکفت اور دارم بالاخره او نیز طاب شد که نام

مرا بداند و پس از آنکه من اسم خویش و نام فامیل خویش را گفتم هنوز ملکم بخوبی نشناخته بود که خامش مرا شناخته با کمال گرمی و محبت از روی بی اختیاری از صندلی خود برخاسته گفت: اه دکتر ژاک شماید؟ خبر شما را در وینه داشتیم در اینجا چه میکنید؟

بار دیگر بهم دست دادیم و من از لمس دست خانم دانستم که از دیر گاهان تخم محبت مرا در سینه میکاشته و ایاری می کرده و امروز را بهترین روزها میداند که بملاقات نائل شده خصوصاً در این حالتی که برای من مجال تکبر نمانده اما سابقه او از کجا و کی و بچه قسم بوده هنوز نمیدانم حتی خوب او را نشناخته ام در میان این اب و تابهای محبت و گرمی و نرمی خانم که شمه ای از انرا ملکم هم دانست کم کم خود ملکم نیز متذکر شد که مرادرمونت کلر و نیویورک مکرر دیده است و خوب خاطر نشانش کردم که در مونت کلر در یک مدرسه تحصیل میکردیم. مجملاً ملکم سؤال خانمش را تکرار کرده پرسید شما در اینجا چه می کنید من شروع کردم بشرح دادن از سر گذشت خود. تنها نکته ای را که مراعات کردم مسئله معاشقه و وصلت با مادموازل راشل بود که انرا تصریح نکرده در لفافه و پرده های تو بر توئی بیان کردم تا ملکم و خانمش به حقیقت مقصود پی نبرند و در این پرده هاری یک مقصودی بود که رنود درک خواهند کرد

خلاصه همین قدر گفتم که در وینه با یک عائله ای خیلی دوست بودم و یک پیره زنی از آن عائله که بزرگ فامیل و خیلی محترم است بدین صوب سفر کرده مدتی است اعضای فامیل از او بی خبرند من بواسطه دوستی با آنها و سبب میل مفرطی که بمسافرت

شرق داشتم داو طاباه بدانجا سفر کردم و در ابتدای ورود بخطر افتادم . سپس شرح خطر و دزد زدگی خود را کابلا بیان کردم . انها هر دو متأثر شدند ولی تأثر خانم شدید تر از ملکم بود قسمی که اب در دیده اش گروش نمود و میل داشت مرا ببوسد ولی خود داری میکرد شاید همه کس میدانند که میل ببوسیدن در اینگونه مواقع نه مبنی بر يك فكر غير مقدسی است بلکه زنان رقیق القلب یکجوان زیبایی را که همین قدر اندکی باو علاقه پیدا کردند در موقع گرفتاری او و خصوصا هنگامی که خودش از مصائب خود بگوید بیشتر دوست میدارند و بر هیجان قلبشان افزوده میل میکنند که مهربانی خود را باو نشان دهند اینست که اگر حیا و حجابی نباشد او را میبوسند و الا بهمان کلمات اسف و درغ و شاید بگریه هائی که دو سه معنی دارد آتش دل خود را اب می زنند . این بود فلسفه ابهای دیده خانم که در حقیقت جانشین بوسه اب دار و برای فرو نشانیدن آتش قلب بود .

صحبت من در ان اولین مجلس خیلی طولانی شد زیرا سر گذشت یکسال و خورده ایرا با ان همه حوادث تو بر تو بایست بیان کنم . بقسمی این سر گذشت برای انها مؤثر و شیرین و پر قیمت بود که باوجود خستگی راه از شنیدن ان خسته نشده اظهار کراحت نکردند چنانکه یقین دارم خوانندگان ما هم هر گز سیر و خسته نمی شوند و هر دم میل دارند که باقی حکایت و حوادث قلیل النظیر ما را بشنوند زیرا کاهی گرمه های عشق را میشناسند و کاهی بر تجربیات میافزایند

بلی تنها چیزی که بسخن من خاتمه داد رسیدن وقت ناهار بود . ملکم بساعت خود نگاه کرد و من دانستم موقع ناهار است .

لذا مطلب را تا تمام گذاشته هتل چی را دستور ناهار مفصل دادم .
 زیرا یقین داشتم که پول آن از کیسه من اداء نمیشود و انها هم همین
 زودی دانسته اند که از کیسه خالی نمیتوان قیمت ناهار را پرداخت
 و چون از کیسه خلیفه (یا کشیش) خرج میشود نباید فرو گذار
 کرد . این ضرب المثل ایران است که (فلانی از کیسه خلیفه خرج
 میکند) این مثل در اینموقع صورت خارجی پیدا کرد

ناهار حاضر شد هر سه رفتیم سر ناهار . حالا موقع است که
 بفهمم نظریه ام درست است یا نه ؟ بدانم که این ملکم کشیش شده
 یا خیر ؟

بر سر میز رسیدم : جناب ملکم ایا میل ندارید که شما هم
 قسمتی از کار و افکار و فلسفه سفر خود را بیان نمائید ؟
 ملکم گفت : من بعد از خروج از مدرسه رفتم خدمت کشیش
 بزرگ نیویورک و بروحانیات پرداخته اینک از طرف مجمع پرستان
 مأمور ایران شده میروم تا بتأییدات روح القدس در ایران بتاسیس
 بعضی مدرسه ها موفق شوم که نتیجه آن ترویج امر حضرت مسیح
 است .

از همین چند کلمه ساده يك حقائقی را ادراك کردم و ضمناً
 بر حسن نظر خود افرین گفتم . بلی دانستم که اگر پایه این رفیق
 شفیق من بلند نشده پایه روحانیت خیلی فرود آمده ولی من چکار
 دارم من از این بیعد بهمة تبلیغات خواهم خندید و با هیچ کدام هم
 مخالفتی اظهار نخواهم کرد . زیرا باهمین سن کم خود بروحیات
 مردم نیکو اکاهم . مقاصد نیکو را می شناسم تظاهرات را خوب تشخیص
 می دهم ، با تصنیعات مردم آشنا هستم لطیفه و فلسفه مذاهب را از
 قواعد و ظاهر سازی های عوام فریبانه رؤساء تمیز داده ام . خوب

فهمیده ام که مذهب چیست و دکان کدام است . این حرف ها در همه جا هست

جوان پلید گند فومنی که دو مرتبه در امتحان سالیانه رفوزه شده از این مدرسه بان مدرسه و از آن شهر باین شهر دویده اخر هم بجائی نرسیده حالا می خواهد راهنمای مردم باشد چه ضرر دارد . دعوی خدائی هم بکند بمن چه ؟

عجالتاً حقوق دارد نانی میخورد امثال من ادمهای درمانده هم فقط برای امرار معاش دور او را میگیریم مقامات او را تصدیق می کنیم . پول مملکتمان را بدینجا می کشیم و کیف میکنیم چه ضرر دارد با فرض اینکه کسی تبلیغ شد بلیک هیزنیم عکسهای دروغی بر میداریم میفرستیم باطراف و میگوئیم اینها همه از ما هستند مردم ساده اند زود باور میکنند حالا کیست که بر خیزد از مملکتی به مملکتی برود و تحقیق کند که آیا این حرف راست بود یا دروغ . راست باشد چه میشود دروغ باشد چه خواهد شد !

پس از این فکر و خنده های زیر لبی که فقط خود ملکم سر انرا اندکی می فهمید و خانم بواسطه نداشتن سابقه ملتفت نبود بالاخره نوبت صحبت بخانم رسید — او همین قدر اظهار کرد که با خواهر من لیلیان دوست است ولی در طی مسافرت و سیاحتهای خود با او دوست شده ضمناً دو دفعه مرا دیده است در موقعی که کوچک بوده ام اما من هر قدر خواستم بیاد خود بیاورم بیادم نیامد می گوید در این دو سال اخیر که او زن کشیش ملکم شده چند مرتبه لیلیان را بهممانی دعوت کرده و چند مرتبه هم در نمایشگاههاهمان او شده و مکرر سراغ مرا از او گرفته او بی اندازه کربه کرده است که برادرم مسافرت کرده و من تنها مانده ام و اخیراً ولتک بوده

است که دو سه ماه است خط من باو نرسیده است و از اهور من
بی خبر مانده است

سخن انخانم در من تاثیر شدید کرد زیرا دانستم که راست می
گوید و من بیش از سه ماه است به دلیل بیان کاغذ ننوشته ام
از شبی که من تبر خوردم و بمریضخانه رفتم و بعد از آن
بفاصله کمی مسافرت کردم تا حالا که در ففقاز هستم هر وقت خواستم
کاغذی بخواهرم بنویسم از طرفی گرفتاریهای گوناگون مانع شد و
از طرفی نخواستم او را بر آنچه بمن رسیده است آگاه کنم و باعث
فزوننی اندوه وی گردم

بالجمله سخنان خانم را تصدیق کردم و عذر خود را در
ننوشتن مکتوب بیان نمودم و در وسط غذا حالت حزنی بمن دست
داد که خانم ملکم را هم محزون کرد و ملکم بداداری هر دوی
ما پرداخت

بعد از فراغت از ناهار خواسام يك خدا حافظی بی حقیقت
گفته از هتل بیرون ایم ولی ملکم يك کلمه گفت شما که علاقه ای
ندارید بکجامی روید ؟ چون جوابی براین سؤال نداشتم سکوت کردم
خانم سخن ملکم را تعقیب کرده گفت شما باید تا ما در اینجا
هستیم پیش ما باشید

گفتم پس اجازه بدهید که عجلاته شمارا ساعتی راحت بگذارم
و بعد خدمت برسم . خانم ملکم گفت شما محل اسایش ما نیستید زیرا
این تخت خواب که در این منزل تك است اگرچه برای شما خوب
نیست ولی برسم علی الحساب میتوانید بران راحت کنید

من فهمیدم که گویا خانم بر تدبیر من در کرایه گردن آن منزل
آگاه شده و از آن تدبیر هم خیلی خشنود طست زیرا با يك وجهه

باشش و صمیمیت سرشاری این کلمات را اداء و مرا بر توقف در اینجا تکلیف می کرد که ممکن نبود جواب نفی بران داد و عذری پیش نهاد. خلاصه قبول کردم و در واقع عقد دوستی بسته شد

ازها هر يك در اطاق بزرگ تختی را اختیار کردند و این دالان كوچك و تخت متوسط هم بمن تعاق یافت

شاید خوانندگان منتظر باشند که بگویم این خانم ملكم يك خانم خیلی جوان و زیبایی است که معاشرت با او يك وسیله نيك بختی و سعادت تواند بود برای ترك فلاکت زده

نه چنین است . بلکه این خانم چندان خوشگل و قشنگ نیست سنش هم که از من بلکه از ملكم هم بیشتر است و شاید یا از مرحله سیام از عمر خود نیز بیرون نهاده است

تنها چیزی که هست اینست که خیلی مهربان و اهل محبت است . اگر بگوئی این پیش آمد وسیله نيك بختی او است شاید اغراق نباشد ولی ترك بدبخت باید يك احترامات مآور فرزندی اظهار کند و اگر لازم شد که تظاهر بمحبت نماید فقط و فقط برای این خواهد بود که کیسه او و شوهرش خیلی از کیسه ترك یرتر است بلکه طرف مقایسه نیست

از این بابت است که گفتم يك نيك بختی موقتی برای من تهیه شده

یکهفته مهمانم

عصری با ملكم و خانمش بگرویش رفتیم در طی مذاکرات بی مقدمه کشیش ملكم گفت جناب دکتر هر خیالی را از خود دور کنید و عجاله فکر خود را در این حصر کنید که تا یکهفته مهمان من باشید و تنها خدمتی که از شما متوقع همین است که ما را تنها نگذارید و بجاهائی که لازم است ببرید و بگردانید و معرفی کنید

از این سخن ناگهانی او دریافتم که اشاره ای از طرف خانم شده و یقین است که اگر تا یکماه هم می گفت من بلا درنگ می پذیرفتم زیرا چاره جز این نداشتم. بالجمله از او تشکر کردم و از خانم نیز اظهار امتنان نمودم بقسمی که خانم خیلی خوشش آمد و از خونهای بدن او که در صورتش دوران کرده چهره گندمگون او را کلاگون ساخت دانستم که بی نهایت از احتراماتی که من نسبت باو مرعی می دارم ممنون است و دوبدم بر محبتش میافزاید

خلاصه چنانکه مقاوله شده بود تا مدت یک هفته من مهمان بودم و کار ما منحصر بود بگردش در باغها و خیابان ها و تماشای آثار تاریخی و خرید بعضی چیزهای جزئی که طرف توجه و میل خانم واقع میشد و در ضمن این یک هفته سه مرتبه با همراهی کشیش و خانمش بنظمیه رفته مطالبه اموال مسروقه کردیم و در هر دفعه بیک عذری برگذار شد تا در دفعه آخر کلر بخشونت کشید و ملکم خیلی تنیدی کرد اما ناچالینک از تلاقی و معامله بمثل خود داری کرد و حتی قدری آثار اضطراب در او پدید شد اینجا بود که من دانستم اشتباه و خطا و بی تجربه کی کرده بمامورین خارجه رجوع نکرده ام و الا ممکن بود مال خود را استرداد کنم. زیرا بنظمیه مسئول امنیت شهر است و کلیه دوائردولتی مجبور بر حفظ مال و جان اتباع خارجه اند اما در صورتیکه انسان خودش مسامحه کار نباشد. مرعوب و خائف نشود مخدوع و فریب خورده خوشربانی و وعده های بی حقیقت رؤساء نگردد. بلکه باید انسان در اینگونه مواقع خیلی جدی و رسمی حرکت کند و گر نه هر حمالی کلاه ادم را بر می دارد

با وجود خشونت ملکم و ملایمت ناچالینک آخر پول بدست ما نیامد چه

که لازم بود دنبال خشونت و جدیت گرفته شود اما دانسته خواهد شد که من پس از چند روز بجات بشکورو سکی حرکات می کنم و آن جدیت ملکم هم بی نتیجه می ماند

یکهفته مهمانی بسر آمد و باز من در فکر فرو رفته ام که فردا چه خواهم کرد و دیگر کدام دری از غیب برویم کشوده خواهد شد

خدا میرساند

تکرار نمیکنم که در این یکهفته محل خواب من همان تخت بود که در غلام کردش روز اول تهیه شده بود . ملکم و خانمش هم در همان اطاق می خوانیدند ولی خیلی بهم نزدیک نبودیم که مثلاً اگر شبانه ملکم و خانمش بخواهند با هم صحبت کنند من حرفهایشان را بشنوم . تنها سخنی که در اینجا لازم است گفته شود اینست که ترك در هر مطلبی اگر بی تجربه و غفلت کار باشد در دوستی و محبت و لطائف معاشقه خیلی استاد است و نیکو ورزیده شده . اگر خواننده را خیال بدی دست ندهد میل دارم بگویم که در این یکهفته چنان محبت خود را در دل خانم جای دادم که فی الحقیقه قرار و آرام از او گرفته شده یکدقیقه نمیتوانست بی وجود ترك بسر برد . اگر ساعتی از او جدا می شدم بعد از مراجعت و ملاقات قسمی مرا استقبال میکرد و اظهار محبت مینمود که اگر کشیش تا آخرین نقطه انرا ادرك نکرده باشد از بلاوت او است اما از تبسمهای زیربلی او میفهمیدم که تاحدی میفهمد که خانمش در محبت من می قرار است .

آخرین شبی که بناء هست فردایش من بخرج خود باشم و مدت مهمان شدنم منقضی گشته بود تا آخر شب در بستر خود بیدار

و در اندیشه فردا بودم بالاخره با تو ال خوایدم
 صبحگاهان که سر از خواب برداشتم همین که لباس خود را
 پوشیده خواستم از منزل بیرون روم دیدم جیب شلوارم بر اندکی
 دارد . خیلی تعجب کردم زیرا من چیزی نداشتم که در جیب شلوار
 خود بگذارم فوری دست بجیب فرو برده دیدم دستانم ابریشمی
 کوچکی در جیب من است که گویا پولی در آن هست بیرون آورده باز
 گزاف دیدم پنجاه عدد پنج منائی طلا، که تقریباً یکصد و بیست دلار
 پول امریکا قیمت دارد و بر روی آن مناتها يك كاغذ كوچكى است كه
 این چند كلمه با كلیسی بران نوشته است

(این را خرج کنید باز هم خدا می رساند)

ایا لازم است بگویم در آن موقع این مقدار پول چه قدر بکار
 من می خورد ؟
 ایا باید گفت تا چه اندازه سرور و خوش حالی بمن دست
 می دهد ؟

از امروز که این پول را در جیب خود دیدم فهمیدم که
 چرا اطفال كوچك برای چیز های جزئی اینقدر خوش حال می
 شوند . حتی برای يك (پنس) برقص می آیند (پنج شاهی
 پول ایران)

بلی چون طرف کار و کسب و معامله نیستند و دیر دیر پول بدستشان
 میاید یا دسترس بخردن چیز های قشنگ ندارند اینست که اگر پولی
 یا چیزی را یافتند از شادی برقص می آیند

من مثل همان اطفال این دستانم پول را در بغل گرفتم و چند
 مرتبه آنرا شمردم چندین دفعه هم بر رخساره مناتها بوسه دادم و
 با حالت رقص از منزل بیرون رفتم ملامتم مکن تا بگویم که در وقت

قضای حاجت هم سه بار آن پولها را بیرون آورده تماشا کردم و دو باره بجنب گذاشتم . وقتیکه بیای شیر رفتم برای شستن دست و رو می رقصیدم و تصنیف میخواندم . اما نمیدانم کسی بر حرکات کوهگانه من آگاه شد یا نه

حال باید فهمید که آن خدائی که این پول را برای من رسانیده است کیست ؟ او چه خدای مهربانی است که باز هم وعده داده است ؟

بلی آن خدا محبت است . مگر نه حضرت مسیح فرموده است که خدا محبت است ؟ این خدا که محبت است یکهفته است در خزانه قلب مادام ملکم کار میکند و او را حکم قطعی میدهد که باید این پول را بترک رساننی تا پس از یکهفته از ملکم خجالت نکشد و بتواند دو سه روزی با پول صاحب آن خوش باشد

وقتیکه برای صرف صبحانه همه بر سر میز حاضر شدیم کشیش مرا بیش از هر روز مسرور دید ولی سر انرا نفهمید خانم بزیر چشم نظر میکرد و بگوشه لب میخندید . من هم بی منت زبان با همان حرفهای رمزی قلبی که بلد بودم و قبلا گفتم از خانم تشکر میکردم . این حرفهای بیصدا را فقط خانم می شنید و کشیش ادا ملتفت نبود (چه داند آنکه اشتر میچراند)

يك روز هم مهمان من باشید

از سر میز که برخاستم گفتم خواهش میکنم یکروز هم جناب کشیش با خانم مهمان من باشند و امروز امروز است که باید ناها را در رستوران لب دریا با هم صرف کنیم کشیش از اینکلمه تعجب کرده گفت جناب دکتر شما که هر چه داشتید دزدان بردند چگونه مهمان دعوت می کنید ؟

گفتم خدا میرساند . اینکلمه بقسمی خانم را بخنده آورد که
توانست خود داری نماید و منهم از خنده او خندیدم کشیش ملکم
مبهوت و متحیر است که این حرفها چیست

آخر گفت داکتر شما که يك ادم موهوم پرستی نیستند من هم
هر قدر کشیش هستم و کشیشان باید هرچه را هم عقیده ندارند بان
تظاهر کنند تا مردم انها را خوب بدانند ولی باوصف این من نمی
توانم بگویم خدا از اسمان میرساند آخر از کجا می رساند ؟

گفتم از اینجا که رسانیده است و باز هم میرساند
خانم ترسید که کم کم کار بالا گیرد و ملکم بوئی از حقیقت
را استشمام کند لهذا در وسط حرف من گفت

بسیار خوب مزاح بس است ما امروز مهمان شما ایم اگر خدا
رسانیده باشد لیست خوراك را که پیش شما میگذارند معلوم میشود
و الا باز هم شما مهمان ما خواهید بود و این قضیه در موقعی که
لیست خوراك را بیاورند کشف خواهد شد

سپس دست ملکم را گرفته بدرون اطاق برد و بعد از لمحّه
برای گردش بیرون آمدند در حالتیکه هنوز آثار حیرت در سیمای
کشیش پیدا بود و هر چه میخواست راهی برای رفع حیرت خود
پیدا کند نمیشد

اما من بزودی او را از حیرت و خانم را از وحشت بیرون
آورده خندان و شوخی آنان گفتم جناب کشیش اینکه من گفتم خدا
میرساند اینست خدا قبلا رسانیده بود ولی پول نشده بود دیروز که
از شما جدا شدم رفتم ان قسمت خدا رسانده را پول کرده برای
امروز حاضر کردم . من یکدانه الماس داشتم که از بس ان رادوست
میداشتم هیچوقت انرا از خود جدا نمی کردم ان دانه در میان پنبه ای

بود و در جیب جلیقه من بود خدا خواست که انشب دزد ها انرا نه بینند و برای امروز که روز بینوائی من است بگذارند . اینك ان را بفروش رسانیده ام بصد و بیست دولار که پنجاه پنج منانی طلا است و فوری پولها را بیرون آورده بکیشش نشان دادم / امدستمالش را بیرون نیاوردم بلکه هم در يك موقع مناسبی ان را بصاحبش برگردانیدم که کیشش در نزد من نبیند و نشناسد . بالجمله کیشش هم بقدر من و خانم خوشحال شد زیرا تصور کرد که از خرج بکنفر ادم سورچران مفلس خلاص شده امروز بقدری بما خوش گذشت که مکرر خانم گفت یکی از روز های تاریخی است در حیات ما و کیشش هم تصدیق کرد .

تمام روز بمزاح و شوخی و خنده بر گذار شد . کیشش در انروز بیش از هر روز شراب خورد و مست شد ، مستی اوراهی برای من و خانم در خنده و صحبت و مزاح باز کرد که رشته ان تا چند سال امتداد یافت و در حقیقت ما دونفر يك مؤانست غریبی در غربت و در مدت اقامت ایران با هم پیدا کردیم .

با اینکه کیشش ، لکم و خانمش قصد اقامت یگهفته داشتند خوشی انروز چیزهائی ایجاد کرد که تا شش هفته در بادکوبه ماندند و آخر هم باعث مسافرت من ایران شدند

فردا شب مهمان دارید

این مهمانی روز سبب شد که يك پذیرائی شبانه برای يك مهمان عزیز در همان جای تنك و والان يك نختی برگردن من حمل شد .

ان هم يك مهمان غریبی بود
در این مهمانی خرجی بر من وارد نمیشود

مهمان را من دعوت نکردم بلکه خودش خود را دعوت کرد
چه طور ؟

باز صبح که از خواب بر خاستم کاغذ کوچکی در جیب خود
یافتم که این چند کلمه بران نوشته است بی امضا
[فردا شب شما مهمان دارید]

اگر خیلی مسرور نشوم برای ورود این مهمان چندان هم
دلتنک نیستم زیرا کم کم معلوم شده است که این مهمان خیلی پول
دار است اگر شبی مهمان یکجور از زیبای مفلسی مثل ژاک شود بی
نتیجه نیست اما آیا در منزل فلسفه من میشود یک مهمان پولداری
را پذیرفت که فقط می خواهد در مقابل پول خود استیغای حظی نماید؟
آیا در این منزل تنک گشاد بازی نیست اگر بخواهد نزد
عشق بیازد ؟

در هر صورت نمیتوان از این مهمان صرف نظر کرد و الا
خیلی نافع است که از دست خواهد رفت من نمیتوانم بگویم این
مهمان عزیز کیست و اسمش چیست

این مهمان ابرو مند است نمی شود گفت به مهمانی و پذیرائی احتیاج
دارد انسان است نا می شود که با هر نعمتی که در منزل خودش موجود
باشد باز هوس مهمانی و پذیرائی می کند

شاید لازم باشد که دوستان خود را بسنجند

خلاصه شب دیگر مهمان پذیر شدم . اما چه مهمانی ؟ مهمانی
که مهمان و میزبان نمیتوانند زیاد حرف بزنند . نمیتوانند زیاد
حرکت کنند . نمیتوانند خارج داخل شوند

با وجود این هم میزبان مسرور است هم مهمان ممنون است
زیرا هر مهمانی حکمی دارد و درخور محل و مکان و مقصود

باید پذیرائی بعمل آید . از این نقطه نظر میتوانم بگویم يك مهمانی
مکملی بود

دیگر چه شد ؟

پس از پذیرائی در آن مهمانی کارها بهتر شد روز بروز رو
برقی میرویم . پولها را هنوز تمام بلکه نصف آن را خرج نکرده
بودیم که باز هم خدا رسانید . حالا دیگر خرجی سفر بتکورو سکی
پیدا شده باید فکر سفر کرد که چند روزی از پذیرائی دهان (ولوزحمتی
ندارد) خلاص شویم . خبری از مادر بنوبه خود بگیریم
اینک دو هفته تمام شده یک هفته من مهمان کشیش و خانم
بودم یک هفته هم کشیش و خانم هر يك بنوبه خود و در خور مقام
خویش دهان من شده اند . در این هفته دوم بتصديق هر سه خوشتر از
هفته اول گذشته

روزی در وسط صحبت کشیش اظهار داشت که جناب دکتر
ما و شما خوب با هم انس گرفته ایم بیایید با ما سفر کنید و در ضمن
سیاحت های خود يك ایران قدیم و مملکت داریوش و کورس را هم
دیده باشید

از این سخن کشیش يك میل و رغبت فوق العاده در من ایجاد
شد و تصمیم گرفتم که دعوتش را اجابت کنم . زیرا دانستم که این
سخن هم بابتاره خانم است و بعلاوه سیاحت ایران برای من غنیمت
است . ایرانی که شرح تمدن قدیم آن را در کتب خوانده ام . ایرانی
که ادبیات آن مذهب شرق و غرب است ایرانی که می گویند در بعضی
آداب و اخلاق شبیه بامریکائی است ایرانی که میگویند صورثاً اثری از
آدابهای فیلش نموده است و باز افکار خوب و آداب پسندیده در آن
یافت می شود

اما قبول این دعوت فوریت خوب نبود از چند جهة که عمده آن بی خبری از مادام شارلی بود لهذا در جواب کشیش گفتم من خیلی افسوس میخورم که عاجلاً نمیتوانم این دعوت شما را بپذیرم اما اگر شما دو سه هفته در بادکوبه بمانید ممکن است من بروم در یتکوروسکی خبری از آن خانم بگیرم و بفامیل او بنویسم و سپس مراجعت کرده با شما مسافرت نمایم

از این بیان من وجهه خانم بشاش شد . گویا یقین نداشت که من بتوانم این دعوت را بپذیرم و احتمال می داد که دلم در بند محبت کسی است که این زحمات را برای او تحمل می کنم اما پس از وعده ای که بشرط مسافرت یتکوروسکی و مراجعت از آنجا معاق بود بی نهایت شاد شد و فوری گفت اگر شما بما قول بدهید ما صبر میکنیم بشرط آنکه زود تر این مسافرت را انجام دهید

مسافرت یتکوروسکی

سه روز بعد از این مذاکرات جاریه بین من و ملکم و خانمش که بمنزله يك قوار داد و قطعنامه رسمی بود (اما بصورت دوستانه من مسافر بطرف مقصود شدم این قطع نامه که بیشتر بمیل مادام ملکم صورت گرفته وقتی رسمیت پیدا کرد که خانم خودش حساب خرج سفر یتکوروسکی را کرده از طرفی هم بوعده ای که داده بود (باز هم خدا می رساند) وفا نموده شبانه و محرمانه یا نصداً منات طلا بمن تقدیم کرد

اما این دفعه لازم نشد که خداوند فرشته رحمت خود را بفرستد که موقع خواب امسته آن پول را در جیب من بگذارد بلکه این فرشته رحمت در موقعی که من هنوز بیدارم و شاید

منتظر ورود او هستم وارد می شود

این فرشته رحمت انمقدار پول را دریاتی گذاشته در دست دارد و لدی الورود بدست من می گذارد و تبسم کنان میفرماید جناب دکتر این را هم خرج خود نمائید و یقین بدانید که باز هم خدا می رساند

این وعده برای این بود که مبادا من سفر خود را تاخیر کنم یا از همراهی با آنها و مسافرت بایران تکامل نموده يك چیزی را مانع این مقصد قرار دهم و نقض عهد نموده این فرشته رحمت را در غربت تنها گذارم

خلاصه فرشته رحمت را از بذل ان نعمت تشکر و احترام نمودم و دست و روی وی را بوسیده مراسم ادب را بجای آوردم و بالانکه ان مکان جای بی ادبی بود وی من ادب نگهداشته او را نا خوشنود نگذاشتم

روز دیگر همان پول که خدا توسط فرشته رحمت رسانیده بود تدارك سفر دیده چیزهایی را که لازم داشتم خریدم و روزانه دیگر بجانب پتکورو سگی حرکت کردم

در این دو هفته که ما در باد کوبه بسر بردیم فقط یکمرد و دو زن امریکائی را پیدا کرده ایم که آنها هم اشنائیت و سابقه ای با ما هیچکدام ندارند و از اهل دهات (بستن) هستند. اما بمناسبت هموطنی و همزبانی کم کم انس و الفتی یافته ایم و آنها باخانم غالبا معاشرت دارند

بتوسط آنها خانم ملکم را باچند نفر از خاندهای محترم روسی دوستی پیدا شده است ولی بسبب ندانستن زبان انگلیسی در اکثر مواقع محتاج بوجود من و یکی از ان دو خانم امریکائی هستند که مدتی است در روسیه است و زبان روسی را خوب میدانند

من در مقام ترجمه لطائفی را بکار برده ام که متدرجاً دوستی من در دل‌های طرفین جای گرفته . شاید تا یکدرجه علاقه مندی مادام ملکم را شناخته اند و دانسته اند که توقف ملکم و خانمش در باد کوبه فقط برای خاطر من است این مقدمه را برای ان فخر کردم که باز هم اشارات سابقه خود را تأیید کرده خاطر نشان کنم که شخص باید از اهل انس و الفت باشد تا بتواند در همه جا دوستان زیاد برای خود پیدا کند خصوصاً شخص جوان که مانند برگهای تازه و تر و گل‌های نو شکفته بهاری می تواند نظر نماشا چیان را بخود جلب نماید

من هرگز تصور نمی کردم که در یک همچو شهری که غارتگری راجع بازار است بان صدمه‌ای که در لوائل ورود بر من وارد شده کار من بجائی رسید که در وقت مسافرت خود یکفر دلسوز و بدرقه چی برای خود ببیم : اما خوشبختانه در یک همچو شهری باز وقت حرکت پتکوروسکی دوازده نفر بدرقه چی داشتم که هر یک بمناسبتی بامن بواکزال آمده مرا محترمانه روانه کردند

هنکام سواری بر ترن باز دستمال‌هایی برای من بحرکت آمد که مرا بیاد مادمازل راشل و وا کزال وینه انداخت بلی منهم از اطاق ترن کلاه و دستمال حرکت می دادم اما روی دلم بجانب محبوبه خودم بود و گویا دائماً با راشل در غمز و اشاره بودم

اگر مادام ملکم ظاهر و باطنش با من باشد و از مسافرت من بسیار محزون شده حتی چشمش اشک الود باشد حق دارد چرا ؟ زیرا یکوقتی خودش گفت که در اوقاتی که من در امریکا بمدرسه میرفته ام و او مرا دیده است در دل خود ارزو مند بوده که توجه مرا

بخود جلب نماید و با من همسر گردد

امام من اگر ظاهر را با این خانم اظهار محبت نموده باطناً روی
قلبم بمادموازل راشل باشد گناهی نگرفته ام. زیرا همان قسم که این
خانم مرا بهتر از شوهر خود دوست میدارد منم محبوبه خود را
بیشتر از او دوست میدارم

اری مادام ملکم ارزوی خود را برای ان تقویت میکرده است که
بثروت خودش مغرور بوده چنانکه تملقات کشیش نسبت باو فقط برای
همان ثروت و دارائی او است

اما ایا ثروت تنها کافی است برای علاقه مندی يك مردی
بزن یا بالعکس ؟

خیر و باز هم خبر بلکه میان زن و شوهر فقط باید مناسبات روحیه
علاقه محبت و توافق اخلاقی حکم فرما باشد. و اگر نباشد نتیجه اش
حالانی است که بین ملکم و خانم و ژاک واقع میشود

این را میفهمم که اگر با من هم وصلت میکرد باز همین نتیجه
بصورت دیگر حاصل میشد. همان طور که حالا خانم بجوانهای زیباتر
از ملکم نظر دارد و دائماً تخم هوس در دل میکارد انوقت بایست ژاک
بمادموازل ها و مادامهائی زیبا تر از این خانم نظر داشته باشد و بذرا رزو
و هوس در قلب خرد بیفشاند

پس من خوشنودم که راه خوبی برای خود جسته دائماً
نظر دارم بیک محبوبه ای که فقط ضرورت و سیرت او طرف توجه من است و
تنها چیزی که رابط بین ماست دوستی و محبت است نه مال و ثروت
این افکار هم بسر آمد. راه طی شد وارد پنکوروسکی شدیم

پنکوروسکی

یکی از ییلاقات بسیار خوب قفقاز بلکه دنیا این شهر کوچک

یا قریه بزرگست که کوههای سبز خرم با چشمه های گوارا و آب های معدن آن را احاطه کرده است

اکثر اعیان و اشراف قفقاز و نه تنها قفقاز بلکه روسیه حتی از پترسبورگ اینجا می آیند بجهت تفرج و حفظ صحت یا بجهت رفع مرض و علت بقدری هوای آن لطیف است که انسان بدون هیچ اسباب و وسیله خارجی خود بخود به نشاط می آید

دولت روس اینجا را خوب تعمیر کرده است و بر سر آب های معدن محل های عمومی و حمام های سرد و گرم و رستوران ها بجهت مسافرین ساخته است و تمام آنها جالب توجه و قابل تمجید و تقدیر است

از هنگام حرکت از امریکا تا ورود باین مکان پیلاقی قشنگ يك همچو مناظر طبیعی و تفرهنگاه با صفا ندیده بودم علی الخصوص دخترهای قشنگی که بر سرکارهای اینجا هستند بر صفای بتکور و سکی می افزایند

من در باده کوبه نتوانستم درجه آزادی زن ها و دخترهای روسی را بفهمم زیرا با مسلمان هایی مخلوطند که ابدا آزادی زنان خود و لو برای یک دفعه گردش در نمایشگاه های عمومی باشد نمی دهند لهذا آزادی روس ها کامل نیست یعنی عمومی نیست و جلوه ای ندارد

ولی در بتکور و سکی دانستم که زنان و دختران روسیه در آزادی مثل زنان و دختران امریکا بلکه ازاد ترند و اگر چه نمیتوانم حکمیت کنم که طرز آزادی کدام يك از این دو مملکت بشرافت نزدیکتر است

اما این را میتوانم گفت که آن دخترهای قشنگ با لباس های

تمیز که بر سراپاهای معدن بلکه حمامهای اینجا و در رستوران خدمت می کند خیلی بصحت و اردوین مدد میدهند زیرا معاشرت با آنها از برای مرضائی که بجهة معالجه بر سر ان ابهای معدنی آمده اند در ان هوای با صفا بسیار مفید است (بشرط آنکه از حظ نظری تجاوز نکند)

با آنکه من ییلاقات و مناظر طبیعت و ابشار های امریکا را زیاده دیده ام مع هذا تصدیق میکنم که يك همچو مکانی که این درجه جامع باشد در امریکا کم است شاید یکی دو محل از متزحات امریکا است که بینکورو سکی شبیه است

بعد از این خواهم گفت که اگر شمیرانات طهران مثل یتکورو سکی ساخته شود در خوبی مثل اینجا یا بهتر از اینجا خواهد بود
در این یتکورو سکی در يك هتل رفتم که ابهای معدنی در همه جای ان استعمال میشد و خیلی ان را عالی ساخته بودند و سائل راحتی از هر جهت مهیا بود راستی بعد از زحمات باد کوبه ، بسر بردن در همچو هتل و مکان ییلاقی برای من سعادت نزرکی بود خدا رحمت کند فرشته رحمت را که پول های او در اینجا خیلی بکار خورد و با ان پول ها چند روزی بسیار خوش گذشت

خوشبختی من در این بود که در ابتدای ورود بسراغ مادام شاولی رفتم والا این عیش و نشاط موقت هم از دستم میرفت بلکه بایست دائماً عزا دار و مانمزده باشم و شرح ان را عنقریب خواهی دانست . مجملاً تا پنج روز بغیر از عیش و نوش و تفریح و گردش با دخترهای روسی و استفاده از ان هوای لطیف و تماشای ابشار ها بکار دیگر نپرداخته فی الحقیقه خود را مثل يك آدمی میدیدیم که از جهنم بیرون آمده و در بهشت معروف وارد شده

در این پنج روز شاید ده مرتبه ادرس شارلی را خوانده خواستم
بسراغ او بروم باز گفتم حالا بماند تا ما میر و گردش خود را تمام
کنیم تا آنکه پس از پنج روز تصمیم قطعی گرفته در طلب شارلی قدم
برداشتم و فوری بیک اندوهی انتظار دوچار شدم

باز هم گمشده

مادام شارلی مدتی است از هتل که ادرس آن بخط ماداموازل
لوئیز نزد من ضبط است رفته است . اما بکجا رفته معلوم نیست تا
دو روز هر قدر سعی کردم بفهمم که این خانم بعد از حرکت از این
منزل با کیس سفید بکجا رفته اند خبری بدست نیامد
گاهی خیال می کنم که از پتکورسکی مسافرت کرده اند اما آیا
این خیال صحیح است ؟ آیا بویژه مراجعت کرده ؟ آیا در همین شهر
است ؟ آیا شهر دیگر از بلاد قفقاز رفته ؟ هیچکس پیدا نشد که این
سئوالات مرا جواب گوید . فکر خودم هم نمی تواند جواب صحیحی
براین سئوالات بدهد .

بار دیگر رفتم در هتل و از رئیس هتل سؤال کردم که هنگامی
که مادام شارلی و رفیقش از اینجا رفتند آیا صحت این خانم برای
مسافرت کافی بود ؟

رئیس بگاهی کرده خواست جوابی بگوید ولی حرف خود را
نورد و یک جواب مبهمی داد که همین قدر بمن تفهم شد که صحت
و خوب نبوده است و اگر چه تصریح نکرد ولی بقرینه دانستم که
حتی علت رفتن او از هتل شدت مرض و سختی حالات او بوده است
فقط از این سؤال و جواب انقدر استفاده کردم که شارلی از
نگرورسکی رفته است و اگر زنده باشد او را خواهم دید

مادام شارلی بملکوت سفر کرده است

یگهفته گذشت و خبری از منزل و مکان و احوالات مادام شارلی بدستم نیامد روز یکشنبه است طرف عصری برای گردش بیرون رفتم در کوچه‌ها و خیابانها گردش می‌کنم. دسته دسته مردم را می بینم که بعضی با شادی و سرور همدم و برخی با غم و الم مدغم و هرکس با رفیق خود در اطراف حالت خویش صحبت می‌کند. انها که شاد و دلخوشند غیر از سخن باغ و بوستان و دوستی و حکایت متر و مترس و امثالها کلمه از زبانشان جاری نمی‌شود. دائماً در تبسم و خنده‌اند و هرگز خیال نمی‌کنند که يك ديو بد هیولائی که نام آن مرك است وجود دارد یا اگر وجود دارد میتواند یکروز هم بسر منزل ایشان نزول نموده بساط عیش و شادمانی ایشان را در نوردد اما انها که با اندوه توانمند از شادی و خنده جوانان عصبانی شده در دل خود باها دشنام می‌دهند و تصور می‌کنند که ابداً در دنیا خوشی و شادی وجود ندارد. بلکه هرکس را که سرگرم عیش و شادی میکنند برجنون او حکم کرده نظرهای عبرت آمیز با او نموده در دل یا زبان می‌گویند چه قدر بی فکری تو که دل بدنيا بسته‌ای و غفلت داری از آن تندباد اجل که اينك عزيز مرا بخاك افکنده و فردا هم نهال وجود تو را از پا خواهد در آورد

هريك از این دو دسته بر اثر خیال خود بطرفی می‌روند
 ارباب سرور و شادی بیاب و بوستان می‌روند تا کام دل بستانند
 و بر مسرت خویش بیفزایند

اصحاب غم و اندوه بجانب قبرستان می‌روند تا بر عزیزان
 دوستان تازه گذشته خود بزارند و بر اندوه خود افزوده خود را
 نیز مهای رفتن از این دنیای بی اعتبار شوند

سوگواری بر مردگان در همه جا مرسوم است اما در شرق بیش از غرب معمول است و بیشتر از همه در ایرانست

نکارنده گوید دكتر ٲاك در این بیان خود یا اشتباه کرده و یا عصیت بخرج داده زیرا من خود در اروپا دیدم يك خانمی که انقدر بمردگان خود علاقه مند بود که حتی بطفل شش ماهه ای که انرا از سر راه برداشته بود و پس از چندی مرده بود بطوری علاقه داشت که هر روز بر سر قبر او رفته گریه میکرد

بلکه بر سر قبر يك سگی میرفت که باو علاقه مند بود و مرده بود و او را مثل انسان دفن کرده هر روز بر او میگريست

این قضیه در بورمونث از شهرهای انگلستان واقع شد در سال (۱۹۲۳) میلادی که نکارنده در اروپا بود یکشبی در بورمونث در يك مجمعی از من خواهش نطقی کردند و این بنده نطقی کرد در تفاوت شرق و غرب از حث آداب و رسوم و غیره

در آخر مجلس يك خانمی پیش آمد دست داد و مرا دعوت بمنزل خود کرد روز دیگر با دكتر اسلمونث بمنزل او رفتیم و گمان کردیم که این خانم يك خانم بی موهوم و دانشمندی است که وارسته از علائق است اما بر خلاف انتظار چیز هائی از او دیدم و شنیدم که از هیچ پیر زن ایرانی ندیده و نشنیده بودم منجمله شرحی در کیفیت احتضار و نزع اطفال مجهول النسب خود بیان کرد که گویا هنگام مردنش حضرت ... از عالم ملکوت بر سر بستر او آمده و اطاقش منور شده و جهان امکان دگر کون گشته برای اینکه اینکودك سر راهی میبیرد

بعد از آن شرحی از سك خود بیان کرد و مقام او را از سك صحاب كهف بالانر برده مقداری اشك بر سك از دیده بارید

و در خاتمه برای شوهر خود سوگواری کرد اما کمتر (از طفل و سك)

بالاخره ما را مجبور کرد که با او بسر قبر آنها برویم اتفاقاً باران هم بشدت میبارید . هیچ فراموش نمی کنم زحماتی را که آن روز آن خانم بماداد فقط برای اینکه بر سر قبور مردگاش برویم و آنها را بیامرزیم

دو ساعت ما را در باران از سر قبر شوهر بسر کور آن طفل و از آنجا بمقبره مرحمت پناه سك که در جوار درختی بصورت تپه ای بود عبور داد و در هر محل اقامت نموده مقداری اشك بارید و مناجات خواند و آخر هم ما از چنگش کریبان بیرون کشیدیم و الا میل داشت تا غروب با او موافقت نمائیم و شريك سوگواری او باشیم .

مجملاً امثال و نظائر انرا بکرات در اروپا مشاهده کرده بطور یقین دانستم که بشر در همه جا يك نوع از حالات است و همه چیز و همه قسم در تمام ملل وجود دارد آنچه را ما مدار و مدرك شرافت یا بیشرافتی خود میدانیم یا دیگران در حق ما مدرك قرار میدهند غلط صرف است زیرا تمام عادات ما در سایر ملل هم نظایری دارد و اینها نتیجه ضعف و قوت نفس و قوای اشخاص است خواه آن اشخاص اروپائی و امریکائی باشند و خواه آسیائی و افریقائی ، ثانیاً دکنتر ترك اختصاص سوگواری را در میان مشرقیان بایران نسبت داده و حال آنکه گذشته از اینکه در این مقام شرق و غرب جز بصورت شدت و ضعف فرق دیگر دارد بعلاوه ایران اختصاص ندارد و اگر بناء باشد تخصص قائل شویم باید در حق اعراب قائل شویم که حتی ادویات آنها غالباً در مرتبه و نوحه است

و مرثیه سرائی و تایی که در بین اعراب متداول است در هیچیک از ملل شرق متداول نیست و حتی کلمات و کنایاتی را که در مقام رثاء در باره آن شخص تازه گذشته استعمال مینماید بقدری مؤثر است و حائز مقام غاو و اغراق است که شاید خواننده بی خبر گمان کند که این کلمات در حق یکی از نواغ عصر اداء شده در حالتیکه شاید او از ادانی یا اواسط مردم باشد

اگر کسی دیده باشد زنان مصر و حجاز را که در فوت عزیزان خود چکونه سر و رو و لباس خود را کل الود کرده با غمات محزنه و نشیدهای مؤلمه سوگواری میکنند بلکه در حق هر ادم عادی عزاداری های فوق العاده می کنند چه که اساسا عزاداری و سوگواری در نزدشان مرسوم و مهم است البته تصدیق میکند که دكتر ژك در این مقام یابی خبر بوده است و با حق کشی کرده است که این تفحص را بایران نسبت داده بلکه تا همین مقدار هم که در ایران گریه و سوگواری مرسوم است خواه بر عزیزان فاهیل و خواة بر عزیزان و نزرکان مذهبی کلا اقتباس از اعراب امت و این اداب باین شدت در نژاد اصلی ایرانی نبوده است

و چون حاشیه رفتن بر کتاب و شرح حال دكتر ژك بیش از این مورت ملال است لهذا بهمین مقدار قناعت نموده باصل مقصود و متن حکایت باز گشت مینمائیم

در این روزی که من دسته های مختلف را با حالات متنوعه دیدم خود بخود بفکر مرك افتاده ان نشاط جوانی من يك اندوه پیرانه می بدل شد که گویا من يك پیر صد ساله ای هستم مأیوس از زندگانی این حالت هنگامی قوت گرفت که بی اراده به قبرستان یتکوروسکی رسیدم از اول ندانستم که اینجا قبرستان است زیرا بقدری قشنگ و

درختانش سبز و خرم بود (که گمان کردم یکی از باغهای ملی است اما وقتی که دیدم یکدسته از مردم (از آن دسته محزون) بان باغ وارد شده بجای شادی غم و عوض خنده گریه و بدل خرمی سوگواری بروز می دهند احتمال دادم که این قبرستان است باید تصدیق کرد که در همه دنیا قبرستان مسیحیان خوش طرح و با صفا است ولی قبرستان بتکوروبسکی از همه جا بهتر است که صفای طبیعی را هم دارد اما چیز غریبی است که قبرستان هر قدر با صفا باشد باز محزون است اگر فرض کنیم که صفای قبرستان را از جمیع باغها بهتر قرار دهند و حتی اثر قبر هم باقی نگذارند باز وقتی که انسان بفهمد که در این باغ نهال وجود جوانان بشر یا درخت های کهن از قامت پیران آدمیزاد زیر خاک مدفون است لابد محزون خواهد شد و حال آنکه بعضی میگویند که اگر ندانند هم همین اثر در مدفن و مزار بشر موجود است

❧ « مادام شارلی در این باغ خفته است » ❧

يك تصادف شكفت اور

چون وارد آن باغ اموات و بوستان مردگان شدم با دلی پر از غم بهر طرف سیر و سیاحت میکردم و در زیر سایه هر درختی یعنی بر سر قبر هر بد بختی که میرسیدم ساعتی می ایستادم یعنی اگر کسی بر سر آن قبر نبود بر لوحه آن نظر میکردم اگر مجسمه صاحب قبر حاضر بود تماشا میکردم و تاریخ وفاتش را میخواندم و اگر مجسمه نداشت و شاید لوحه و تاریخ هم نداشت بلکه درخت قابل توجهی هم بر سر قبرش کاشته نشده بود و تنها اثری از قبر دیده میشد می فهمیدم که آن بیچاره فقیر بوده یا غریب و بی کس بوده بناء بر این بیشتر مانوس شده بر حال صاحب قبر افسوس

میخوردم و رحمت میاوردم و هر دم میگفتم بیچاره فقیر بدبخت فقیر
که پس از مرگ هم روق و عزای ندارد

یکی از قبر های فقیرانه در سایه يك درخت سروی واقع
شده بود که بر سر قبر يك ادم دولت مندی کاشته شده بود من بر
سر قبر ان نشستم و سایه ان سرو مانع بود از تابش افتاب . نسیم
خوبی هم می وزید . يك حالتی امیخته از حزن و سرور در من
پیدا شد که میتوانم انرا حالت شاعرانه تعبیر کنم چنانکه در همانجا
دو فرد شعر ساختم و این اولین دفعه ای بود که در خودم حالت
شاعرانه دیدم و می خواهم بگویم حالت بعثت انبیاء را در مقام قیاس
باین حالت شاعرانه خویش ادراک کردم (و ان دو شعر اینست)

دو بیت

ان روز که سر نهیم در خاک هلاك
واندم که چو گل جامه عمرم شد چاك
ای نوگل من مره فكن سایه به خاك

ای ماه بتاب نوری از چهره ياك
اگر چه این شعر را من برای ان گفتم که محبوبه ام ماد -
موازل راشل مانند شاخه های کلی که بر سر قبر عزیزان سایه می -
گسترند بر سر من سایه اندازد اما بعد از چند دقیقه خواهند فهمید
که این شعر نوعی از الهام بوده که از زبان شارلی گفته شده و
عنقریب سایه من عوض سایه ماد موازها بر قبر او خواهد افتاد

— (يك حکایت تاریخی) —

در میان افکار شاعرانه یک دفعه فکرم رفت بتاریخ و يك حکایت
تاریخی در نظرم مجسم شد و ان این است

اسکندر مقدونی زمانی که به هندوستان رسید روزی بادوستان و نزدیکان خود بقبرستانی عبور کرد ناگاه چشم او بلوحه قبری افتاد که بران نوشته بود (صاحب این قبر سه سال زندگانی کرده) سیار تعجب کرد زیرا صورت آن قبر قبر يك ادم بلند قامتی بود که با مضمون آن لوحه منافق بود لهذا در صدد تحقیق برآمد کاملاً سیر و سیاحت پرداخت . دید برلوحه تمام قبرها يك همچو مضمونی هست که صاحب این قبر سه یا پنج یاده یا بیست سال زندگی کرده دانست که در این مضمون يك لطیفه و سری مکتوم است لهذا بعضی از حکما و دانشمندان را طلبیده سر آن قضیه را پرسید . یکی از حکمای هند گفت شهریارا ما را رأب و رسم است که چون کسی از ما در گذرد در طریقه زندگانی او تفحص نمائیم هر مقدار از سنین عمرش که در مصاحبت با حکماء و ادباء و ارباب دانش سپری شده یا در تحصیل علوم و فنون و امور عام المنفعه بر گذار گشته آن را عمر صحیح وی شمیریم و برلوحه قبرش نقش کنیم و باقی را فاسد و بی فایده شمرده از ذکر آن صرف نظر نمائیم اسکندر را این لطیفه خوش آمد و باگرام آن حکیم پرداخت

مدتی در این حکایت فکر کرده و برگزشتگان رحمت فرستادم و در دل خود تصدیق می کردم که حقیقت حال چنین است و اگرچه من یکی از آن اشخاصم که بمقتضای حال جوانی چندان منهنمك شهوات و طالب لذاتم که کمتر وقتم صرف کارهایی شده که منفعت آن عمومی باشد

وای در عین حال تصدیق می کنم که باید انسان چنین باشد و افلا در دوره حیاتش يك سالهای خوب و ماههای پسندیده مرغوب پیدا شود که در آن خدمتی معلوم و معارف و حکمت و تمدن و سایر

امور عام المنفعه انجام یافته باشند و الا تمام عمر بهدر رفته است اگر چه در بهترین عشرتها گذشته باشد

— (يك ناله جانسوز) —

دران حین که غرق این افکار بودم ناله ناله جانسوزی از پشت سر که بی نهایت در قلبم تاثیر کرد شنیدم همین که روبرو بعقب کردم دیدم یکزن مسنه ای بر سر قبر تازه ای نشسته و دو زن جوان که یکی از آنها از حیث لباس و کیسوان دختر مینمود دو طرف او نشسته هر يك دسته کلی در دست دارند و ان کلمات را می خوانند بران قبر نصب نمایند اما گریه ان پیره زن ایشان را امان نمی دهد و دلداری او را مقدم شمرده مردم او را دل داری میدهند و او در گریه خود بی طاقت است

بالینکه بظاهر هیچ مناسبتی نداشت که من جوان غریبی روبانها بروم و بیمقدمه نکاهی بکنم یا حرفی بزنم . ولی بقدری ناله های ان زن درمن تاثیر کرد که نتوانستم تحمل کنم . بعد از وفات مادرم و نالهائی که از خواهرم لیلیان در مصیبت مادر دیده و شنیده بودم هیچ گاه واقع نشده بود که این طور قلبم از وفات کسی و ناله صاحب عزائی بسوزد و متاثر گردد

این سوز قلب من يك سر باطنی دارد که عنقریب کشف میشود چون قلب من و مادموازل راشل يك رابطه محکمی در دوستی دارد و گویا هر دو در يك جسم قرار گرفته اینست که باید بر سر این قبر دل من بسوزد

این قبری است که اگر مادموازل راشل انرا میدید بیش از ان پیره زن گریه میکرد

اری محبوبه من یتیم شده و معشوقه من بی مادر شده پس

مثل این است که من بار دیگر بمحضیت مادر دچار شده باشم والبته باید خیلی در قلمم مؤثر شود اینست که هنوز بر حقیقت مطلب آگاه نشده مضطربانه از جای خود بر میخیزم بهرای سوزش دل آن پیره زن میروم و شاید خیال میکنم که او يك جوان زیبایی از دستش رفته اما من چرا محزون میشوم ؟ برای این

همینکه نزدیک رسیده نظری بر آن پیره زن کردم دیدم این پیره زنرا من دیده ام اما کجا و کی خوب در خاطر ندارم

خیال داشتم زبان به تسلیت گشوده از در و بکر با او صحبت کنم اما بعد از شناسائی یعنی اشنائی که آخر بشناسائی میرسد از آن نوع صحبتی که در نظر داشتم گذشتم . پس چه کردم ؟ بیش از نیم ساعت در آن اطراف قدم زده و بان پیره زن نگاه کردم و پیشانی خود را فشار داده سمند فکر را بطرف دنیا بتك و تاز افکنده گردش میکردم که محل ملاقات و شناسائی آن زن را پیدا کنم . يك مرتبه سمند فکرم رسید بکلیسای وینه در آن اولین دفعه ایکه عنان قلب من بدست عشق افتاد و تنم میدان تاخت و تاز محبت مادموازل راشل شد در انجا سمند فکرم ایستاد و گمشده خود را جست کیست این زن ؟ این همان کیس سفید مادموازل راشل است این همان است که بیش از يك مرتبه مرا ندیده و حتی اسم مرا هم ندانسته بعد از آن با مادام شارلی سفر کرده . او حق دارد که مرا بکلی بیکاه بداند و بهیچوجه نشناسد اما من خوب او را شناختم و هر قسم باشد خود را باو معرفی خواهم کرد او یقین مادام شارلی مرده است و این قبر قبر او است

پس از آن همیشه اندیشه و فکر و شناختن آن پیره زن ماتم - رده باز متحیرم که در این حالت شور انگیز چطور ابتداء به سخن

کنم و از چه دری وارد مطلب شوم آیا حدس من در فوت شارلی صحیح است ؟ آیا اگر صحیح باشد جایز است که من به مقدمه از آنها سوآلی بکنم ؟ آیا از سوآل من منحصر نمی شوند ؟ آیا بر حزن و اندوهشان افزوده نخواهد شد ؟

ایا خود من مجبور نمیشوم که بصورت زنان ماتمزده درایم ایا نباید بنشینم با آنها گریه و سوگواری کنم ؟

بالاخره چاره را منحصر دیده پیش رفتم و سوآل کردم که ایا اجازه می دهید چند دقیقه در اینجا توقف نموده بعضی سوآلات از شما بکنم ؟

از این سوآل بی انتظار هر سه نفر آنها با نظرهای معجب و شگفت اور بمن نگاه کرده بقسمی فکرشان بجانب من متوجه شد که اشك از دینه ها خشکید و با يك حالت بهت بهم نگاه کرده اخر ان دختر جوان سبقت بخواب نموده گفت بفرمائید اقا هر چه میل دارید سوآل کنید

من قدری دور از قبر فرو نشستم و گفتم میل دارم بدانم که ایا صاحب این قبر کیست و با شما ها چه نسبت داشته و کی از دنیا رفته است ؟

باز هم ان دختر جوان جواب داد که این قبر يك خانمی است که در این شهر غریب بوده مدتها با این خانم (اشاره بگیس سفید) برای معالجه امراض عصبی خود در این شهر مقیم و بانواع معالجات مشغول بود . اما بدبختانه هیچ معالجه سودمند نیفتاد بلکه توقف در این مکان ؛ این با صفاتی مزید بر علل و امراض او کشت زیرا يك سلسله از امراض روحی و قلبی هم که نتیجه نا ملایمات روزگار بود از قبیل شرع مردگی و ابتلای بدوری و فراق فرزندان و

اخیراً فشار امور اقتصادی بر امراض او اضافه شده آخر او را بعالم
آخرت انتقال داد

این کلمات که از آن دختر جوان بگوش من می خورد مانند
يك کبریت و آتش گیرائی بود که بر يك توده از هیزم بزنند چطور
از ابتداء شعله آن کم است و متدرجاً زیاد شده همه هیزم ها را
را فرا می گیرد بهمان قسم آتش بقلب من افکنده و کم کم بهمم اعضايم
سرایت کرد

اما هنوز اسم او را نبرده من خودم سبقت جستیم و گفتم ایا
نام او مادام شارلی بود

از شنیدن این اسم (کیس سفید) دوباره بگریه افتاد و گفت اقا شما
مادام شارلی را از کجا میشناسید ؟

دوباره گفتم بلی بلی مادام شارلی بود که مرا در غربت تنها گذشت
و بعالم دیگر رخت بر بست

در این وقت طاقت از دست من رفته اهی کشیدم و گفتم
من مادام شارلی را ندیده ام اما شما و ماداموازل راشل را دیده ام
و اینك آمده بودم که از طرف ماداموازل لوئیز و ماداموازل راشل
از حال این خانم اطلاعی بدست آورده اگر حال او خوب باشد او
را بویته برگردانم باز کیس سفید و رفیقاش نظر های خیره خیره بمن
دوخته از این قضیه بی انتظار در دریای حیرت فرو رفته هر دم باخود
می گفتند ایا راست است این قضیه ؟

کیس سفید گفت خیلی تعجب است که من چهره شما را آشنا
می بینم اما هر چه می خواهم اسم و رسم شما را بنظر بیاورم و
انم کیستید و در کجا ملاقات شده یادم نمی آید شاید حالت یبیری
دو مصائب وارده مرا اینقسم فرادوش کار کرده پس خوب است شما خود

را معرفی نمایند

گفتم ملاقات ما اقدر بهم بوده که حتی نام مرا هم نمیدانید و در موقعی بوده که هنوز سابقه ای با این فامیل شارلی نداشته ام و شما تقصیر ندارید که مرا نمی شناسید اما اگر باین وضع تاسف اور و محزن خاتمه داده بر خیزید بمنزل رویم همین قدر می توانم خود را بشما تا آن درجه معرفی کنم و یاد اوری نمایم که بدانید یکدفعه مرا در کجا و چه حالت دیده اید بدون آنکه اسم مرا دانسته باشید

آن دو نفر که منتظر همچو کلمه بودند و از حالت حزن و اندوه و گریه آن پیرزن خسته شده فقط وفا و حسن اخلاق آنها را بر یاداری و همراهی دلالت میکرد فوراً ازجا بر خاسته زیر بغل گیس سفید را گرفته از زمین بلندش کردند گفتند دیگر گریه بس است و دل ما کواهی می دهد که برای شما هم يك مقدمه کشایش و نيك بختی فراهم شده باشد

خلاصه روانه منزل شدیم و در عرض راه دانسته شد که این دو خانم هر دو خواهرند یکی شوهر دارد و دیگری دختر است اساساً فرانسوی هستند و منزلی دارند که گاهی مسافرین محترم را بطور (یانسیون) می پذیرند

نظر باینکه شارلی زبان فرانسه را خوب میدانسته بر خلاف روسی این بوده است که پس از چندی که در هتل بر او بد گذشته آخر با این حضرات آشنا شده و در منزل آنها یانسیون گشته و عاقبت در خانه ایشان از جهان گذشته و آنها مثل اعضای فامیل خودش ولسوزانه بتجهیز او پرداخته اند

این دو خواهر خیلی مهربان و خوش اخلاقند و همین یاداری

و وفا داریهای آنها بزرگترین دلیل است بر حسن اخلاق ایشان
ملت فرانسه کلبناً زود اشنا هستند خصوصاً در مملکت خودشان
اما در خارج دیر تر با کسی اشنا و مانوس می شوند بر خلاف
انگلیسی ها که در داخله خود دیر اشنا و بد بر خوردند و در
خارج زود اشناوند و اکثر عادات خویش را شاید عمداً در خارج
تغییر می دهند

این دو خواهر با آنکه در مملکتی غیر از وطن خود ساکنند
تغییری در حالت خود نداده چنان بر خورد می کنند که گویا در
فرانسه هستند . از همکام بیرون شدن از بوستان مردگان تا ورود
در منزل مذاکرات ما منحصر شد بشرح حال مادموازل لوئیز و
مادموازل راشل

چند مرتبه حزن و اندوه کیس سفید تکرار شد و میل داشت که
زود تر بفهمد من شخص امریکائی چه مناسبتی با آنها پیدا کرده و
از چه راه رابطه کاملی که حتی مسافرتم تا اینجا برای خاطر ایشان
بوده است حاصل شده

لذا شرح این قضیه را این قسم شروع کردم
مادام شما میدانید که عشق و محبت موکول بهیچ سابقه و قیدی
نیست . هر انسانی چون با معشوق خود رو برو شد در نگاه اول
او را می شناسد

این شناسائی است که از قرابت و خویشاوندی و هم وطنی و همکاری
هم مهم تر و محکم تر است

شما اگر در نظر دارید پانزده ماه پیش از این مرا در کلیسای
بزرگ وینه دیدید در حالیکه مادموازل راشل با شما بود
در آن وقت نه او اسم مرا میدانست و نه من نام او و شما

می شناختم

اما يك بارقه محبتی از فضای ان کلیسا جستن کرد که یگدقیقه
ب من و او هر دو را روشن ساخت و شما اول کسی بودید که
ن برق محبت را دیدید و با دست خود به پهلوی مادموازل راشل
ناره کردید که از این برق بر حذر باش که ممکنست خرمن هستی
را بسوزاند

اری ان دستی را که بر پهلوی لطیف محبوبه من زدید و
را از تماشای من منع کردید حالا بعد از یانزده ماه می بینم و
خود میگویم چه شد که این دست بر تو اثری نکرد ؟ باز میگویم
این دست بلکه مقتدر ترین پادشاه و ملکه دنیا نمیتواند بساط محبت
بر چینند چنانکه نمیتواند فرا چیند

اگر محبت در میان دو قلب حکم فرما نباشد کدام دست است که
ند باعث پیوند ان دو دل شود ؟

و اگر محبت باشد کدام دست است که بتواند ان را در هم شکند
باد دهد ؟

نایلثون سوم پس از فتوحات مهمه خود بر دختری عاشق گشت
پش از او دل لطیف و رفیق ان دختر بدیگری مایل شده و دل
محبت او سپرده بود . نایلثون با ان همه تدبیر و سیاست و فهم
ست هر قدر سعی کرد که اساس محبت ان دختر را بهم زند و
ورا از محبوبش بریده بخود مایل سازد ممکن نشد . بالاخره
با یکی از دوستان خود گفت که برای فتح هراقلیمی اقدام کرده
گشتم اما برای فتح لك مملکت كوچك كه حنی يك هفت تیر
دارد در مانده ام . نه زور می توانم انرا گرفت و نه زور :
ن مملکت كوچك عبارتست از قلب يك دختری كه در تصرف

دیگری در آمده است و من هرچه می‌لوشم که این را از تصرف خارج کرده بتصرف خویش در اورم ممکن نمیشود
مادام . - در نگاه اول قلب مادموازل راشل بتصرف من در آمد چنانکه قلب مرا او متصرف گشت

اگر در خاطر ندارید درموقع بیرون شدن از کلبسا من پیش از شما بیرون آمده بودم که شاید اول خود را از هجوم لشکر عشق حراست کرده نگذارم میدان تاخت و تاز افواج محبت گردد اما ممکن نشد .

شما دیدید که مادموازل را دل سبقت در کلام کرده بمن گفت
(پس چرا نرفتید ؟ مسیو)

این سخن برای آن بود که می‌دانست چه لشکر فانچی را به تصرف اقلیم قلبم ، امور ساخته . برای آن بود که می‌دانست مقام مبادله است دلی داده و دلی گرفته و کسی نمی‌تواند این معامله و مبارله را تغییر دهد

باز هم شماخواستید این معامله را بهم نزنید در آن وقتی که او را امر بر سرعت در راه و دویدن بجای منزل دادید
اگرچه رفتید و او را بردید و گمان کردید که اقلیم وجود او را از احاطه سپاه عشق محروس داشته اید ولی نه چنان بود زیرا آن محبت سرشار خودش را هنما شد و مادموازل راشل را بمن رسانید در موقعی که شما نبودید که بار دیگر او را ممانعت نمائید

شاهد این مدعی دفتر سفری من است که در ملاقات ثانی بنظر شما می‌رسانم تا خط راشل و کلمات پر محبت او را که از عشق سرشار سرزده است مطالعه کنید و عرایض مرا تصدیق فرمائید

چون این مطلب را بطریق مذکور ادا کردم خانمهای فرانسوی یا کوش محبت و نظر های مشفقانه تلقی کرده خیلی از تقریر من

خوشنود شدند و دمبدم اثار محبت از چهره شان نمودار میشد
اما کیس سفید در بحر تفکر فرو رفته تا آخر صحبت يك كلمه
جواب نداد و میفهمیدم که در خرافه فکر خود گردش می کند تا
کیفیت امروز و امحالات را در انجا پیدا کند و بر صحت و سقم اقوال
من تصدیق یا تکذیب نماید

این معلوم است که پرزنی که خودش طرف علاقہ بيك قضيه
ای نیست هزاران از این قبیل اتفاقات را از نظر دور نموده زود
فراموش می کند گرچه خودش امر یا ناهی و ناصح شده باشد
اما خوشبختانه کیس سفید بسبب شدت تعلق بماد موازل راشل
اندکی از بین قضیه را در نظر آورده کم کم پس از فکر بسیار بر اثر
نشانیهای عریده ای که دادم متذکر شده بعد از اختتام کلام من
چنین گفت

حالا که میگوئید يك چیزی نظرم میاید و بیشتر حرفی که در
خاطر دارم اینست که پس از دور ماندن از شما این كلمه را از راشل
شنیدم که خود بخود میگفت

اه کاش میدانستم از اهل گجا است یا اسم او را میشناختم و باز
در نظر دارم که یگوقت کناچه او بدستم آمد دیدم کلماتی دران نوشته
که مخاطب ان دوست مجهول گمشده است و او شمائید که خیلی شما
را دوست میداشت . بلای دخترم (راشل) عشق را خوب میشناسد
و حس عاشقه در او قوی است . من خوشحالم که حالا بر حسن انتخاب
او نیز اگاه شدم و می دانم که آتیه روشنی برای خود تهیه کرده است
این سخنان کیس سفید مثل يك باران پاکي بود که بر يك
کشتزار تشنه بیارد هر دم قلب مرا سیراب و خاطر مرا شاد و خرم
میساخت و خانمهای فرساری خرمی مرا می دیدند و ادراک میکردند
و بهم نظر کرده تبسم های مسرورانه مینمودند

* (تغییر منزل) *

بعد از رسیدن بمنزل و صرف يك فنجان شیر و کاکائو و ملاحظه
فروش و فراش بیصاحب ما. ام شارلی چون قصد حرکت از اینجا
کردم صاحبان منزل با کس سفید هر سه نفر متحدا از من درخواست
کردند که از هتل بمنزل ایشان نقل مکان کنم و چند روزی که در
آن شهر اراده توقف دارم در نزد ایشان بسر برم و من درخواست
انهارا پذیرفته روز دیگر صبح حساب خود را بارئیس هتل تمام کرده
بمنزل حضرات رفتم و هتل کس سفید بعنوان پانسیون دريك اطاق
تمیز خویکه خیلی بهتر از هتل بود منزل گرفتم
در اینجا بسط مقال نداده سر گذشت شش روزه خود را
خیلی باختصار بیان میکنم

طبعاً دريك خانه‌ای که یک نفر از ساکنین آن از دنیا رفته باشد
هر قدر انسان بخواهد خوش باشد ممکن نیست
من میفهمیدم که آن دو خواهر خصوصاً آن خواهر کوچکی
که مانند غنچه رسیده و مستعد برای شگفتن بود از هجوم سموم
هموم و غموم بثر رده شده پیری و مصیبت زدگی کس سفید در
آنها بقسی اثر کرده بود که ارزوی رفتن او را میکردند و حق هم
داشتند (ایرانیان میگویند

در مجلس خود راه مده همچو منی را

کافسرده دل افسرده کند انجمنی را

من یقین دارم که اگر حادثه فوت شارلی در میان نبود یا اقلاً
کس سفید از آن مکان رفته بود برای يك مدتی مرا می پذیرفتند
اگر چه بعنوان میهمانی باشد

اما در این موقع میدانی برای هیچ مطلب نماند ولو فروش
ی ساده و عیشهای بسیط و خنده و شادیهای خفیف باشد

پس چه فایده دارد له بی منفعت تجارت و بی عاطفه محبت و یا با بودن محبت و فقدان اسباب بروز آن عمری تلف کرده در اینجا بمانیم ؟

از طرفی ماد موازها در وینه منتظر خبرند و از جانبی ملکم و مادام ملکم در بادکوبه منتظر مراجعت ترك . از طرفی پول هائی كه خدا رسانیده بود نژديك است تمام شود و اگر چند مناتی از آن مانده باید خرج راه من تا بادکوبه و خرج راه گیس سفید تا وینه بشود و اينك همه آنها را تأمین نمیکند و هر چه بمانیم بدتر خواهد شد لهذا باید رخت از اینجا برست

در طی این شش روز قرار مدار کار بر این داده شد كه گیس سفید را ببادکوبه برده از آنجا روانه وینه كنم

بموجب این قرار داد روز ششم حساب خودم و گیس سفید جزئی از بقیه حساب شارلی كه مانده بود و بناء بود از اثاثه اش راج شوند همه را من پرداختم و گیس سفید را با اثاثه شارلی بانب بادکوبه حرکت دادم

باز هم باید خدا برساند

وارد شدیم در بادکوبه در حالتيكه ملکم و خانمش بر سر ال انتظار ورود ما را میکشیدند

ایا این عجب نیست كه من خبر نداده باشم و آنها خود بخود ورود ما بر سر واگزال آمده باشند ؟

جواب این سؤال را قبلا مادام ملکم داده خودش گفت دكتور ما را منتظر گذاشتید . امروز سه روز است كه هر روز در ورود نرن بر سر واگزال میائیم و مأیوسانه مراجعت میکنیم این كلمات را طوری اداء میکرد كه نه تنها من كه طرف اند

مادامه‌های مجرب بودیم به سبب حس پیرد و سبب
مادامه مملو از محبت ژك است و چنین میدانم که حتی گیس سفید هم
با آن پیری و ماتمزدگی احساس این مطلب را کرد

زیرا پیران هم بکروزی جوان بوده اند پیران هم جمیع مراتبی
را که ما در جوانی طی می کنیم طی کرده اند

من خودم لان که نوشتن اینها مشغول می فهمم که اگر پیران
بروی خود نیاورده حرکات جوانان را تمجید یا تنقید نمی کنند نه
از باب اینست که نمی فهمند بلکه ازان بابت است که حالت ایام جوانی
خود را یاد آورده میدانند که اینها همه از مقتضیات طبیعت و لوازم
دوره حیات انسانی است

مگر گاهی پیران عصبانی بد اخلاق بی علم بی فکر که با همه
اینکه خودشان آن دوره هارا طی کرده اند باز غفلت و حماقت دامن
گیرشان شده خشونت با جوانان خود میکنند و آنها را میرنجانند
شاید گاهی هم حق داشته باشند . زیرا جوان هائی که احترام
ایشان را منظور نداشته یا ایشان را مسخره کرده اند و یا در کار-
های خود بنای بی شرفی و بی تربیتی میگذارند و خود را دوجار
مشکلات اقتصادی و امراض مینمایند مستحقند که طرف غضب و سخط
پیران واقع شوند

در هر حال گیس سفید از چهره اش معلوم بود که محبت
مادامه ملکم را حس کرد و آثار خوشحالی در چهره اش پدید شد
از قراری که بعد تحقیق کردم حتی این را نزد ماد موازل راضل
اظهار کرده بود و اندختر نجیب شریف بقدر خردلی حس رشك و
رقابت بروز نداده اظهار خوشنودی از این قضیه کرده بود

لازم نیست بگویم که در مقابل هر گونه احسانی که از مادام ملکم
دیده ام چگونه محترمانه تشکر کنم که هم مزید محبت باشد و هم

شرافت او را در نظر کشیش لاه دار نسازد

هیچ فراموش نمی‌کنم که از جواب محترمانه من چگونه خون
در چهره مادام گردش کرد. بلکه کشیش هم بقدری خوشنود شد
که پیشانی مرا بوسید و من دست خانمش را

با غایت سرور و محبت همگی در يك دسنگاه بزرگ نشستیم
و اثاثیه ما چون زیاد بود در واگون قرار دادیم و در منزل ملکم فرود آمدیم.
اما اینکه آفتم از هم باید خدا برساند گویا ننوشته هم دانسته
میشود که از حال تا مدتی باید خدا در قلب مهربان مادام ملکم
تصرف نماید تا او مایحتاج ما را بپردازد

شب دوم ورود که اولین ملاقات محرمانه مرا با مادام امضا
می‌دهد آن شبی است که دو بست منات طلا برای خرجی راه کیس
سفید خدا میرساند اما از دست مادام بدست من و از دست من به
دست کیس سفید

باید زود کیس سفید را روانه کرد
تا امروز که روز سوم ورود باد کوبه است کیس سفید نمیداند
که من با او بوینه نخواهم رفت اما امروز دیگر باید بداند و سرنوشت
خود را بخواند

بهر این است که من مکتوبی را که بماده وازل می‌نویسم
برایش بخوانم که گاه‌لا از سر گذشت من مطلع شود و لزوم مسافرت
خود را به تنهایی تن در دهد و اگر در مساعدت با او به درجات
اولیه یعنی قناعت و صرفه جوئی حصر شد از رده خاطر نشود لهذا
چنین نگاشتم :

نامه سرباز

دوستان عزیزم ماده وازل راشل و ماده وزال لوئیز بیش از دو

ماه است که ماه جمال شما از نظرم غایب شده و این واسطه اواب اقبال
غروب کرده و افتاب سعادت من رو زوال و افول نهاد
يك ظلمت و تاریکی شدیدی احاطه کرده که نه تنها چشم مرا
خیره و تیره ساخته بلکه می دانم که پس از ورود نایس سفید سیاهی
این لایه و هماء و شب یلدا دیده های دل ربای شما را هم فرا
خواهد گرفت

اه چه قدر دشوار است بر من که از طرفی حوادث بی انتظار
خودم را شرح دهم و از طرفی اندوهی که برای شما مهیا شده
اظهار کنم

من می توانم حوادث خود را فراموش کنم و شرکته را که
ما در آن حوادث پیدا می کنید جبران نمایم اما نمیتوانم فراموش
کنم مصیبت مارام شارلی را که مانند يك دود و رنگ سیاه بر ائینه
خاطر شما نشسته صفای قلب انورتان را کدر خواهد کرد و اگر
امید وار شوم که شما حوادث دنیا را بی اهمیت شمرده این واقعه
را که يك امر عادی است و برای تمام بشر مقدر است فراموش
خواهید کرد و باین واسطه دوست صمیمی خود ترك را هم از
اندوه بیرون خواهیم آورد اما این اندوه سومی من جبران نا پذیر
است مگر بعد از گذشتن يك مدتی که عاجلاً بانتظار آن باید
بسر برد

این اندوه بزرگ همانا غم دوری شما است که باید با من
همسفر گشته بایران سفر نماید زیرا تصمیم گرفته ام که چندی در
اطراف شرق بویژه ایران سیر و سیاحت نمایم و جامه دانی را که از
پول شما پر شده بود و دزدان آن را خالی کرده اند دوباره پر کنم
و بسوی شما باز گشت نمایم

اری دزدان (باداوه) که از بلاد مشرق است پول‌های مرا
بروند و من مادامیکه ده برابر آن را در بلاد شرق بدست نیاورم
دست بردار نیستم (ولی از راه مشروع)

روزی که از آن دو فرشته رحمت جدا شدم دو دیوسپاه کمر
را بر عداوت با من بستند ، یکی صورت دزد درآمده بر مال من زد
و دیگری بصورت اجل مصور کشته بر حال مادام شارلی پنجه کشود
اگر دومی جبران ناپذیر است اولی را بامید خدا و شانس و
طبیعت جبران خواهم کرد

اکنون کیس سفید را روانه کردم تا شرح روز سیاه و حال
تباه مرا بیان کند اما امیدم چنین است که در بنیان محبت مادموازل
راشل رخنه و تزلزلی پدید نشود و بنظرم که در طهران مکتوب شما
را در سفارت خانه امریکا دریافت نمایم . در خاتمه محبت سرشار
و احترامات فائقه مرا قبول فرمائید امانتی نزد کیس سفید است که
بسبب بی لیاقتی نام آن را نمیکارم خواهش دارم مادموازل لوئیز
بدست خود آن را زیب دست لطیف مادموازل راشل نماید تا عاشق
و لباخته خود را فراموش نکند [دوست دائمی شما ژاک]

این مکتوب را سرباز بکیس سفید سپردم بعد از آن که یکمرتبه
برایش خواندم و دانست که باید مصمم حرکت باشد

روزانه دیگر تدارك سفر او دیده شد و بلیط شمندفرا از درجه
دوم گرفته شد و این هدیه‌ای که پیادکاری برای محبوبه ام تدارك
کرده بودم باو دادم و همه اینها از آن پول تهیه شده بود [خدا
رسانیده بود)

مجملاً کیس سفید روانه وینه شد و قدری از اینجهت فراغت
فکر حاصل نموده چند روزی با ملکم و مادام او بتمهید مقدمات سفر

ایران پرداختیم . اشیش مللم يك كتاب لغت فارسی بدست آورده كه با كلیسی ترجمه شده . مقدم بر هر کار این است كه ما این كتاب را گرفته لغات آن را حفظ كنیم شاید در وقت ورود بایران افلا لغات لازمه‌ای كه نخستین مایحتاج شخص مسافر است بدانیم و در معاشرت درنماییم .

این معلوم است كه برای تكلم آن هم زبان های خیلی دور كه بدوری شرق و غرب با زبان شخص تباین داشته باشد فقط كتاب کافی نیست و باید همزبان پیدا كرد لهذا در صدد برآمده بالاخره یكنفر ایرانی مقیم قفقاز كه اسمش اكبر بود و قدری اكلیسی می دانست پیدا كردیم . در امتداء به عنوان تعلیم و كم كم بعنوان نوكری همیشگی او را اجیر كردیم و نام او را البرت نهاده تا مدتی او را نگاه داشته همراه خود بایران بردیم تا موقعی كه بشرح تغییر او و گرفتن مترجم دیگر در طهران رسم

سید جمال افغانی یا ایرانی

این شخص كه در اینجا بطور اختصار او را ذكر میكنم یکی از رجال سیاسی و مرد بسیار بزرگی خواهد شد . حالا كه ما او را ملاقات میكنیم ابتدای طلوع و شهرت او است هنوز اسرار مكنونه در وجودش و افكار عالیه ای كه طبیعت در او ودیعه نهاده بر ما كشف نشده دیگران هم انطور كه باید او را بشناسند نمیشناسند ولی هرچه بیشتر رود بیشتر مقاش معلوم خواهد شد

ایرانیان او را ایرانی میدانند و سید جمال اسد آبادی میگویند و عقیده دارند كه از اهالی اسد آباد همدان است اما خودش خود را افغانی میخواند و با اسد آباد افغان نسبت می دهد . من تا ایندم كه بنوشتن این سطور مشغول ندانسته ام كه کدام يك از این دو قول

صحیح است . زیرا ارادای چند بر این است او اقامه می شود که خیلی
دل چسب است اما او چرا خود را افغانی میخواند ؟

این يك سر سر بسته ایست که او خود بهتر میداند . بسیاری
از رجال سیاسی که کارهای مهم در نظر دارند عمدا خود را بنوع
دیگر معرفی مینمایند

شدت علاقه‌ای که سیاست ایران دارد و ازادی انجارا ارزو
میکند بیشتر دالیل است براینکه او ایرانی است

اما از طرفی این سیاست را در سایه اتحاد اسلام می خواهد
تصفیه کند بناء براین بامور عثمانی و افغانستان و هندوستان هم خیالی
علاقه مند است

این سید جمال مطابق تحقیقاتی که بعد در ایران بعمل آمد و
حالا نگاشته می شود بسیار عالم است . خود مسلمین معترفند که در
این قرون اخیر مردی باین بزرگی نیامده که بر تمام علوم اسلامی
محیط باشد و بتواند اسلام را با فلسفه تمدن و اجتماع تطبیق کند و
سیاست قابل توجهی را از اصول اسلامی استخراج و معرفی کند و
بعلاوه بر مقتضیات زمان بصیر و آگاه باشد . اکنون ببینیم که بچه مناسبت
ابالین نابغه نزدیک شرق ملاقات کردیم ؟

عصر است من و ملک و مادام ملک با البرت (اکبر) از منزل
برون آمده برای تفرج بجانب باغ ملی می رویم در میان جمعیت و
مد و شد مردم می رسیم يك مرد خوش قیافه موقری که عمامه
بزرگ کوچکی بر سر دارد . نخستین چیزی که ما را جلب می کند همان
عمامه او است که نظیر آن را هنوز ندیده ایم از تماشای عمامه و لباس
نماشای قیافه اش منتقل می شویم در سایه این عمامه بنظر می رسد .
ك پیشانی بلند و چشم های درشت براق پرجذبه و گونه که موی

صاف کلی ريك بنظر ما می رسد که طرف یابین ان موهای ام ریش را فرا گرفته اما کم و لطیف قهنتی معتدل متمایل به بلندی دارد . ساختمان جنس او خیلی متناسب و تقریباً قوی البنیه و جید الصیحه است

لباس بلند می پوشد . در این موقع که ما او را دیدیم تقریباً سی ساله بنظر می رسید . چند نفر از چپ و راست و ورائی او قدم می زدند که معلوم بود نوکر شخصی او نیستند اما مثل نوکر نسبت باقا گوش بسخن او داده خیلی اور محترم می دارند

من باهملکم و مادام ملکم هر سه تبادل این اقوال را کردیم این ادم وقوری است . اثار زکات در سیمایش نمایان است معلوم است که عالم است . این لیدر يك حزب باید باشد خوب است او را بشناسیم

قدری راه با او رفتیم و او بفراست خودش دریافت که میل بمصاحبت او داریم لهذا پیش از آنکه بیایم برسیم بدو سه کلمه خیلی ناقص با ما حرف زد و معلوم شد که روسی نمی داند وقتی که بیایم ملی رسیدیم من هم از روی کتاب لغتی که ملکم داشت بدو سه کلمه ناقص بفارسی با او حرف زدم .

ان قدر از این تکلم ما مسرور شد که گویا بهترین هدیه را او بخشیده ایم ضمناً اظهار تأسف کرد کرد که ای کاش ما زبان را می دانستیم و از افکار یکدیگر مطلع می شدیم من گفتم اقا این البرت ما قدری انگلیسی می داند و ممکن است او را مترجم قرار دهیم

این واضح است که هر کس تازه بخواهد با يك لغت اجنبی تکلم کند کلماتش خیلی مضحک واقع می شود اما در عین حال خیلی شیرین و دلچسب است . بسا ضمیرهای غایب که بحاضر و حاضر

بغایب داده می شود بجای ادب متضمن يك بی ادبی باشد ولی شنونده بجای آن که تکرر حاصل کند تفریح می نماید

از طرفی هم باید گفت که مترجم باز قدری زبان اجنبی را بوسیله معاشرت بدون زحمت مدرسه و تدریس بلد شده باز در مقام محاورات علمیه و ادای مطالب عالیّه نظیر همان قضایای تکلم مبتدی رخ می دهد و برای اینکه این مترجم بازاری لغات علمی بلکه مسائل علمی را نمی داند هم مطلب را خوب نمی فهمد و هم خوب نمی تواند اداء کند

بالجمله صحبت ما با سید جمال متضمن هر دو رتبه بود و چند مرتبه خنده های شیرین از طرفین بروز کرد که حاکی از اشتباه مترجم بود . صحبت ما با این شخص دانشمند يك تفریح خوبی بود برای ما و او . عمده مطلبی که مذاکره شد در خصوص ترقی شرق و بالاخص اسلام بود

فکر این شخص عالم دانشمند بخوبی عالی است . او عقیده دارد که اجتناب از ملل در اصل اساس اسلامی نبوده و اهل کتاب يك و طاهرنند او عقیده دارد که مذهب و شعبی که در اسلام پیدا شده و هنوز هم در کار است همه منبت از سیاستهای مختلفه سلاطین مستبده بوده و باعث تفرق و تشتت شده و اگر نتوان اتحاد سیاست بر اسلام مجری داشت اقلاً باید اتحاد عقیده ولو در اصول مذهب باشد مجری داشت و اختلافات فروعیه را بخون سردی تلقی کرد و آن ها را وسیله عداوت شیعه و سنی و غیره و غیره قرار نداد . خلاصه فکر این شخص يك فکر بزرگ و عالی است و معاشرت او بسیار مفید است

چنانکه خودش گفت قصد حرکت بتفلیس دارد ولی همانطور

که رسم هر مرد بزرگ است کار و فکر خصوصی خود را بما نکفت
و ما هم از او نخواستیم . هنوز نمی دانیم که او قصد کجاها را دارد
و برای انجام کدام يك از اتمام خیالات خود قدم برمی دارد

همینقدر دانستیم که متصدی يك انقلاب و تجدیدی خواهد شد
و خیلی خوشوقتیم از ملاقات این ناغہ ای که ابتدای نبوغ و طلوع
او است و برای شرق خیالاتی در نظر دارد

ما بر خلاف آنچه را که قبلا شنیده و تصور داشتیم از این ساعت
بعد شرق را قابل پروردن مردان کافی خواهیم دانست بالاخص
ایران که در آتیه خواهیم گفت که هوایش بقدری پرورنده هوش است
که شاید نظیر آن در دنیا کمتر جائی باشد جز اینکه افکار ایرانیان
اجتماعی نشده . تنها هوش افراد است که طبیعی و قابل توجه است
ایران خیلی مدارس و معارف لازم دارد تا نتیجه از مواهب طبیعیہ
گرفته شود .

حالا زود است که ما وارد شرح این مطالب شویم اما پس از
مدت کمی بایران خواهیم رسید و خوب و بد آنجا را بهمان قسمی
که ببینیم و بفهمیم ذکر خواهیم کرد

يك نکته ای که سید جمال بکشیش گفت و من خیلی آن را
پسندیدم این بود :

جناب کشیش تبلیغات شما در شرق و در میان ملت اسلام فقط
باسم مذهب نتیجه ندارد زیرا سیر بتقهقر يك امری است غیرطبیعی
ملت اسلام چون نسبت بمات مسیح تاخر زمانی دارند هرگز بقهقرا
بر نمیگردند اگر مقصود این باشد که اعتراف بنبوت حضرت مسیح
کنند . این اعتراف را ذاتارارند بلکه خود را اعراف و ابصر از شما
میدانند و می گویند ما مسیح را بهتر از مسیحیان می شناسیم چه

که اضافه از ادله داخله مسیحیت ما شوهدی از قرآن نیز بر عظمت و قدر مسیح داریم پس پیش از مسیحیان می دانیم و یقین داریم . و اگر مقصود این باشد که دست از پیغمبر (ص) و قرآن و عبادات خود بردارند و بقوانین مذهبی مسیح بگرایند امری محال است زیرا گفتم این قضیه يك صبر فقهرائی است و ان مخالف طبیعت است .

پس شما بهتر است که از عناوین و تبلیغات مذهبی گاسته بر عنوان علم و تمدن و لزوم اتحاد بیفزائید و کمک های علمی و فنی بمردم شرق بکنید در امر مذهب عصبیت نکنید تا عصبیت نه بیند بلکه مؤسسه عام المنفعه تأسیس کنید تا مورث الفت بین شما و اهل اسلام گردد آیا بهتر این نیست ؟

پیش از آنکه ملکم او را جواب گوید من سبقت جسته گفتم چنین است اقا و ملکم هم تصدیق کرده تشکر نمود .

سید جمال گفت . من با اینکه مسلمانم اگر دسترس پیدا کنم حتی میل دارم مسلمانان را بابت پرستشها دوست و یگانه کنم

بلی شرع مقدس اسلام مشرك را خوب نشمرده بلکه ان طور در حقش حاکم است که شما دانسته اید و ان را موضوع قرار داده اید ولی من عقیده دارم که میتوان راه سهل تری را اتخاذ کرد که با اصول اسلامی بر نخورد و يك رفتار دوستانه هم ایجاد شود زیرا دنیای امروز تنفر و عصبیت را نمی پسندد تکفیر و تنجیس و نجس را امضاء نمی گذارد .

فقها و مجتهدین در هر دین باید موقع شناس باشند من برای همه اینهایی که گفتم باجتهاد خود عمل خواهم کرد و در ایجاد يك اتحاد اسلامی بلکه يك اتحاد شرقی کوشش خواهم نمود اگر اتحاد ملل شرق و غرب حاصل میشد در اولین درجه

حائز اهمیت بود و دنیا را آرامش بدید میگشت اما این قدری مشکل است برخلاف اتحاد شرق که خیلی اساس و اتحاد اسلامی که از آن اسان تر است

سخنان این ناغه شرقی اینجا ختم شد . و پس از چندین سال فهمیدم که او بر طبق مرام خود خیلی مسافرتها کرده و با سلاطین و رجال سیاسی ملاقات ها کرده و مذاکراتی انجام داده و حتی در هندوستان کوشش بسیار کرده است که بین مسلمین و هندود و عبده اصنام يك الفت و اتحادی ایجاد نماید و اگر چه مساعی او نتیجه فوری نداده ولی بی اثر هم نخواهد بود و الان که این کتاب را مینویسم او در اسلامبول است و شهرتش در همه جا بزرگ شده وصیت علم و سیاستش منتشر است جزا که مردم شرق همه قدر او را نمی دانند و من دیده ام که خیلی کسان دشمن جان او هستند همان قسمی که ولتر را دشمن بودند

سید جمال تالیفاتی دارد که من هنوز انها را بدست نیاورده ام ولی بعضی مکاتیب او را که بدوستان خاص خود نوشته دیده ام خیلی فکرش اقلایی است و اثار قلمیه اش هم علمی و متین است

مسافرت ایران

پس از معاوضاتی که با سید جمال افغانی صورت بست شوق و میل من بر مسافرت بایران زیاد شد

پیش از این مجلس فقط برای دختر شبی با کشیش و خانمش بر حسب الجاء و ضمناً بجهة تحصیل معاش و بدست آوردن پولهایی در عوض اموال مسروقه که جبران مالیه مادموازل ها و خودم و یافتن سرمایه عروسی موکول بان خواهد بود تصمیم بر مسافرت داشتم . اما از این بعد میل بدیدن دربار ایران و استحضار از

روحیات و سیاسیات ایرانیان و قواعد و عوائد ایشان و پیش بینی از آتیه این مملکت قدیم بیشتر مرا ترغیب بر این مسافرت خواهد کرد تا تحصیل يك پولی که نسبت ثروت هنگفتی که بعد از این نصیب من خواهد شد قابل توجه نیست

بلی در ابتدای جوانی انهم برای کسی که دوچار عسرت شده باشد صد منات پول خیلی مهم و بزرگ است (خصوصاً پولی که خدا رسانیده)

اما کم کم کار بجائی میرسد که انسان بمليون و مليارد هم اعتنائی نکرده چیز های دیگری را طالب می شود . يك نکته علمی يك لطیفه ادبی يك فاسفه اجتماعی يك ادم تاریخی يك بنای کهنه یا تازه که قابل توجه باشد و بالاخره يك چیزی که بر اطلاع انسان بیفزاید در نظر او مهم تر است تا يك مليون پول

بناء بر این مقدمات که ذکر شد در انشب که ساعت اولیه ان را در مصاحبت سید جمال بر گذار کرده بودیم همه ذکر وفکرمان مصروف مسافرت بود و ملکم با خانمش فوق العاده خوشحال بودند که در این موافقت من هیچگونه تکلفی نیست و من با میل و رغبت تمام حاضر بر حرکت کشته ام

روزانه دیگر پاسپرت هارا حاضر کردیم . لوازم سفر را مهیا ساختیم با اداره کشتی رفته تحقیقات بعمل آوردیم پراخود پشتوای برای روز دوشنبه حاضر خواهد بود لهذا بابط چهار نفری گرفته و وو معهود در ساعت پنج مد از ظهر و یا اگر که گفتیم بنوکرکی و مترجمی ما ایران میاید در (پروی گیلاس) درجه اول پراخود قرار گرفته رفقای که در اینمدت پیدا کرده بودیم و قبلا گفته شد که با من و خانم خیلی دوستی داشتند همگی تا نوی کشتی مشایعت نموده مانند

اعضای فامیل پا داری و وفاداری کرده مارا ممنون ساختند و پس از اعلان حرکت کشتی انها وداع نموده مراجعت کردند و بلافاصله کشتی بسیاحی بحر خزر مشغول شد و دیده گریان ژك بسمت وینه باز و نقش صورت مادموازل راشل در اینه قلب منعکس بود. اری محبت بیش از همه کس باستقبال و مشایعت میاید. دوستی بیش از هر اشنا و رفیق خود را حاضر می سازد. عشق در مواقع اشغال از حالی بحالی خود را میاندازد و باحوال پرسی عاشق و معشوق میاید

بحر خزر

بحر خزر دریای کوچکی است که اغلب اوقات در انقلاب است کشتی های بحر خزر نیز كوچك و كم اعتبار و از این رو كمتر شده است که مسافری بی انقلاب خاطر از ان دریا عبور کند وقتی که چند میل مسافت پیموده شد و از ساحل بادکوبه دور شدیم اتفاقاً باد شدیدی وزیدن گرفت و دریا را مه و باران احاطه کرد من که بمسافرت دریا بسیار اموخته بودم بقسمی که از هیچ طوفان و انقلابی اندیشه نداشتم در این مسافرت طوری حالم منقلب گشت که پس از دو سه ساعت الی حالی بگوشه افتادم دیگر حالت ملکم و خانمش معلوم است

ما همه متوقع بودیم که در وقت انقلاب حال و استفراغ و تنوع های پی در پی (البرت) اکبر بفرباد ما برسد ما را مالش بدهد ترشی بدهان ما بگذارد اما برخلاف انتظار خود اثری از خدمات اکبر ظاهر نشده حتی خودش را ندیدیم و بعد معلوم شد که او حالش از ما بدتر بوده است و بتجربه دانستیم که در اینگونه مواقع هیچ نوکری قوی هم بکار انسان نمی آید. فقط باید قانع شد باینکه او سربار اربابش نشود. باز در طی این انقلابات بیاد محبوبه خود

افتاده گاهی با خود میگفتم ممکن است اشتهای ما غرق شود و دیگر جمال زیبای دوست خود را نبینم. باز که اندکی شمال راحت می وزید امیدوار بحیات خود شده چشمی می گشودم و دلی خورسند می یافتم

غم بالای غم

غم بالای غم اینست که در يك همچو دریای پر انقلاب پر اضطراب نزدیک صبح بود که یکمرتبه ديك کشتی شکست و پیتان با همه عمال که تا آن ساعت اضطرابی نداشتند و بباد و طوفان واقعی نمیکذاشتند تماماً دوچار اضطراب شدند و داد و فریاد و اه و ناله کارکنان کشتی بلند شد. این را فقط می فهمیدم که روسی را خوب میداستم اما ملکم و مادام جز صدای صوت و هیاهو و لنگر انداختن کشتی بر مطلبی اکاء نشدند من نیز از آن ها مسئله را مخفی داشتم اکثر مسافرین هم از این حادثه بی خبر ماندند و الا ممکن بود بعضی از آنها که ضعیف بودند زهره خود را بیازند

بالجمله بخطر نزدیک شدیم بقسمی که از ما تا سر منزل عدم قدمی بیشتر فاصله نبود. اه ایا باز هم امید حیات داریم؟ بلی باز هم وسیله نجات پیدا میشود

من نمیدانم خداست، طبیعت است، بخت و اقبال است قضا و قدر است چه چیز است که در همچو موقع خود را نشان میدهد و دلهای شکسته را جیره میکند

اری این همان خدای مهربان است که مردم او را گم کرده در اینگونه مواقع میجویندش. این همان خداست که اسان در مواقع خوشی و راحتی او را فراموش کرده و او را هم بزبان نمیآورد اما در پرتگاه مهیب. در دریای متقلب. در بیابان هولناک. در وقت

حمله خصم . در مرض مهلکی (طیب مأیوسانه از معالجه اناستمفا داده و بالاخره در هر حارته خطرناك اورا شناخته باوی طرح دوستی میاندازد او را تملق میگوید خود را عاجز و او را مقتدر میخواند و او هم از مرحمت و لطف درغ نمی نماید

دریا نوردان میدانند که کشتی معیوب را يك باد خفیف می تواند غرق کند اما اگر باد و طوفان نباشد ممکن است باهمان تپیری که در کشتی هست تا مقداری رفت و انرا راه برد و برگذار کرد تا وقتیکه نسیم نجاتی از طرفی بوزد

اما در این دریای پر انقلاب و کشتی معیوب چه خواهد شد تصادف غریب طبیعت یا قدرت عجب الهی این بود که بمحض شکستن ديك کشتی باد و طوفان دریا تخفیف یافت و کم کم تا هنگام طلوع افتاب بکلی هوا آرام شد

کار کنان کشتی خواستند همان کشتی شکسته را دوباره بدریا نوردی اندازند ولی رئیس کیل رأی نداده چنین گفت چند ساعتی صبر می کنیم شاید یکی از پراخود های تجارتی برسد و ما بار و مسافر خود را بدان نقل نمائیم تا بی خطر عبور نمایند زیرا اگر کشتی را حرکت دهیم و اندکی شکستگی ديك زیاد شود یا باد و طوفان کمی احاطه کند بدون شك غرق خواهیم شد

خلاصه پنج ساعت این کشتی معیوب در وسط دریا توقف کرد در حالتیکه از خشکی حتی بقدر يك وجب از قله های کوه هم بنظر نمیرسید و این چهار پنج ساعت توقف برای کسیکه از مجاری امور اطلاع داشت خیلی وحشتناك بود اما کسانی که علت این توقف را نمی دانستند غمی نداشتند و گاهی هم غرغر میکردند که اینجا چه جای توقف است چرا حرکت نمیکنند

بالجمله يك ساعت پیش از ظهر صدای بوق کشتی بگوش ما خورد و من بر عرشه رفته با کمال سرور انتظار ان را کشیدم تا وقتیکه رسید و کاپیتان از بالا به انها اخطار کرد که کشتی ما معیوب و بخطر نزدیک است لهذا انها لنگر انداخته بار و مسافرین را به خود نقل کردند

مسافرین اظهار حیرت نموده و ملکم باخانمش درشگفت بودند که علت نقل کشتی چیست ولی من سر انرا نگفتم تا وقتیکه در کشتی دیگر قرار گرفتم

همین که قضیه را برای ایشان نقل کردم خانم رنگش پرید و اندامش به لرزه در آمده بر جا نشست و نزدیک بود غش کند . انوقت فهمیدم که تدبیر من خیلی بموقع بوده که اورا از قضیه اکاهی نداده ام .

باری امروز و شب هم روی دریا بودیم و معمولا سیزده ساعت دیر تر بندر انزلی رسیدیم

و چنانکه بعد از دوازده روز بمن خبر رسید اخر ان کشتی در نزدیکی انزلی غرق شد اما تلفاتی وارد نشده زیرا مسافر نداشته و کارکنان کشتی هم بقدر لزوم قایق داشته اند و خود را به ساحل نجات رسانیده اند

بندر انزلی - ایران

پیش از انکه شرح دهیم بندر انزلی را شروع می کنیم به جغرافیای طبیعی و موقعیت ایران امروز و ایران قدیم

ایران امروز عبارت است از يك مملکت خوش آب و هوای متناسب یعنی متناسب از حیث اراضی و جنگلها و معادن و سایر مایحتاج زندگانی از رود و نهر و بیلاق و قشلاق و زمینهای مسطح حاصل

خیز و کوهستانهای خوب و غیره و غره

ایران امروز از سه طرف بدریا ملحق میشود از طرف شمال
ببحر خزر و از جانب جنوب غربی بخلیج فارس و از طرف جنوب
شرقی بخلیج عمان

ایران امروز نسبت بایران قدیم خیلی کوچک است بقسمیکه
گویا يك هفتم از اراضی قدیم آن باقی مانده بنام ایران موسوم است
و شش قسمت دیگرش منسوب گشته و منافعش منسوب شده

تاریخ نشان می دهد که ایران قدیم عبارت بود از سیصد و
هشت ایالت و ولایت و اینک ایالات و ولایات آن بسی قطعه نمی رسد
ایالات مشهوره اش چهارده ایالت است

بموجب تاریخ در عهد (گزرسی) که در ایران مشهور به
اسفندیار است اختیار همه این دریاها با دولت ایران بود . چنانکه
در موقع جنگ با یونان سیصد فروند کشتی جنگی از ایران بدریای
داردابل حرکت کرد

در تاریخ یونان است که گزرسی دو ملیون قشون به یونان
کشید (شاید این قول اجماع باشد) چون سپاهیان او خواستند از
بغاز داردابل عبور کنند گزرسی فرمان داد که جبری بسازند .
همینکه آن جسر تمام شد طوفان و انقلابی پدید شد و آن جسر بر
اثر جسارت طوفان غرق و منهدم گشت

اسفندیار غضبناک شده تازیانه خود را بر گرفت و بر سر جسر
آمده هر دم تازیانه را بر آب میزد و فریاد می کرد که ای دریای
دیوانه آقای تو تو را تنبیه میکند تا دیگر باره چون دیوانگان دهن
نگشائی و جسورانه جسر ما را نبلمی . سپس جمعی از نجار و حداد
و عمله جات را بر لب دریا سر برید و فرمان تجدید جسر داده

بفاصله کمی پل محلمی ساختند و تمام فشون [۱] از آن عبور کردند از این جمله معلوم شد که دریا نوردی ایرانیان در قدیم از چه قرار و تا چه حد بوده و در اکثر دریا ها خصوصاً دریا های مشرق مالکیت و یا تصرفاتی داشته اند اما ایران امروز مالک نیست و یک کشتی بر روی این دریا ها ندارد این اولین وسیله بدبختی و سرمایه تنزل و انحطاط ایران شده

حال بیائیم بر سر بندر انزلی

این بندر انزلی يك بندر کوچکی است بر لب دریای خزر که خیلی قابل استفاده و ترقی است بشرط آنکه ایران از خودش کشتی هایی بر روی این دریا داشته باشد نه مثل حالا که زحمت بندر چی ها زیاد و فوائدش در واقع عاید دیگران میشود در صورتیکه حالت این بندر چنین باشد دیگر حالت بنادر عباس و بوشهر و محمره معلوم است که چگونه است

شاید قسمت کسی از قصر های پترسبورگ از عایدات بحر خزر معمور است اما قسمتهای همده ای از پارکهای لندن از برکت خلیج فارس و خلیج عمان معمور و محل تفرج اهالی آنجا شده باشد

این بندر انزلی در کنار همان دریاست که حاجی میرزا آقاسی بسبب شوری و تلخی آبش کام دوست خود دولت روس را تلخ نخواست و قیمتی بر آن آب شور و تلخ نگذاشته و آن را بدوست خود بخشیده

یکی از خصائصی که در وقت ورود بانزلی دیده شد و در نظر ما خیلی عجب و قابل تماشا آمد طرز قایق رانی حمال های آنجا بود در يك رودخانه مرداب که ملحق است بدریا

قایقهای نرکی در اجا است که طنابهای بلند دارد . ان قایقها پر می شود از بار و مسافر انگاه طنابها را از طرف خشکی برکنف و کمر حمالان بسته انها مانند اسب کاری قایق را می کشند و گاهی که خسته میشوند برای هیجان اعصاب خود وهم زور شدن يك ذكری را شروع کرده بان ذکر که شبیه بسرود های مهیجۀ قشونی است هم اواز و همزور شده قایق را بکار می برند نظیر این قایق رانی را در هیچ جا ندیده بودم و بعد هم ندیدم الا در عربستان که شبیه این حمالی را در حمالهای عرب برآ و بحرأ مشاهده کردم و دانسم که ایرانیان از انها یا انها از ایرانیان اقتباس کرده اند و قتیکه ما بران قایقها سوار شدیم يك تفرج مخصوصی بود که نظیر ان تفریح برای ما کمتر اتفاق افتاده بود

طول این رودخانه مردابی چندان کم نیست . شاید بیش از دو میل بلکه قریب سه میل مسافت است که این قایقها را انطور بکنف و شانه بکار میکنند

نظیر این تفریح برای ما کم و خانش هرگز واقع نشده بود و بعد هم نشد اما برای من یکمرتبه در ایتالیا اتفاق افتاد که درشکه مرا حمالها می کشیدند زیرا در ایتالیا اغلب درشکه ها را ادم می کشد

چونکه اسب کم است و ادم بیکار خیلی زیاد است . و قتیکه من در درشکه نشستم و يك ادم چابکی ان را بدوش کشیده مثل اسب بنای دویدن گذاشت مرا خنده گرفت و به قدری این تفرج من کامل بود که از قایق کشتی حمالهای انزلی بیشتر تفرج داشت و چندمرتبه از ملکم و ماداهش یاد کردم هر قدر تعریف کنم از چابکی ادهای درشکه کش ایتالیا باز حقیقت ان حالت را نمی توانم مجسم کرد

راستی مثل اسب میدوند و نه تنها من بلکه هر کس ندیده برای اولین دفعه که سوار می شود و يك آدمی را بردوش اسب می بیند بیخود به خنده می افتد و طبعاً تفریحی برایش حاصل میشود

این را برای ان گفتم که خواننده کمان نکند که داکتر ژاك يك ادم بیرحم و خود پسندی است که رنج و زحمت ادمهای بد بخت را که باین زحمت نان میخورند وسیله تفریح میداند

نه من این را وسیله تفریح ندانسته باطور ادبها به نظر حقارت نظر نمیکنم بلکه انها را بمراتب شریفتر میدانم از کسانی که در محلهای راحت می نشینند و برای مردم نقشه می کشند و از دسترنج ان قسمت ادمهای زحمت کش استفاده می نمایند . خواه از مجرای دین سازی و حیل مذمبی باشد و خواه از مجرای پلتیک و سیاست باقی

بشرط آنکه دین حقیقی بی الایش از تصنع و عوام فریبی و دروغ باشد و مروج ان در مقابل ترویجات خود پول نخواهد و هم چنین سیاست يك سیاست عادلانه بی ثقل و طمع باشد

خلاصه تفریحی که گفتم فقط برای این بود که نظیر ان را ندیده بودم و الا باطناً دلم بر قایق کشهای انزلی و درشکه برهای بطالیائی سوخت و خیلی ناخوشنود بودم که همجنس من در زحمت باشد برای اینکه من براحت بسر منزل مقصود برسم

*(ساس) *

تلافی تفریح روزانه ما را شبانه ساسهای انزلی در آوردند من سالها اسم ساس را شنیده صورت و سیرت ان را ندیده بودم تا اولین شبیکه با انزلی رسیدیم

شبهه ای نیست که اگر يك همچو بندری در ممالك غرب باشد قدر انبیه عالیه در ان ساخته می شود که اگر ده هزار مسافر وارد

شوند بيمنزل نمی ماند و از طرفی بقدری مواظبت در تمیزی منازل می شود که هر قدر تخته های آن مستعد برای تولید ساس باشد محلی در توالد و تناسل نمی یابد

(شاید قدری در این سخن اجحاف و زیاده روی شده باشد زیرا در اروپا هم در بسیاری از هتلها ما ساس خدا شناس را بدترین صورتی دیدیم)

اما در انزلی منزلی که قابل سکونی باشد نیست اغلب مردم در کاروانسرا های خیلی کثیف منزل میکنند

یکی دو منزل است که بنام هتل مشهور است و خارجیها منزل میکنند اما آنها هم يك کمی بهتر از کاروانسراست

ما باملکم و خانمش در هتلی وارد شدیم که اهالی انجانرا مهمانخانه روس می گفتند . از وضع خوراك و مشروبات ناراضی بودیم اما همین که شب شد و هرکس برتخت خواب خود قرار گرفت بیش از یکساعت نگذشت که صدای هر يك بناله بلند شد

هرکس از دیگری میپرسد این چه جانوری است که مرا آتش زد ؟ آن دیگری میگوید مثل دانه عدس است . این يك می گوید چه بوی بدی دارد . آن دیگری می گوید دست بر آن نهید که فوری منلاشی شده لباس و رخت و تخت شمارا کثیف و بدبو میسازد

در میان همه من قسمی آتش بجان بودم که قدرت بر ناله وشکایت هم نداشتم . در اطراف خود هیاگل منحوسه آن موزیها را میدیدم و قدرت بر محو و اضمحلال آنها در خود نمیدیدم و بیشتر از بوی بد و خون کثیفشان متنفر بودم . و این را هم ناکفته بگذارم که درشب اسم آن را نداشتم و باین واسطه خیلی مرعوب شده بودم که شاید اینها ما را خواهند کشت صبح که از هتل چی پرسیدم گفت

اینها را در اینجا و طهران ساس بگویند و در هر شهری نامی دارند
مثل آنکه در همدان آن را جوجو می گویند و در اصفهان و اطراف
آن سرخك گویند و در عربستان تخته کنسی و بعضی جا ها تخته
پیتی گویند

بالجمله بعد از آنکه بکتاب رجوع کرده ترجمه حال آن جانور بد
کردار را شناختیم از خوف و هراس بیرون آمدیم و دانستیم که با
انهمه اسم و رسم عرضهای ندارد و با همه شهرت جز کثافت و تعفن
و اذیت موقت بهره ای از وجود ندارد در ضمن اینکه هتل چی برای
ما اساسی این ناکار را می شمرد من بخانم نظر کرده خنده کنان گفتم:
عربی گربه ندیده بود وقتی گربه ای را دید که ملوس و قشنگ
است و هر کسی آنرا با سعی صدا میکند . گمان کرد که خیلی پر قیمت
است لهذا یکی را از خانه ی دزدیده در توبره نهاد و بزحمت تمام
از آن شهر بشهر دیگر برده خواست بفروشد اتفاقاً در آنجا گربه زیاد
و مردم از دست آنها در امان بودند چون بیازار برد مردم بازارش
پرداخته گفتند تحفه برای ما آورده ای هزاران از این متاع را هر
کس بخواهد ما بصف می دهیم بالاخره دید در هیچ جا و نزد هیچ
کس این متاعش قریبی ندارد لهذا آنرا بر زمین زده فریاد کرد که
اگر میدانستم تو با این همه اسم اینقدر بی قدر و قیمتی هرگز بشو
نگاه نمی کردم بلکه سعی میکردم که يك اسم تو را هم بلد نشوم
حال من هم اگر میدانستم ساس اینست سعی میکردم که يك
اسم آنرا هم یاد نکیرم تاچه رسد اینکه این مسیو میخواهد همه اسامی
آنرا بما تعلیم دهد

از این سخن من خانم بخنده و هتل چی كوك شده حرف
خود را برید با حالت بور از بر ما رفت و فهمید که ما خیلی از این
مهمانخانه و میهمان پذیرهای او دلننگ شده ایم

زنان ایران

اگرچه در بادکوبه برای زنهای مسلمان آزادی نیست بلکه از ایرانیها هم در تقید بحجاب زنهای مقید ترند . اما در بادکوبه بسبب معاشرت با روسها کمتر زنان مسلمین را در کوچه و بازار دیدیم و بعلاوه در فکر این نبودیم که کیفیت حجاب انها را تشخیص دهیم لهذا این قضیه تخصیص یافت بایران و اواین نقطه‌ای را که با زنان ایرانی در بازار مواجه شده کوچکی شهر و کمی اتباع خارجه ما را طبعاً به تماشای همه عوائد ایران و بالاخص حجاب زنان دلالت می کند این بندر انزلی است

لباس زنان ایران باستانی طهران که قدری بهتر است وباستانی ابدیات که حجاب ندارند در باقی شهرها از قرار ذیل است :

اولاً يك نوع جامه تنك چین داری که نام ان چاقچور است که پای خود میکشند و بند انرا بر کمر می بندند و انجامه از پشت و کف پا را گرفته تا کمرشان را میپوشد این جامه مخصوص بازار و کوچه است که باید بروی جامه‌های معمولی بپوشند

ثانیاً يك پارچه بزرگی سیاه که از فرق سر تا پشت پارامی گیرد بر سر می اندازند و بند انرا هم بر کمر می بندند که مبادا باد ان را بطرفی افکند و عضوی از اعضای انها پیدا شود اسم این پارچه چادر است و اینهم باید بر روی لباسهای معمولی و اضافه بر انها باشد .

ثالثاً يك پارچه نازکی که دارای چشمه چشمه ها است بر صورت می بندند و این پارچه در ممالك اسلامی بشکلهای متنوعه و رنگهای مختلفه و اسم های عذیده دیده شده . در انزلی سفیده انرا دیدیم که ان را رو بنده می گفتند در طهران هم سفید که رو بند

است و هم مشکى که اسم آن نقاب یا پیچه است دیدیم و نقاب یا پیچه بهتر از رو بنده است و زحمت زنها در دیدن جلوى پا و نفس کشیدن کمتر است :

در بلاد عرب هم چند قسم است که در بعضى از آنها ترکها اشتراك دارند و در بعضى بخودشان از قراریکه يك ايرانى برای من تعريف کرد نه تنها باز بودن روى و بدن زنان در نزد ايرانيان قبيح است بلکه بايد لباسى را که زير چادر پوشيده اند کسى نبيند و تنها محارم آن زن در خانه شان با زنان ديگر در جاهائى که مرد نباشد آن جامه هاى الوان را ببيند . هر چه از اين حدود تجاوز کند مخالف رسوم است . اين زنها وقتیکه بيرون مى ايند خيلى زحمت دارند براى راه رفتن و نفس کشيدن اينست که اگر بيك کوچه خلوت رسيدند ارزومندند که رو بنده را بالا زده قدرى تنفس کنند

خلاصه سختى اين موضوع نه بدرجه ايست که بتوانم باين مختصرى تفهيم کنم .

مجب در اينست که من در ابتدا کمان ميکردم که زنان ايران باين فشارها ناراضى و ازادى خود را مشتاقند

ولى بعد از تحقيق دانستم که خيلى کمند آن هائى که ارزوى ازادى دارند . بلکه اکثر شان اين رويه حجاب را دوست دارند و اين آداب يك عادتي است که جزو طبيعت آنها شده و با مخالف آن مخالفت مى کنند

در افغانستان از قراره سموع اين مسئله حجاب خيلى از ايران سخت تر است بدرجه اى که زنان درهمه عمر از خانه بيرون نمى ايند مگر در هبها از راههاى خلوت

من خيلى ميل داشتم بدانم ايا اين طرز حجاب و اين عادات و

اداب كاملاً جزو اساس اسلام است يا نه ؟

كشيشه‌هاى ما ان را نسبت با اساس اسلام شناخته تنقيدات بسيار كرده اند كتباً و شفاهاً ولى اصافاً اين طور نيست و من بعد از تحقيق داستم كه در ابتداى اسلام يك مسائل ساده بسيطى در واقع مخصوصه‌اى جريان داشته است و كم كم اهل اسلام ان را نترك و غليظ كرده اند و بمرور ايام باين مقام رسيده و با آبادلانى چند اين صورت را بخود گرفته است تر كها عقيده دارند كه اين عادات در ايران قديم بوده و بعد از نفوز اسلام قوت گرفته و از ايران سرايت بساير ممالك اسلامى خصوصاً تركيه كرده است ولى ايرانيان اين قضيه را كلاً تصديق ندارند و حجاب را مخصوص اسلام و اسلاميت ميدانند

بارى براى داستن اين موضوع مباحث بسيارى لازم است كه عجاله ما را مجال ذكران نيست. همين قدر ميگويم كه من دام بر حال زنان سوخت كه بهيج وجه ازاي ندارند و بيشتر از اين حيث متأثر شدم كه ميل بازادى هم ندارند [اين اظهارات يكفر امريكائى است و طبعاً مربوط بعقاید شخصى ما نيست .. ايتى]

ايا ما اكر بخواهيم در امريكاً حجاب بر روى زنان خود

بگذاريم ممكن است ؟

اكر هم ممكن باشد پس از كشمكشها و زدو خوردها و جنجه و جنايته‌هاى بسيار و اخر هم بسيارى از زنان هستند كه بر عادت خود باقى مينمانند و يا مهاجرت مينمايند

بعقیده من حجاب برداشتن از زنان ايران و افغان عينا مثل حجاب گذاشتن بر زنان امريكاً و اروپا است كه اكر محال نباشد افلاً صعب الحصول است يك نكته ديكر در اينجا بگوئيم و باين عنوان

خاتمه دهيم :

من خیال میکنم که پیدا شدن حجاب در ایران بلکه در اکثر ممالك شرق بر اثر عشق های مفرطی بوده که غالباً الوفه بشهوت شده زیرا بتجربه دانسته ام که شهوت شرقیان از غریبان خیلی بیشتر است يك شخص ایرانی وقتیکه بممالك ازاد میرسد بمراتب بیش از مردان آن مملکت مایل بمعاشقه و عیش و عشرت و معاشرت با زنان است بطوریکه شاید از همه کاری باز میماند . اگر برای تحصیل رفته باشد غالباً تحصیلات او ناقص میماند بعلمت اینکه اغلب اوقات او صرف کار های دیگر شده و آن کار ها نه فقط وقت او را گرفته بلکه در وقت حاضر کردن دروس هم فکرش بجانب معشوقه است و این فکر خالی از ضرر نیست برای دروس او و اگر برای تجارت آمده ما حاصل تجارت خود را صرف عیش و عشرت می کند چنانکه هنوز شنیده نشده است که يك ایرانی بلکه شرقی توانسته باشد که بر اثر تجارت خود در ممالك ازاد غرب ملیونر شده باشد و اگر برای مصالح سیاسی آمده باشد بسا باشد که مصالح سیاسی مملکت خود را بیک مادموازل قشنگ مباداه کند و بکلی از خیر ملت خود صرف نظر کند بلکه فراموش نماید که برای چه مقصدی آمده و ممکن است که اگر مادموازل مملکت او را بخواهد بی دریغ همه مملکت را بخال هندوی او می بخشد اگر چه این حالت در بعضی از سیاسیون غرب هم وجود داشته و دارد ولی در شرقیان شدید تر است چنانکه قضیه زن پرستی ناپلئون معروف است . فقط فرانسویها عیبی که بر او گرفته اند همین بود که در مقام معاشقه خود داری نداشت چنانکه يك بوسه از بازوی ملکه المان گرفته در مقابل آن اجازه داد که دوازده هزار قشون المان وارد سرحد فرانسه شود . باین واسطه يك خسارت مهمی متوجه فرانسه شد باری این دلباخته گی در مقابل

محبت زنان در شرق بیشتر از غرب است و این بزرگترین عیب است برای مرد خصوصاً مردان سیاسی، من خود يك جوان عیاش هستم. یکنفر از اعضای عامله اداره عشق و معاشقه هستم. یکنفر دیپلمه مدرسه محبت بلکه زن پرستی شمرده می شوم اما نمی توانم از حق گوئی بگذرم و با اینکه سیاسی هم نیستم باز اعتراف دارم که نمی توان مصالح سیاسی شخصی یا ملی را فدای دوستی زنان و دختران کرد و لو محبت و عشق در اعلی درجه باشد مردان سیاسی، بزرگان کشور، سلاطین، شاهزادگان ذی نفوذ و بالاخره زمامداران يك ملت باید از زن پرستی بلکه همه کارهای زنانه ازاد باشند. هر کدام اینطور باشند ناچار مردانه برای ملت خود کار می کنند والا معاشرت زیاد باز آنها طبعاً حالت زنانه در انسان تولید می کند. و حالت زنانه جز رنگ و بو و دماغاله و زینت و رقت قلب و راحتی و آرامی چیز دیگر نیست.

راجه های هند هنکامی رو بانحطاط نهادند که دائماً میل به معاشرت زنان داشتند حتی حرکات زنانه را بقدری دوست می داشتند که تقلید از آنها می کردند چنانکه در بعضی از مؤلفات و کتب مشرق زمین خوانده ام که در این اواخر شخص راجه یعنی پادشاه هند هر چند سالی یکمرتبه زن می شد و حامله می گشت و نه ماه در خانه نهشته شکم خود را بیارچه هائی می بست و بزرگ نشان می داد بطوری که گویا حامله است و ماه بماه بر بزرگی آن می افزود تا ماه نهم که واد و پیداد و اه و ناله زائیدن از او سر می زد و روزانه دیگر شکم را کوچک نشان داده طفل مصنوع قنداق پیچیده را نمایش می داد و چند روزی در بستر خفته سپس بحمام رفته از این رنج مصنوعی خلاص می شده و بر سریر سلطنت نهشته ثانیاً زمام حل و عقد را بدست گرفته

برسیدگی امور می پرداخت

می خواهم بگویم از همان اوقات که راجه ها خود را حامله نشان دادند دیگرانهم بفعل وانفعال پرداخته انها را حامله کردند و در خانه و لانه و بناء وطنشان تصرفات مالکانه بکار بردند

پس مردان سیاسی نباید زن دوست باشند و نه بکارهای زنانه دست بزنند عجاله این موضوع را خاتمه می دهیم و شاید از مقالات آتیه من خوانندگان بفهمند که بچه مناسبت از حالت زن پرستی و تقلید بکارهای زنانه تنقید کرده در این ابتدای ورود ایران این سخن را بیان می کنم

اری این سخنان من با حالت پادشاه کنونی ایران ناصرالدین شاه يك مناسبتی دارد و کمان می کنم که بهمین واسطه دیری نکند که امور سلطنتی ایران صورت دیگر بخود بگیرد بطوری که هیچ اقتداری جلوان را نگیرد

هر وقت در ایران تغییر رژیم شروع شود . هر وقت ملت ایران بیدار شوند اگر از روی علم و بصیرت باشد و از راه خودش وارد شوند باید آن روز را روز اول حیات ایران یا تولد آن و یا انقلاب تجدد آن شمرد

ایران مستعد برای ترقی است و من ارزو دارم که مثل امریکا بیدار شود یعنی در سایه علم و معارف بتواند ازادی خود را بدست آورد و از زیر سایه خدا بیرون آمده پیاپی خود بایستد

دشت

از بندر عزیمت دشت کردیم رشت شهر بزرگی است . خیلی منفعت خیز است

جنگلهای اطراف رشت و زمینهای حاصل خیز زیادی که در

ان حدود است باب باران مشروب می شود منافع قابل توجهی باهالی
انجا می رساند

همده محصول رشت برنج است و ابریشم و توتون ، اب و
هوای انجا برای زراعت چای هم خوبست ولی تا کنون دایر نشده.
پنبه هم زیاد است خلاصه شهر پر نعمتی است اما خوب اداره نمی
شود و بواسطه اینکه معلم و مربی ندارند و دوات هم در فکر ترقی
ملات نیست اینست که بسیاری از مواهب طبیعیه است که بهدر می رود.
اهالی رشت از سایر شهرها نزدیکترند باداب معاشرت با خارجی ها
و خصوصاً بخوی روسی ها خیلی نزدیک و هم خویند یکمهماخانه بتازکی
روسها در سبزه میدان رشت دایر کرده اند برای اتباع خارجه که
نسبتاً خوب است و ماهر سه با اکبر نوکرمان بان مهمانخانه وارد شدیم

مهمان نوازی

باید دانست که قطع نظر از بعضی عادات که بنظر ما امریکائیان
و اروپائیان خوب نمی آید بسیاری از آداب پسندیده است که در ایران
یش از همه جا معمول است از قبیل مهمان نوازی و مساعدت بفقره
و غیره

عادات مدهوده ایران نیز بر دو قسم است . بعضی از ان ها
فی الحقیقه مدهوم است و ان ها را ایرانیان قدیم دارا نبوده اند و اینک
هم جزو عوائد نژادی ایران نیست بلکه از سایر اقوام سرایت بایران کرده
بعضی دیگر هم ممکن است فلسفه خوب برایش پیدا کرد و
می شود گفت بدانها بد نیست بلکه بدی ان نسبت بعوائد غریبه است
یکی از فلاسفه می گوید اساساً خوبی و بدی امری نسبی است
و حقیقتاً وجود خارجی ندارد . مثل اینکه نزد قومی با سر برهنه
نشستن کمال بی ادبی است (از قبیل ایرانیان که خیلی بد می دانند

نزد قوم دیگر با کلاه وارد مجلس شدن دلیل بر بی ادبی و بی تربیتی است (از قبیل اروپائی ها و امریکائی ها) و این بسی واضح است که ذاتاً هیچ يك از این دوکار دارای مقام حسن و قبحی نیست و متضمن ضرر و منفعتی نه . بلکه این خوبی و بدی نسبت بنظریه اقوام و اشخاص است و بر حسب عادت خود ان را تنقید یا تمجید می نمایند .

از این مقدمات که ذکر شد مقصودم این است که بسیاری از عادات ایرانیان است که ما در غرب شنیده ایم و انرا نپسندیده ایم اما همین که انسان چندی در ایران ماند با اثر ان ها خو کرده طبعاً تصدیق می کند که ان عادات بذاتها دارای قبایحی نیست بلکه بسته بنظریه نقاد است که چون انرا مخالف عادات جاریه بین ملت خود ببیند تنقید می نماید و شاید هزاران عادات خوب هم در ان قوم می بیند اما چون بان خو نگرفته در صدد نیست که محسنات انرا بیان کند خصوصاً که طبع انسان بتنقید و تکذیب اشتهار است تا بقدری و تمجید (کاش چنین نبود)

یگی از بزرگان می گوید . اگر انسان بر کیفیت خلقت آگاه شود هیچ چیز را بد نمی بیند و ابداً تنقید از کسی و چیزی نکرده احدی را بر هیچ کار ملامت نمی کند

(نکارنده گوید این مضمون در یکی از احادیث صحیحیه اسلامیه است و شاید دکتر ژاک هم از کتب اسلامی اخذ کرده است مضمون حدیث اینست : لو يعرف الناس کیفیة الخلقه لم یلم احد احداً)

باری عادات خوب و بد بعلاوه اینکه نسبی است در همه جا هم وجود دارد . و ما در این کتاب خوف بقدر مقدور هردو را بیان خواهیم کرد

یکی از عادات خوب ایرانی مهمان نوازی است . این خوی چسبندیده بقدری در ایران زیاده است که حتی با این همه عصبیت مذهبی که دارند و همه مردم را خوب ندانسته هر کس که بر مذهب ایشان نیست او را نجس و کافر شمرده از معاشرتش اجتناب می کنند . باز در موقع مهمان نوازی خیلی مراعات می نمایند و شاید در بعضی قبائل و ایلیات که عادت مهمان نوازی مثل حدود مذهبی کم کم بدرجه عصبیت رسیده است چندان طرفداری مهمان را لازم می شمردند که در راه او بمخاطره می افتند و دست از طرفداری او بر نمی دارند اگرچه آن مهمان خارج مذهب هم باشد

حتی می گویند که ائین گذار ما توصیه فرموده است که مهمان کافر را نیز احترام نمائید (مقصودش حدیث : اكرموا الضيف ولو كان كافرا : می باشد)

در بعضی ایلیات و دهات ایران نان را بقیمت فروختن يك عیب بزرگی است که اگر کسی مرتکب شود در بین همکنان تنگین است و طرف ملامت واقع شده او را بنان فروشی سرزنش می نمایند

نکارنده گوید هنوز این عادت در ایلیات مثل پشتکوه و کلهر و گردان و بعضی ایلات فارس معمول است ولی بحالت قدیم نمانده است که بگوئیم ابتدا از شخص وارد در مقابل آنچه که خورده است عوض نمی خواهند

بلکه عوض هائی باضعاف مضاعف متوقعند بلباس سوغات و تعارف و غیره و اگر کسی اداء نکند بدون مطالبه پول نان بصورت های دیگر از او عاید مینمایند . باستثنای رؤسا و شرفای ایشان . اما در قدیم چنین نبوده است و فی الحقیقه از واردین در ایلات مجانباً بذیرائی میشده و این عادات در اعراب امروزه بیشتر برقرار و

حکم فرماست چه که انرا از اصول هریت میدانند شیخ بهائی در کشکول خود میگوید :

ان عراقی بستر قاع و شیر
نا کهان قومی از ارباب قبول
ان عرب خواست به مهمانیشان
روز دیگر بگرم داری تشت
عذر گفتند که باقیست هنوز
گفت حاشا که ز پس مانده دوش
میهمانان چو نوالش خوردند
دست احسان ز کرم بگشادند
خواست نیزه بکف و بدره بدوش
کی خسیسان دیانت پیشه
بدره خویش ز من بستانید
ورنه تا جان بود اندر تنتان
بود میهمانیم از بهر کرم

شاید در نقل این اشعار بواسطه حاضر نبودن کتاب اندک تحریف
یا تنقیصی در یکی دو شعر آن شده باشد لهذا اگر قارئین محترم
اندک اختلافی دیدند خورده نگیرند .

(ایتی)

خر سراری

پیش از آنکه وارد ایران شوم سوار شدن بر خر را نوعی از
تفریح میشناختم زیرا در امریکا فقط برای تفریح و بازی گاهی در
جنگلها و صحرا ها کسی بر خر سوار میشود و خود من یکی دو
دفعه با رفقایم در آن بازیکاه ها بر خر سوار شدیم و از جست و

خیز و عرو نیز ان یکنوع تفریحی داشتیم و گاهی میافنادیم و غالباً هم بر خر برهنه سوار میشدیم این بود که تصور نمیکردم که در یک مملکتی الت نقاله ان مملکت از طایفه خر باشد و اگر از خر تجاوز کند قاطر و شتر خواهد بود . این را فقط در ایران فهمیدم و چنانکه از مقالات اتیه دانسته شود اینقدر در ایران خر سواوی و شتر سواری کردم که بکلی حالت تفریح را فراموش کرده ارزومی کردم که باینگونه تفریح خاتمه داده شود بطوریکه نام انراهم نشنوم زیرا در ایران تا کنون هنوز اسم خط آهن و شمندفرا هم اکثری ندانسته اند و صحبت از شمندفر و ترن که انها ماشین میگویند یکی از صحبت های اشرافی است که علماء و دانشمندان و سیاسیون انها ازان صحبت کرده هر کس در اینباب بیشتر اطلاع دارد از دانشمندان شمرده میشود . میگویند که روسها خیال دارند راه بین طهران و شاه عبد العظیم که از قصبه جات اطراف طهران است خط آهن بکشند ولی هنوز شروع بکار نکرده اند

اتومبیل که ابداً فکرش هم در ایران نیست . اسب خیلی زیاد است و اسب های خوب در ایلات ایران بسیار است — در عوض دستکاه کالسکه و درشکه کم است و منحصر بشاه و وزراء و اعیان مملکت است .

« بلی دکتَر ژانک نمیداند که ما از زیاد داشتن الاغ محتاج راه آهن نیستیم چنانکه شاعر ما میگوید :

غریبان از بی خری محتاج راه آهنند

ما که خر داریم مارا باخط آهن چکار

(ایتهی)

خلاصه این است که مسافرت عمومی ایران بالاغ و مسافرت

اعیانی ایران فقط با اسب است یا تخت روان که بر چهار قاطر بسته می شود . مسافرت با کجاوه و بالکی نیم اعیانی و طریقه مسافرت تجار است اما فقراء و متوسطین اگر بر خر سوار شوند يك افتخاری دارند برای اینکه پیاده راه نه پیموده اند چه که پیاده روی در ایران خیلی معمول است

چونکه ما از این امور بی اطلاع بودیم و قبلا فکری برای مسافرت در داخله ایران نکرده بودیم در همان ابتدای ورود بانزلی و رشت دچار مشکلات شده نتوانستیم کالسکه و درشکه حتی کاری هم پیدا کنیم و مجبور بر خر سواری شدیم

چنانکه دانسته شود بعد از ورود طهران يك تدارکاتی برای خود دیده صاحب درشکه و اسب شدیم و بطور اعیانی حرکت می کردیم . اما این کار را در انزلی و رشت نتوانستیم تمهید کنیم . و گویا بایستی در ابتدای ورود بر خر سوار شویم تا هیکل ما برای مسافرتهاى که من بعد خواهم فهمید چگونه با شتر و زحماتی طاقت فرسا متصدی شدیم عاری و ورزیده شود

يك هفته در رشت ماندیم . انواع پذیرائی ها از محترمین اینجا در حق ما منظور شد اگر چه ان پذیرائی ها در مقابل طبابت من بود . چه که طبیب در ایران خیلی کم است و دانسته خواهد شد که من تا چه اندازه از این راه کارم بالا گرفت از اینجا افتخار من شروع میشود خفتهائی که در نزد وجدان خود در مقابل احسانهای مادام ملکم متحمل میشدم از حالا جبران میشود

بالجمله بعد از توقف يك هفته و اکاهی بر اکثر حالات و عادات ایران عزم حرکت بطهران کرده و اکبر را برای گرفتن مال بیازار فرستادیم و پس از آنکه چهار دفعه رفت و باز آمد و مراضی

نمی شدیم که خر سواری کنیم آخر چاره را منحصر دیده قبول کردیم و ده الاغ برای سواری و حمل اسباب خود کرایه کرده حرکت کردیم

خر سواری دیگر

يك اصطلاحی در ایران است که میگویند فلانی خر سواری می کند . ما امریکائی های صاف و ساده چون موضوع این اصطلاح را نمی دانستیم تصور میکردیم که مراد کوبنده همین خر سواری است که ما از رشت تا طهران کردیم و بعد ها هم گاهی نظیر آن اتفاق خواهد افتاد . ولی گاهی ملاحظه میشد که این جمله (خر سواری) در غیر موقع مسافرت اداء میشود و برای این مطلب که در میان است بیمناسبت است بالاخره من بفراست دریافتم که این قضیه يك قضیه دیگر است و باید اصل موضوع را فهمید روزی شرح این قضیه را از البرت (اکبر) پرسیدم او بسیار خندید بطوری که مرا كوك کرد و میخواستم او را كتك بزنم

بعد ازان یک حرفهایی گفت که من خوب نتوانستم بفهمم و روح مسئله را تشخیص دهم . زیرا نه انگلیسی اکبر کامل بود نه فارسی من و نه مسئله خر سواری را ممکن بود که در قوالب الفاظ ساده معمولی تفهیم کرد . امروز از فهم این مسئله گذشتم و پس از مدتی که فارسی را تعلیم گرفتم و بر روحیات ایرانی آگاه شدم خودم طبعاً قضیه را حل کردم باین قسم

هرگاه يك شخص رند و قلاشی دريك عده مردمان گول خور ساده لوح نفوذی پیدا کند و تصرفاتی درافکار آنها بکار برد که آنها را مطیع اراده خود نماید بقسمی که الت دست او بشوند و او از طرف آنها استفاده مستقیم یا غیر مستقیم نماید . آن وقت است که لغت

خر سواری در حق او مصداق پیدا می کند خصوصاً اگر اتباع او خیلی عوام باشند بقسمی که تمام سخنان عوام فریبانه او را تصدیق کنند اگر چه بر ضرر خودشان باشد و هر حرفی که بر علیه سخنان اوست بی تأمل تکذیب کنند اگر چه مبرهن و بر منفعت خودشان باشد اینجا است که کاملاً کلمه خرسواری در حق آن شخص صادق است این لغت برای همچو مردمان رند قلاش فوق العاده مناسب است زیرا مبین مقام طرفین است

از طرفی مقام آن رند قلاش را میفهماند باینکه او هر خر کردن مرفه خیلی استاد است و طوری می تواند ساده لوحان را مطیع اراده خود نماید که مانند خری که بسواری انسان تن در دهند همان طور بسواری و تحمیلات وی تن در دهند

از طرفی مقام مریدان او را اثبات می نماید که فی الحقیقه آنها خران دویائی هستند که ابداً مقام انسانیت و شرافت خود را نشناخته بسواری دادن پرداخته اند بلکه خران چهاربا در مقابل بارکشی و سواری دادن يك گاه و مجوی بهره دارند . اما این مریدان در مقابل سواری دادن و بار کشیدن خود هیچ بهره ای ندارند بلکه پولهای دستی هم می دهند و هر نوع بهره می رسانند بان کسی که برایشان سوار شده یعنی کسی که آنها را تحت اراده خود در آورده

ایا این اصطلاح يك لطیفه ادبی نیست که خیلی بتوان آن را مورف استعمال قرار داد و نتیجه اخلاق و تربیتی ازان گرفت ؟

بلی این اصطلاح واصطلاحات دیگر در ایران زیاد است و همه آنها حکایت از روح ادبیت می کند و معلوم میدارد که ایرانیان اگر در مراتب (دماگژی) عوام فریبی ماهرند در شناسائی و الغاء انهم مهارت دارند و باختراع اینگونه لغات و کنایات و یا لطائف ادبی

میتوانند سبب بیداری مردم شوند و پشت و کردن رعیت را از کشیدن بارهای بیموقع سبک نمایند

من گمان میکنم که پیش از آنکه خر سواری اول از ایران سفر کند و سواری بر ترن و ریل دایر گردد این خر سواری دوم دامن فرا خواهد چید و مردم ایران بزودی زود شانه خود را از بارهای استبداد خالی کرده بسواری دادن خود خاتمه خواهند داد

اما این دو تا بی ربط بهم نیز نخواهد بود زیرا خط آهن و سواری بر ترن سکنه يك مملکت را كاملاً از حالی بحالی دیگر انتقال میدهد طبایعشان را عالیتر می کند تجربیاتشان را بر اثر مسافرت با اسایش و معاشرت با اقوام مختلفه تکمیل مینماید

پیش از هر چیز باید ایران دارای خط آهن شود تا عزت قدیمه خود را بچنگ آورد و از قافله ترقیات عصریه عقب نماند

طهران دلربا

چهارده شبان روز از رشت تا طهران معطل شدیم . هر روز دوازده تا یازده میل راه بیشتر راه ممکن نبود پیموده شود . هر شبی در يك قریه و یا کاروانسرا و قهوه خانه ای بسر بردیم . اکثر منازل باستمنای دوسه تایی آن کم آبادی و وسائل راحتی مفقود بلکه خوراك خوب هم نایاب بود

اگر در اینجا شرح کاروانسراها و قهوه خانهای وسط راه را بیان کنم اهمیت منازل راه یزد که بعد ها بیان خواهم کرد از بین می رود زیرا راه یزد بمراتب از راه رشت بدتر است بطوری که چند منزل آن حتی آب مشروب ندارد و باید آب را از چهل پنجاه میل راه بر الاغ و قاطر بارگرد و بان قناعت نمود و بطوری اکنونی آن را صرف کرده نیم جانی بمنزل رسانید خلاصه این قضیه را

برای موقع خود می گذارم . و عجالة همین قدر می گویم که
مهم ترین چیزی که ترقی ایران را عقب انداخته نبودن وسائل حمل
و نقل است

اما طهران شهری است که نسبتاً از همه شهر های ایران بهتر
است : برای معرفی طهران باید گفت (طهران پای تخت مملکت
ایران است) این معرفی همه چیز را می فهماند . معلوم می کند که
چون کلیه ایران از ممالك متعدده عقب است طهران که پایتخت او
است دارای کارخاجات و ریل های آهن و غیره و غیره نیست و آثار مهمه ای
که امروزه تنها نماینده آبادی و تمدن و عام و صنعت هراقلیم است در طهران
موجود نیست . اما از اینکه پایتخت يك مملکت تاریخی دنیا است از
طهران از بعضی جهات بسیار امتیاز از سایر شهر ها دارد و حتی
شاید چیزهای طبیعی در طهران باشد که در سایر ممالك هم کمتر
باشد مثلاً آب و هوای طهران بسیار معتدل و خوب است افق طهران
روشن است و اکثر روزها آفتاب خیلی روشن طالع است به قسمی
که اگر چراغ الکتریک ندارد احتیاج هم ندارد اگر چه در عمارات
توبرتو باشد

بیشتر شهرهای اروپا و امریک که کارخانهای چراغ برق شب
و روز مشغول نور دادن است برای آنست که محل حاجت است اما
ایران عموماً و طهران خصوصاً بهیچ وجه احتیاج بان ندارد مگر در
شبهات بلکه در طهران نباید روزها کارخانه چراغ برق کار کند زیرا
ضرورتش از منفعتش بیشتر است

باری طبیعیات طهران فوق العاده خوب است بعضی می گویند
اصفهان که مرکز سلطنت صفویه بوده از حیث آب و هواء بهتر از
طهران است . بعضی دیگر عقیده دارند شیراز محل اقامت انابکان

و فرمانفرمایان فارس بوده از حیث آب و هواء بهتر از هر دوی اینها یعنی طهران و اصفهانست ولی من نمی توانم این را تصدیق کنم بلکه طهران را از هر جهت جامع تر از همه جای ایران می دانم حتی از حیث آب و هواء و شاهد من کوههای بلند و بیلاقات دلپسندی است که در پنج شش میلی طهران واقع شده خصوصا کوه دماوند که سومین کوه مهم دنیا است این را فراموش مکن که اگر وقتی بطهران رفتی یکی از تفریحات خود را تماشای کوه دماوند قرار ده اگر چه از دور هم باشد

تو در هر جای طهران باشی می توانی بسهولت نظر خود را بسمت آنکوه باشکوه افکنده آن را تماشا کنی و بر قدرت طبیعت افرین بگوئی

کوهی که از بس بلند است مثل انستکه بیرون دروازه طهران واقع شده در حالتیکه از طهران تپای کوه دماوند تقریباً چهل میل راه است کوهی که همیشه سطح آن از برف پوشیده شده و در زمستانها از زیادی برف دیدن و تشخیص دادن آن قدری مشکل است مگر در هرای خیلی روشن که از شعاع افتاب و تموجات هوا بتوان آن را تشخیص داد

کوه دماوند باتفاق همه دانشمندان در قدیم آتش فشانی می کرده باز هم احتمال می دهند که يك وقتی عملیات خود را اعاده دهد نه تنها کوه دماوند است که خوبی هوای طهران را نشان می دهد بلکه چندین سلسله از کوههای کوچک و بزرگند که در اطراف طهران و حوالی خیلی نزدیک آن خوبی هواء و عذوبت آب آن را عهده دار شده اند و پیوسته از زیر دامن خود چشمه های شیرین و صاف جاری ساخته و از سینه و کمر خویش ابشارهای قشنگ تشکیل

داده لطافت و نزمت سرشار و حالت فرح و سرور طبیعی را بتوسط فاصله هائی از نسیم شمال بمحضر ساکنین طهران ارسال میدارند از طهران تا اولین نقطه ییلاقیه ان شمیران بیش از شش میل راه فاصله نیست از این جهت یکموهبت طبیعی شادل حال اهالی است که حتی فقراء می توانند در هوای گرم تابستان پیاده و بی زاد و راحله بهترین نقاط ان سفر کرده استیفای حظ و لذتی نمایند که يك نفر ملیونر امریکائی با خرج های گزاف باید انرا تحصیل کند و شاید باز هم بهره طبیعی ان کمتر باشد

من خیلی طهران را دوست داشتم و در همان ابتدای ورود به مادام ملاکم گفتم که این خاك يك خاك فرح خیز و عشرت انگیز است که اگر وسائلی که در غرب برای ما فراهم است در اینجا فراهم باشد بمراتب بما خوشتر می گذرد

تنها بدی طهران اینست که ازادی و آبادی ان مثل ممالك غرب نیست و علم و صنعت را در ان جا رواجی نیست و نه تنها رواج نیست بلکه هنوز بخوبی متولد نشده

اهالی طهران از سایر شهرهای ایران تربیتشان بهتر است معینا با همه کس نمی توان معاشرت کرد و کسی که لایق معاشرت باشد خیلی کم است . شاید کمان شود که معاشرت ان ها با اهالی خارجه این طور است نه . بلکه در میان خودشان هم خالی از اشکال نیست . زیرا همه بريك سلیقه و اداب نیستند طبقات مختلفه و افکار متشنه زیاده است

انهای که باداب قرن حاضر تربیت شده باشند عده شان کم است و زحمتشان از همه کس بیشتر و دایماً در زحمت و محظورند اگر يك عده از این رقم مردم تربیت شده در طهران نبودند

اصلاً سکونت اتباع خارجه در آن جا غیر ممکن بود
وجود متجددین ایران خیلی کمک می دهد باسایش اتباع خارجه
امریکائی هائی که پیش از ما بایران رفته اند خیلی زحمت
کشیده اند تا مؤسسه هائی تشکیل نموده کم کم انظار اهالی را بدیدن
ان مؤسسات و عدم مخالفت عادت داده اند

همه این مطالبی که ذکر شد در همان یگی دو روز اولی که
وارد طهران شدیم از طرف هموطنان بما فهمایند شده و مخصوصاً
اجزای سفارت امریکا ما را از خوی ایرانیان خبر دار کردند و راه
معاشرت را تعلیم دادند

اما جمعیت طهران می گویند سیصد هزار نفر است جز آن که
ندانستم ماخذ این قول چیست . چه که ایستاتیسٹیک صحیح ندارند
اگر این قول صحیح باشد خیلی کم است این جمعیت از برای سکونت
در یک شهر بزرگ پایتختی مثل طهران

هرگاه باغهای بزرگ طویل و عریض و ایوانهای اعیانی که
شاید هر يك ادم در دو سه هزار متر ازان ساکن است و همچنین
خرابه های بسیار و زمین های افتاده بایر بطرز سایر ممالك ساخته
و مسکون گردد همین طهران موجود قابل سکونت يك ملیون
جمعیت است

بعلاوه اطراف طهران بقدری پر دامنه است که ممکن است يك
وقتی شهر طهران بازوهای خود را بگشاید و پا های خود را تا چند
صد میل راه دراز کند و انقدر بناء بشر را در اغوش و دامن خود
جای دهد که نیویورک دوم یا لندن اول محسوب شده هشت نه ده
ملیون انسان را در دامن خود پرورد

— طهران دار السرور است —

بلی طهران ادم را مسرور میکند . چرا که من در ابتدای ورود مسرور شدم . پس اگر برای همه کس دارالسرور نباشد برای من هست و من آن را دارالسرور خواهم خواند .
 بیش از آنکه بگویم چرا مسرور شدم خوانندگان زیرک میفهمند که این سرور من يك مناسبت و رابطه‌ای با وجود محبوبة عزیزم مادموارل راشل دارد .

تزو يك سه ماه است که از وینه بیرون آمده ام و ابد اخبری از معشوقه عزیزم ندارم

طبعاً گاهی خیال می‌کنم که ممکن است حوادث روزگار سبب شده باشد که ماده‌وازاها مرا فراموش نمایند . باز وجدانم مرا سر ز نش می‌کند که چنین کمان در حق چنان دوستان نجیب اصیل مهربان يك کمان بی اصل و تصور باطلی است که باید زود آن را از سر منزل وجود بیرون کرد دوستی واقعی بهیچ حادثه‌ای متزلزل نمی‌گردد . دو دوست صمیمی اگر سالها هم دیگر را نبینند فتوری در محبتشان بهم نمی‌رسد بلکه بر محبت میافزاید . خصوصاً اگر گاهی از راه دور يك نسیمی بوزیدن آید و مکتوبی بوسیله پست یا وسیله دیگر بدست انسان برسد انوقت است که دریای محبت بجوش و خروش آمده کفهای تصورات باطله را بکنار می‌اندازد و از سر نو چشمهای عشق بجوشیدن و فوران میاید و ابشار های محبت نبهان می نماید

روز دوم ورودم بطهران در سفارت خانه امریکا برای ملاقات وزیر مختار در اطاق انتظار نشسته ام و اتفاقاً همه افکار و خیالاتم متوجه مادموازل راشل بود . مردم با خود می‌گفتم آیا ممکن است

بهمین زودی مکتوبی ازان محبوبه بدستم برسد
ایا تصور می شود که کاغذ من باو رسیده باشد و بموجب دستوری
که نوشته ام نامه خویش را بدین سفارت خانه ارسال داشته باشد ؟
در کشمکش این خیالات بودم که ناگهان از اطاق دفتر يك
جوانی نزد من آمده پاكتی در دست دارد و بران نگاه کرده بمن
می گوید

اقا اسم شما چیست ؟ از این سؤال بی انتظار و نظر کردن
پاكت قلبم بهیجان آمده بیخود از جا جستم و گفتم . ژاك . اقا .
ژاك اگر پاكتی بنام ژاك باشد راجع بمن است

ان جوان از بیصبری من خندید و فهمید که در هرون این
پاكت ایات و اسراری از محبت نهفته است لهذا خندان و مزاح گران
پاكت را بمن داده گفت بفرمائید اقا . این است . بلی همان است
که می خواهید . اری حق دارید که بی تابی کنید زیرا شاید مدتی
است که در انتظار این پاكت هستید

پاكت را گرفته تشکر کردم و چشمم بخط مادموازل لوئیز
افتاد قلبم بطپیدن درآمد و یقین کردم که در جوف ان خط مادموازل
راشل را زیارت خواهم کرد
اه چه عالمی است عالم محبت ! های چه حالت بانسان دست
می دهد در امثال این مواقع ؟

با کمال سرعت سر پاكت را باز کردم و این کلمات

را خواندم

عزیزم دكتر ژاك . من می خواهم شروع کنم بكلمات محبت
و میل ندارم که قبل از کلمه دوستی سخن دیگر گفته باشم . چرا
که شمارا مجسمه عشق و محبت شناخته ام . پس بدانید که بعد از

رفتن شما محبت شما از انجمن ما بیرون نرفته است . بلکه هر صبح و عصر و شام و سحر کاه و کاه و بیکاه نور محبت برواهای ما میتابد این منم که بمحبت ساده و عشق پاک با دوست وفا دارم ثاک صحبت میکنم و این خواهر کوچکم را شل است که در انش عشق میسوزد در حالیکه کاملاً منتظر است که بوصول شما رسیده انش محبت را ابی بزند : شما کمان نکید که حوادث وارده می تواند خللی بر ارکان دوستی ما وارد سازد . اگر مرك مادر من است ربطی باین عوالم ندارد . مرك امری است اجباری و قضائی است اسمانی خدائی که ما را افریده یکروز هم بنزد خودش خواهد برد و ما شا کریم اراده او را . و اگر حادثه دزد و خسارات وارده بر شما است باز ربطی بعوالم دوستی ندارد بلکه مصائب شما سبب می شود که دل من و خواهرم را رقیق تر کند و تفوذ جوهر محبت را در دلهای ما بیشتر اعمال نماید ای کاش با کیس سفید بر گشته بودید و زحمت سفر ایران را تحمل نکرده بودید . اما حالا که رفته اید ما را از حال خود بی خبر نگذارید . هر چه ممکن باشد زود تر سفر خود را خاتمه داده بسوی ما برگردید و مقید بکم و زیاد مال دنیا نباشید که ما هر چه را دارا هستیم ان را مال شما میدانیم و غنیمت می شمیریم که با دوستی مثل شما صرف نمائیم

بلی کیس سفید سلامت وارد شد و خیلی ممنون بود از اقدامات شما و تمجید کرد از اخلاق پسندیده شما

مکتوب شما بوی شما را میداد لهذا من و راشل هر دو انرا عزیز می شماریم و هر وقت مشتاق دیدار شما باشیم انرا مطالعه می نمائیم و دعا می کنیم که زود بسوی ما مراجعت نمائید
دوست صمیمی شما لوئیز

* اما نامه راشل * *

يك ياكت كوچكى در جوف ياكٲ لوئيز بود كه روى ان
بقدرى ظريف و قشنگ نقاشى شده بود كه من هرگز نظير ان را
ندیده بودم

اين نقاشى اثر دست خود مادموازل راشل است و باين
مناسبت هنوز ان را مثل روز اول تازه و ياكيزه در ضبط خود
دارم .

متجاوز از سى سال است كه ان ياكٲ و كاغذ جوف ان كه
بالاى انهم بنقاشى دست مادموازل راشل منقوش و مزين شده در
ميان اسبابهاى تاريخى واتيك و اشياء پر قيمت خود ضبط دارم اين
كاغذ نه فقط داراى هنر نقاشى است . بلكه نقش هاى محبتى در ان
مرتسم شده و كلمات پر قيمتى بر صفحه ان نقش بسته كه تاكنون
نظير ان را ندیده و نشنیده ام اما ايا مى توانم ان جواهر گرانها
را در بازارعمومى نمايش داده بدست هر كس بدهم ؟ نه . خير . ابدآ
كلمات محبت هميشه بايد مستور باشد . همين قدر ميگويم كه
پس از ملاحظه خط محبوبه عزيزم تا يگهفته حالت بهت داشتم و هر
دم باخودمى گفتم چه نيك بختى اى ژك كه مهر كسى را دردل گرفته اى
كه تالى و نظير ندارد يا خيلى كم است نظير وتالى او

ارى اين مادموازل راشل است كه يك باغ بسيار عالمى
را با كلهائى رنگا رنگ بر روى يك صفحه كوچك كاغذ طراحى
كرده و بعلاوه بلبل هاى خوش نغمه و لوازم را در ان باغ بتغنى
وا داشته .

بلكه نقش ان صفحه از هر باغ پر كل و لاله با صفا تر
و كلمانش كه مانند نغمات بلبلان بگوش انسان مى خورد ازهرترانه اى

روح افزا تر است

ایا این حالت من بعد از مطالعه ان محبت نامه ممکن است بر
مادام ملکم مستور ماند ؟

ایا مادام برحالت محبت خود باقی خواهد ماند و ابداً رشك و
رقابتی بخاطرش خطور نمی کند

این سؤال ها را جوابی نیست

فقط میگویم که تا دو سه ماه زحمت کشیدم تا وقتی که خیالات
مادام ملکم را از هر جهت راحت کردم و باز هم که دانست محبت با او
سرسری است و دل در بران کسی است که اینطور مکتوبش مرا منجذب
کرده و حالتی شبیه بجنون بمن داده ولی مادام چاره جز این ندارد
که فکر رقابت را از خود دور کند . چرا که میداند با داشتن شوهر
وسن زیاد طرف دوستی کامل با من نتواند شد

و باید بمحبت ظاهر که همان حالت انس و الفت و مناسبات
اجتماعی است قناعت کند ولی ژاك مثل همه کس باید همدم و همسر
بدی برای خود انتخاب نماید

✧ زبان و منزل ✧

بعد از ورود بطهران تا دو هفته فقط کار ما راه رفتن بخوابانها
بلد شدن راه ها و دید و بازدید با هموطنانی بود که قبل از
بانجا مسافرت کرده بودند و خانه و لانه ای گرفته و کمی بزبان فارسی
شنا شده بودند

ضمناً هم همت بر یاد گرفتن زبان فارسی کماشته با ان سابقه ای
در معاشرت (ا کبر) حاصل کرده بودم و بعضی لغات را نیز از
کسیونر فرا گرفته بودم خیلی زود بزبان فارسی آشنا شدم و در همان
سه هفته اول کلمات خیلی لازم را میفهمیدم و می گفتم و از عهده

خرید و فروش در بازار برمیامدم
منزلی را که اختیار کرده بودیم در سمت شمال طهران قرب
سفارت امریکا بود و از نقاط با صفا و خوش آب و هوا شمرده
می شد.

از محسنات آن نقطه یکی این بود که از معابر عمومی و بازار
و محل خرید و فروش و حمل و نقل دور بود. بنا بر این سرو گوش
ما از صدای مردم راحت بود

شاید امریکائی ها تعجب کنند از اینکه من گفتم سرو گوش
ما از صدا و ندای مردم راحت بود. بلی تعجب می کنند زیرا
در امریکا و اروپا فقط صدا هائی که بگوش انسان می خورد صدای
سوت ماشین و بوق کشتی و صدای اتومبیل و درشکه و زنگ کلیسا
ها است.

پس در ایرانی که گفته شد خط آهن نیست و دریائی جز
بحر خزر و خلیج فارس ندارد انهم کشتی رانش در دست ایرانی نیست
و در شهرها اتومبیل نیست و درشکه و کالسکه هم خیلی کمیاب است. دیگر
در هیچ مملکتی از کدام صوت و صدا و هیاهو و غوغا باید پرهیز
کرد و گوش را راحت گذاشت و چرا باید خانه ای اختیار کرد که از
معار و بازار دور باشد؟

اری حق دارند هموطنانم که این سؤال را با استعجاب از من
کرده باشند. اما آنها که بایران و عربستان رفته اند میدانند چه میگویم
و پیش از آنکه من توضیح دهم خودشان بخود جواب خواهند داد
که صداهائی که در کوچه و بازار ایران و عربستان بگوش انسان می خورد
کمتر از صدای صوت ماشین و بوق کشتی و صدای اتومبیل و امثالها
نیست بلکه بیشتر و بدتر است

زیرا در این دو مملکت یعنی ایران و عربستان اهسته حرف زدن معمول نیست . جنس را بی سر و صدا فروختن رسم نیست . ذکر و عبادت را اهسته اداء کردن مقبول نیست . و بالاخره یواش گفتن هر مطلبی باب نشده بلکه بالعکس صدا های عجیب و غریب علی الدوام از مردم بلند است . اگر برای فروش جنس است کثر طبقات مردم باستثنای تجار دائماً صدا شان بلند است به دعوت مشتری

مثلاً يك آدمی که طبقی از میوه بر سر دارد و باطراف می گرداند یا یکنفر شیر فروش که صبح ها می خواهد شیر خود را بفروشد و همچنین ان یکی که ذرت برشته می فروشد . وان دیگری که بستنی فروش یا فالوده فروش است . و ان يك که لباس کهنه و یا باد بیزن و آتش سرخ کن می فروشد . بلکه اشخاصی که بارچه های زنانه و مردانه برای لباس باطراف می گردانند حتی نفط فروش که درب خانه ها چراغ مردم را نفط میریزد و پول میکبرد بالاخره اکثر طبقات کسبه و اصناف اقدر صدا می دهند که دائماً گوشهای ساکنین خانهائی که در معابر عمومی بحجوجه شهر واقع شده در عذاب است و اگر انها در عذاب نباشند بجهت عادتی است که جزو طبیعت ایشان شده . اما برای آدمی که در شهر های رام بی سر و صدا زندگی کرده باشد شنیدن ان صدا ها خالی از حمت نیست

شاید باز گفته شود که جار زدن برای فروش بعضی از اتمعه در ضی بلاء دیگر هم مرسوم و قسمی از اعلان است . ولی این نکته را متذکر شد که صدا های مردم ایران و عربستان منحصر بفروش نیست بلکه اساساً یواش حرف زدن عادت نکرده اند . در غیر نفع حاجت نیز صدا هایشان بلند است

مثلاً اطفال طهران علی الدوام در کوچه و بازار صداهاشان بخواندن تصنیف و دست زدن که قسمی از تفریحشان است یا بخواندن نوحه و سینه زدن که قسمی از عبادتشان است مشغولند. و در عین تفریح یا عبادت نا کهان بجان هم افتاده بر سر قضیه جزئی صدای خود را بدشنام بلند کرده نغمه تفریح و عبادتشان بفحش و دشنام مبدل میکرد در ایران و عربستان شبانه روزی سه مرتبه اذان گفته میشود که مقدمه نماز است با اینکه این اذان بر همه کس واجب نیست یعنی از اداب مستحبیه است که یواش هم جایز است گفته شود و جایز است که اصلاً نرک شود مع هذا همین که موقع اذان شد اکثر مردها و بچه‌ها صدای خوب یا بد خود را با اذان بلند میکنند و گاهی میشود که تمام شهر پر از صدای اذان میگردد.

بعلاوه در عربستان طبقاتی از مردم هستند که اشعار وادکاری دارند که باید هیئت اجتماع و با صدای بلند بخوانند مثل بکتاشیها و مولویها و بربریها و بعضی از متصوفه. همینکه موقع ادای این عمل میرسد و آنها در مسجد و معبد و یا تکیه خود مجتمع میشوند و شروع بذکر میکنند تمام شهر پر میشود از صدای آنها.

در ایران تظیر آن دو سه ماه مخصوصی است که برای پیشوای مقدس خود مرثیه خوانی و عزاداری و سوگواری می کنند. در آن ایام طوری است که حتی در خانه های دور دست هم انسان نمیتواند شریک در شنیدن صداها ی ناله و گریه و سینه زدن نباشد. بلکه دائماً باید آن صداها را بشنود.

خلاصه نه از باب تنقید و شکایت می گویم بلکه حکایتاً میگویم که این رویه در میان عرب و عجم طوری شایع است که يك طبيعت ثانوی شده و کم کم حالت اهالی را بجائی رسانیده که ابتدا از صدا های هیاهو و نغمه های تو بر تو و قيل وقال اشمئزاز ندازند. بلکه

قسمی بان خو کرده اند که در مراتب عادیہ نیز صداہای فوق --
العادہ از انہا شنیدہ می شود

مکرر در این دو مملکت از کنار مجالس درس علماء و طلاب
گذشتم و وضع مباحثہ علمیہ ایشان را بچنگ وجدال نزدیکتر دیدم تا
بمباحثہ علمیہ و تحقیقات فنیہ

اینہا کہ ذکر شد يك حقائق انکار ناپذیری است کہ جزو عادت
اہالی است و من بطور سادگی انرا ذکر کرده در خوبی و بدی ان
حکایتی نمی کنم

اولین طبابت من در طهران

در ہمسایگی منزل من يك شخص تاجر صرافی بود کہ از
طرف ناصرالدین شاہ بلقب تاجر باشی ملقب شدہ بود . این تاجر
باشی بکرات بخارجہ سفر کردہ و با اجنبی ہائی کہ بطهران میامدند
زود انس و الفت می گرفت

در همان دو سہ روز اول تاجر باشی با ما آشنا شد . این مرد
ابدا تعصب مذہبی نداشت و از اکل و شرب با هیچ کس پرهیز نکردہ
اہل هیچ دین و رائجس نمی دانست و اجتناب نمی کرد

این تاجر باشی پس از یکی دو سہ ملاقات ہمین قدر فہمید
کہ من دیلم جراحی دارم و از علم طب بی بہرہ نیستم و از درک
این مطلب بسیار مسرور شد و بکرات اظہار کرد کہ کار شما در
ایران خوب خواہد شد

اتفاقا در یکشنبی کہ یکی از کنیز ہای مطبخی او اب چلو بر
پشت یایش ریختہ و پشت پا را کاملاً معجروح کردہ بود مرا بمنزل
خود دعوت کرد و از من استعلاج خواست . من پای ان زن را سہ
روز بدو سہ فقرہ شست و شو و مرہم معالجہ کردم . تاجر باشی

خیلی ممنون شده ده تومان بیول ایران مرا انعام کرد
نظر بسابقه دوستی خواستم قبول نکند و یا کمتر از ده تومان
از او بگیرم او گفت که این پول در مقابل خدمتی که شما کرده اید
خیلی کم است . زیرا یکمرتبه دیگر نظیر این قضیه برای ما واقع شد
و بیک نفر حکیم یهودی رجوع کردم چهل روز بمعالجه پرداخت و هر
روزی دو تومان پول طبابت و دوا از ما می گرفت . از این کلمات
دانستم که طبیب و جراح ماهر در ایران خیلی کم است و هر کس
از عهده کار برآید می تواند دخلهای هنگفت ببرد

خلاصه پول تاجرباشی سرمایه شد برای ما و خودش مروج
کشت در کار جراحی و طبابت ما و در اندک زمانی من شهرتی بسزا
یافتم و بزرگترین دکتر معروفی شدم که طرف رجوعات درباریان
ناصرالدین شاه گشتم

امین السلطان

من پیش از شاه و درباریان او (امین السلطان) را شناختم
این امین السلطان خیلی جوان است شاید یکی دو سه سال از
من بزرگتر باشد اسمش میرزا علی اصغر خان است . ازقراری که
می گویند پدر و اجدادش از طبقات عالی نبوده اند پدرش سقائی
بوده که اب بردوش می کشیده و باندرون شاهی میبرده . کم کم سقا
باشی شده و محرم حرم سرا گشته . متدرجاً پسر خود را بدربار
گماشته و آن پسر بسبب حسن قیافه و حسن رفتار محبوب القلوب شاه
و درباریان شده از مقام غلام بچه گی بنوکاری یعنی پیشخدمتی و بعد
بصاحب جمعی رسیده و اینک یکی از مقریین ناصرالدین شاه است
و بلقب امین السلطان ملقب است شاه خیلی او را دوست می دارد و
گمان می کنم که ترقیات او از اینها بیشتر بشود و يك روزی ایران

مدار مطلق گردد

تاجر باشی سابق الذکر با این امین السلطان دوست است از
قراری که خودش گفت یکروز مرا نزد او معرفی کرده و از بهارت
من در جراحی تمریف نموده بلکه می گفت از حسن صورت و سیرت
تو شرحی گفتم و او عنقریب شمارا احضار نموده از طبیبهای خانواده
خود محسوب خواهد داشت

این را هم بگویم . در ایران اعطای مقام و منصب و صدارت
و وزارت چندان مربوط بعلم و لیاقت اشخاص نیست بلکه بیکی از
و چیز مربوط است اول وراثت . مثلاً فلان وزیر چون پدرش وزیر
علوم بوده خودش هم باید دارای آن مقام باشد اگرچه سواد نداشته
باشد . دوم بمیل و اراده شاه بر حسب سلیقه و نظریه ای که او به
تنهایی حاصل می کند اگرچه فقط برای يك مزاح مناسبی باشد که
از يك ادم مسخره ای سرزده باشد چنانکه می گویند حاجی میرزا
اقاسی در ابتدا يك اخوند مسخره ای بوده که در مجالس بزرگان
اشعار خنده دار می خوانده و قیافه اش هم خیلی مسخره بوده
و بر مسخره کی کلماتش میافزوده . خلاصه از همین راه با محمدشاه
در ایام ولیعهدیش آشنا شده و بعد از آنکه محمد شاه به سلطنت رسیده
اورا هم بصدارت رسانیده و عمه خویش را نیز باو تزویج کرده است
من يك تاریخی راجع بشرح حال این حاجی ملا اقاسی از
درباریان ناصر الدین شاه فرا گرفته ام که ذکر آن خالی از تفریح
نیست و شاید اکثر ایرانیان هم این تاریخ را ندانند

حاجی میرزا اقاسی

این شخص که بالاخره صدر اعظم و اتابك ایران و سیاست
مدار مطلق گشت يك اخوندی بود از اهل خوی من توابع تبریز

نامه‌ش ملا اقاسی

این ملا اقاسی همیشه دوچار فقر و فلاکت بود به قسمی که چون خواست بمکه رود انقدر استطاعت نداشت که حتی يك الاغی که ان قدر در ایران زیاد و ارزان است خریداری کرده سواره مسافرت نماید لهذا پیاده راه مکه را گرفت و رفت

مکه از شهرهای خیلی کرم عربستان و محل زیارت و طواف همه مسلمین است از شیعه و سنی

حاجی میرزا اقاسی گویا پیاده بمکه میرفت که از خدای مکه پول و دولت تقاضا کند و از فلاکت رهائی یابد و الا شرایطی که سفر حج را ایجاب میکنند در او نبود

اتفاقا در ان سال عمه بیوه محمد شاه که نظرم میاید عزت نساء خانم نام داشت یا اسمی که شبیه این اسم بود با خدم و حشم و خیمه و خرگاه بمکه میرفت

در یکی از منازل حاجی ملا اقاسی بخیمه نوکرهای او رفت و قدری شعر خواند و مسخره کی کرد. نوکرها را خوش آمد و او را نهار و شام دادند و در نزد خانم تعریف از او کردند که شخصی با هیكل بسیار مضحك در قافله است که اشعار و قصص و حکایات و امثله مضحکه دلکشا از بر دارد و مجلس ارائی میکند اگر میل شاهزاده خانم باشد او را بحضور بیاوریم تا تفریحی بفرمائید و زنگ اندوه از دل بزدائید

خانم اجازه داد که او را در خیمه‌ای که جنب سرایرده خودش برپا میشود حاضر کنند. (زیرا حجاب اسلامی مانع بود که او را رسماً در مجلس خود بطلبند)

خلاصه چون بمنزل رسیدند حسب الامر او را بدان چادر که

اشاره شده بود حاضر کردند و او مشتی از اندوخته های در چنته را بر طبق اخلاص نهاد و قدری خانم را از پشت پرده خندانید . از آن بیعت کارش بالا گرفت و بازارش گرم شد . گاهی مال سواری باو میدادند و گاهی بساط سور و سر او را رنگین میکردند . و او هر شب حکایتی تازه میکفت و اشعاری جدید می سرود تا آنکه هوایش بالا گرفته شبی عنان زبان را رها کرد و مزاحی بیجا ادا نمود . یعنی به لحن شوخی وصال آن خانم شوخ و قشنگ را ارزو کرده همی گفت :

شاهزاده خانم را مانعی نیست و مرا نیز حاجزی نه . ایشانرا شوهر لازم و مرا زن واجب است . ایشان در وجاهت بی نظیر و من در وکالت بی مدیل . ایشان در ثروت و غنا اول شخصند و من در فقر و فناء . من برای گفتن و خواندن خویم و ایشان برای شنیدن و خندیدن . پس چه بهتر از این که اجازه تزویج دهند و سنت نکاح را تزویج نمایند تا چون شهد و شکر بهم در امیزیم و دائما با هم بنشینیم و برخیزیم ...

چون شطری از اینگونه لا طائلات بهم بافت مزاح غلیظش در مزاج لطیف خانم ناگوار افتاد و بساط خنده و تفریح بتکدر و توییح مبدل شده بی محابا بزدن آن ابله فرمان داد . چندان او را زدند که نزدیک بمردن شده جسد نیمه جانش را نهادند و از انعزل کوچ کردند .

ملا افاسی پس از چند ساعت که بهوش آمد خودرا تنهاده با تن و بدن کوفته و خورد و خمیر شده تشنه و کرسنه بی زاد و راحله مرحله پیمای شد و دوباره با یای پیاده راه فرسا گشت حالت مفلوکی و بیچارگی او بادی ترقی و نعمانی شد ، و

رحمت باری تعالی را بهیجان و حرکت آورده چنانکه بیاییم عاقبت همان شاهزاده خانم را در اغوش کشید و نیش هائی که خورده بود بنوش مبدل کردید

گویند در مکه و مدینه و کربلا و نجف کریه ها کرد و تضرع ها نمود و نیز در عراق عرب نزد یکی از مرشد صوفیه سر سپرد و اجازه ذکر و خلوت خواست و بدعا و ورد پرداخت

چون بایران مراجعت کرد و تبریز ورود نمود با محمد شاه که ولیعهد بود آشنا شد و چون محمد شاه از عملیات عباس میرزا نگران بود و بسطنت خود اطمینان نداشت حاجی ملا اقاسی او را دلداری داد و امید وار کرد که یقیناً شما بسطنت خواهید رسید

اتفاقاً این تیر بنشان خورد و محمد شاه سلطنت خود را بر اثر انقاس قدسیه حاجی میرزا اقاسی دانسته او را مقرب درگاه کرد و بعد از آنکه بمقام اتابکی و صدارت ایران نائل گشت اول کارش این بود که همان شاهزاده خانم را خواستکاری کرد و محمد شاه او را بر این مقصد یاری و مساعدت نمود

بیچاره شاهزاده خانم در خانه نشسته فقط يك نام حاجی میرزا اقاسی می شنود و مقام اتابکی او را استماع میکنند و بیکر نمی داند که دارای این مقام کیست و صاحب چه قیافه و صورت و کدام اخلاق و حالت است بالاخره بتصویب شاه نکاح سایه و افتاب حتمی الوقوع شد .

چون در ایران ابدأ معمول نیست که زن و مرد یا دختر و پسر یکدیگر را ببینند و پسندند اگر اتفاقاً به ندرت يك دختری دیده باشد آن پسری را که باو پیشنهاد مزاجت می کنند این بر حسب تصادف و در عبور بطوری خیلی مختصر بوده و الا اکثر

ان است که نه تنها پسر دختر را ندیده بلکه دختر هم پسر را ندیده است .

باین ملاحظه شاهزاده خانم اتابك ندیده را بشوهری قبول کرد و بعد از وقوع عقد مزاجت این خانم پری صورت در حجله نشسته منتظر است که لابد دارای مقام اتابکی يك جوانی خواهد بود زیبا و رعنا و ارجمند و دلپسند و اینك بزم حضور وی از ورود ان جوان زیبا مزین خواهد شد و دو دل بر سر آتش محبت هم گرم و چون موم نرم خواهد گشت

اما بر خلاف انتظار يك مرتبه نگاه میکنند می بیند يك هیكل غریبی با صورتی عجیب و مهیب وارد مجلس شد که اگر دیو انجمال را ببیند بدربای اخزر فرار خواهد کرد

چون خانم پری صورت را نظر بصورت حاجی بد سیرت افتاد مات و مبهوت مانده روی بچادر در کشید و در کنجی خزیده متحیرانه بر او مینگریست

حاجی اظهار داشت که گویا سرکار خانم بار دیگر مرا دیده اند و اگر قدری تدبیر و تفکر فرمایند متذکر خواهند شد که در کجا و چه حالت بوده است

از این سخن حیرت بر حیرت خانم افزوده خیره خیره بر او نظر کرد و در دل تصدیق کرد که گویا این سخن راست است چه که این قیافه بی نظیر در نظر اشنامیابد اما جوانی نداد زیرا توانست موقع ملاقات را بیابد و شخص او را تشخیص دهد بار دیگر حاجی میرزا افاقی بنطق آمده گفت

نواب علیه عالیه فکر فرمایند شاید بخاطر آرند که در کجا ملاقات شده و چگونه حال بر چه منوال بوده

شاهزاده خانم مجبور بر جواب شده پاسخ داد که هر چند جمال بیهوش حضرت اتاك در نظرم آشنا میاید ولی چون بیکانه ای در اینجا نیست خود را معرفی فرمائید تا حقیقت بدست آید

حاجی اظهار داشت که اگر در نظر داشته باشید يك اخوند ملاقاسی بود که در منازل راه مکه شمارا بسخنان شیرین و حکایات و اشعار دلنشین خود میخواند و بالاخره برای يك مزاحی که در طلب موافقت شما از او صادر شد او را مشاق کردید آیا چنین نیست ؟

خانم اندکی فکر کرده مطلب را صحیح و مطابق واقع یافته نیخودانه دست از گوشه معجز بر داشته از روی حیرت و وحشت طپانچه ملایمی بصورت خود زده گفت (وای تو ملا اقا سی هستی ؟)

گفت بلی . باز گفت تو را بخدا تو ملا اقا سی هستی ! !

گفت بلی

خانم انکشت تحیر بلب گرفته در بحر فکر فرو رفت و در گوشه سکوت خزیده مات و مبهوت مانده بود که این چه حکایت است بالاخره دانست که کار از کار گذشته و جز تسلیم و رضا چاره ای نیست لهذا بخوشیهای متصوره و عشرتهای مقررہ خاتمه داده خواهی نخواهی در اغوش وی درآمد و همسری او را کردن نهاد و تن بقضا درآید

اکنون بموضوع خود رجوع کرده کوئیم در صورتیکه حاجی میرزا اقا سی بان قیافه و اخلاق و بیخبری از امور بلتیکسی و سیاست توانست خود را در نظر محمد شاه چنان جلوه دهد که اورا بصدارت و وزارت منصوب کرده حتی عمه خود را باو ببخشد . چه جای

تعجب است که میرزا علی اصغر خان پسر سقا باشی باین حسن قیافه و منظر وهوش و ذکاوتی که در او دیده می شود در رتبه و ریشه ناصر الدین شاه جای گیر شده بمقام وزارت نائل گردد

از زمانیکه ایاز مقرب درگاه سلطان محمود شد تا کنون مکرر اشخاص بی نام و نشان در نزد سلاطین ایران تقرب یافته بمقام وزارت رسیده اند چنانکه در کتاب سیاحت نامه (تاورنیه) شرح تقرب محمد علی خان چویان بدربار شاه عباس صفوی مرقوم است و از حکایت شیرینی است که اگر راست باشد باید آن را یکی از نوادر تاریخیه محسوب داشت

از این گونه مسائل تاریخیه و نوادر زمانیه نکته ای که استنباط می شود این است که ممکن است اشخاص تحصیل نکرده بیعلم هم بمقامات عالیه برسند . بعضی بتدبیر و تصنع و برخی بلیاقت و کفایت فطری ولو آنکه تحصیل نکرده و بیعلم باشند

بلی فقط مواهب طبیعییه است که انسان را ترقی می دهد . هوش و ذكاء فطری است . قوت و شجاعت ذاتی است . حسن اخلاق طبیعی است که دارندگان خود را بمراتب ارجمند می رسانند . اگر آن مواهب طبیعییه با کسب هنر و تحصیل علم توأم گردد انوقت است که ترقیات صاحبش خیلی بالا می گیرد . اما کلیت هم ندارد . زیرا گاهی شده است که تحصیلات مورت جبن و بیم و موجب حزم و احتیاط شاید شده صاحب خود را از ترقی و دخول در کار های مهم باز می دارد و بالعکس ادم تحصیل نکرده با همان قوای فطریه داخل در مهم امور شده زمام را بکف کفایت می گیرد و به منتهی مقامات نائل می شوند . مثل محمد علی پاشای مصری که می گویند یکنفر از افراد تاین و سربازهای عادی بوده و استعداد ذاتی

او او را بمقامی رسانید که اینك مجسمه او در تمام بلاد مصر محل توجه و نامش بر لوحه تاریخ و کارهای برجسته مهم و فخرش در السنه و افواه مشهور است در حالتی که حتی از امضاء کردن نام خود بعربی عاجز بوده است . بلکه مهمتر از او حکایت نادرشاه افشار است که تاریخ او خیلی شکفته است

و همچنین حیدر علی يك هندی که ششماه باقشون انگلیسی مقاومت کرد و هکذا سایر مردمان کافی که تنها بدکاو فطری و پیش آمد امور سیاسی و پلتیکی کارهای برجسته کرده اند و شهره آفاق گشته اند

اولین ملاقات من با امین السلطان

اواخر پاییز است . برکها زرد شده . آثار پیری در چهره دنیا نمودار گشته . قله های کوه خصوصاً قله کوه دماوند مانند سرهای پروفیسورها و فلاسفه پیر که خیلی بزرگ است و سطح آن را مویهای سفید میپوشاند همان طور از سفیدی برف پوشیده شده . منظر آن بدوآ خوش نما و بعد از تعمق و تدبیر حزن انگیز است چرا که از پیری و سستی حکایت میکند . از طرفی از طرف باغ جز صدای زاغ و کلاغ صوت و صدائی نمیرسد . بلبلها مهر سکوت بر دهان زده اند کلهای سر بر خاک فنا نهاده خود نمائی و جلوه های رنگارنگ را بدرود گفته اند . تلها و دامنه هائیکه مانند خد جوانان نارس سبز پوشیده شده بود اینك چون چهره پیران فرتوت زرد و پژمرده شده . دو سه روز است بر اثر این هوای پائیز حالت بر نشیت من پیدا شده سینه درد و سرفه عارض گشته کمتر از منزل بیرون میرم اینك ساعت هشت بعد از ظهر است در منزل خود بر نشیمن

خواب تکیه کرده یکجفت چراغ لامپ در اطاقم روشن است . زیرا
چراغ های اعیانی در اینجا همان لامپای نرنگی است که در امریکا از
چراغهای قدیمه متروکه محسوب است و تنها وجود آن در منازل فقراء
و مطبخها و بعضی جاها برای احتیاط موقع کسبخته کی سیم چراغ برق
بکار می رود

بر اثر روشنائی چراغ بمطالعه کتابی مشغولم که یا کت
مادموازل ها در جوف آن کتاب گذاشته شده . چه این کتاب کتابی
است در معاشقه و دوست می دارم که مکتوب معشوقه ام را همیشه
در اینجا ببینم

حالت کسالت و فوری از معشوقه و مقتضیات فصل پائیز
يك رقتی در قلب من ایجاد کرده . اههای سرد از روی بی اختیاری
از نهادم بر میامد مادام ملکم در اطاق دیگر است گاه گاهی برای
اظهار مهربانی و احوال بررسی من بدین اطاق آمده توجه مرا بخود
کمتر و بحالت خود و مطالعه کتاب بیشتر دیده با حال اندوه باطاق
خود مراجعت می کند

درچینی حالتی زنك در خانه زده می شود

ایا در این وقت شب کیست و چکار دارد ؟

مادام ملکم وارد اطاق شده می گوید دکتر (البرت)
شما را احضار می کند که دوست شما تاجر باشی کار فوری به
شما دارد

منکه عادت باینگونه ملاقاتهای بی سابقه و بی انتظار ندارم
خیلی دشوار است که او را بپذیرم . اما چکنم مملکت ایران است .
مهمان بی دعوت خیلی بر انسان وارد میشود در عوض مهمان که
دعوت شده است خلف وعده نموده نمیاید یا اگر خیلی قانونی باشد
و خلاف وعده را خوب نداند بدو سه ساعت دیر و زود میاید . وقت

انسان را خیلی تلف میکند پس چاره نیست زیرا قانون این مملکت همین است عادت اهالی بر این جاری شده و اگر معایب این رفتار خاطر نشان ایشان شود ادم را مسخره میکنند که بچه قیودات بیمعنی مقید است

در هر صورت بگوئید آقای تاجر باشی تشریف بیاورند
تاجر باشی وارد شده قبل از هر چیز بکمال عجله می
گوید دکتر زود لباس بپوشید که پیشخدمت امین السلطان درب خانه
معطل است

من مضطربانه گفتم • چه خبر است ؟ برای چه ؟ مگر
چه شده ؟

تاجر باشی — من شما را معرفی کرده ام و اکنون آقای امین السلطان
اندکی کسالت دارند شما را برای طبابت احضار فرموده اند
گفتم آقای تاجر باشی — من خودم کسالت دارم هوای بیرون
برای من مضر است

تاجر باشی — خیر خیر ضرر ندارد شما برخیزید • نمیشود
چاره نیست دعوت امین السلطان را نمی شود رد کرد • شوخی نیست
یکی از وزرای مملکت شما را خواسته است اگر نروید من و شما هر دو
مقصر میشویم

خلاصه هیچ عذری پذیرفته نشد • معنی استبداد را فهمیدم •
دانستم اگر منکه از اتباع خارجه ام و سابقه ای با درباریان ندارم اینطور
مجبور بر اطاعت آنها و ترك اسایش خود باشم دیگر حال اهالی مملکت
چه خواهد بود

بالاخره با حال کسالت لباس پوشیده بیرون آمدم دیدم فراش
هفت فراش است که میاید تا در منزل امین السلطان دوازده فراش

دور ما را گرفته بودند بطوری که مرا وهم گرفته با خود خیال می کردم که این طریقه احضار طیب نیست بلکه قاتل و جانی و مقصر را هم اینطور احضار نمی کنند . شاید من مقصر سیاسی باشم که باین حدت و شدت می براندم . زیرا هر فراش که می رسید با کمال شدت میگفت ها چه شد ؟

اوردیدش ؟ کو کجا است ؟ ها اینست تند بیا . و قسمی بآند خوئی و بی اعتنائی حرف میزدند که گویا بقابچی خود تغیر می نمایند . بالجمله مات و مبهوت مانده بودم تا وقتی که بدرب خانه رسیدم و مرا بفراش خلوت سپردند و او خبر داده اجازه حاصل شد و داخل اندرون شدم نوکر ها دست بدست مرا بردند و بیکدیگر سپردند تا باطاق خاص امین السلطان وارد کردند

چون چشمم بامین السلطان افتاد بقانون ایران سلام کردم . او بایست کرنش کرده باشم و نمی دانستم . همین قدر دیدم امین - السلطان چهره اش در هم شد و پیش خدمت حضور بزیر چشم نگاه غضب الود بمن کرد سر این را وقتی دانستم که تاجر باشی کرنش کرد قسمی که نزدیک بود سرش بزمین برسد . من در دل خود گفتم اگر در نزد این مرد باید اینطور کرنش کرد پس در حضور شاه چه باید کرد ؟

خلاصه امین السلطان بر مخدع ترمه تکیه کرده بود و بخاری در حضورش میسوخت اما با چوب جنک در حالتیکه هوا هم چندان سرد نبود .

قدری مارا سراپا نگاهداشته جا نشان نداد بعد از دوسه دقیقه محلی برای نشستن نشان داد و برهن بسیار سخت بود که بر زمین بنشینم . اما هر قسم بود نشستم اطاقهای مبله کرده هم خیلی زیاد

دارد ولی در انشب محض کسالتی که داشت و بره‌خند تکیه کرده بود
مارا در جنب بستر خودش نشانید

قدری که در موضوع کسالتش صحبت کرد و من با کشاده
روئی و مهربانی جواب دادم کم‌کم چینهای جبین او از هم باز شد
وقدري مؤدب تر از اول حرکت کرد و بعد ها کار ما بجائی رسید که
با هم شطرنج بیاзіم و مزاح کنیم و نه تنها با او بلکه با شاه هم . اما
حالا اول اشنائی است باید براستبداد انها که بسیارش هم از روی تعمد
است سازش کرد

اما کسالت او عیناً کسالتی بود که در خود من بود يك برنشیت
بسیط ساده ای عارض او شده بود که ممکن بود بیگی دو فقره شیر
و شوربای گرم و جزئی و معرق ان عارضه بر طرف گردد و من
از او مریض تر بودم با وصف این بقدری خوف و بیم او و اطرافیانش
را احاطه کرده بود که گویا مرضش ممتنع العلاج است

— يك سؤال و جواب مضحك —

دکتر — اقا چه کسالتی دارید

اقا — سینه ام درد می کند و میترسم که مرض سل عارض
شده باشد

دکتر — خیر اقا — سل علامات دارد « مقدمات دارد مزاج
شما با این صحت چه طور مسلول است ؟

اقا — پس چیست ؟

دکتر — يك برنشیت بسیط است که شما ان را زکام و نزاله
می گوئید .

اقا — خیر سر رشته نداری زکام این طور سینه را خراب
نمی کند .

د کتر — من بشما قول می‌دهم که یکی دو فقره مشروب داغ و دواهای معرقه سینه شما چاق شود در وسط این صحبت هایك نفر خواجه از پیش زنهای امد و تعظیم کرد و گفت والده تان میفرماید بفرستید آقای ملا محمد جواد بیایند استخاره کنند که بدستور این دکتر عمل شود یا نه پشت سرش کلفتی از در در آمده تعظیم کرد و گفت خانم میفرمایند بفرستید حکیم باشی خودمان که نفسش شفا است بیاید و معالجه کند

در بین این صحبتها يك پیر مردی در گوشه مجلس نشسته بود که معلوم بود از ندماء امین السلطان و در نظر او محترم است بسخن آمده گفت اقا در این امراض حکیمهای یهودی خیلی مجربند بفرمائید بروند عقب حکیم اقاخان یهودی بیاید یقیناً از همه بهتر است . خلاصه من مبهوت مانده بودم که اینجا چه خبر است و اینها چه مردمی هستند و چه قدر از مرض و طبابت بی خبرند و در مقابل از مرك می‌ترسند . اما خرد امین السلطان هم متحیر مانده بود که بکدام يك ازان پیشنهاد ها عمل نماید . بالاخره قرار بر استخاره شد و فرستادند عقب ملا محمد جواد گویا منزل این شخص خیلی نزدیک بود که بعد از یگربع ساعت وارد شد

این ملا محمد جواد اخوندی است بسن چهل و پنج تاپنججاه و مثل همه علماء طراز اول عمامه اش خیلی بزرگ است . امین السلطان خیلی او را احترام کرد و مؤدب نشست و بعد از مذاکراتی چند که قسمتی از انرا نفهمیدم قرار بر استخاره شد و استخاره مساعدت کرد باطبابت من از این رو تاجر باشی مفتخرانه سر برآورد و تعظیم کرده گفت اقا بنده یقین دارم که این دکتر طبیب خوبی است حالا که استخاره هم مساعدت کرد توکل بر خدا فرمود .

عمل بدستور او انشاءالله شفا حاصل خواهد شد دوا باطیب است و شفا باخدا . خلاصه تصمیم گرفتند که بدستور من عمل نمایند و من اقدام بطبابت کرده خوشبختانه ان مریض مسلول بان کزائی را دو روزه معالجه کردم و یکصد تومان بطیب خاطر بمن حق الطبايه یا انعام داده شد و مشهور بحذاقت شدم و بالینکه من در هر مجلس می گفتم که من دیلم جراحی دارم باز بخرج نمیرفت و مرا طیب همه امراض می دانستند زیرا این تشخیص در ایران نیست که جراح و شکسته بند و کمال را از طیب امراض درونی امتیاز دهند و طیب هر عضوی را جدا بشناسند مجملا من در اندک زمانی شهرتی بسزا یافتم و در نظر اهالی طهران متخصص در جمع امراض شناخته شدم و کار بالا گرفته از هر طرف پول بر سرم باریدن گرفت و خیلی از ان را بخورد گشیش ملکم دادم تا تلافی احسانهای او شده باشد

خدا رسانیده است.

آخر شب است چشمها در خواب و دیده ژاك بیدار است حوادث گذشته مثل امواج جلوی نظرم میاید و می گذرد هریك از ان حوادث تاثیر خاص بوجود من می دهد در میان حوادث واقعه شب بادکوبه و پولی که خدا رسانیده بود مرا بپخته آورد چنین بخاطر من رسید که اگر چه مادام ملکم بی نیاز است ولی مناسب است که من قرض او را اداء کنم لهذا دران نیمه شب از جای خود برخاسته صد تومان پول طلا که پنجاه اشرفی ناصرالدین شاهی بود در دستمالی بسته کاغذی نوشتم که عزیزم این را خدا رسانیده است خرج کنید باز هم میرساند . ان کاغذ را بروی پولها قرار داده می خواستم همان طور که مادام ملکم پولهای خود را بسته در جیب من جای داده بود من هم پول خود را به همان طریق باو بدهم لکن این ترتیب

ممکن نیست

زیرا همین که بر سر تخت خواب او رسیدم فوری بیدار شد یا بیدار بود و از جای خود بر خاسته بی مقدمه مرا در اغوش کشیده بمن گفت عزیزم دکتر چه شده است که در این نیمه شب بیاد دوست فراق کشیده خود افتاده اید ، مگر نه شما تصمیم گرفته بودید که پس از رسیدن مکتوب از ویته و زیارت خط ان محبوبه ای که من او را نمیشناسم دیگر بمن حتی به گوشه چشم هم نگاه نکنید ؟

مگر نه بناء بود که بعد از شناسائی امین السلطان و اشنائیت با درباریان و پیدا شدن روز های نیکبختی شما حتی از اینکه ما را به موطنی خود معرفی کنید عار و ننگ داشته باشید
این کلمات را با حالتی ادا کرد که گویا عقده زیادی در دل دارد و میخواهد گریه کند

از این سخنان يك حالت خجالتی بمن دست داد زیرا تا يك اندازه راست میگفت و طبعاً ان حرارت و گرمی که در بادکوبه پیدا شده بود در طهران بر قرار نمانده بود بالجمله مانند فرزندی که مادر خود را ببوسد بر سر و روی او بوسه دادم و گفتم :

هرگز این تصمیمات را تصدیق نمیکنم . هیچوقت دوستی شما را از دل خود دور نخواهم کرد . اینک شاهد دوستی من اینست که چون روز ها مشغول هستم شبانه بدیدن شما آمده ام و حاضرم که با هر دلیلی که شما قانع شوید محبت خود را ثابت نمایم . بلی من انکار نمی کنم که يك دوست صمیمی در وینه دارم که او را شريك در زندگانی خود میدانم و قرار است نیکبختی خود را در مواصلت با او تامین نمایم . ولی ان مسئله دلیل بر این نخواهد بود که من شما را دوست نداشته مانند بی وفایان حق نا شناس با شما

رفتار خواهم کرد

خیر چنین نیست بلکه من از شما بوی خواهر خود لیلیان را
استنشام می کنم و مانند او شما را دوست میدارم
مادام ملکم از این سخن من خندید و با حالتی امیخته از حزن
و سرور بلکه یاس و امید گفت : مانند لیلیان ؟ اقا مانند لیلیان مرا
دوست میدارید ؟

گفتم بلی . گفت چرا نگفتید مانند معشوقه ام دروینه
گفتم برای اینکه دروغ را جایز نمیدانم
گفت در اینصورت آمدن شما در اینجا لطفی نخواهد داشت
گفتم : بسیار خوب راهی که از آن راه آمده ام برای هر -
گشتم باز است . همینکه خواستم حرکت کنم دست مرا گرفته گفت :
شوخی کردم حالا قدری بنشینید صحبت کنیم . باز نشستم و بازار
صحبت گرم شد

چند دفعه در وسط صحبت خواستم ان پول را باو بدهم .
ولی ملاحظه کردم که ممکن است قبول نکنند بلکه هم تکذری اظهار
نماید که هرچند تظاهر و تصنع هم باشد مرا مجبور بر استرداد نماید
پس در موقع مناسب ان دستمال پول را بزیر بالین اوجای
داخلم که او سر گرم محبت بود و فکرش برای درك این جزئیات
حاضر نبود

صبح روز دیگر مادام را خیلی خندان و مسرور یافتم و اگر
چه در طی کلام خود اظهار کله نمود که من بشما قرض داشتم
اما معلوم بود که این اظهار برای ان است که مایه محبت سست
نشود و الا از یافتن طلب خود خوشنود بود و اتفاقاً ان شب آخرین
شبى بود که مادام را در خلوت ملاقات کرده افسردگیهای او را

جبران کردم و چنانکه دانسته شود بعد از چند روز کشیش ملایم با خانمش از طرف هیئت مرکزی پروتستان مامور یزد شدند و شرح ماموریت آنها و کارهای یزدشان بلکه کیفیت حالات و روحیات و موقعیت یزد و یزدیان را در مقام خود بیان خواهیم کرد

ناصرالدین شاه

پیش از آنکه شرح ملاقات خصوصی با شاه و حالات مخصوصه او را بیان کنم این مسئله را خاطر نشان مینمایم که حرکت پادشاه ایران در شهر و ایاب و ذهاب او بی تماشا نیست و همچنین حالات او با وزراء و اهل حرم و کلیه رفتار و روش او شنیدنی است

من که در ممالك متحده امریکا نشو و نما کرده ام . منکه در يك مملكت جمهورى بزرگ شده ام . من که در کشور خود از پادشاه جز نامی نشنیده ام من که حتی رئیس جمهور را یک نفر از افراد بشر شناخته ام . من که هر فردی از افراد بشر را نمونه فرد دیگر دانسته تفاوت مراتب را فقط در تفاوت تعلیم و تربیت میدانم یکمرتبه واقع میشوم در مملکت ایرانی که از دیرگهاان شخص پادشاه را سایه خدا دانسته اند . سلطان را صاحب يك مزایا و خصائص شناخته اند که حقیقت ندارد و هم صرف است

بلکه در قدیم پادشاهان را خدای روی زمین دانسته بدرگاه ایشان سجده کرده اند و احکام سلاطین را مثل قضای اسمانی حتمی و لازم الاتباع شمرده با هر استبداد و ظلمی که متضمن بوده ان را تقدیس مینموده اند و اینک با وجود ترقیاتی که در همه جا پیدا شده باز در ایران آثار ان عقائد ظاهر است و ناصرالدین شاه را تا حدی پرستش میکنند ناچار تماشای دستکاه سلطنت و رفتار شاه با مردم یا بالعکس برای امثال من يك امر فوق العاده است که ناچارم

قسمتی از آنها را برای هموطنان خود بیان کنیم تا آنها هم در حیرت و شکفت من شرکت نمایند

اولا باید دانست که ملاقات شاه و سخن گفتن با او يك كار خیلی مشکلی است که نه تنها برای افراد رعیت غیر ممکن است بلکه برای اعیان و اشراف و اکثر وزراء هم مشکل است

دین شاه و صحبت با او برای احدی ازاد نیست حتی زنهای خودش هر زنی که خیلی خوشگل و طرف توجه شاه باشد و ضمناً خودش هم با تدبیر و مافله باشد بهتر میتواند مواظبت کند و موقعی را پیدا نماید که بشود دوسه کلمه خاطر نشان شاه کند انهم بطرز مخصوص و بآبارت و اشارت خاصه ای که هر زنی قادر بران نیست

ثانیا در میان وزراء و نوکرهای خلوت صدر اعظم و یکی دو نفر دیگرند که حکم همان زنان خوشگل با تدبیری دارند که مدتها ورزش کرده طریقه سخن گفتن با شاه را یاد گرفته اند و سعی می کنند که در مواقعی که حالت حرف شنیدن دارد مشرف شده عریض خود را بان اسلوب مخصوص تقدیم نمایند

مثلا اگر بخواهند يك مطلبی را که شاه نمیداند و اطلاع ندارد باو بفهمانند باید طوری اداء کنند که گویا او بهتر میداند و اینها میخواهند از او فرا گیرند مثل اینکه بگویند : بر ذات اقدس همایونی پوشیده نیست که ... و اکنون هر چه اراده سنیه اعلی حضرت باشد و فرمان جهان مطاع عرف صدور یابد بندگان درگاه در انجام و اطاعت ان اقدام نمایند

اگر کسانی از وزراء یا اهل حرم عرض لازمی داشته باشند باید هزار وسیله و تدبیر کنند تا ان عرض را بگوش شاه برسانند و بعد از رساندن بگوش شاه هم غالبا برخلاف منظورشان حکم صادر

میکرد و جرئت اظهار ندارند

بسا میشود که شاه فرصت نمی دهد که عرض تمام شود در وسط حرفشان مفهوم خود را بیان نموده ترتیب اثر بران میدهد اغلب امور را وزراء حل و تصفیه مینمایند و سعی می کنند که شاه نفهمد چنانکه بسیار شده است که حاکم يك شهری عوض شده و تا مدتها شاه ندانسته است و گاه شده که خودش بصرافت افتاده از صدر اعظم می پرسد حاکم فلان نقطه کیست ؟ شاید خوانندگان از این کلمات من تعجب کنند و بگویند پس شاه چه میکند ؟

بلی پادشاه ایران اولاً خیلی اکول است بقسمیکه دائماً بخوردن مشغول است حتی خودم پس از آشنا شدن با دربار بچشم خود دیدم کیسه های ترمه را که پر است از مغز پاهام و پسته و نقل و امثالها و ان کیسه ها در نزد کیسه دار شاه است دمبدم یکی از انها را می طلبد و چون خالی شد ان را می افکند و کیسه دار او برداشته به اندرون میفرستد که پر کنند و کیسه دیگری که حاضر است هنگام طلبیدن شاه تقدیم میدارد این کیسه دار همان است که دستمال شاه هم در نزد اوست — خلاصه صحت شاه بسیار خوب است و خوراك او بی اندازه زیاد است فی الحقیقه مواد غذائیه ای که در بدن او وارد می شود مساوی است با تغذیه شش هفت نفر از مردمان صحیح - المزاج عادی

این واضح است که جسمی که اینطور تغذیه نماید شهوت مباشرت او مثل شهوت غذایش زیاد است از این رو کار دائمی دیگر شاه معاشرت و مباشرت با زنان و دختران است . من نمیتوانم معین کنم که شاه ایران چند زن را در حرم سرای خود برای مباشرت نگاهداشته و شرح عقد و نکاح رسمی و غیر رسمی ان چیست .

اینقدر میدانم ، هر زنی یا دختری را بخواهد مانعی در تصرف ان برای خود نمی بیند

در مقام زن پرستی ناصر الدین شاه و کارهای او اینقدر قصص و حکایت شنیده و دیده و یقین کرده ام که از شدت و فور ان نمیتوانم بیان کنم

من پیش از آنکه شاه ایران را با ان غرور جوانی و شهوت رانی بشناسم گاهی خود را ملامت کرده يك نفر عیاش شهوت ران میشناختم در حالتی که عده معشوقه های من بده نفر نمیرسید

اما بعد از آنکه ناصر الدین شاه را شناختم خود را نسبتاً يك مسیح پا کد امن حساب می کنم که گو یا هیچ کاری در این عالم مرتکب نشده ام

همین قدر بگویم که ناصر الدین شاه هر فکری بنظرش برسد از انواع و اقسام شهوت رانها حتی برای تجرب در این قسم و ان قسم فرو گذار نکرده و نمیکند

(نکارنده گوید اگر و کتر ژاک در این موضوع زیاده روی نکرده باشد افلا خوب بود شاهان دیگر ایران را هم ذکر کنند که تا چه اندازه پاکدامن بودند مثل بعضی از سلاطین صفوی و ال بویه که در حق بعضی از انها گفته شده است

شنیدم شهی از شهان ز من نمیخواست از کشور خویش زن که اینان امان پروران مانند همه دختران دختران مانند (اینی)

دیگر از کار های شاه ایران رفتن بشکار است که کمتر ماه و هفته ای میگذرد که شاه بشکار نرود . در شکار گاه هم انواع لذتها برای شاه موجود است و اقسام استبداد ها بکار انسان و حیوان میبرد

خلاصه اینست که ناصرالدین شاه بغیر از خوردن و خوابیدن و نکاح کردن و شکار رفتن بکار دیگر نمی پردازد . بلی اگر گاهی خواست شوکت سلطنت خود را نشان دهد دو سه فقر را بی گناه یا با گناه می کشد یا بشاعر و رمالی بخششی بیجا میکند حقیقتاً خود شاه خود را مالک شرعی تمام اراضی و املاک ایران میداند و صاحب اختیار مال و جان و ناموس اهالی و سکنه این خاک و آب میشمرد نه از باب مبالغه یا مثل بلکه بطور راستی و حقیقت کمان میکند که هر که را بکشد یا ببخشد و هر زنی را بخواهد یا نخواهد و هر زمینی را بگیرد یا ببخشد کلاً بحق و بجا و سزاوار است

ملت هم عادت کرده اند بقسمی که ابتدا در نظرشان غرابتی ندارد بلکه بلحن تمجید و تعریف از کارهای او حکایت مینماید که مثلاً شاه بفلان نقطه رفته فلان را زده است که چرا تعظیم نکردی و فلان را کشته است که چرا اموهای شکار گاه را رمداده ای و فلان پسر را بفلان محل برده است . اشخاصی که خیلی دنیا دیده و عارفند در آخر این حرفها می گویند یله سایه خداست خدا بلندش کرده است خدایا تیغش را بران کن . یا آنها که خیلی عالم و دانا و متجددند و دم از مقامات عالیه میزنند میگویند

الها معبودا — هر که را بلند کنی از ملک بگذرد و بمقالا رفعتنا مکانا علیا رسد و هر که را بیندازی از خاک پست تر بلکه هیچ از او بهتر الخ

اما بیرون آمدن شاه خصوصاً در مواقعی که میخواهد خود نمائی کند خیلی مفصل است من یکدفعه پادشاه اطیش را دیدم که باجلال بیرون آمد و تعجب کرده بودم که برای چه اینقدر تجملات زائده بخورد بسته و انهمه مردم را معطل جلال خود کرده بوده

اما وقتی که ناصرالدین شاه را در طهران برای اولین دفعه دیدم پادشاه وینه را فراموش کردم . چرا که انقدر قراول و یساول و شاطر و فراش سواره پیاده بالباسهای مختلف در جلو و عقب شاه دیدم که خسته شدم و سرم کج خورد

دسته هایی که پیش از شاه برای خبر کردن مردم بنظام بیرون میایند خیای زیاد و مختلفند یکدسته باتبرزین يك دسته باشمشیر برهنه یکدسته باچماق نقره یکدسته باشوشکه یکدسته باتفنگ سرپا حتی دسته ای تر که های بلند از چوب بید و غیره در دست دارند بطوری که باید ته تر که در کف مشتشان باشد و سرهای ان مقابل هم بهوا و بيك میزان حرکت کنند و هريك از این دسته ها یکصداها و نعره هایی از جگر می کشند که هرادم بردلی بو هم و هراس میافند . در وسط نعره های خود یکدسته میکوبند خبردار

دسته دیگر میکوبند برو بالا . دسته ای دیگر میکوبند بایست و همچنین کلماتی از این قبیل دارند که با صوت مهیب ادا نموده و هم و هراسی در دلها میاندازند چون شاه میرسد مردم همه دلها را باخته مانند قالب بی روح ایستاده اند و نفس در سینه شان گره شده دسته دسته تعظیم و کرنش میکنند و بعضی هستند که از ترسشان سه چهار مرتبه کرنش میکنند و اگر احیانا شاه سرخوش باشد و در میان جمع یکی را بنظر درآورده نزد خود بطلبد ان بیچاره برخود میلرزد و اگر مورد مرحمت هم باشد ان مرحمت بلرزه اش نمی ارزد . تاجه رسد باینکه مورد قهر واقع شود انوقت است که همه مردم زهره هارا باخته همه بفکر جان خود افتاده از ترس خود هر دم بشاه دعا میکنند تا بلکه از شرش رهایی یابند مختصر اینکه سلطنت استبدادی خیلی بد است . من از وضع سلطنت ناصرالدین شاه قدر

جمهوریت را دانستم و فهمیدم که در امریکا ما چه نعمت بزرگی از
ازادی داریم و چقدر محترمیم و چطور معنی زندگی را میفهمیم
ما بشریم و مقامات انسانی در مملکت ماست نه در ممالك استبدادی
در سلطنتهای استبدادی خصوصاً ایران و عثمانی همه مردم حکم کار
های بارکش و کوسفندان قربانی دارند که باید برای شاه و اطرافیان
او بار کشند و گاهی هم قربانی شوند باز هم میگویم که من کمان ندارم
مردم ایران و عثمانی همیشه این استبداد های تحمل ناپذیر را
تحمل کنند

من کمان دارم که خیلی زود این استبداد سر نگون گردد اگر
سلطنت بکلی منقرض نگردد اقلاً در اختیارات تامه ان که تا این درجه
عالم بشر را زیر پا گذاشته باید تغییر حاصل شود

بلکه اینطور که ناصرالدین شاه و سلطان عبدالعزیز عثمانی در
فکر راحت خود هستند و غرق دریای عیش و نوشند باید سلطنت
هم از آنها منقرض گردد. تاریخ خبر می دهد که هر سلسله که غرق
شهوت شدند و در میدان ظلم و جور و استبداد تاختند بکلی زمام
از دست آنها و خاندان ایشان بیرون رفت. مثل یزید بن عبدالملك
که از سلاطین بنی امیه بود و بسبب انهماك در شهوات سلطنتش مختل
گشته پسرش ولید بن یزید هم بر روی پدرش عیاشی می کرد و
بالاخره بعد از یزید طولی نکشید که مردم بر او شوریدند و او
را کشتند و پسر او یزید بن ولید هم نتوانست سلطنت کند و کارهای
جد و پدر خود را اصلاح نماید و عاقبت دولت امویه منقرض گشت
(نکارنده گوید این تاریخ را که دکتر ژاك از کتب اسلامیه
گرفته و بطور مختصر بیان کرده بدنیست اگر ما قدری مشروح تر
بیان کنیم و بعضی از حالات یزید بن عبدالملك را شرح دهیم تا تنبیهی

باشد از برای کسانی که میل دارند زمام دار ملک و ملتی باشند و بدانند که سیاست و مملکت داری با عیش و عشرت سازش ندارد . بای تفریح تا اندازه‌ای برای تازکی دماغ لازم است ولی تفریح غیر از انهمالك در شهوات است

در کتب تاریخ مندرج است که یزید بن عبدالملك مروی بود عراب‌خواره و شراب‌باز و او را دو کنیز بود یکی حبابه نام و دیگری سلامه که پیوسته با آنها در معاشرت و مباشرت بود و زمام ملک را بکف کفالت آنها نهاده بود خصوصا حبابه که سخت بر عقل یزید چیره شده عنان مملکت را بدست گرفته بود هر که را خواستی معزول ساختی و هر که را اراده کردی منصوب نمودی

یزید را برادری بود مسلمة نام روزی بنزد او آمده و او را ملاقات کرد و گفت تو پس از عمر بن عبدالعزیز با ان دادگری متوالی امر خلافت شدی ولی چنان براه خلاف رفتی که زمام خلافت را بدست جاریه خود داده خویش از کارها بی خبری و هر چه مردم بر در تو جمع شده داد می طلبند اعتنائی نمی کنی و بدادشان نمی رسی ! ! یزید از این کلمات سخت متأثر شده سخن برادر را تصدیق کرد و قول داد که ترك شراب و رباب گوید و از حبابه دوری گیرند پس بر تصمیم خود تا چند روزی بایستاد و با حبابه ملاقات نکرد و بحل و عقد امور پرداخت حبیه را هوای وی بر سر افتاد و سخت ارزومند او گشته کنیزان را فرمان داد که چون خلیفه عازم نماز جمعه شود مرا بیا کاهانید . کنیزان چنان کردند و حبابه چنك و رباب بر سر چنك گرفته و سر راه خلیفه آمده با ناز و کرشمه و اب و تاب بنواختن رباب پرداخت و این اشعار را در چنك بنواخت

الا لا نلمه اليوم ان يتبلدا فقد غلب المحزون ان يتجلدا

ملا مت منما ای تهی ز دانش و هوش

که هست عاشق غمگین ز دست غم بخروش

یزید روی در هم کشیده همی گفت : خاموش باش ای حبابه

چنین مکن حبابه بار دیگر بغمز و کر شمه در آمد و این شعر را سرود

فما العیش الا ما تلذ و تشتهی

و ان لام فیه ذوالشان و قنذا

بغیر لذت شهوت نه عیش هست و نه نوش

و اگر چه باز ملامت کرم کدلب و گوش

یزید را اختیار از دست بشد و بطرف وی متمایل گشته گفت

راست می کوئی بخدا . هر که مرا در عشق تو ملامت کند خدایش زشت فرماید

پس غلام خود فرمان داد که برادرش مسلمه را به نماز

بفرستد تا او بهر مردم نماز گذارد و خود تا حبابه در اویخته بخلوت

اندر شد و بنوشیدن شراب و نیوشیدن رباب مشغول گشت و بحالت

نخستین برگشته بران حال بزیست تا حبابه رخت از جهان بر بست

و یزید هم بر اثر مرگ حبابه بفاصله کمی در گذشت و نیز حکایت مردن

حبابه و یزید حکایتی شکفت اور است که مارا از ذکر ان کرین و

گزیری نیست و شرح ان قضیه از این قرار است که روزی یزید با

حبابه بگردش رفته و يك تفرج گاه عمومی که ان را بیت الراس گفتندی

وارد شده و هوای انجا اورا خوش آمده در انجا نزول نمود .

پس رو بهمراهمان خود نموده همی گفت : که مردم را چنان

کمان افتاده که در تمام مدت عمر روزی بر کسی نمیکند که تا شام

با عشرت تمام بسر برد و از هیچ کدورتی مکرر نگردد و کویند هر

نوشی را نیشی دربی است و هر شادی را غمی از عقب . اکنون
 من بر آنم که این سخن را بیازمایم . پس بهمکی غلامان و ارکان
 دولت و اهل حرم سرای خود سپرد که فردا هیچگونه خبری بمن
 ندهید و از اوضاع ملك چیزی نگوئید انگاه با معشوقه خود حبابه
 بخلوت نشسته با اكل و شرب و هیش و نوش و چنك و رباب و
 عشق و عاشقی همی پرداخت ناکاه حبابه بخوردن انار مشغول شد
 در وسط انار خوردن دانه‌ای از انار بکلویش جسته راه نفس را بر
 او بسته بر زمین افتاد . یزید مضطرب کشته خواست او را مدد دهد
 تا از آن مصیبت برهد ولی تدبیر او مفید نیفتاده از قضا سرکنگبین
 صفرا فزود بالاخره حبابه بر سر همان قضیه جان بداد و بچنگال اجل
 در افتاد یزید را چنان اندوهی دست داد که تا سه روز کالبد بی
 روح او را از اغوش خود بر خاک نهاد و اجازت بدفنش نمی داد
 تا آنکه بوی مردار ازان بلند شد و باز یزید ان را نمی بوسید و می
 بوئید . پس خاصان ملامتش کردند و برترکش مجبور نموده بدفنش
 رخصت خواستند ، یزید بر اثر ان مصیبت مریض گشته و بعد از
 پانزده روز از اینجهان در گذشت و او را در جوار معشوقه اش
 حبابه دفن کردند (لمحرره)

چو اعتماد بر این دور زندگانی نیست

بخیر کوش که عیش تو جاودانی نیست

بهار عمر عزیز است و با صفاست ولی

مصون ز بادی و افت خزانی نیست

از این زمین بزمین دگر کنی توفرار

کجا روی که قضاهاى اسمانی نیست

اری اگر دیده بینا باشد اینگونه قصص و حکایات تاریخیه بهترین

مایه عبرت است و قرائت آن سبب تذکر تا انسان فریب رنگهای این جهان تنك و عالم پر خك و سنك نخورده مغرور بعیش و عشرت نکرده و ناممکن است در راه ملك و ملت و مصالح مملکت و پرستش نوع و راحت بشر کامی برمدارد و نام نیکی بگذارد و الا روزها میرود و لكه تاریخ سیاه برای انسان میماند . تو خواه از سختم پند گیر و خواه ملال اکنون بدین مقال که تبدیلی بود بر اقوال و کثر ژاك خاتمه داده بمتن سیاحت نامه ان فرزانه حکیم دانشمند رجوع نمائیم (ع . ایتی)

✱ هانری هشتم و سیزدهم ✱

قبل از آنکه يك جمله از تاریخ حیات هانری هشتم و شرح زن پرستی و تعدد زوجات او را بیان کنیم باید باین فلسفه توجه نمائیم

انهماك در شهوات و تعدد زوجات متضمن ضرر های بسیاری است که کمترین آنها اینست که مقام لذت را نیز متنازل کرده التذاذ انسانرا حصر در جنبه حیوانیت ساخته از مقام محبت و لذائذ روحیه که خیلی لطیف و سرشار است میکاهد

يك ادبی که نمیکشود هر روز يك معشوقه ای بگیرد و در هر ساعت يك حرکت حیوانی بامعشوقه خود انجام دهد و همیشه با سلیقه انتخاب سعی می کند که با یکنفر خانم تعجب با علم خوش اخلاق دوست شده اکثر اوقات را بصحبت و اشارات محبت بگذراند این آدم هرگز از تمتع لذائذ عشق و محبت سیر نمی شود . همیشه قلبش رقق است عاطفه اش زیاد است . بالطائف ادبی آشنا است . سخنان او که در مقام عشق با معشوقه اش اداء میکند متضمن يك حیا و حجاب و کنایات خیلی رقیق و خفیفی است که فقط يك رائحه بسیار

لطیفی از تمنای وصال و ارزوی مقصود ازان استشمام می شود .
همان رائحه است که پیوسته دماغ معشوقه را تازه نگه میدارد همچنین
از معشوقه بعاشق

مثل همچو انسانی مثل کسی است که صحت مزاجش کامل
باشد و اشتهای او خوب باشد اما اقدر سعی در خوبی و کمی
غذا میکند که همیشه بوی غذای خوب بیشتر از خوردن آن شامه
اورا لذت میدهد

اما کسی که خود را منهمك در شهوت نموده هر دم یاری می
گیرد و هر ساعت بعملی میپردازد مثل کسی است که پیوسته بخوردن
غذای غلیظ و لطیف و صرف کردن هر چیزی که بدستش بیاید
مزاج و معدة خود را خراب کرده کارش بجائی میرسد که دیگر از
غذای معطر خوب هم لذت نمی برد بلکه شامه و ذائقه اش خراب
شده خوب و بد را تشخیص نمیدهد . اینست که غالبا شهوت پرستان
بقدری بی عاطفه می شوند که هنوز کلی را نبوئیده بدور میاندازند
شاهد این دو قضیه حالت هانری هشتم و هانری سیزدهم است
که نخستین شهوت ران و بد اخلاق و ثانی بر عاطفه و معشوقه نواز
بوده است . هانری هشتم بقول مشهور چهارده زن گرفته هشت نفر
از آنها را کشت برای آنکه بتواند تبدیل فراش کند و زن دیگر اختیار
نماید و شش نفر دیگر در تحت فشار و اندوه مریض شده مردند
بالینکه این قضیه در سیهصد و پنجاه سال پیش از این که تمسك مردم
بعوائد دینی خیلی زیاد بود يك قضیه كفر امیزی بوده است که در
حکم مقاومت و ضدیت بادین مسیح بوده است مع هذا عقیده مذهبی
در چنان زمانی نتوانسته است که از شهوت رانی هانری هشتم جلو
گیری کند . هر روز زنی را میکشت که زن دیگر را بجای آن اختیار

نماید . و هر ساعت کشیشی را تهدید یا تطمیع می نمود که با فکر و میل او موافقت نماید

در این صورت چه توقع از شاه ایران داریم در صورتیکه مذهبش باو اجازه میدهد که همیشه چهار زن عقدی دائمی و هر مقدار که بخواهد از زنهای موقتی که انرا صیغه و متعه میگویند نگاهدارد راستی در مقابل عمل هانری هشتم این خود خواهی ناصرالدین شاه از اهمیت میافتد اگر چه هنوز من بلندن نرفته ام ولی شنیده . و در نقشه دیده ام که منزل هانری هشتم در قصر (هنتان کورت) بوده و تمام اثار تاریخیه او را محفوظ نگاهداشته اند و هر کسی برای تماشای می رود اعمال آن پادشاه جار خود خواه را بنظر در آورده بروی نفرین میفرستد

(نگارنده گوید قصر مزبور در محله (سرشیون) در خارج لندن است و آن قصر از ابنیه مهمه تاریخی است و یاد دارم روزی که برای تماشای آن قصر می رفتم يك خانم محترمی که اسمش (میس هیبتل) بود و ما را بانجا دعوت کرده بود حکایت می کرد که حتی هانری این قصر را پسر خود نساخته بلکه ملك دیگری بوده است و هانری انرا غصب کرده است

بالجمله آن خانم نیز عیناً حکایت تعدیات هانری هشتم را بطوری که دکتر ژك نوشته است بیان کرد و شرح ۱۴ زنی را که هانری گرفته و هر يك را پس از تصرف چه طور باندك زمانی از او سیر شده شبانه یا روزانه اشکار یا نهانه کشته است و زن دیگر خواسته است همه را بهمان قسم دکتر ژك بلکه مفصل تر بایك وجهه اسفندك و غضبناکی بیان کرد . و در خانمه برروح او نفرین فرستاد چیزی که در (سرشیون) و اطراف آن قصر جاب نظر نموده

ما را بفکر طهران انداخت دو چیز بود . یکی خندق که در اطراف ان قصر است هر چند از خندق بیرون شهر ما خیلی کوچکتر است ولی نقشه ان عینا این نقشه است و طبعاً شخص طهرانی را بفکر وطن میاندازد

دوم اب نمای بزرگی در ان نزدیکی است که باب نماهای ایران شبیه است ولی بقدری طویل و عریض است که نظیر ان در ایران دیده نشده است گویا چهار صد و پنجاه یا پانصد و پنجاه قدم طول ان اب نما است در هر صورت ان اب نما با چمنهای اطرافش و صحرای سبزی که قدری دور از اب نما بنظر می رسد بقدری شبیه است بمنظر ایران و بالاخص طهران که گویا انسان خود را در طهران می بیند هیچ جا و هیچ چیز لندن را نمیتوان بتمانها تشبیه بایران و طهران کرد بلکه ادا طرف مقایسه نیست بطوری که انسان پس از خروج از ایران و ورود در لندن یا پاریس کمان میکند که مطلقاً از ان عالمی که در ان زندگی میکرده بیرون رفته و در جهان دیگر وارد شده . زیرا وضع پارکها وضع زندگانی مردم حتی حرکات زن و مرد در کوچه و بازار و بالاخره تمام امور و اوضاع یکنوع دیگری است که نه تنها بایران بلکه باکثر ممالک شرق شبیه نیست . الا اینکه چون انسان پاره از انیه تاریخی و قصر های قدیمه و اب نماها و صحرای عبور میکند گاهی بقسمتهائی بر میخورد که ان را شبیه بایران دیده میفهمد که یگروزی منتهی ترقی اینجا در ان بوده که شبیه بایران باشد اما حالیه قسمی اوضاع تغییر کرده که اینجا ها فقط برای حفظ تاریخ اندکی بحال شباهت با انیه و صحرای ایران باقی مانده است و سایر چیزهایش تغییر کلی کرده شبهه ای نیست که يك وقتی هم همین ایران ما مثل امروزه پاریس

ولندن شده اگر اثری از اوضاع حاضره اقی بماند فقط برای نشان دادن تاریخ است . مثلاً اگر شمس العماره را نگذارند خراب شود يك روز خواهد رسید که مردم دسته دسته از راههای دور آمده ان را تماشا میکنند و اوضاع سابقه ان را یاد اور خواهند شد

* (ایتنی) *

اما هانری سیزدهم برخلاف هانری هشتم با داشتن معشوقه های بسیار عاطفه اش قوی و شهوتش کم بوده و یا خود داری کرده است و دامن خویش را زیاد الوده نکرده است تا بدرجه ای که بکم خونی و بی حرارتی متهم گشته است

می گویند انقدر هانری سیزدهم در مقابل معشوقه های خود بیادمانی حرکت میکرد و بغیر از بوسه و ملامسه و صحبت محبت چیزی از انها نمی طلبید بطوری که یاره ای از انها بشکایت در آمده یکی از خانمهای محترمه ای را که با هانری سمت محرمیت داشت برانگیخته باو پیغام دادند که ما امید داریم که با (کینگ) پادشاه طرف دوستی باشیم نه (کوئین) ملکه

وقتیکه این پیغام باورسید تبسم نموده گفت . من فقط معشوقه های خود را از کلاه تا کمر بند دوست دارم خانم از این سخن هانری بسیار خندید و گفت پس لازم است که معشوقه های شما کمر بند خود شان را پائین تر از حد معمول بلکه ان را مثل ... شکم کنده ببینخ وان خود به بندند تا تصمیم اعلیحضرت تغییر نکند و انها هم بمقصد رسیده باشند

— کشیش ملکم به یزد میرود —

قبلا گفته شد که تکلیف کشیش ملکم معین شده باید برای تاسیس اساس دعوت بجانب یزد رهسپار شود از قراری که می گویند

یزد از همه بلاد ایران هوایش خشک تر و مغز مردمانش نیز خشک تر از همه جا و باین واسطه سودای مذهبی در اینجا خیلی زیاد و عصبیت آنها از همه جا بیشتر است

مکرر واقع شده است که بر سر کشمکشهای مذهبی یا بر اثر عداوتهای دیرینه ای که از بعضی مخالفین مذهب خودشان در دل داشته اند خود سرانه بی اجازه حکومت بلکه بی فتوای علماء سرّاً یا جهرّاً دست بقتل و غارت مخالفین خویش زده اند

این قضایا بزرگترین وسیله رعب و ترس کشیش ماست . این را در وقتی دانستم که برای تبریک ماموریت او بکتابخانه اش رفته اظهار کردم که این ماموریت تازه شما را تبریک میگویم و امید وارم در این سفر خوشنود و نیک بخت باشید

دیدم وجهه کشیش درهم شد و با حالت اضطراب جواب داد : اگر رفتن بسوی مرك قابل تبریک باشد این سفر من هم در خور تبریک است زیرا مسافرت بیکشهری که هنوز بیکفرامریکائی و پرتستان برای دعوت بانجا نرفته با آن عصبیتی که در اهالی اینجا سراغ داریم نمیدانم کار بکجا خواهد انجامید

من دیدم تغییر دادن حالت او جز از راه مزاح و شوخی بنوع دیگر امکان پذیر نیست خصوصاً با حضور مادام ملکم موقعیتش بیشتر است لهذا باوجه خندان باو گفتم : جناب کشیش من میدانم کار بکجا خواهد کشید . انشاء الله کار بجائی می کشد که یزدی ها بر سر هما هجوم کرده و روح شما را بنزد حضرت مسیح می فرستند . آن وقت من خانم شما را برداشته بامریکا می روم و همه جا افتخار می کنم که ما رفیق همان ملکم صاحب بودیم که در راه حضرت مسیح قربانی شد

چون این را بلحن مزاح گفتم و نام خانم را درخاتمه ملحق کردم مادام ملکم خندید و ملکم هم خیالی خندید و گفت معلوم است شما از حالا فکر آن روز را هم کرده اید بلکه خویش را وارث من تصور نموده اید. پس من هم علی الرغم شما کشته نمیشوم تا بجالی برای افتخار و وراثت شما نماند

گفتم جناب کشیش مگر میل ندارید در ملکوت مسیح سر فراز باشید ؟
بیمضایقه گفت خیر بلکه من میل دارم خیلی زنده باشم و در اطراف عالم گردش کرده و تبلیغ کنم

گفتم پس باید همان طور که حوارین تبلیغ می کردند شما هم تبلیغ کنید و الا این طور که شما تبلیغ می کنید همه احزاب و طبقات می توانند

مثلا حوارین پیاده می رفتند گرسنگی می خوردند كنتك میل می کردند کشته می شدند شما از این یکی اخری (کشته شدن) که استعفا دادید پس اقلا آن خصائص دیگر را قبول فرمائید تا اجر شما زیاد باشد

کشیش خندید و گفت من يك مباحی هستم که با پول و عیش و راحتی و معاشره با خانمهای خوب می توانم تبلیغ کنم و الا راه تبلیغ بسته خواهد شد گفتم — اگر اینطور است پس من و خینی کسان دیگر هم مباحیم

(نکارنده — بلی من هم خیلی اشخاص را سراغ دارم)
خلاصه يك سلسله از مزاحها با کشیش کردم تا وقتی که کم کم از افکار متوهمه منصرف شد . و در خاتمه گفتم جناب کشیش مطمئن باشید کسی با شما کاری ندارد بلکه هم مردم بشما تمایل خواهند جست . چه که از قرار معلوم شما با بودجه کافی بیزد میروید و

مريضخانه تاسيس خواهند كرد و چون مردم بزد فقيرند و بمؤسسه هاى
 هما تا حدى احتياج دارند خطرى متوجه شما نميگردد
 و انكهى تا امروز شنیده نشده كه كسى باتبعه انگليس و امريكا
 بلكه كايه مسيحيان ضديت قابل توجهى كرده باشد . در خانه كشيش
 خيلى مسرور گشت و خانم هم شاهان و خندان شده روز ديگرش
 بجانب بزد حركت كردند

— دراكب و مركوب هر دو بزرگ شدند —

گفتم كه ملكم و خانمش در وقتيكه خواستند از رشت حركت
 كنند چاره جز اين نبود كه بر خر سوار شوند هم براى نبودن وسائل
 ديگر و هم بملاحظه صرفه جوئى . اما حالا كه ميخواهند بزد بروند
 قاطر هاى خوب پيدا كرده اند و اسباب خود را حمل نموده
 خودشان هم در فالكي نشسته روانه شدند . طبعاً هر چه انسان خودش ترقى
 كند مركبش هم ترقى خواهد كرده اين معنى در اران يش از همه جاتحقق
 مي يابد زيرا در ساير ممالكى كه آلات قاتله همه قسمى موجود است
 آدم فقير هم بجزئى چيزى مى تواند با شخص ملبورتر هم دوش و
 هم رنك شده مثلاً بر اتومبيل سوار شود . اما در ايران ممكن نيست
 فرضاً . آدم فقير هر چه ترقى كند از پياده روى بخر سواري
 برسد اما نميتواند بر تخت روان و كجاره سوار شود تا چه رسد
 به رشكه و كالسكه و شايد تا صد سال ديگر هم اتومبيل نصيب فقراى
 ايران نميشود

كشيش ما اگر ترفيع رتبه نيافته بود باز هم بايست (اكانومى)
 را مراعات كرده سوار الاغ شود . اما اضافه حقوق و ترفيع رتبه
 او را بفالكي نشانيد و بنه او را بر قاطر حمل كرد عنقریب است كه
 به رشكه و كالسكه برسد و شايد كم كم اتومبيل شخصى هم پيدا كند

راستی ریاست روحانی خوب چیزی است . چه که زود ممکن است
انسان را از خر سواری با تومبیل شخصی برساند

اما فالکی را که اسم مردم شاید هموطنان من ندانند چیست
فالکی عبارتست از يك نشین گاه چوبی بقدرنشستن يك نفر که دوتای
ان را بیکدیگر بسته بر قاطر یا شتر حمل می کنند و دو نفر
دران نشسته وائماً باید مواظب باشند که وزن هر يك از دیگری زائد
نشده مسافر را نیندازد این مواظبت در طرز نشستن ان دو نفر است
و اساساً فالکی خیلی شبیه است بان اسبابهای بازی اطفال که در
میدان ما و پارکهای امریکا و اروپا موجود است و اطفال در ان نشسته
بمعاونت بند و یا زنجیری که وصل باوست بحرکت آمده قوه تعدیل
ان اطفال که در خانه های ان نشسته اند ان را يك میزان حرکت
می دهد

قسم دیگر است که ان را کجاره می گویند . فالکی سرش
باز است و کجاره سر پوشیده است . کجاره برای زمستان بهتر است
برای ایران که حمل و نقل ان غالباً بلکه عموماً به توسط
بهائم و دواب صورت می بندد بد نیست . زیرا از سواری مستقیم
بر مال راحت تر است اما در مقابل وسائل نقلیه که ما غریبان داریم
بسیار چیز بدی است بلکه الت مسخره و شرم اور است

وقتی که ملگم و خانمش خواستند در فالکی بنشینند خیلی
خجالت میکشیدند . مثل ان بود که گویا ادم بزرگ جلیلی میخواهد
در کهواره نشسته خود را بحالت و صورت اطفال خورد و سال در
اورد و از انها تقلید کند

در انجا هم باز من بزبان مزاح بعضی سخنان گفتم که ایشان
خندیدند و خجالت را از خود دور کرده سوار شدند و روانه گشته

بی آنکه بتواند ققای خود نگریسته بدرقه چپهای خود را بیندایما بتوانیم
 قدمی چند رفته دستمالی حرکت دهم و دوستی خود را ثابت نمایم
 براه افتاده و هنوز حالت آن ساعت را در نظر دارم و از وضع
 مسافرت ایران در شکفتم و ارزو مندم که روزی ایرانیان هم مثل همه
 مردم شمندفر بشناسند و معنی راحتی و عزت را دریابند . زیرا من
 ایران و ایرانیان را دوست دارم خیلی حالانشان شبیه آمریکائیا است
 در مواهب طبیعیہ شان نقصی نیست فقط از قافله تمدن و صنایع عقب
 مانده و اگر از امروز شروع بنمو نمایند یا صد سال دیگر بیایه امروز
 ممالک متمدنه خواهند رسید

آخرین سخنی که مادام ملکم در وقت نشستن بفالکی اهسته
 بکوش من گفت این بود : شما میدانید که برای من چه قدر سخت
 است که از شما دور بمانم و بشهری بروم که ابداهموطن و هم زبان
 برای من نیست پس شرط وفا اینست که اولاً مکاتبه را ترک ننمائید
 و ثانیاً سعی کنید که بعد از چند ماه دیگر زحمت این مسافرت را
 قبول کرده بدیدن ما بیائید

این را در وقتی گفت که من او را کمک می کردم برای سوار
 شدنش چه که بفالگی و کجازه بی معاونت دیگران نمیتوان سوار شد
 وقتی که کلمات خود را تمام کرد نظر کردم دیدم که چشمهایش
 غرق است در اشک و گویا نگاه من او را مدد داده از دیده اش
 سرازیر و بر صورتش جاری گشت

منهم در مقابل براو رقت آورده راست یا دروغ گریه اظهار
 کردم و گفتم مطمئن باشید که هر دو بلکه هر سه حاجت شما برآورده
 خواهد شد

این لطیفه سبب شد که حزن او بسرور مبدل گشته بادل خوش

روانه شدند و پس از چندی طوری واقع شد که مزاح من صورت خارجی گرفته بیزد مسافر شدم و شرح آن را از بعد بیان خواهم کرد

— شرفیابی حضور اعلیحضرت —

از ابتدای ورود طهران تا مدت شش ماه و سیاه شرفیابی حضور شاه بدست من نیامد مگر در عبور بخایان ها که در این مدت ششماه چهار مرتبه اتفاق افتاد و در هر مرتبه ای يك شأنی از شئون سلطنت و يك قاعده و عادتی از قواعد و عادات شاه و ملتزمین رکابش را شناختم . در این مدت ششماه بغیر از امین السلطان با چند نفر دیگر از وزراء و درباریان هم آشنا شدم و متدرجا بحداقت و مهارت در طب و جراحی مشهور گشتم تا در شب بیست و یکم مارس که بمصارف می شد با عید نوروز بزرگترین عید های ملی ایران بترتیب قبل اسباب شرفیابی فراهم گشت

اولا باید دانست که عید نوروز عید مهمی است که از زمان سلطنت جمشید تا کنون در میان ایرانیان متداول است

سیزده روز امتداد آن عید است . روز اول آن عید پادشاه ایران بسلام می نشیند . یعنی تمام نشان های سلطنتی که از سلاطین معظم دنیا در نزد او است زیب هیکل و دوش خود نموده بر تخت مرمر که از سلاطین قدیم بیادگار مانده می نشیند و تاج کیان را بر سر میگذارد و تمام وزراء و امراء و سران لشکر با لباسهای رسمی و نشان های دولتی به دربار آمده در حضور اعلیحضرت تعظیم و گرنش نموده شعرای منتخب با اجازه شاه قصائد و چکامه هایی در مدح پادشاه می سرایند و پس از بر گذار شدن سلام بطوری خیلی مجلل و باشکوه که عجزالتاً از جزئیات آن صرف نظر میشود بشلیک توپها پرداخته تبریک عید ملی را از دهان توپ های دولتی با افراد ملت

اعلام مینماید . انگاه مردم بدیدن علما و وزراء و بزرگان و ملاقاتهای فامیلی و زیارتی متبادله مشغول میشود . و بهترین ایام ایران ایام نوروز است که اناری از سرور و شادی در مردم دیده میشود و قدری باغها و صحراها از آمد و شد مردم روی خرمی نشان داده از گردش و تفریح اهالی حالت شهر از حالی بحالی انتقال می باید

در تمام اوقات سال حالت شهر هان ایران عزا و ماتم است و آنچه بگوش میرسد صدای ناله و گریه است . پس ایام نوروز و گاهی هم یکی دو روز در وسط سال عید های مذهبی که بوی نشاط و شادی و فرح و سرور از ان استنشاق میشود بهترین ایام است که حتی بر اتباع خارجه نیز خوش میگذرد و برای نغمات موسیقی و غیره چندان ممانعتی نیست .

و چون مقدمات دانسته شد اکنون شرح شرفیابی خود را بیان میکنم تا دانسته شود که ملاقات من با شاه ایران در بهترین موقع بود یک هفته قبل از رسیدن عید شاه بشکار رفته بود و دو روز پیش از عید مراجعت کرده بمحض رسیدن از سفر با حالت عرق و گرمی بدن يك واقعه بیموقعی اتفاق افتاده شاه را بدرد دل شدید مبتلا کرده در مدت دو شبانه روز تمام اطبای مشهور طهران را برای معالجه بدر بار برده بودند و معالجات هیچکدام مفید نیفتاده بود

شب بیست و یکم مارس که فروایش عید است و باید شاه بسلام بنشیند در انشب امین السلطان مرا بنظر در آورده و موقع را مناسب یافته فور حضور اعلیحضرت معرفی نموده اجازه احضار خواسته پس از حصول اجازه بطلب من فرستاد

اول مغرب است . درب سرای خودم توی خیابان قدم میزنم

هنوز هرا تاريك و چراغ ها روشن نشده است مردم را براي مهيا شدن بمقتضيات عيد در آمد و شد ديده از شادي و سرور مردم مسرور بودم كه يكمرتبه چشمم بدو نفر از فراش هاي شاهي افتاد . اين فراشها بطلب من ميآمدند ولي مرا نمي شناختند خواستند از من بگذرند و از ديگران منزل مرا پرسند اما يكي از آنها امسته سخني گفت و ان ديگري اورا تصديق كرده هر دو رو بمن آمده ستوال كردند

مسيو . ايا شما دكتر امريكائي را در اينجا مي شناسيد ؟

گفتم : اگر اسم اورا بيان كنيد شايد بشناسم .

يكي از انها گفت ما اسم خارجه را زود بلد نمي شويم اينقدر مي دانم اول اسمش جيم الف جا است . مرا خنده گرفت و گفتم دكترى كه جيم الف جا اول اسمش باشد ان دكتر ژاك است . شما از او چه مي خواهيد .

گفتند امين السلطان اورا خواسته است

پرسيدم براي چه ؟

گفتند : براي معالجه شاه

در اين وقت يك سرور فوق العاده بمن رو كرد زيرا ميدانستم

بي منفعت نيست

من كه در معالجه امين السلطان صد تومان بهره مند شده باشم ناچار براي معالجه شاه کمتر از هزار تومان استفاده نخواهم كرد خصوصاً اين ناصرالدين شاه كه شنيده ام بخشش هاي كزاف باشخص داده و مي دهد . بسا مي شود يك مرتبه يك ده كه صد هزار تومان قيمت دارد يك مطرب مي بخشد خلاصه بفراشها گفتم بايستيد من الان دكتر جيم الف جا را براي شما مي فرستم

وارد خانه شده لباس خود را تبدیل نموده لباس رسمی که
لایق حضور شاه باشد پوشیده عصای نقره خود را برگرفته بیرون آمدم
و گفتم بفرمائید

فراش ها روانه شدند و از وضع حالتشان فهمیدم که تا مقداری
راه مرا بسبب تبدیل لباس نشناختند و نفهمیدند که من همانم که از
ابتداء با آنها حرف می زدم

همین که نزدیک ارك دولت رسیدم دیدم فراش و نوکر است
که میاید اگر در شب ملاقات امین السلطان دوازده فراش بطلب من
آمد در این شب عدد فراشها از صد و دوست تجاوز کرد و با وجود
پردلی که من داشتم باز مرا وهم گرفته بود تا وقتی که وارد ارك شدیم
در اینجا لازم نیست شرح عمارت دولتی و ارك سلطنتی و اوضاع
دربار و قراول و یساول را بدهم زیرا از مقصود دور میمانم بطور
اجمال معلوم است که يك همچو پادشاه مستبدی اوضاع در بارش
تماماً متناسب با استبداد است

انچه من از اوضاع دربار فهمیدم و در جلسه اولی از ملاقات
شاه دانستم این ناصرالدین شاه با همه شجاعت صوری و شوکت ظاهری
سراً و باطناً خیلی جبون و کم دل است تا کنون جماعت بسیاری را
در حبس و زندان افکنده و بدار زده و شکم دریده به عنوان اینکه
شاید آنها ازادی خواه باشند و این ها همه از کم دلی او است

بیشتر کسانی را که از ترس ازادی خواهی کشته و می کشد اسم
دیگری روی آنها می گذارد و بتقصیرات غیر مستقیمه متهم و مقصرشان
می کند و همیشه ساعی است که نام ازادی خواهی را افراد مردم بلد
نشوند و این دلیل است بر اینکه اگرچه جبون است اما سیاسی است
انصافاً این پادشاه برای حفظ سلطنت خود زرنگ است یلتیک دان

است عاقل است

باری از جلوی ارکان استبداد یعنی درباریان شاهی از وضع و شریف عبور کردیم و چون از آنها درگذشتیم بخلوت خاصه شاهی رسیدیم همان خلوتی که برای شاه و خواجه سرایان و اهل حرم جای بسیار خوبی است اما برای اشخاص خارج اگر چه طیب هم باشد خالی از هول و وحشت نیست خلاصه فراشان شاهی امین- السلطان را خبر دادند و او بیرون آمده مرا بحضور شاه برد

در حالتی که شاه بر رو افتاده بود و کنیزان خاصه اندرون کتف و شانه او را مالش می دادند و من هرچه تعظیم و ادب بجای آوردم بهدر رفت زیرا شاه بحال درد و گرفتاری خود مشغول بود اول کاری که کردم او را از آن حالت بلند کرده بر پشت خوابانیدم و بمعالجه هیدروترابی مشغول شدم

یعنی گذاشتن حوله آب گرم و بطوری آب گرم برشکم و این قسم از معالجه در ایران تا آنوقت ابدأ معمول نشده بود و نه عموم ایرانیان بلکه شاه و درباریان هم نشنیده بودند مختصر این که زیاده از دو ساعت نکشید که درد دل شاه آرام گرفت به طوری که بر خاسته نشست و سه مرتبه گفت بَارکُ اللّٰه دَکتر بَارکُ اللّٰه بَارکُ اللّٰه خلعت خلعت ان ساعت معنی بَارکُ اللّٰه و خلعت را نمی دانستم زیرا موقع استعمالش نرسیده بود بعد از نیم ساعت دیدم مقربین حضور یک طاقه شال ترمه کشمیری خیلی لطیفی را آورده بردوش من انداختند من همینقدر فهمیدم که این شال موضوع آن دو سه کلمه از کلمات مکرره شاه است اما باز هم ندانستم که این شال (خلعت) است یا (بَارکُ اللّٰه) و هنوز منتظر بودم که باید چیز دیگری هم بیاورند زیرا شاه سه بار گفت بَارکُ اللّٰه و دربار گفت خلعت پس لا اقل باید دو پارچه

بمن بدهند که یکی اسمش خلعت باشد و دیگری بارك الله
ولی انتظار من بی موقع بود و کار بهمان شال ترمه خانمه
یافت و بعد از چندی دانستم که (بارك الله) مثلاً بجای (براوو)
استعمال میشود پس از پوشیدن خلعت از حضور شاه بیرون آمده
خواستم راه منزل خود را بگیرم و بروم دیدم ابدار باشی شاه آمده
مرا به ابدار خانه برد و به پذیرائی پرداخت شام خیلی مفصل و
مشروبات از همه قسم در آنجا صرف شد . سپس مرا باطاق دیگر
برده اظهار داشتند که امر مبارك اعلیحضرت است که شما امشب در
اینجا بمانید مبادا درددل عود نماید و چون صبح فردا باید اعلیحضرت
برای سلام بر تخت مرمر بنشیند امشب سعی کنید که بطوری قلع
ماده شود که فردا مرض عود ننماید

تخت خواب در ایران معمول نیست مگر برای شاه و وزراء
و اتباع خارجه لهذا مرا باطاقی بردند که دارای تخت خواب خوبی
بود خیلی مجلل بود بطوریکه از وقت حرکت از امریکا تا آن شب
برای استراحت من يك همچو اطاق و تخت خواب فراهم نشده
بود . خلاصه خوابیدم و نزدیک صبح باز اندکی درد دل عارض
شاه گردید .

من هم به بعضی مخدرات سهل ساده بسطت معالجه کردم و کلاً
مقرب اعلیحضرت گشتم — آنچه که تخم امیدش را در دل میکاشتم
روزانه دیگر که صبح عید بود بعنوان عیدی دریافتم یعنی فرمان همایونی
صادر شد که هزار تومان از صندوقدار شاهی دریافت شود . فقط
کدورتی که حاصل شد ده یکی بود که صندوقدار اعلیحضرت از پول
من کم گذاشت

در ابتدا مرا چنان تصور افتاد که این صد تومان مشریه ای که

از هزار تومان حواله شاه ام می‌کنند منبعث از طمع اوست و از قانون تخطی کرده است و می‌خواستم بشاه عارض شوم ولی امین السلطان بمن فهمانید که قانون همین است . هر پولی که شاه حواله کند ولو آنکه برای قرض رسمی خودش باشد مثلاً پول پارچه ای باشد که بزاز بدرباریان فروخته یا قیمت اجناس ماکوله که ناظر خریداری کرده و یا هر چیز دیگر باشد ناکزیر از اینست که ده يك ان کسر شود و چون این رویه جزو قوانین سلطنتی است حکام نیز این رویه را پیش گرفته هر حاکم بی عرضه هم يك صندوقدار برای خود می تراشد محض اینکه ده يك از حوالجاتش در صندوق بماند مجعلاً بعد از استحضار از این قانون ناچار از صد تومان صرف نظر کرده نهصد تومان دیگر را دریافت داشتم

اما بهتر از شال ترمه و نهصد تومان نقد تماشائی بود که در روز عید نوروز در موقع سلام برای من حاصل شد و این يك تصادف خیلی خوبی بود که توانستم از جزئیات قوانین سلطنتی و رسمیت لباس و نشان و وضع شاه و وزراء و موزيك و سایر شئون دولتی آگاه شوم

همان طوری که قبلاً اشاره شد شاه با لباس و نشانهای رسمی وشوکت و جلال زائد الوصف که ممکن نیست در ممالك جمهوری کسی نظیر ان را ببیند و بالاخره با هیاهو و تبختر زیاد از حرم سرا بیرون آمده بر تخت مرمر قرار گرفت و سلام شروع شد

تخت مزبور خیلی بزرگ و مجلل است محل ان نیز وسیع است یعنی يك تالاری است که در خور دو هزار نفر جمعیت است و ان تالار بانواع زیبتها آراسته است و شاید نظیر ان تالار در ممالك کوچک هیچ نباشد و در ممالك بزرگ هم کم باشد اما تاج گیان که در همه

دنیا مشهور است يك تاج خیلی بزرگی است که از بزرگی و سنگینی
دائما نمیشود آنرا بر سر گذاشت یعنی خستگی اور است و حمل آن
خالی از زحمت نیست

بقدری دانه های قیمتی و جواهرات رنگارنگ و الماس های
بزرگ بر آن نصب شده که وزن آنرا خیلی سنگین کرده است و شاید
این تاج بمرور ایام باین درجه رسیده است یعنی در هر دوره ای
چیزی بر آن اضافه و پیرایه ای بر آن بسته شده تا حال که باین حد
بالغ گشته . مشهور است که هفت کرور یعنی سه میلیون و نیم تومان
که تقریبا سه میلیون دلار است قیمت تاج کیان است و عجب نیست که
چنین باشد بلکه قدری هم زیاد تر

خلاصه چون این تاج بطوری که گفته شد سنگین و بزرگ است
این است که فقط موقع استعمال آن اعیاد ملیه و مواقع رسمیه است
باین قسم که تاج را در محل بلندی بالای تخت مرمر قرار داده
اند و در زیر آن تاج یعنی روی تخت مرمر يك صندلی مرصع
موجود است که آن هم خیلی قیمتی است و شاید چندان کمتر از
تاج نباشد

این صندلی را طوری قرار داده اند که چون شاه بران قرار
میکبرد سرش واقع میشود در وسط تاج کیان و بالاخره از دور که
مردم نظر میکنند کاملا تاج را روی سر شاه می بینند

این تخت و تاج و صندلی شاید سالی پنج یا شش مرتبه استعمال
میشود ، در موقعیکه شاه بران تخت قرار میکبرد انسان باطراف نظر
انداخته می بیند ارکان دولت و رجال مملکت بطبقات مختلفه تقسیم
شده هر طبقه ای لباس و کلاه مخصوصی دارند و جای هر طبقه
مخصوص بخودشان است مثلا وزراء کلاههای خیلی بلند دارند که

بالای آن محرف است و جبهه های ترمه‌ای در بر دارند که استینهای آن دو سه برابر حد ازوم و معمول است و زیادهای آنرا چین چین روی هم قرار داده بزحمت سر پنجه خود را از استین بیرون کشیده اند، فرم کلاههای وزراء عهد فتحعلی شاه و محمد شاه از این وزراء هم عجیب تر بوده است. این وزراء قدری از بلندی کلاه کاسته اند مثلا حاجی میرزا اقاسی و قتیکه تصویر قلمی او را دیدم خیلی تعجب کردم و مقایسه با فورم لباس این وزراء کرده دیدم خیلی فرق کرده است اما باز هم عجب است

شاطر های شاهی هم که پیاده جلو شاه میدوند فرمشان شکفت اور است خصوصا یکدسته از آنها که کلاه کاغذی کتابی بهن بر سر دارند تیزی کلاه ایشان از جلو و عقب بیک طرز مخصوصی است که تفهم آن بگفتن و نوشتن غیر ممکن است و اگر دستکاه عکاسی من از امریکا برسد عکس آنها را برداشته برای تماشای هموطنان خود باره‌مان خواهم آورد

در میان همه میرغضبان و جلادان شاهی در موقعی که لباس رسمی پوشیده همگی جامه سرخ خونین رنگ و بر می کنند خیلی مهیب و وحشتناکند خلاصه تمام جزئیات دربار و درباریان ناصرالدین شاه را تماشا کردم و اگر موفق شدم باز در موقع خود پاره‌ای از خصائص این دربار و روحیات این مردم را خواهم نکاشت

بعد از بر کنار شدن سلام نوبت به علماء رسید. شاید هزار نفر یا قدری کمتر از علماء یکمرتبه بر شاه وارد شدند و پیشگاه حضور پرشد چهل و پنج نفر از آن ها اجازه جلوس یافته باقی جلو تالار صف زده ایستادند. یکی از آنها که گویا از سلك علماء نبود ولی در لباس آنها بود شعری برای شاه خواند. اما شاه خوشش نیامد

معلوم شد که اساسا خوب نساخته بوده است یا مطبق نظریه و میل شاه نبوده در هر حال روی در هم کشید و چیزی هم باو نداد . این علماء همه عمامه بزرگ بر سر داشتند رنگ عمامه هاشان بعضی سفید بود و بعضی سیاه و گویا این اختلاف رنگ بسبب اختلافیست که در تژاد آنها است

انان که زاده گیانند یعنی تژادشان ایرانی صرف است عمامه سفید و یا شکری رنگ میگذارند و انان که از تژاد اعرابند عمامه سیاه می بندند و احترام ایشان در نزد ایرانیان بیش از آنها است که عمامه سفید بسته اند و از تژاد خالص ایرانیند . این احترام فقط از نقطه نظر مذهبی است چه که صاحبان عمامه سیاه نه منسوب بمعوم اعرابند بلکه نسبتشان به پیغمبر اسلام است که از اشراف و اکابر مکه بوده و نسب او باشه ینترین اعراب حجاز منتهی میشود میگویند که ناصرالدین شاه صاحبان عمامه سیاه را که گاهی هم سیاهی عمامه شان بسبزی تبدیل میشود و آنها را سادات و هاشمی و عاوی می گویند خیلی احترام میکند و از آنها طلب تبرک مینماید . اما من بتجربه دانسته ام که این رفتار شاه صمیمی نیست و اگر گاه گاهی تظاهری کرده است محض عوام فریبی بوده . چه که چندین مرتبه اتفاق افتاد که از همان سادات عمامه سیاه را چوب زد بلکه چند نفر از سادات خیلی محترم را کشت در حالتیکه تقصیرشان را ندانستم و خلاصه اینکه من ندیدم که در مورد غضب سادات و غیر سادات را فرقی بگذارد و امتیازی بدهد

مثلا سید جمال الدین افغانی را که کفتم در باد کو به ملاقات کردم ناصرالدین شاه خیلی او را دشمن دارد و همیشه براو غضبناک است .

این برای است که سید جمال الدین از سایرین عالمتر و دانا تر است و ازادی خواه است : او کسی است که بخوبی بر مفاسد دربار ایران و عثمانی آگاه شده برای دو مطلب می کوشد : یکی اتحاد اسلام و مسلمین و دیگر ازادی آنها از قید اسارت و استبداد

اینست که نه علم و نه سیادت او هیچ کدام تاثیری در وجود شاه ندارد بلکه من یقین دارم که هر وقت دسترس پیدا کند بقتل و اعدام سید جمال الدین اقدام خواهد کرد . مثل اینکه پدرش محمد شاه هم قائم مقام وزیر خود را بجهت کشت درحالتی که از سادات محترم بوده است

اینها که ذکر شد همه دلیل است بر اینکه ناصرالدین شاه با وجود کمال استبدادی که دارد در حفظ سلطنت خود ماهر است و باید او را يك پادشاه سیاسی شناخت منتها اینست که سیاست او سیاست شخصی و استبدادی است یعنی برای خودش خوب است و بالعکس برای مملکت و ملت فوق العاده مضر است

یکی از بزرگان انگلستان که فکرش مثل فکر شاه ایران است می گوید من اگر بدانم که این اسب در زیر ران من می فهمد که من چگونه سنگینی خود را بر او حمل کرده ام پیش از آنکه بخواند سر از اطاعت من به پیچد و خود را ازاد کند من باتیر او را خواهم زد که مبادا فهم او سرایت با سبهای دیگر کند و آنها همه سر از اطاعت پیچند بطوری که من از فیض سواری باز مانم

شاه ایران عینا اینطور است بمحض اینکه بفهمد که کسی می فهمد و بمجره اینکه بشناسد آدمی را که حقائق را شناخته است فوراً با اعدام او اقدام می نماید برای آنکه سرایت بدیگران نکند و مردم پی بحقوق خود نبرند و ازادی خویش را ارزو ننمایند

بلکه همه مستبدین از قدیم و جدید چنین بوده و هستند .
 همه کسانی که می خواهند مقام خود را حفظ کنند حتی رؤسای روحانی
 بمجرد اینکه بمردمان با فهم برخورد کردند ، را اشخاصی را یافتند
 که بیدار و هشیارند و حقه بازی را از حقیقت خواهی تشخیص میدهند
 فوراً سعی می نمایند که ان اشخاص در جامعه نباشند و بقتل یا تبعید
 انها اقدام می کنند و اگر قبل و تبعید صورت نیست اقلاً کاری میکنند
 که سخنان ان ها عذیم التأثير و خشی بماند و در انظار عوام بمفرض
 و خصم و نا فهم و بی اطلاع متهم کردند . اینست يك حقیقت انكار
 ناپذیر شاید بعد از چند هزار سال هنوز حالت مقراط حکیم و علت
 قتل او را مردم دنیا فراموش کرده باشند و بمحض اینکه از يك ادم
 با اطلاع بررسی که مقراط را چرا کشتند ؟ فوری بگویند برای اینکه
 حکیم و دانا بود و نمی توانست حکمت و دانش خود را مستور دارد
 و با ارباب ظلم و استبداد سازش کند و همیشه می گفت آنچه را که
 مردم محافظه کار از گفتن اندیشه و یا خودداری دارند

جابران ان زمان که ان ها را جباران سی کانه گفتندی چند مرتبه
 او را منع کردند که خطابه نخواند و از تقریر و تحریر حقائق خود
 داری نماید و الا گشته خواهد شد . اما او ممنوع نگشته باز هم بیان
 حقیقت می پرداخت این بود که بالاخره او را گرفته مجبوس ساختند
 و هاقبت مسمومش کردند

گویند که چون پیاله سم را بدستش دادند لاجرمه بسر کشید .
 یکی گفت ممکن بود در شرب ان تعلل کنی تا راه نجاتی باز شود .
 گفت در اجرای حکم قانونی تعلل جایز نیست . گفتند اگر اجرای حکم
 و قانون ملك را لازم می دانی چرا برخلاف ان تکلم کردی تا خود
 را باین مملکه افکندی گفت مخالفت من برای ان بود که شاید این

قوانین تعلیل شود و ظلم از میان برود ولی در اینکه باید قانون را مراعات کرد مخالفتی نداشته و ندارم . مادام که قانونی در مملکتی هست ولو آن که ظلم صرف باشد باید آن را اطاعت کرد و در عین حال باصلاح آن کوشید نه این که طغیان و تمرد از آن نمود
باید این رشته طولانی است و اینک بان خاتمه داده بشرح حاله خود می پردازیم

پرداخت قرض و اعاده دوستی

باز جستن شرف و آبرو

آرباب خیرت و تجربه گفته اند که بهترین پول ها آن پولی است که در راه پرداخت قرض انسان سپری شود . بعضی دیگر می گویند که سعادت مند ترین مالها آن مالی است که در راه معاشقه صرف گردد یعنی انسان با دوست صمیمی خود آن را صرف نماید اهل تمدن و تدین گفته اند که شریفترین ثروت ها آن ثروتی است که در راه شرف و آبروی انسان خرج شود

من می گویم که این هر سه قول و هر سه نظر بجای خود صحیح است . چه که قرض يك تنگی است که تا انسان آنرا اداء نکند لوث آن تنگ را از دامن خود باز نداشته است و هر وقت چشمش بطلبکار می افتد یا بنظر می آورد که فلان شخص از من طلب دارد خود را خجل و شرمسار بلکه تنگین و بی وجدان می بیند

از طرفی هم اگر انسان قدرت داشته باشد خوب است که پول را هر چند باز حمت بدست آورده باشد براحات خرج دوست یا دوستان صمیمی خود نماید . زیرا صرف کردن پول در راه دوست منضمّن لذتهائی است که هیچوقت طعم آن از ذائقه انسان جدا نمیشود
این لذت نه تنها لذتی است که منظور نظر عاشق و معشوق

است بلکه لذت فنوت و جوامردی و لذت بذل و کرم فوق لذائد است . لازم نیست مال در راه دوستی مخصوص صرف شود که آن را معاشقه میگویند و یکرشته از لذائد حیوانی یا لذائد محبت که منبعت از عاطفه انسانی است از آن تحصیل میشود . بلکه صرف مال در راه دوستان عادی نیز که بعنوان مصاحبت و مرافقت با هم دوستی دارند و با هم به گردش میروند همان لذت بلکه لطیف تر و با دوام تر آن را بانسان بذل مینماید

اما مالی که در راه شرف و ابروی انسان باید صرف شود عیناً همان مالی است که صرف دوست شده است و همان مالی است که بادی دیون داده شده باشد

زیرا ادای قرض است که شرف و ابروی انسان را حفظ مینماید و صرف مال در راه دوستان صمیمی و در سبیل معاشقه است که حافظ شرافت و ابروی شخص است در نظر آن دوست یا معشوق از این مقدمات که ذکر شد نتیجه ای در نظر است . و آن اینست من بمحض یافتن پولی که اشاره شد بی آنکه دل به آن بیندم همه را در راه اعاده دوستی ، پرداخت قرض ، باز جستن شرف و ابرو صرف کردم

یعنی اولین دخلهای خودم را که از شاه و امین السلطان و بعضی دیگر از اشراف بعنوان حق الطبايه دریافت کرده بودم برای معشوقه ام ماده وازل راشل وخواهرش فرستادم زیرا هم مقروض بودم . هم محبت سرشار آنها اقتضا میکرد که پولی جهتشان تقدیم کنم هم مایل بودم که شرف و ابروی من برقرار بماند .

سه هزار منات پول آنها را که در بادکوبه بدزد داده بودم

باضافه ششصد منات موجودی خودم همه را یکمرتبه حواله بانك گرفته
ارسال وینه نمودم

از روزی که مکتوب ان دو دوست عزیزم را در سفارتخانه
طهران گرفتم تا موقعی که حواله سه هزار و ششصد منات را برای ایشان
فرستادم قریب ششماه طول کشید و در این مدت ششماه بر خلاف
مقتضیات عشق و محبت جز يك نامه ای که در جواب نامه انها با
پست فرستادم دیگر مکتوبی بایشان ننوشتیم در حالیکه سه مرتبه دیگر
کاغذ دوستانه ایشان رسید و من در جواب مسامحه کردم

فقط تسامح من بجهت نبودن وجه نقدی بود که خود را به
ادای ان موظف میدانستم و بدون ان نگاشتن مکتوب خشك و خالی
برای من يك تنگی بود که تحمل انرا نمی پسندیدم

اما چقدر سرافراز شدم روزی که ان پول را فرستادم با
انهمه نجات و صفا و صمیمیت که ماده وازلها با من داشتند باز حس
کردم که ادای ان قرض مرا در نظرشان شریف تر کرد بلکه روابط
ایشانرا قوی تر نمود و این احساس را از مقایسه مکاتیب لاحقۀ ایشان
با مکاتیب سابقه شان حاصل کردم

اینست که گفتم . ادای قرض . و صرف پول در راه دوست
همان حالت را دارد که اهل تمدن و تدین منتظرند یعنی چنان است
که ان مال صرف شرف و ابروی انسان شده باشد

پس میتوانم بگویم شریفترین پول ها بود پول شاه و وزراء
ایران و باید بیاس احسان ایشان بگویم خدا انها را زنده بدارد ولی
با تغییر این حالت استبدادی که دارند

من همیشه از خدایم خواهم که زمامداران ایران عالمتر و متمدن
تر بشوند زیرا خیر و صلاح خود و ملتشان در این است که مثل همه

ممالك ترك استبداد نمایند و ملت خویش را آزاد کنند
 من ایران و ایرانیان را خیلی دوست دارم و اگر چه بعضی
 از عادات ایشان را نمی پسندم ولی حالات خیلی خوب و استعداد
 و لیاقت برای هر گونه ترقی در آنها دیده ام و کلیتاً خویبه‌های ایشان را
 بیش از بدیهاتشان میدانم
 من یقین دارم که اگر آزادی فکر و قلم در ایران پیدا شود و
 اگر این استبداد حاضر از آن سرزمین رخت بربندد ایرانیان زود تراز
 همه ممالك ترقی خواهند کرد

ایام عزا و ماتم مذهبی

همانطور که گفتم سیزده روز ایام عید نوروز موسم فرح و
 سرور و جشن و سوز ایرانیان است و رسمیت آن بیش از تمام
 اعیاد است یعنی يك عید یا شکوهی است که فی الحقیقه نمایندۀ
 شکوه سلطنتی و آداب ملی است و هزاران سال است که در ایران
 استقرار دارد همان قسم يك سیزده روز هم ایام عزا و ماتم است
 که بیش از سایر ایام رسمیت دارد و آن از اول محرم است که نخستین
 ماه عربی و ابتدای سنه قمری است تا روز سیزدهم از آن ماه
 تظاهرات ایرانیان در آن ایام و مراعات رسوم عزا و ماتم
 در آن اوقات طوری محکم و متین است و بقسمی جدیت و صمیمیت
 را حائز است که هزار درجه از اعیاد و یا ماتم ملیه محکم تر و
 مهم تر است

وجه رسمیت آن ایام يك حادثۀ خیلی مهم ناگواری است که
 در عراق عرب در نقطه‌ای که آن را کربلا یا نینوا و یا ظهر الکوفه
 گویند از برای یکی از پیشوایان بزرگ اسلام در هزار سال و کثرتی بیش
 از این واقع شده

نام مقدس آن پیشوای بزرگوار اسلامی حسن (ع) و لقب عالیشان
سید الشهداء است و او فرزند بلا عقب علی بن ابیطالب است که
شیعیان او را نخستین خلیفه پیغمبر می دانند و اهل تسنن وی را چهارمین
خلیفه می شناسند

از طرف مادر هم بزرگترین شرافت را دارا است چه که مادرش
یکاه دختر پیغمبر است و در واقع بلندی مقام و رتبه او در ملت
اسلام نزد هر دو فرقه از شیعه و سنی محرز است بلکه نزد تمام
فرق اسلامی

ولی مراعات ادب عزا داری او اختصاص یافته است بشیعیان
که اکثران ها در ایران ساکنند و بعضی هم در هند و ترکستان و قفقاز و
پاره ای بلاد دیگر و کلاً در ادب عزا داری متفقند

شرح آن حادثه که در کربلا واقع شده مفصل است و ما را
مجال فز آن نیست . مجعلاً آن حادثه ایست که هر کس در هر
کجا شرح آن را شنیده است شهادت بر بزرگواری سید الشهداء
داده و نیز گواهی بر ظلم و ستم بلکه سوء سیاست یزید و یزیدیان داده
چه که کشته شدن يك نفر سبط مقدس پیغمبر بدست يك عده
مردمی که مدهی محبت و تبعیت آن پیغمبرند و بالاخص بحکم يك
سلطانی که می خواهد بار سلطنت و حکمرانی خود را برگردن همان
امت حمل کند و خود را مجری قوانین اسلامی بشمارد خواه حاکی
است از سوء سیاست آن سلطان و حسن فداکاری آن مقتول

بلی باز هم میگویم که یزید خیلی احمق و بد سیاست بوده و
حسین بسیار دانا و با کیاست بوده است . من هر وقت واقعه کربلا
را شنیدم تا همان اندازه و قسمتی که برایم حکایت کردند متاثر
هستم . خصوصاً در این قسمت که حضرتش در موقع سختی یزیدیان

فرموده است : مرا رها کنید تا بیاد روم و فرنگ بروم و از قلمرو
بزید خارج شوم : این کلمه در من تاثیر غریبی کرد و دانستم که
گفتن این کلمه نیز شاهد است بر کمال داش و عظمت سید الشهداء
چه کسیکه فرزند رسول و احق و اولی است بریاست امت جدش چنین
کلمه ای را نمیگوید مگر برای اینکه تاریخ خود را مشعشع و تاریخ
خصم خویش را تنکین سازد یعنی نهایت مظلومیت خود و ظالمیت
و عناد خصم را اثبات فرماید و بخط جلی در صفحات تاریخ منقوش
و مرتسم گردد

دانیان عالم گفته اند که مظلومیت اگر با شجاعت و کیاست
توأم باشد مقام صاحبش را متنازل نمی سازد بلکه بر بلندی مقام
او می افزاید

بلی مظلوم اگر از بی عرضگی مظلوم واقع شود و حس مدافعه
و یا مطالبه حق خود را باز جوید و بالاخره حقوقش مغضوب و
یا مال و خودش مقتول و منهوب و دستخوش امار ظالمان شود
این چنین مظلومی پایه اش بلند و مقامش ارجمند است حکیمی گفته
است وجهه مظلوم بشاش است وجهه مظلوم نورانی است ملاقات چنین
مظلومی قلب را رقیق می سازد عاطفه محبت انسان را نسبت بخود
تهیج می نماید

بالعکس وجهه ظالم تاریک است وجهه اش اندوه اور است
ملاقات ظالم قلب را قسی می کند شخص را از عاطفه و رأفت
دور می سازد

بالجمله با تمام ادله عقلیه و نقلیه ثابت است که محسنات مظلومیت
در حسین امام شیعیان جمع بوده است و فداکاری او یک فداکاری
غیررانه عالمانه بر منفعتی بوده است که سلطنت موقت بزید و وزیدیان

را بر باد داده و پایه سریر سلطنت روحانی خود را بالا نهاده هزار سال است خود و اولاد خویش را مسجود يك عده از مردم کرده است که شاید عده شان پنجاه میلیون می رسد در حالتی که همگی این پنجاه میلیون جداً فداکار نام و نشان و فرزند و قبر و آثار ان حضرتند

تا کسی در ممالك شیعه توقف نکند و با حال کنجکاوی و معاشرت تا به زبست نماید نمیفهمد که درجه دوستی شیعیان با سید الشهداء و بستگانش بچه حد است و فداکاریشان تا چه درجه است

من بعد از توقف در ایران و ملاقات چند عاشورا و مخصوص در ارفاتی که برای تسهیل امور خود در لباس خود ایرانیان بودم یقین کردم که هیچ دستی نمیتواند این اوضاع عزا داری را تغییر دهد

من یقین دارم که پایه این اساس در بین شیعیان از واجبات مذهبشان که نماز و روزه و غیره است محکمتر است بقسمی که ممکن است در هر يك از شعائر اسلامی يك وقتی رخنه و تزلزلی پیدا شود اما در این شعار ابداً و یا اقلاً تا دوسه هزار سال دیگر رخنه و تزلزلی پدید نمی شود بلکه روز بروز در ازدیاد است . اکنون که بر مقدمات این قضیه اکاهی حاصل شد و دانسته شد که اساساً قضیه کربلا خیلی مهم بوده و تأثیرات مهمه ای را حائز بوده است که بر سر هم باید گفت حسین بزرگترین شخص سیاسی بوده است که پس از نومیادی از دریافت حق خود باین قسم سیادت خود را برگردن های مردم حمل فرموده و دشمن خویش را معدوم کرده است

اکنون در طریقه عزا داری شیعیان صحبت می کنیم و نظرات خود را هم ازادانه در خوبی و بدی هر قسمتی از این اداب بیان می نمائیم

— آداب عزا داری —

صبح است در خانه خود نشسته ای می شنوی که بر خلاف هر روز از گوشه و کنار صدا های ناله و گریه و از هر خانه و کوچه يك گریه و ناله های انجادی از جمعتهای صد صد و بیشتر و کمتر بگوش می خورد . این چه روزی است ؟ روز اول محرم و ابتدای عزا داری ایرانیان

از منزل بیرون میائی می بینی یکدفعه حالت شهر منقلب شده هر کس را نظر میکنی می بینی لباس سیاه پوشیده هر کوی و گذر و میدان و خانه هم و کاروا سرا و تکیه را که می بینی مشاهده میکنی که بر آن پارچه های سیاه بسته اند بزینتهای مخصوصی که علامت ماتم شخص بزرگی است مزین کرده اند

مردم را می بینی يك حالت حزن و اندوهی دارند و دسته دسته برای شنیدن وقایع گریه بمجالس عزا میروند از طرفی دسته های از مردم بطرق مختلفه بعضی با بیرق و علمها بعضی سینه زنان بعضی زنجیر زبان عبور مینمایند و ذکر های گریه اوری دارند که با سینه زدن و زنجیر زدن آنها بطرز موسیقی موافقت میکند

این حالات و دسته ها و مجالس و عبوز و مرور مردم بحالت جمعیت و مرتبه خوانی روز بروز درتزايد است تا روز دهم که روز حدوث آن حادثه عظمی است

در انروز تمام مردم دست از کار کشیده از صبح تاظهر و از بعد از ظهر تا آخر شب دائما در عزا و ماتم اند يك قسمی که ابدان نمیتوان برای کسی که ندیده تفهیم کرد

در آن روز برشکوه عزا داری می افزاید ولی آن عزاداری

با يك قسم از كار هائی محدود است كه در نظر ما امر يكائىها خيالى غرايت دارد و آن زخم زدن با قمه و قداره و شمشير است بر سر هاى خودشان .

اين حالت مخصوصى است بـيك دسته از مردمى كه كفن مى پوشند و بدست خود سر و فرق خود را مجروح مى سازند و با همان نشيد هاى محزنه به هيئت اجتماع در كورچه و بازار مىگردند و همه مردم را بگريه مى آورند بلكه بسيارى از قلوب را بوحشت مى اندازند .

من مكرر بچشم خود ديدم ادم هائى در ميان آن جمع كه جدا بقصد هلاكت خود قمه را بر فرق مى زدند و ديگران چوب جلو آن نگاه مى داشتند و گاهى از چوب عبور كرده كار خود را مىكردند چنانكه سالى نكذشته كه يگى دو سه نفر هلاك نشوند

بنظر من اساسا اين ترتيب و تظاهر قابل تنقيد است كه اهل يك مملكت در يوم يا ايام مخصوص اينطور بالانفاق به اداب واحده و حالات واحده اجتماع و تظاهر بمقيده خود نمايند بلكه اگر زمام داران امور بخواهند نتايج سياسى از اين اجتماعات و تظاهرات گيرند و نمايشات قابل توجهى در مقابل خصم بدهند ميتوانند چنانكه اكثرى را عقيدت اينست كه اين ترتيب را سلاطين صفويه دابر كرده اند و بگناه وسيله اى شده است براى استقلال ايران و نجات از حكومت اعراب و يا ملوك الطوائفى

اما آنچه بنظر من رسيده است بهترين اقسام عزا دارى و يا اظهارات ايرانيان در اين حالت شكفت اور مذهبي همانا آن مجالسى است كه بنام روضه خوانى مشهور است زيرادر آنجا هم تبجـه اخلاقى گرفته ميشود هم واعظين مى توانند گوشه اى مردم را باصول تمدن

اشنا سازد هم عقائد مذهبی را بر وجهی متین و محکم میسازد هم از تنقید نقادین مبرا است .

اما بدترین اقسام آن که ایرانیان را متهم کرده است دوکار است یکی شبیه سازی که ما انرا (ترژدی) میگوئیم و دیگر قضیه قمه زدن و خود را مجروح کردن که فی الحقیقه مضر است . من که جراح و پلیمه هستم و صدها از زخممداران در آن ایام را مجانی و غیر مجانی معالجه کرده ام حتم نموده ام که امراض بسیاری که مبدء آن ام خونی باشد از قبیل انمی و تبهای مزمن و صرع و جنون و امراض قلبی و صدری و بسیاری از اینگونه امراض است در ایران که اگر تمام آنها بر اثر تغ رنی پیدا نشده باشد دوثلث آنها از این بابت است خواه آنها که خود مرتکب میشوند و خواه آنها که مشاهده مینمایند حتی عقیده من در زنان حامله آن مناظر وحشتناک تأثیراتی دارد که اغلب اطفال آنها را کم خون و ضعیف القلب و ضعیف الاراده بیمار میآورد

من گاهی فکر میکردم که در اب و هوای باین خوبی ایران چرا اکثر مردم از قشنگی و خوش اب و رنگی و تناسب اعضا بی بهره اند و رنگ های پریده و چهره های درهم و سوء اخلاق و امراض عصبانی و کم صبری و کم حوصله کی زیاد است و با همه هوش فطری که در ایرانیان است چرا فاقد اراده و جدیت و تصمیم شده اند .

چون بمعالجه این مجروحین رفتم کم کم یقین کردم که قسمت صمده این امراض و حالات بر اثر آن عادت عبادت است من در این باب درایام اقامت خودم در ایران و بالاخص در ایامیکه در لباس اسلام و باهمه کس معاشر بودم مکرر باعلمای درجه

دوم صحبت مردم آن‌ها قسم خوردند که مراضی باین اعمال نیستیم بلکه دین ما هم اجازه نداده است و اینها برخلاف شریعت واقع می شود ولی چکیم که عوام نمی پذیرند و نظر بهیجان مذهبی که در اعضا ایشان پیدا میشود این عمل را مرتکب میشوند.

من میدادم که آن علماء و رؤسا راست گفته اند و ایرانیان باختیار خود این کار تغ زدن و قمه را ترك نخواهند کرد و چنانکه من فهمیده ام دولت هم جرئت جلو گیری اینکار ندارد هم از باب میل و اراده مردم اما من بیایک بلند میگویم که این کار باید از ایران ترك شود و الا ایرانیان ترقی نخواهند کرد.

من وقتی که دسته تجار و علماء را دیدم که چگونه با گریبان دریده و لباس سیاه بحالت آرامی و نجات می روید و نوحه میخوانند و برسینه میزنند و راستی گریه میکنند اقدر گریه کردم و حالتشان در من اثر کرد که گویا یکی از اقارب خودم یا یک کسی که من باو خیلی علاقه مند هستم وفات کرده و یا مقتول شده.

و همچنین یکدسته از دولتیان محترم را دیدم که فقط سر و پای خود را برهنه کرده پارچه سیاه بر بازو بسته بنظام و انتظامی تمام می روند و میخوانند و برسینه یاسر میزنند (انهم اهسته و بقدر لزوم) از حالت آن‌ها هم متأثر و گریان شدم خصوصاً یکدسته ای که موزیک عزا همراه داشتند و بالجمله از حالت اکثر دسته ها متأثر می شدم.

اما برعکس وقتی که بدسته تغ زن رسیدم ابدا وقت نکردم بلکه غیر از وحشت و نظر عبرت چیزی برایم حاصل نشد و قلباً غضبناک بودم که چرا باخود چنین می کنند و برای چه این عملیات خارج از قانون عقل و شرع را مرتکب میشوند ؟ در دسته های

ساقی الذکر ارادت و محبت و صمیمیت میدیدم ولی در این دسته
تصنع و ساختگی دیدم و نوعی از حقیقت بمشام نخورد

اینست حقایقی را که در این موضوع دیده و شناخته ام و اگر
چه از فکر جزئیات آن صرف نظر کردم ولی گمان دارم که چیزی
از کلیات را ترك نکرده باشم جز این که باید بگویم که جمیع حالات
و عادات مذکوره در همه شهر و دهات ایران جریان دارد و در آن
ایام همه ایران يك عزاخانه کامل است

من گمان دارم هر وقت مدارس در ایران زیاد شود و معارف
توسعه یابد این مراسم و عادات مذهبی یکصورت خوشی را بخود
خواهد گرفت . زیرا اطفالی که از مدارس و دارالفنون ها بیرون
آیند هرگز پیرامون تیغ زدن و زنجیر زدن نخواهند گشت بلکه فقط
رسمیت امور مذهبی را بصورتی نجیبانه مثل همان حالت دسته هائی
که گفتم از علماء و تجار و نظامیان دولتی دیده شده بهمان قسم
مجری خواهند داشت

اما حالا بسبب بی علمی حتی اطفال كوچك هم با نداشتن
خون بقدر لزوم بدن باز بر حسب تقلید از پدرهاشان و یا بذروات
مادر های بی علم شان بزدن تیغ و ریختن خون خود اقدام مینمایند
بلکه در سایر اوقات سال هم این اطفال بنوخه خوانی و سینه زنی
در کوچه و بازار مشغول اند

یکقدری هم علت اینکارها بیکاری اطفال است زیرا مدارس بقدر
لزوم تاسیس نشده اینست که آن اطفال حکم حجام سابط را دارند
شاید کسی بگوید حجام سابطه یعنی چه ؟

این يك مثلی است در میان اعراب . در اوقاتی که در عربستان
بودم و اگر موقع یابد شرح آن ها را بیان خیرام کرد از يك پیرمرده
عربی شنیدم که میگفت یا اخی (انت حجام السابط) من معنی آن را

بتوسط مترجم حور پرسیدیم گفت سابقاً در سابط دایم معمول بود که چون سپاهیان جنگ می رفتند یا آنکه مأموریت بر مسافرت می یافتند برای جلوگیری از طاعون و حصه حجامت می کردند در میان حجامها يك نفر بود که خیلی مشهور شده بود و بازارش رواجی یافته بود و همکاران بر او حسد می بردند . اتفاقاً یکسالی سپاهیان هیچ مسافرت نکردند و آن حجام بیکار مانده چون هنر دیگر نمی دانست گرسنه ماند و مورد ملامت همکاران شد لهذا هر روز مادر خود را می نشاند و شیشه بر اعضایش نهاده هنگام عبور عابرین تیغی بر او می زد و خون او را در شیشه می کرد تا شاید مردم بهوس افتند و نزد او برای حجامت حاضر شوند و رقیبان نیز کمتر او را بر کساد بازارش طعنه زنند بالجمله آن قدر از مادر خود خون گرفت که مادرش بمرض بیخونی مبتلا شده فالج گشت و از جهان درگذشت از آن پس حجام سابط در بین عرب ضرب المثل شد چنانکه ایرانیان نیز گویند که (اینقدر خون مردم را در شیشه مکن) و گویا منشاء این دو مثل هردو یکی است

بموالم خود برگردیم

باز هم کرشمه عشق — نامه مادموازل را شل
صبحی چون صبح وصال شاهد آن مهلقا روشن و درخشان .
افتاب تازه طالع شده و ذرات خود را چون ریزه های زر بر روی
زمین منتشر کرده صحن باغ و خانه مرا چون ساحت دکان زرگری
زرین ساخته . نسیم خفیفی مانند شوخی های لطیف و لبران تحصیل
کرده عشق باز گاه گاهی می وزد و بوی های خوش ازار را مانند بوی
وصال به مشام میرساند . اشعه افتاب در خلال درختان بر زمین
افتاده هنگام وزیدن شمال مانند مغیچکان شوخ و شنک بحرکت آمد

همین که اندکی سیم تند میشود از طرفی بر آنها سر برهم نهاده يك نغمه موسیقی دلکش را بلحن زیر — یا ریز بگوش می‌رساند و از طرفی از حالت آمد و شد و حرکت و نغمه سرائی آنها این اشعه افتاب که بر روی زمین افتاده اند باهتزاز می‌آیند و يك حالت رقص و سماع قشکی را بخود میدهند که هر دم انسان گمان میکند که یکدسته از کودکان غیر منظم در حالت جست و خیزند

ژاك پیاله شیر و ناکانو را بدست گرفته چشمش باین منظره فرحناك است و مجلسی را که دست طبیعت برای عیش ترك تنده من فراهم کرده تماشا میکند و بر نازك كاری وی افرین میگوید اما دلش یکبارہ رفته است در وینه در مجلس بال و مردم حالت رقص مادموازل لوئیز و زمین خوردن سیمون و مسابقه ژاك در رقص و همه وقع انشب را بنظر در آورده او از دل میکشد و تکرار آنرا ارزو مینماید و گاهی خود بخود میگوید :

او ای ژاك دیدی از دوستان صمیمی خود دور ماندی دیدی که چقدر ایام فراق طول کشید و زمان وصال به تاخیر افتاده دیدی مدتی گذشت و مکتوب مادموازل نرسید و چشمت بهخط راشل روشن نشد او آیا من کی بوصول او می رسم ؟ آیا اقلاً کتابت او را که نصف از دیدار است کی زیارت میکنم ؟

در این کشمکشهای خیالی بکمر تبه صدای دق الباب میآید . دل می‌طپد بدن می‌لرزد . مردم ژاك خودش بخودش میگوید آیا کیست صبح باین زودی بسراغ تو آمده . خدا کند خیر باشد الهی خبر خوشی داشته باشد . از جا برخاستم خودم رفتم درب خانه دیدم همان است که می‌خواهم . تعجب مکن عزیزم . بلی بلی همان است این است ها ببین قاصد پست است پست کجا ؟ پست خارجه .

از کدام مملکت ؟ از ویس یا تخت اطیش یعنی چه ؟ راست میگوئی
بلی بلی راست است ها ایست

این چیست ؟ این مکتوب ماده وازل راشل است هنوز باز کرده
بودم اما خط سر یاات را میشناسم بلی خط معشوقه من است اری
اوست که هر وقت ناله های محبت مرا استقبال می کند او است که از
هزار فرسخ راه تا صدایش زدم جواب می دهد او است که پیوند رکهای
قاب خود را بارکهای قلب من ثابت کرده بمن میفهماند که طوری
دست قدرت طبیعت این دو قلب را بهم پیوند کرده که هرگز جدائی
و کسبخته کی بان راه نمی یابد . پس بگو مبارک باشد

اری مبارک است ررز من و چه روز مبارکی است که من مهر
از سر پاگت برداشته کاغذ را بیرون میآورم و چند مرتبه می بوسم
و بر چشم می کشم و گریه شوق می کنم انگاه شروع بخواندن کرده
کلمات ذیل را که خواهی دید بجه فشنگی است می خوانم

دوست عزیزم دکتر ژاک

اول از شما می پرسم آیا لازم است بگویم محبت شما بافراق
توام شده بامن چه می کند ؟ من جواب می گویم که نه لازم نیست و
البته شما خودتان میدانید

پس این را می پرسم که در صورتیکه علم بحال من دارید چرا
در حق من جفا می کنید ؟ تنها جفای شما جفای دوری نیست بلکه
نرسیدن کاغذ های شما بیشتر مرا اذیت می کند من نمی توانم بگویم
مرا دوست ندارید نه هرگز نمی گویم بلکه خیالش واهم نمیکنم
شما مرا دوست دارید چنان که من شما را پس باید بگویم که
کار شما خیلی زیاد شده و اوقات شما را مشغول کرده است ولی
از شما خواهش می کنم که مرا مانند يك مریض مجروحی تصور

کنید که در حالت نزع است و مجبور می شوید که همه کارهای خود را ترك نموده اول بمعالجه او پردازید

اری اشراق نگفته ام و امیدوارم چنین کنید

من هیچ فراموش نخواهم کرد آخرین شبی را که در باغ بودیم و همه مرغان کویا معاشقه من و شمارا تبریک می گفتند بلکه من غمه تبریک از صدی نسیمهائی که بر برکها می وزید میشنیدم

من هفته ای یکمرتبه بان باغ می روم و همان مکاها و جاهائی که با هم نشسته و راه رفته و صحبت کرده و بوسه از هم گرفته ایم همه را گردش میکنم و بیاد اشب حالنی ارحزن و سرور بهم امیخته درخود می یابم

هر دفعه که بیاغ می روم از کلهای باغ می پرسم که دوست من در چه حال است آنها با اینکه زبان ندارند جواب بدهند از حالت طراوت و تازگی و رنگ و بوی خود مرا بشارت بخوبی می دهند

گرچه مرا که دیده اید دیشب او را صدا زدم (کت) فوری حاضر شد پرسیدم من دوست خود را باین زودیاها خواهم دید؟ فی الفور سرش را باین انداخت یعنی بلی. این هم يك بشارتی بود برای من و گمان می کنم که درآینده نزدیک مرا نزد خود خواهید دید

(دوست شما راشل)

برای توضیح بعضی نکات از این مکتوب لازم می دانم خاطر خوانندگان را مزاحمت بدهم و استحضاراً بنکارم که (کت) یعنی گرچه گاهی خیلی مأوس می شود و بعضی از آنها خیلی باهوش اتفاق می افتد. از انجمله گرچه ماداموازل راشل يك گرچه خیلی عجیبی است که من چیزهای غریب از آن دیده ام

این گرچه اگر چه كوچك جثه است ولی چاق و براق است

و بقدری ماده وارل راشل انرا دوست می دارد که یک دقیقه ان را از خود جدا نمی کند

در ایامی که در وینه بودم تجربه کرده بودم که ان گربه هم نهایت تعلق را بر اشل دارد هر وقت مادموازل راشل از منزل بیرون میرفت این گربه پشت درب خانه مانند ماتم زدگان می نشست و بهیچکس توجه و اعتنائی نداشت

همین که مادموازل وارد خانه میشد ان گربه بهجست و خیز و نشاط می آمد انقدر خود را پای راشل میمالید و جاواو رقص می کرد و عقبش میدوید که گاهی او را خسته میکرد و یا مجبورش میکرد که او را بگیرد در بغل ببوسد و با او بازی کند

یکی از غرائبی که من از ان گربه دیدم شبی که منزل مادموازلها بودم تا صبح راحت نکرده اطراف درخت خواب صاحب عزیزش راشل کشیک کشیده بود و يك منافعات شجاعانه کرده صبح جلالت خود را بر اشل نشان میداد بلی من خورم دیدم که ان گربه عقب راشل می دود و صدا میکند و مثل انسان وی را دعوت يك چیزی میکند راشل که حالت او را میدانست همراهش رفت و پس از چند دقیقه ما را صدا کرد . بیائید ببینید (کت) چه کرده . ما همه رفتیم دیدیم دوتا عقرب و يك هزار پا را کشته است و باطراف انها میدود و نزد راشل سان میدهد و خوشحالی می کند و خدمات خویش را نمایش می دهد

در همان وقت بود که راشل همه هنرهای گربه اش را برای ما بیان کرد . از ان جمله گفت بکرات من از او چیزی پرسیده ام و در جواب من اشاره بنفی یا اثبات کرده هرچه را که اشاره کرده است همان عیناً واقع شده من برای امتحان گفتم سؤال کن از او که آیا من باین زودی بسفر میروم یا نه ؟

دیدم راشل کره را در بر کشید و بوسید و او را بر زمین نهاده انگشت سبابه را بر اوزد و گفت (کت کت) گوش بده . کره گوشهای خود را تیز کرد و مثل آدمی که حواس خود را جمع کرده برای یاد گرفتن يك حرفی خود را حاضر می کند همین قسم ساکت و بی حرکت و تمام حواسش متوجه راشل شد

انگاه راشل باو گفت این مهمان عزیز ما باین زودی هاسفر می رود یا نه ؟ دیدم کره سرش را پائین کرد و با کمال خوبی اثبات را از حرکت سر خود نشان داد . لوئیز گفت پیرس که سیمون از حبس خلاص خواهد شد و در این سنه بوینه بازگشت خواهد کرد یا نه ؟

راشل این را پرسیده جواب نفی از حرکت سروخانت او مشهود شد بطوری که همه فهمیدیم میگوید نه . و عهادت کره در حق من و سیمون هر دو راست آمد

اما تو ای خواننده محترم تعجب خواهی کرد از این مطالب و باور نمی کنی بلکه حمل بر کوتاهی فکر من می کنی چنانکه من قبلا باور نمی کردم و حمل بر بیجه کی راشل می کردم تا وقتی که دیدم و تاثیر آن را فهمیدم

حالا مجبور به ام راشل در مکتوب خود اشاره کرده است که کره اش تصدیق کرده است که او مرا بزودی ملاقات خواهد کرد من از این مضمون خیلی در شگفت شدم و نمیفهمم که مقصود چیست و چه خواهد شد زیرا نه من اراده دارم که باین زودی ها بوینه بروم و نه تصور می کنم که وسیله ای برای مسافرت ماداموازل فراهم باشد ولی عنقریب خواهی دانست که تصدیق کره راشل بی اساس نبوده و نعمت غیر مترقبه ای که ملاقات راشل است مرا روزی خواهد

شد . اما پس از آنکه او هم مثل من دوچار زحمات بسیار شده باشد
و شرح این قضیه را زودی خواهم یافت
(مکتوب دیگر)

هفت روز بعد از وصول مکتوب فوق باز پست وینه رسید و
مکتوبی از ماده وازل لویز آورد که متضمن یک خبر های بی انتظاری
بود که اینک خواهی یافت آنرا و بیش از هر چیز مسئله سیمون است
که از حبس خلاص شده در حالتی که بیش از هجده ماه از ایام
حبس او نگذشته است و مضمون مکتوب این است

دوست عزیزم دکتر ژاک . دو هفته است که غم های من تازه
شده هنوز دلم از اندوه مرگ مادرم خلاص نشده هنوز از حوادثی
که بر شما وارد شده در غم و اندوهم که ناگهان غم دیگر دست بکردنم
دهد يك دشمنی که مدتها است در لباس دوست و دوستی میل
بصحبت من دارد و من مایل بملاقات او نیستم وارد شده

این دشمن دوست نما همان سیمون بداخلاق است که اگر
هم ممکن بود که اندکی جلب خاطر مرا بکند و حقیقت اخلاق خود
را بر من مستور دارد بعد از آن عداوتی که با شما کرده دیگر ممکن
نیست محبت مرا جلب نماید هرگز دل من با او گرم نخواهد شد
بلی سیمون آمده است و خیلی شگفت اور است آمدن او !

نمی دانم چه حبله کرده است که مدت حبس خود را تنزیل
نموده و مرخص شده او بیمار است نمی گوید همین قدر می گوید
که مرا بخشیدند و از روز ورودش تاکنون دائما بمنزل ما آمد و شد
می کند و دم از معاشقه می زند

هر قدر می خواهیم او را از خود دور کنیم و مأیوس نماییم
ممکن نمیشود

ماده وارل راشل اقدر باو اظهار لراحت کرده و حتی چند مرتبه صریحاً باو گفته است بمنزل مامیا : که او فهمیده است درجه محبت راشل را باشما و یقین دانسته است که علاقه باشما تولید کینه وی را کرده است

در هر صورت کمان می کنم که اگر این جوان بد اخلاق خواهد اینطور زندگانی را برهن تلخ کند چون معتقد باشمار و خود کشی نیستم مجبور بر فرار خواهم شد

(دوست شما لوئیز)

✧ مکتوب سوم ✧

بعد از یک هفته مکتوبی از کاترین رسید . و این اول دفعه ایست که در ایران مکتوب کاترین را دریافت می کنم و مضمون مکتوب کاترین خیلی مهم است بقسمی که چیزی از آن فهمیده نمی شود و آن اینست عزیزم دکتر ژاک . بهترین چیزها محبت است . اما بقدری لطیف است که باندك غبار اکین میشود . ائینه خیلی مصفی رادیده اید که اندکی غبار چطور او را کدر میسازد ؟

در صورتیکه غبار با ائینه چنین کند غبار کینه و صفحه قلب که منبع محبت است ایا باهم مناسبتی خواهد داشت نه نه شخص کینه جو را هرگز نمیتوان از اهل محبت دانست و اگر هم بگوید دروغ است

هر دلی مانند دل لطیف شما نیست که نقش محبت را در گمال قشنگی در خود مرتسم و منعکس سازد

خیالی کسان هستند که می خواهند دکتر ژاک شوند ولی نمی توانند البته دستهایی هم که بدست پر عاطفه تو ای ژاک رسیده باشد هیچ وقت نخواهد گذاشت که کسی بدون استحقاق

جای ژاک را غصب نماید و آن ارسی های عشق و دوستی پر
ایاقتی را که د کتر بران می نشست اشغال کند اگرچه کار بجائی
برسد که همه درستیات خود را فدا کنند یا مجبور بر مهاجرت شوند
اینست آنچه را که از راه دور بشما اطلاع میدهم و امید وارم که
عرایض سر بسته مرا با قلب پر محبت تلقی نمائید و اگر اداب مکاتبه
را منظور نکرده باشم عفو فرمائید

(فدوی شما کاترین)

لازم نیست توضیح دهم که این مکتوب های متوالی که در مدت
سه هفته واصل شد با این مضامین در هم بر همی که از شدت
بهم نمی توان فهمید که مقصود چیست و چه پیش آمد هائی شده و
میشود در افکار من چه تاثیری بخشید و چقدر مرا غرق خیالات
مالیخولیائی ساخت

ایا با این مکاتب متوالیه من می توانم راحت بنشینم و راحت
نخوابم ؟

شبهه ئی نیست که فکر من راحت نخواهد بود تا وقتی که بفهمم
که ماده وازل راشل چطور خیال دارد خود را بمن برساند
خیال من راحت نخواهد بود تا هنگامی که بدانم ماده وازل
رئیز چه قسم خود را از دست سیمون خلاص مینماید و بکجا فرار
خواهد کرد من راحت نخواهم شد تا بفهمم که برای کاترین چه پیش
آمده و چرا آن سخنان مبهم را نوشته

پس مرا بگذارید ای خواننده کان عزیز و بروید بسراغ احوال
سه نفر که سه کمشده من بوده اند

بلی آنها سه کمشده ای بودند که براهنمائی عشق هر سه را
ا. کردم و اکنون مدتی از آنها دور مانده ام . از این بیعد ان

سه کمشده را باید سه نفر فراری از عشق دروغی نام بگذارم بمناسبت
ایچه را که در ترجمه حال انها خواهی خواند .

پس باز هم می گویم مرا بگذار در طهران و برو بسراغ ان
سه نفر . تاوانها را بیایی و بر شرح حالشان کاملاً اطلاع یابی
من در طهران مشغول طبابت و جراحی خواهم بود و سفری هم
نیزد خواهم رفت برای ملاقات کشیش ملکم و خانمش بعنوان طبیب
خاصه حکومت یزد ولی یکروز میرسد که یکدفعه مرا باهر سه ادموازل
در يك مجلس شرقی ملاقات کنی و تعجب کنی که از عشق صمیمی
چه کارهای خوب ساخته است و از عشق دروغی هم چه کارهای
بدی بر می آید و بالاخره نتیجه هر دورا یکروزی خواهی یافت .
و چون شرح این قضیه خیلی دل چسب است دفتر دیگر برای
ان باز می کنیم و جلد دوم از این کتاب را تخصیص می دهیم
بسر گذشت ان سه نفر و این جلد را بنام [سه فراری] موسوم
می کنیم .

❦ راجع بهائیت ❦

خاتمه سخن در این جلد و مقدمه برای جلد های آتی

(مرکز بهائیت ایرانست)

البته یاد دارید که در باد کوبه دو شب برای دین فروشی در
خانه بقال مهمان شدم من همیشه خود را ملامت برای ان کار می
کردم ولی در ایران که مرکز این معامله است دانستم که ملامت
متوجه من نبوده بلکه این دلالت متوجه خربداران است . اری
بهائیان که باطنا يك سیاستی محرك ایشان است و صورتاً حب دیانت
ایشانرا بهر چیز ناروایی ملامت می نماید یکمردمان غریبی هستند
که من انها را گیاه هرزه نام می گذارم . این گیاههای هرزه پیرویای

همه کس می پیچند هر جا هر کس را می بینند تازه وارد شده یا اسم و رسمی پیدا کرده رو باو میروند و با اینکه حرفهایان بقدری بی منطق و جاهلانه است که حتی خودشان کاهی از حرف خود برمی کردند مع هذا بقدری بی خجالتند در گفتن آن حرفهای بی منطق که تا کسی بدشنام و ضرب و شتم آنها را از خود نراند مایوس نشده از او دور نمی‌شوند. اگر هم مایوس دهند باز از از راه دیگر از او استفاده مینمایند باینکه بدروغ دورا دور او را بخود نسبت میدهند. اگر این را میدانستم از همان اول ایشانرا از خود دور میکردم ولی متأسفانه بی خبر بودم و وقتی خبر دار شدم که آنها مرا بدنام کرده بودند زیرا می‌آمدند در محکمه من در حالتی که من ایشانرا نمیشناختم و تصور می‌کردم آنها هم هم مذهب سایر ایرانیانند ولی بعد بتدریج دانستم که آنها بهائیند و آمده اند که مرا متهم سازند و بهائی در نظر اهل ایران بقدری فاضیح و شنیع است که سیاه پوستان امریکا در نظر سفید پوستان باین درجه فاضیح نیستند. من اشتباه بزرگی در ابتداء کردم که خیال می‌کردم اینها مردم مظلوم اخلاقی هستند و ایرانیان از شدت بد اخلاقی است که آنها را ازار میکنند ولی پس از مدتی دانستم که انسان هر چه را تحمل میکند خودش برای خود خواسته است. یعنی بهر کس هر چه می‌رسد اگر چه ظلمت ندارد ولی غالباً مستحق همان چیز است.

من از بادکوبه فهمیدم که مهمانی کردن بهائیان نه از برای کرم بلکه بطمع زیاد کردن جمعیت است و عبارت دیگر در برابر يك لقمه نان که داده اند متاع دین و ایمان می‌خواهند و نه تنها نان بلکه همه چیز دیگر هم. یعنی بایمید اینکه کسی بهائی شود خیلی قدمها برایش بر می‌دارند اگر چه قدمهای نا روا باشد و خیابانی در

ان خواهید باعد و چون نا امید شوند حتی جواب سلامش را از روی صمیمیت نمی دهند اگر چه ادم نیک فطرتی باشد. این صفت در بعضی متدینین دیگر هم هست ولی در بهائیان بیش از همه و با اینکه می گویند ما همه را بیک چشم می بینیم و با کسی غرضی نداریم چشم دویینی ایشان از همه کس باز تر و بالاخره هر چه می گویند دروغ است. بهائیان را بیشتر می توان بالتی از آلات جماد یا اقلا حیوان تشبیه کرد مثلاً اگر شما ماشینی را الت اجرای مقصد خود کردید لازم نیست ماشین بفهمد که چه می کند فقط شما باید بفهمید که او را بچه کار و می دارید هم چنین اگر کله گوسفندی را بطرفی سوق می دهید البته گوسفندان نمی دانند بکجا و برای چه کار می روند بلکه شما که شبان ایشانید باید بدانید که چه می کنید

بهائیان بعینه اینطورند که الت بی اراده اند می پرسید فلاں مسئله چرا چنین است؟ می گوید اقا چنین فرموده اند : سؤال می کنید فلاں چرا دیروز خوب و امروز بد شد یا بالعکس می گوید چون اقا دو شهادت متباین را در حقش داده اند. می گویند کدام سیاست خوب است؟ می گوید هر سیاستی که اقا بفرماید. مختصر اینکه ابداً از خود اراده ندارند و مطیع اراده اقا هستند یعنی یکفر رئیس که در شناسائی او هم علائمی و وجه امتیازی نیست بلکه فقط گفته اقای پیش اقاائی پسین را ثابت می نماید. اما من خیال می کنم که همینطور که اینها از خود رای ندارند و مطیع اقا هستند ان اقا هم مطیع دیگری باشد. یعنی اقام انقدر از خود رای نداشته که همچو تاسیس کرده باشد بلکه دستور از کسان دیگر دارد که زر زبر پرده باو می دهند. اما اشتباه نکنی مقصودم دستور غیبی و اراده مخدائی نیست بلکه مقصودم پرده سیاست

است زیرا از کلمات رئیس فهمیده می شود که خیلی بی اطلاع و کم عقل است و فقط الت دست يك سياست مزورانه داده است اما ايا اتباعش اين را می دانند يا نه من شك دارم و چنين می فهمم که اتباع او نمی دانند يا اگر چند نفری می دانند از باقی پنهان داشته اند و هر وقت بهائیان بفهمند که الت چه مفسده و ماجرائی بوده اند دست از ارادت خواهند کشيد بلکه هم هر چه بیشتر بفهمند بیشتر عصبانی خواهند شد و بجای ارادت نسبت بر رئیس خود مداوت خواهند ورزید اينست نظريه من در امر بهائی که باز هم مفصلتر بيان خواهم کرد
(اتمی)



